

# GRAPHITE



- PL PILARKA ŁAŃCUCHOWA AKUMULATOROWA
- EN CORDLESS CHAIN SAW
- DE AKKU-KETTENSÄGE
- RU ЦЕПНАЯ АККУМУЛЯТОРНАЯ ПИЛА
- UA ПИЛКА ЛАНЦЮГОВА АККУМУЛЯТОРНА
- HU AKKUMULÁTOROS LÁNCFŰRÉSZ
- RO DRUJBĂ CU ACUMULATOR
- CZ AKUMULÁTOROVÁ ŘETĚZOVÁ PÍLKA
- SK AKUMULÁTOROVÁ REŤAZOVÁ PÍLKA
- SL AKUMULATORSKA VERIŽNA ŽAGA
- LT AKUMULIATORINIS GRANDININIS PJŪKLAS

- LV KĒDES AKUMULATORA MOTORŽĀGIS
- EE AKUTOITEL KETTSAAG
- BG ВЕРИЖЕН АККУМУЛАТОРЕН ТРИОН
- HR AKUMULATORSKA LANČANA PILA
- SR AKUMULATORSKA MOTORNA TESTERA
- GR ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ
- ES SIERRA DE CADENA A BATERÍA
- IT MOTOSEGA A BATTERIA
- NL ACCU KETTINGZAAG
- FR SCIE À BOIS À CHAÎNE ÉLECTRIQUE

**10\*** LAT  
DOSTĘPNOŚCI  
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu

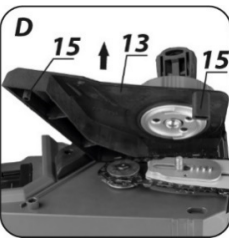
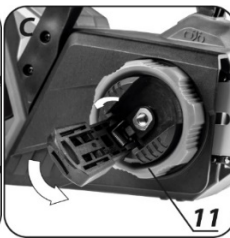
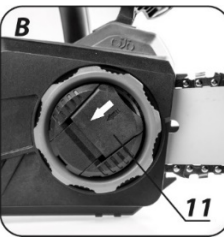
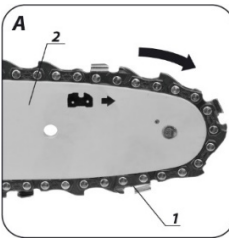
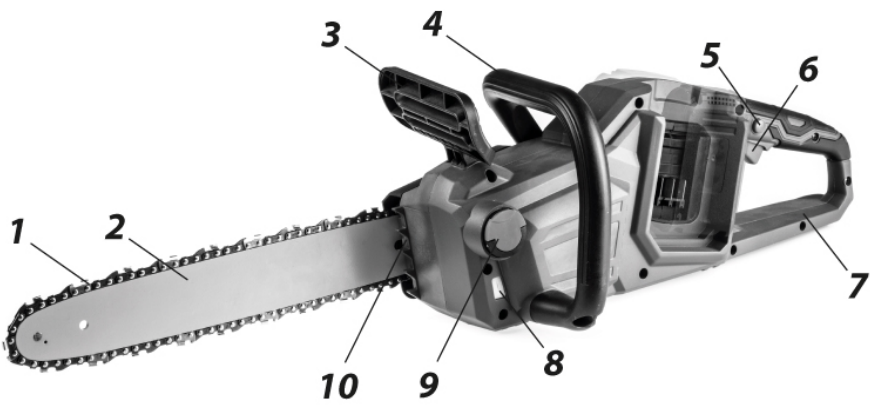
skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

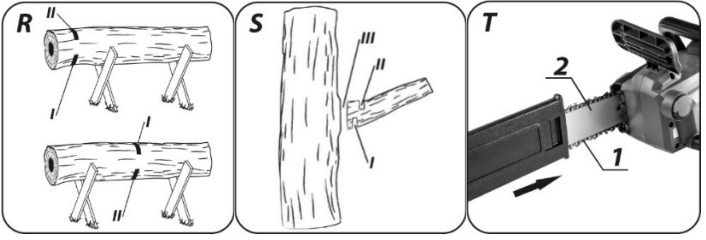
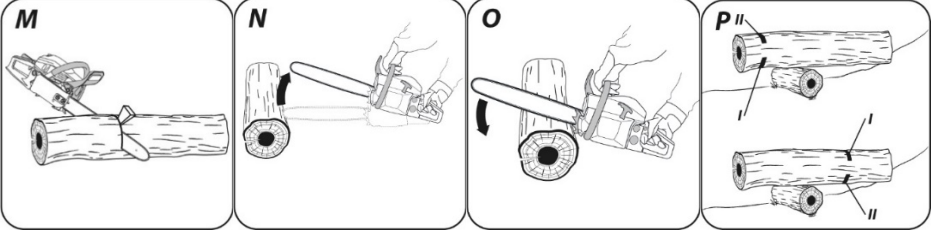
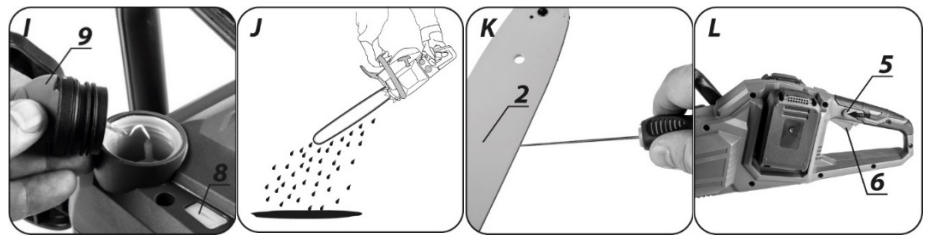
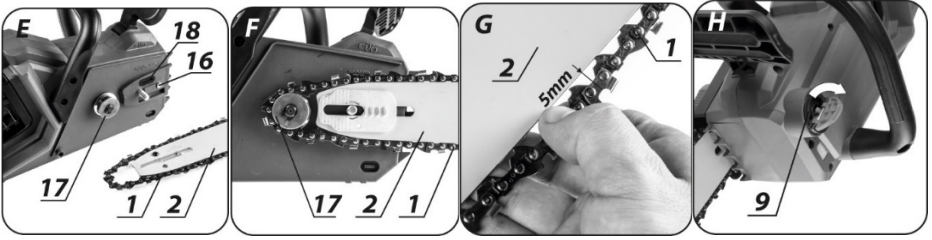


**58G043**



<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	4
<b>EN</b>	INSTRUCTION MANUAL .....	11
<b>DE</b>	BETRIEBSANLEITUNG .....	15
<b>RU</b>	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	21
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....	26
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS .....	32
<b>RO</b>	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE .....	37
<b>CZ</b>	INSTRUKCE K OBSLUZE.....	42
<b>SK</b>	NÁVOD NA OBSLUHU .....	47
<b>SL</b>	NAVODILA ZA UPORABO.....	52
<b>LT</b>	APTARNAVIMO INSTRUKCIJA .....	56
<b>LV</b>	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.....	61
<b>EE</b>	KASUTUSJUHEND.....	65
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ .....	70
<b>HR</b>	UPUTE ZA UPOTREBU .....	76
<b>SR</b>	UPUTSTVO ZA UPOTREBU .....	81
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	86
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES DE USO .....	91
<b>IT</b>	MANUALE PER L'USO .....	97
<b>NL</b>	GEBRUIKSAANWIJZING .....	102
<b>FR</b>	MANUEL D'INSTRUCTION .....	108





UWAGA! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

### SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

#### SZCZEGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA DLA AKUMULATOROWYCH PILAREK ŁAŃCUCHOWYCH

**OSTRZEŻENIE!** Podczas używania pilarki należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych prosi się o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy pilarką. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

#### Ostrzeżenia bezpieczeństwa dla pilarki łańcuchowej:

- Podczas pracy pilarki nie wolno zbliżać żadnej części ciała do łańcucha pilarki. Przed uruchomieniem pilarki upewnij się, że łańcuch nie dotyka żadnego przedmiotu. Chwila nieuwagi podczas pracy pilarki może być przyczyną zacementowania łańcuchem o odzież lub części ciała.
- Pilarkę należy zawsze trzymać w taki sposób, aby prawa dłoń znajdowała się na uchwycie tylnym a lewa - na uchwycie przednim. Trzymanie pilarki łańcuchowej z odwrotnym ułożeniem dłoni powoduje ryzyko obrażeń ciała i jest niedopuszczalne.
- Należy stosować okulary ochronne i środki ochrony słuchu. Zaleca się stosowanie dodatkowego sprzętu zabezpieczającego głowę, dłonie, nogi i stopy. Odpowiednia odzież ochronna ogranicza ryzyko obrażeń ciała na skutek latających fragmentów materiału lub przypadkowego dotknięcia łańcucha pilarki.
- Nie wolno używać pilarki łańcuchowej na drzewie. Użycie pilarki łańcuchowej przez operatora znajdującego się na drzewie może być przyczyną obrażeń ciała.
- Operator musi zawsze stać stabilnie na podłożu i może używać pilarki tylko wtedy, gdy stoi na nieruchomej, bezpiecznej i równej powierzchni. Stojąc na śliskim lub niestabilnym podłożu, na przykład na drabinie, operator może utracić równowagę lub kontrolę nad pilarką.
- Podczas cięcia gałęzi, w których występują naprężenia, należy uważać na możliwość ich odbicia. W chwili uwolnienia naprężenia we włókna drewna, gałąź może uderzyć operatora lub spowodować utratę kontroli nad pilarką.
- Szczególną ostrożność należy zachować podczas cięcia krzewów oraz młodych drzewek. Giętkie elementy mogą zawadzić o pilarkę i uderzyć operatora, powodując utratę równowagi.
- Pilarkę należy przenosić po jej wyłączeniu, trzymając ją za przedni uchwyt i z daleka od ciała. Podczas transportu i przechowywania pilarki łańcuchowej należy zawsze zamontować pokrywę prowadnicy. Prawidłowe obchodzenie się z pilarką umożliwia ograniczenie prawdopodobieństwa przypadkowego kontaktu z poruszającym się łańcuchem.
- Należy postępować zgodnie z instrukcją smarowania, naciągania łańcucha i wymiany akcesoriów. Nieprawidłowo naciągnięty lub nasmarowany łańcuch może zerwać się lub podnieść ryzyko odrzutu.
- Uchwyt pilarki powinny być suche, czyste i niezanieczyszczone olejem lub smarem. Tłuste i zanieczyszczone olejem uchwyty mogą być przyczyną utraty kontroli nad pilarką.
- Pilarka służy wyłącznie do cięcia drewna. Nie wolno używać pilarki niezgodnie z jej przeznaczeniem. Na przykład nie wolno używać pilarki do cięcia plastiku oraz materiałów budowlanych wykonanych z innych materiałów niż drewno. Użycie pilarki

łańcuchowej do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji.

#### Przyczyny i sposoby zapobiegania odrzutu:

Odrzut może wystąpić w czasie zaciśnięcia i zakleszczenia łańcucha w wycięciu.

Bezpieczeństwo użycia zwiększa osłona zabezpieczająca przed odrzutem znajdującą się na czubku prowadnicy, ograniczając możliwość dotknięcia czubkiem prowadnicy ciętego materiału, co zabezpiecza przed odrzutem.

Zakleszczenie łańcucha pilarki po górnej stronie prowadnicy może spowodować szybki odrzut prowadnicy w stronę operatora.

Może nastąpić utrata kontroli nad pilarką co może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Nie należy polegać wyłącznie na urządzeniach zabezpieczających pilarki. Użytkownik ma obowiązek wykonania kilku działań w celu uniknięcia wypadków i obrażeń ciała podczas pracy.

Odrzut jest wynikiem nieprawidłowego używania pilarki lub nieprawidłowych procedur lub warunków pracy i można go uniknąć przez podjęcie następujących działań:

- **Pilarkę należy trzymać mocno dłońmi, z kciukami i palcami mocno zaciśniętymi na uchwytach pilarki, trzymając urządzenie obiema rękami i ustawiając ciało i ręce tak, aby ograniczyć działanie siły odrzutu.** Siła odrzutu może być kontrolowana przez operatora pod warunkiem wykonania odpowiednich działań zaradczych. Pilarki łańcuchowej nie wolno wypuszczać.
- **Nie należy sięgać pilarką zbyt daleko ani wykonywać cięcia na wysokości wyższej niż wysokość ramion.** Dzięki temu możliwe jest uniknięcie niezamierzonego dotknięcia końcem pilarki oraz lepsza kontrola pilarki w niespodziewanych sytuacjach.
- **Należy stosować wyłącznie prowadnice i łańcuchy określone przez producenta.** Wymiana prowadnic i łańcuchów na nieodpowiednie może prowadzić do zerwania łańcucha lub odrzutu.
- **Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi ostrzeżenia i obsługi technicznej pilarki łańcuchowej.**

#### Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- **Trzymaj pilarkę wyłącznie za izolowane uchwyty ze względu na to, że łańcuch pilarki może dotknąć niewidocznego przewodu elektrycznego.** Dotknięcie łańcuchem pilarki do przewodu pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na odsłoniętych częściach narzędzia i porażenie operatora prądem elektrycznym.
- Pilarka służy do wykonywania cięć pielęgnacyjnych w przydomowym ogrodzie. Przeznaczona jest do obcinania lub przerywania gałęzi. **Urządzenie nie jest przeznaczone do ścinki drzew.**

#### Praca

- Należy zachować szczególną ostrożność pod koniec przecinania, gdyż pilarka nie mając oporu w postaci materiału ciętego opada się bezwładności, co może być przyczyną urazów.
- Podczas długotrwałej pracy u operatora może wystąpić zjawisko mrowienia bądź odrętwienia palców i dłoni. Należy wówczas zaprzestać pracy, gdyż odrętwienie zmniejsza precyzję w posługiwaniu się pilarką.
- W czasie pracy pilarka znacznie się nagrzewa, należy być ostrożnym i nie dotykać nieosłoniętymi częściami ciała gorących elementów pilarki.
- Pilarkę może obsługiwać jednocześnie wyłącznie jedna osoba. Wszystkie inne osoby i zwierzęta powinny znajdować się z dala od obszaru działania pilarki łańcuchowej.
- Podczas uruchamiania pilarki łańcuch tnący nie może być oparty o materiał przeznaczony do cięcia.
- Pilarką nie mogą posługiwać się dzieci lub osoby młodociane. Pilarkę można powierzać wyłącznie osobom dorosłym, które wiedzą jak się nią posługiwać. Udostępniając pilarkę łańcuchową należy udostępnić także niniejszą instrukcję obsługi.
- Jeśli pojawią się objawy zmęczenia, należy natychmiast zaprzestać pracy pilarką łańcuchową.

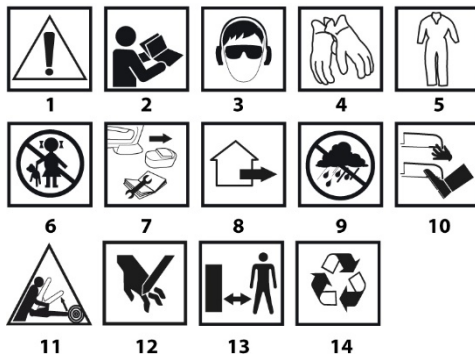
- Przy cięciu tarczy lub cienkich konarów należy stosować podporę (kociołek).
- Nie wolno ciąć kilku desek jednocześnie (ułożonych jedna na drugiej), materiału trzymanego przez drugą osobę czy też przytrzymanego nogą.
- Długie elementy przecinane powinny być odpowiednio unieruchomione.
- W terenie pochyłym zawsze należy wykonywać cięcie stojąc zwróconym w kierunku wierzchołka wzniesienia.
- Podczas przecinania na wskrosz zawsze należy wykorzystywać szpon przypory jako punkt podparcia. Trzymając pilarkę za uchwyt tylny prowadzić za pomocą uchwytu przedniego.
- W przypadku braku możliwości wykonania cięcia za jednym razem należy wysunąć pilarkę, przystawić szpon przypory i kontynuować cięcie unosząc uchwyt tylny pilarki.
- Przy przecinaniu poziomym należy ustawić się pod kątem najmniej odlegającym od 90° względem linii cięcia. Przecinanie w poziomie wymaga od operatora pilarki, dużej koncentracji.
- W przypadku zakleszczenia się łańcucha podczas przecinania górną częścią łańcucha może wystąpić tzw. odrzut skierowany w kierunku operatora. Z tego powodu tam, gdzie to jest możliwe należy dążyć do przecinania dolną częścią łańcucha, gdyż wówczas przy zakleszczeniu łańcucha efekt odrzutu zostanie skierowany w kierunku od ciała operatora.
- Należy zachować szczególną uwagę przy przecinaniu drewna rozłupującego się. Odcięte kawałki drewna mogą być odrzucane w dowolnym kierunku (**ryzyko uszkodzenia ciała!**).
- Obcinanie gałęzi drzew powinno być wykonywane przez osoby przeszkolone! **Niekontrolowany upadek ściętej gałęzi drzewa grozi ryzykiem uszkodzenia ciała!**
- Uważać na pnie, które mogą staczać się ku operatorowi. **Odskokczył!**
- W czasie odrzutu pilarka zachowuje się w sposób niekontrolowany, następuje poluzowanie łańcucha.
- Łańcuch niewłaściwie naostrzony zwiększa ryzyko wystąpienia odrzutu.
- Podczas uruchamiania i pracy pilarkę należy trzymać obiema rękami.
- Należy upewnić się czy materiał przecinany jest unieruchomiony w sposób pewny.
- Korzystać z zacisków, aby unieruchomić materiał.
- Nigdy nie wolno jednocześnie przecinać więcej niż jedną gałąź. Podczas odcinania zwrócić uwagę na gałęzie sąsiadujące.

#### Konserwacja i przechowywanie

- Utrzymywać w należytym stanie wszystkie podzespoły, aby być pewnym, że pilarka będzie bezpiecznie pracować.
- Wymieniać w celu zachowania bezpieczeństwa zużyte lub uszkodzone części.
- Chronić pilarkę przed wilgocią.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci.

**UWAGA! Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy.**

#### Objaśnienie zastosowanych piktogramów



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności.
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu).
4. Używaj rękawic ochronnych.
5. Używaj odzieży ochronnej.
6. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
7. Wymij akumulator z urządzenia przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją lub czyszczeniem.
8. Urządzenie ogrodowe przeznaczone do pracy na zewnątrz pomieszczeń.
9. Chroni urządzenie przed wilgocią.
10. Nie zbliżaj kończyn do elementów tnących!
11. Zagrożenie na skutek odrzutu.
12. Uwaga ryzyko skaleczenia dłoni, odcięcia palców.
13. Zachowaj bezpieczny odstęp od pracującego urządzenia ogrodowego.
14. Recykling.

#### BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Pilarka łańcuchowa akumulatorowa jest urządzeniem typu ręcznego. Napęd stanowi silnik bezszczotkowy prądu stałego. Tego typu elektronarzędzia są przeznaczone do wykonywania prac w ogrodzie przydomowym. Pilarka może służyć do wykonywania cięć pielęgnacyjnych drzew, obcinania gałęzi, przygotowywania drewna opałowego, drewna do kominka i do innych zastosowań wymagających przecinania drewna. Pilarka łańcuchowa akumulatorowa jest elektronarzędziem przeznaczonym wyłącznie do zastosowań amatorskich.

**OSTRZEŻENIE!** Urządzenie nie powinno być wykorzystywane podczas ścińki drzew. Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

#### OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Łańcuch
2. Prowadnica
3. Dźwignia hamulca (przednia osłona dłoni)
4. Uchwyt przedni
5. Przycisk blokady włącznika
6. Włącznik
7. Rękojeść
8. Wskaźnik poziomu oleju
9. Korek wlewu oleju
10. Szpon przypory

11. Pokrętle mocowania prowadnicy
12. Pokrętle naciągu łańcucha
13. Pokrywa koła łańcuchowego
14. Osłona prowadnicy łańcucha
15. Zaczepy pokrywy
16. Sworzeń
17. Koło łańcuchowe
18. Kanał olejowy

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

#### WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- |                      |          |
|----------------------|----------|
| 1. Prowadnica        | - 1 szt. |
| 2. Łańcuch           | - 1 szt. |
| 3. Osłona prowadnicy | - 1 szt. |

### PRZYGOTOWANIE DO PRACY

#### PRZENOSZENIE PILARKI ŁAŃCUCHOWEJ

**OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do przeniesienia pilarki łańcuchowej należy zawsze odłączyć akumulator i nasunąć osłonę prowadnicy łańcucha. Jeśli zachodzi potrzeba wykonania kolejno kilku operacji przecinania, to pomiędzy operacjami pilarka powinna być wyłączana za pomocą włącznika.

#### MONTAŻ PROWADNICY I ŁAŃCUCHA PILARKI

**UWAGA!** Prowadnica łańcucha i łańcuch pilarki są dostarczane osobno.

Pilarka łańcuchowa powinna być odłączona od źródła zasilania (akumulatora).

Aby zapobiec skaleczeniu przez ostre krawędzie, przy montowaniu łańcucha i sprawdzaniu łańcucha zawsze trzeba mieć włożone rękawice ochronne.

**OSTRZEŻENIE!** Przed zmontowaniem prowadnicy z łańcuchem należy sprawdzić właściwe usytuowanie ostrej tnących łańcucha (właściwe umieszczenie łańcucha na prowadnicy pokazano strzałką na wierzchołku prowadnicy) (rys. A).

- Przesunąć i zwolnić z zaczepu ruchomą część pokrętle mocowania prowadnicy (11) (rys. B).
- Odciągnąć ruchomą część pokrętle i obracać w lewo luzując docisk pokrętle mocowania prowadnicy (11) (rys. C).
- Zdjąć pokrywę koła łańcuchowego (13) wysuwając zaczepy pokrywy (15) z otworów ustalających (rys. D).
- Przytrzymać pionowo prowadnicę (2) tak, aby jej wierzchołek był zwrócony ku górze.
- Założyć łańcuch (1), poczynając od wierzchołka prowadnicy (2).
- Upewnić się czy łańcuch (1) znajduje się w rowku prowadzącym prowadnicy (2).
- Założyć prowadnicę (2) z zamontowanym łańcuchem (1) na koło łańcuchowe (17) (zwracając uwagę, aby sworzeń (16) znajdował się w rowku pośrodku prowadnicy) (rys. E, F).
- Umieścić pokrywę koła łańcuchowego (13) wsuwając zaczepy pokrywy (15) w otwory ustalające i lekko dokręcić pokrętle mocowania prowadnicy (11).

#### NACIĄGANIE ŁAŃCUCHA PILARKI

Przy poluzowanym pokrętle mocowania prowadnicy (11) obracać pokrętle naciągu łańcucha (12)

- **w prawo** - celem naciągnięcia łańcucha.
- **w lewo** - celem poluzowania łańcucha.

- Sprawdzić naciąg łańcucha czy jest prawidłowy.
- Zabezpieczyć dokręcając pokrętle mocowania prowadnicy (11).

**UWAGA!** Nie można naciągnąć łańcucha nazbyt silnie. Łańcuch pilarki powinien być tak naciągnięty, aby dało się go unieść, w środku prowadnicy na wysokość około 5 mm (rys. G).

Podczas pracy łańcuch pilarki rozgrzewa się, co powoduje jego rozciągnięcie się i poluzowanie, a tym samym występuje niebezpieczeństwo zeslizgnięcia z prowadnicy.

Regulacja przeprowadzona na silnie rozgrzanym łańcuchu może doprowadzić do jego nadmiernego naciągnięcia w miarę stygnięcia.

**UWAGA!** Nowy łańcuch pilarki wymaga okresu rozruchu, trwającego około 5 minut. Na tym etapie bardzo ważne jest smarowanie łańcucha. Po okresie rozruchu sprawdzić naciąg łańcucha i poprawić go, jeśli trzeba.

Dość często trzeba sprawdzać i regulować jego naciąg, gdyż luźny łańcuch łatwo może spaść z prowadnicy, ulec szybkiemu zużyciu lub spowodować szybkie zużycie prowadnicy.

#### ŚRODKI DO SMAROWANIA ŁAŃCUCHA

Trwałość łańcucha i prowadnicy pilarki w dużej mierze zależy od jakości zastosowanego czynnika smarującego. Należy używać wyłącznie środki smarujące przeznaczone dla pilarek łańcuchowych.

**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie wolno stosować starego, zużytego oleju do smarowania łańcucha pilarki.

#### NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA OLEJEM DO SMAROWANIA ŁAŃCUCHA

**UWAGA!** Nowa pilarka ma pusty zbiornik oleju. Przed użyciem pilarki należy zbiornik napełnić olejem.

Aby zapobiec przedostaniu się brudu do wnętrza zbiornika należy oczyścić korek wlewu oleju (9), przed jego odkręceniem.

- Podnieść ruchomą część pokrywy korka (rys. H) i odkręcić korek wlewu oleju (9).
- Nalać dobrej jakości olej do zbiornika do momentu aż całe okienko wskaźnika poziomu oleju (8) będzie wypełnione olejem (rys. I)
- Zbiornik oleju, po nalaniu oleju, należy zamknąć starannie dokręcając korek wlewu oleju (9).

Podczas użytkowania pilarki kontrolować poziom oleju w zbiorniku, spoglądając na wskaźnik poziomu oleju (8).

#### SMAROWANIE ŁAŃCUCHA

**OSTRZEŻENIE!** Aby zapobiec nadmiernemu zużyciu wskutek tarcia łańcuch pilarki i prowadnica muszą być smarowane w czasie pracy. Nigdy nie wolno pracować pilarką, jeśli nie jest zapewnione smarowanie wymienionych elementów. Gdy łańcuch porusza się na sucho to szybko ulega poważnemu uszkodzeniu cały mechanizm cięcia. Dlatego tak duże znaczenie ma sprawdzanie smarowania łańcucha i kontrola poziomu oleju w czasie użytkowania pilarki.

#### SPRAWDZENIE SMAROWANIA ŁAŃCUCHA

Smarowanie łańcucha i prowadnicy odbywa się automatycznie. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić smarowanie łańcucha pilarki i poziom oleju w zbiorniku.

- Włączyć pilarkę i trzymać ją nad ziemią
- Jeśli dadzą się zauważyć zwiększające się ślady oleju, to znaczy, że smarowanie łańcucha działa właściwie (rys. J).
- Jeśli w ogóle nie ma żadnych śladów oleju, trzeba spróbować oczyścić wylot oleju (18) (rys. E) i kanał olejowy prowadnicy (rys. K) lub skontaktować się z serwisem.

**UWAGA!** Należy zachować ostrożność i nigdy nie dopuścić do tego, aby pilarka zetknęła się z ziemią. Ze względu bezpieczeństwa zawsze należy zachować odstęp od ziemi co najmniej około 20 cm.

#### PRZED URUCHOMIENIEM PILARKI ŁAŃCUCHOWEJ

- Sprawdzić czy smarowanie łańcucha i stan pokazywany przez wskaźnik poziomu oleju (8) są właściwe.

- Sprawdzić napięcie łańcucha i ewentualnie go wyregulować, jeśli zachodzi potrzeba.

## PRACA / USTAWIENIA

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

**OSTRZEŻENIE!** Przed uruchomieniem pilarki należy zdjąć osłonę prowadnicy łańcucha i zamontować akumulatory. Urządzenie wymaga użycia 2 akumulatorów w przeciwnym razie nie podejmie pracy. W celu prawidłowej pracy urządzenia akumulatory powinny być tej samej pojemności i o podobnym stopniu naładowania.

Pilarka posiada przycisk blokady włącznika zabezpieczający przed przypadkowym uruchomieniem.

**Włączenie** - wcisnąć przycisk blokady włącznika (5), a następnie przycisk włącznika (6) (rys. L).

**Wyłączenie** - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).

**OSTRZEŻENIE!** Po włączeniu pilarka natychmiast zaczyna pracować ze swoją pełną prędkością.

### SPRAWDZENIE HAMULCA ŁAŃCUCHA

**UWAGA!** Dźwignia hamulca, a zarazem przednia osłona dłoni (3) chroni lewą rękę przed kontaktem z łańcuchem pilarki, służy do automatycznej aktywacji hamulca łańcucha.

**Odrzut powstaje, gdy obracający się łańcuch trafi obszarem wokół górnej ćwiartki wierzchołka prowadnicy na twardy przedmiot i zostanie nagłe zatrzymany. Obracający się łańcuch zakleszczy się w wierzchołku prowadnicy.**

Hamulec łańcucha w przypadku wystarczająco mocnego odrzutu jest automatycznie zaciągany siłą bezwładności lub też może być zaciągnięty przez użytkownika.

Dźwignię hamulca (3) odciągnąć od uchwytu przedniego (4) za pomocą lewej ręki. Hamulec łańcucha zablokuje się w sposób słyszalny. Hamulec łańcucha jest zaciągnięty.

- Pociągnąć dźwignię hamulca (3) lewą ręką w kierunku użytkownika.

Dźwignia hamulca (3) zablokuje się w sposób słyszalny. Hamulec łańcucha jest zwolniony.

- Włączyć pilarkę.

- Włączyć hamulec łańcucha. Jeśli łańcuch pilarki zatrzyma się natychmiast, hamulec łańcucha działa prawidłowo.

- Jeśli łańcuch pilarki nie zatrzyma się natychmiast - hamulec łańcucha jest uszkodzony. Nie używać pilarki i skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

### PRACA PILARKĄ ŁAŃCUCHOWĄ

**UWAGA!** Nigdy nie wolno postugiwać się pilarką łańcuchową w czasie deszczu i w otoczeniu wilgotnym.

**OSTRZEŻENIE!** Wszystkie części powinny być odpowiednio zamontowane i spełniać wymagania zapewniające właściwą pracę pilarki. Jakikolwiek uszkodzony element zabezpieczający, czy część powinny zostać natychmiast naprawione lub wymienione.

- Przed przystąpieniem do wykonania zamierzonej pracy należy zapoznać się z punktem zawierającym zasady bezpiecznej pracy pilarką łańcuchową. Zaleca się najpierw nabyć wprawy przecinając zbędne kawałki drewna. Umożliwia to także bliższe zapoznanie się z możliwościami pilarki.

- Zawsze należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.

- Pilarka łańcuchowa może być wykorzystywana wyłącznie do przecinania drewna. Zabrania się przecinać nią innych materiałów.

- Natężenie drgań i zjawisko odrzutu zmieniają się podczas przecinania różnych gatunków drzew.

- Nie wolno wykorzystywać pilarki łańcuchowej jako dźwigni służącej do rozdziania lub rozdzielania obiektów.

- W przypadku zakleszczenia się łańcucha należy wyłączyć silnik i wbić w drewno plastikowy lub drewniany klin, aby uwolnić pilarkę (rys. M).

Ponownie uruchomić urządzenie i jeszcze raz ostrożnie przystąpić do przecinania.

- Nie wolno mocować jej do stanowisk stacjonarnych.

- Zabronione jest podłączanie do jej napędu innych urządzeń, które nie są wymienione przez producenta pilarki.

- Podczas przecinania nie ma potrzeby dociskania pilarki z dużą siłą. Trzeba wyrzucić tylko niewielki docisk.

**UWAGA!** Gdy w czasie cięcia pilarka zostanie zakleszczona w rzazie nie wolno wyciągać jej siłą. Grozi to utratą kontroli nad pilarką i zranieniem operatora oraz/lub uszkodzeniem pilarki.

### WSKAZÓWKI PRAKTYCZNE

#### Odrzut

**UWAGA!** Należy unikać przecinania wierzchołkiem prowadnicy, gdyż może to spowodować gwałtowny odrzut pilarki do tyłu, ku górze. Przez odrzut rozumie się ruch prowadnicy łańcucha pilarki łańcuchowej ku górze i/lub do tyłu, który może się zdarzyć, gdy łańcuch pilarki, swoim fragmentem znajdującym się przy wierzchołku prowadnicy, napotka na przeszkodę (rys. N).

Przy pracy pilarką łańcuchową zawsze należy stosować kompletne wyposażenie bezpieczne oraz odpowiednie ubranie robocze.

- Należy upewnić się czy materiał przecinany jest unieruchomiony w sposób pewny.

- Korzystać z zacisków, aby unieruchomić materiał.

- Podczas uruchamiania i pracy pilarkę należy trzymać obiema rękami.

- W czasie odrzutu pilarka zachowuje się w sposób niekontrolowany, następuje poluzowanie łańcucha.

- łańcuch niewłaściwie nastrójony zwiększa ryzyko wystąpienia odrzutu.

- Nigdy nie wolno wykonywać przecinania powyżej wysokości ramion.

**UWAGA!** W przypadku zakleszczenia się łańcucha, przy przecinaniu górną częścią łańcucha, może wystąpić tzw. odrzut skierowany w kierunku operatora. Z tego powodu tam, gdzie to jest możliwe, należy dążyć do przecinania dolną częścią łańcucha, gdyż wówczas, przy zakleszczeniu łańcucha efekt odrzutu zostanie skierowany w kierunku od ciała operatora, ku przecinanemu drewnu.

### PRZECINANIE KAWALKÓW DREWNA

Przy przecinaniu kawałków drewna należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy i postępować w sposób następujący:

- Upewnić się czy kawałek materiału nie może się przesunąć.

- Krótkie kawałki materiału, przed rozpoczęciem cięcia, unieruchomić za pomocą zacisków.

- Wolno przecinać wyłącznie drewno lub materiały drewnopochodne.

- Przed przecinaniem upewnić się, że pilarka nie zetknie się z kamieniami lub gwoździami, gdyż to mogłoby spowodować wyrwanie pilarki i uszkodzenie łańcucha pilarki.

- Unikać sytuacji, w których pracująca pilarka mogłaby zetknąć się z drucianym ogrodzeniem lub ziemią.

- Przy obcinaniu gałęzi, na ile to możliwe, podeprzeć pilarkę i nie przecinać wierzchołkiem prowadnicy łańcucha pilarki.

- Uważać na przeszkody takie jak wystające pniaki, korzenie, zagłębienia i dziury w ziemi, gdyż mogą one być przyczyną upadku.

### PRZECINANIE PNI DRZEW

- Docisnąć szpon przypory (10) do materiału i wykonać cięcie (rys. O).

- Jeśli nie udało się zakończyć cięcia pomimo wyczerpania możliwości przesuwno pilarki to należy:

- wycofać prowadnicę do tyłu na pewną odległość z przecinanego materiału (przy ruchomym łańcuchu tnącym), przesunąć nieco rękę (7) w dół i podeprzeć szpon przypory (10).

- dokończyć cięcie unosząc nieco rękę (7).



## PRZECINANIE PNIA LEŻĄCEGO NA ZIEMI

### OSTRZEŻENIE!

- Zawsze trzeba mieć pewną przyczepność stóp do gruntu. Nie wolno stawać na pniu.
- Uważać na możliwość obrócenia się powalonego pnia.
- Przestrzegać wskazówek instrukcji dotyczących bezpiecznej pracy, aby uniknąć odrzutu pilarki
- Zawsze należy kończyć cięcie od strony występowania naprężenia rozciągającego celem niedopuszczenia do zakleszczenia łańcucha pilarki w rzazie.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić kierunek działania naprężenia w pniu, który będzie przecinany, aby uniknąć zakleszczenia łańcucha pilarki.
- Pierwsze cięcie należy wykonać po stronie poddanej naprężeniom rozciągającym, aby je wyeliminować (rys. P).
- Przy przecinaniu pnia leżącego na ziemi najpierw dokonać cięcia na głębokość równą 1/3 jego średnicy, następnie obrócić pień i zakończyć przecinanie po przeciwnej stronie.
- Przy przecinaniu pnia leżącego na ziemi, nie wolno dopuścić do zagłębienia się łańcucha tnącego w grunt, znajdujący się pod pniem. Zaniedbanie tego może spowodować natychmiastowe uszkodzenie łańcucha.
- Przy przecinaniu pni leżących na zboczu operator zawsze powinien znajdować się na stoku powyżej pnia.

### PRZECINANIE PNIA UNIESIONEGO NAD ZIEMIĄ

- W przypadku pni podpartych lub umieszczonych na stabilnych kociołkach w zależności od miejsca przecinania zawsze należy dokonać wcięcia na jedną trzecią grubości pnia od strony występowania naprężenia ścisającego i zakończyć cięcie po przeciwnej stronie (rys. R).

### PRZYCINANIE / OBCINANIE GAŁĘZI DRZEW I KRZEWÓW

- Obcinanie gałęzi powalonego drzewa należy rozpocząć przy podstawie ściętego drzewa i kontynuować w stronę szczytu. Małe gałązki należy obcinać jednym cięciem.
- Najpierw sprawdzić, w którą stronę jest gałąź odgięta. Następnie wykonać cięcie wstępne od strony wygięcia i zakończyć przecinanie od strony przeciwnej. Uważać na możliwość odskoczenia gałęzi odcinanej.
- Podczas przycinania gałęzi drzew zawsze powinno się ciąć z góry do dołu umożliwiając swobodne opadnięcie odcinanej gałęzi. Niekiedy może być jednak przydatne podcięcie gałęzi od spodu (rys. S).
- Należy zachować szczególną uwagę podczas przecinania gałęzi, która może być naprężona. Taka gałąź może po odcięciu odskoczyć i uderzyć operatora.

### OSTRZEŻENIE!

- Gałęzi nie wolno obcinać wspinając się na drzewo.
- Nie wolno stawać na drabinach, platformach, kłódach lub w innych pozycjach, które mogą spowodować utratę równowagi i kontroli nad pilarką.
- Nie wolno dokonywać przecinania powyżej wysokości ramion.
- Pilarkę zawsze trzeba trzymać obiema rękami.

## OBŚLUGA I KONSERWACJA

**OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator z urządzenia.

**UWAGA!** Zachować ostrożność ze względu na ostre krawędzie łańcucha. Kiedy pilarka nie jest używana prowadnica z łańcuchem powinna być zawsze zabezpieczona osłoną (rys. T)

### OSTRZEŻENIE ŁAŃCUCHA PILARKI

Narzędziom tnącym należy poświęcać odpowiednią uwagę. Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste, co zapewnia sprawne i bezpieczne

wykonanie pracy. Samodzielne ostrzenie łańcucha wymaga niezbędnego sprzętu, jak również umiejętności. Zaleca się czynność ostrzenia łańcucha powierzyć wyspecjalizowanym warsztatom.

### PROWADNICA ŁAŃCUCHA

Prowadnica jest narażona na szczególnie intensywne zużycie w części przedniej i spodniej. Aby zapobiec jednostronnemu zużyciu wskutek tarcia, przy okazji każdego ostrzenia łańcucha, zaleca się sprawdzenie prowadnicy.

### KOŁO ŁAŃCUCHOWE

Koło łańcuchowe (17) jest narażone na szczególnie intensywne zużycie. Jeśli zostaną zauważone wyraźne oznaki zużycia na zębach koła, koło należy wymienić. Zużyte koło łańcuchowe dodatkowo skracca trwałość łańcucha pilarki. Koło łańcuchowe powinno zostać wymienione przez autoryzowany warsztat serwisowy.

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
  - Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
  - Zawsze trzeba pamiętać, aby otwory wentylacyjne obudowy silnika były drożne.
  - Przy pilarcze mogą być przeprowadzane wyłącznie zabiegi konserwacyjne opisane w niniejszej instrukcji. Wszelkie inne czynności mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis.
  - Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian w konstrukcji pilarki.
  - Pilarka, gdy nie jest użytkowana, powinna być przechowywana w stanie czystym, na płaskiej powierzchni, w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

Pilarka łańcuchowa akumulatorowa 58G043	
Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	36V DC (2 x 18V DC)
Prędkość silnika (bez obciążenia)	10 000/min
Prędkość liniowa łańcucha (bez obciążenia)	0 ÷ 19 m/s
Pojemność zbiornika oleju łańcuchowego	160 ml
System podawania oleju łańcuchowego	automatyczny
Koło łańcuchowe (zęby x podziałka)	6 x 3/8"
Typ prowadnicy	14" (350 mm)
Podziałka łańcucha	3/8" (9,525 mm)
Grubość łańcucha	1,3 mm
Klasa ochronności	III
Masa	2,8 kg
Rok produkcji	2020

58G043 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny

### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Poziomy akustycznej	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść przednia)	$a_h = 3,27 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść tylna)	$a_h = 3,58 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$

## Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_h$ , zostały zmierzone zgodnie z EN 60745-1. Podany poziom drgań  $a_h$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

\* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

## GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service  
Ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

tel. +48 22 573 03 85  
fax. +48 22 573 03 83  
e-mail [service@gtxservice.pl](mailto:service@gtxservice.pl)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)  
Grupa Topex zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi.

Pełna oferta części i usług na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) Zeskanuj kod QR i wejdź:

**GTX  
SERVICE**





**Deklaracja Zgodności WE**  
/EC Declaration of Conformity/  
/Megfelelőségi Nyilatkozat EK/  
/ES vyhlásenie o zhode/

PL EN HU SK

<b>Producent</b> /Manufacturer//Gyártó//Výrobca/	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa	
<b>Wyrób</b> /Product/ /Termék/ /Produkt/	Pilarka łańcuchowa bezszczotkowa Energy+ /Cordless Brushless Chain saw Energy+/ nulátoros kefe nélküli lánc láttá az Energy+ készüléket/ /Akumulátoros kefével működő lánc Energy+.	
<b>Model</b> /Model//Modell//Model/	<b>58G043</b>	
<b>Nazwa handlowa</b> /Commercial name//Kereskedelmi név/ /Obchodný názov/	<b>GRAPHITE</b>	
<b>Numer seryjny</b> /Serial number//Sorszám//Poradové číslo/	00001 ÷ 99999	
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives/ /A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek/ /Výšie popísany výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/		
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE /EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/	
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/UE irányelvvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená 2015/863/EÚ/	Dyrektywa o Emisji Hałasu 2000/14/WE załącznik V; 2005/88/WE /Noise Emission Directive 2000/14/EC Annex V; 2005/88/EC/ /Az irányelv a környezeti Zaj 2000/14/EK Melléklet V; 2005/88/EK/ /Smernica o emisích hluku 2000/14/ES; 2005/88/ES Príloha V/	
Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA}= 105$ dB(A) /guaranteed sound power level/ /garantált mennyiség/ /zaručená hladina akustického výkonu/	Zmierzony poziom mocy akustycznej $L_{WA}= 101,4$ dB(A) $K=3$ dB(A) /The measured sound power level/ /A mért hangteljesítményszint/ /Nameraná hladina akustického výkonu/	

oraz spełnia wymagania norm:  
/and fulfils requirements of the following Standards:/  
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/  
/a splňa požiadavky:/

EN 60745-1:2009/A11:2010; EN 60745-2-13:2009/A1:2010; AfPS GS 2019:01 PAK; EK9-BE-57(v2):2014; EK9-BE-73(v5):2014;  
EK9-BE-78(v1):2014; EK9-BE-97:2018;  
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;  
IEC 62321:2008

Jednostka notyfikowana: /Notified body//Bejelentett szervezet//Notifikovaný organ/  
No. 0123; TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany  
Certifikat badania typu WE numer/Number of EC type certificate//Az EK típusú bizonysítvány tanúsítványa//Certifikát počtu typu osvedčenia ES/  
M6A 063263 0147

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user./Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta./Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom./

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EU poverená zostavením technickej dokumentácie:/

Podpisano w imieniu:  
/Signed for and on behalf of/  
/A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá/  
/Podpísané v mene:/  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Spínomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/  
Warszawa, 2020-01-08

CAUTION! BEFORE OPERATING THE POWER TOOL, READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FURTHER USE.

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

#### SPECIFIC SAFETY CONDITIONS FOR BATTERY CHAINSAWS

**WARNING!** Observe safety regulations when using the chainsaw. For your own safety and the safety of the persons around you, read the instruction manual first before using the chainsaw. Keep the instruction manual for future reference.

#### Chainsaw safety warnings:

- **Keep all parts of the body away from the saw chain when saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **Do not operate a chain saw in a tree.** Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibers is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended.** For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.

#### Causes and operator prevention of kickback:

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury. Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

#### Additional safety precautions:

- **Hold the chainsaw by insulated handles because the chain saw may touch hidden wiring.** If the saw chain touches a live wire, voltage may appear on the exposed parts of the power tool and cause an electric shock.
- The chainsaw is designed for maintenance pruning in home gardens. It is designed for cutting off or cutting through branches. **The device is not intended for felling trees.**

#### Operation

- Take special care to avoid injuries at the end of the cut, because the chainsaw falls due to its inertia when there is no resistance of the material.
- During prolonged operation, the hands and fingers may tingle or feel numb. Stop working immediately, because numbness reduces the precision of operating the chainsaw.
- The chainsaw may significantly heat up during operation. Be careful not to touch the hot chainsaw parts with unprotected body parts.
- The chainsaw can be operated only by one person at a time. All other persons and animals should be away from the area of operation.
- When starting the chainsaw, the saw chain must not touch the material to be cut.
- Children and juveniles must not operate the chainsaw. The chainsaw must be operated only by adults who know how to handle it. When the chainsaw is given to another user, the instruction manual must be also attached.
- Stop working with the chainsaw immediately with the first signs of fatigue.
- Use a support (sawhorse) when cutting sawn timber or thin branches.
- Do not cut several planks simultaneously (stacked on top of each other), materials held by another person, or pressed with a leg.
- Long elements to be cut must be adequately fixed.
- On sloped terrain, always cut facing the top of the hill.
- When cutting through, always use the bumper spike as a support. Hold the chainsaw by the rear handle and guide with the front handle.
- When the cut cannot be finished in one go, slide the chainsaw out, adjust the bumper spike and continue the cut by lifting the rear handle.
- When cutting through in the horizontal plane, position yourself at an angle as close as possible to 90° with regard to the cutting line. Horizontal cutting requires special attention.
- If the chain is jammed when cutting with the upper part of the chain, the chainsaw may kickback towards the operator. Because of this, cut

with the lower part of the chain, if possible, because if the saw chain gets jammed, the direction of the kickback is away from the operator.

- Pay special attention when cutting split wood. The cut-off pieces of wood can be projected in any direction (**risk of injury!**).
- Only trained persons may cut tree branches! **Risk of injury by uncontrolled fall of a tree branch!**
- Watch out for logs that can roll towards you. **Jump away!**
- The chainsaw acts unpredictably during kickback and the chain loosens.
- An improperly sharpened chain increases the risk of kickback.
- Hold the chainsaw with both hands when starting and operating it.
- Ensure that the cut material is securely fixed.
- Use clamps to fix the material.
- Never cut more than one branch at a time. Pay attention to adjacent branches when cutting them off.

#### Maintenance and storage

- Keep all the elements in good condition to ensure safe operation of the chainsaw.
- Replace worn or damaged parts to maintain safety.
- Protect the chainsaw against humidity.
- Keep out of reach of children.

**NOTE! Despite safe design, application of safety measures, and other protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.**

#### Description of used symbols.



1. CAUTION! Take special precautions.
2. Read the instruction manual and observe the warnings and safety conditions!
3. Use personal protective equipment (protective glasses, hearing protection).
4. Use protective gloves.
5. Use protective clothing.
6. Keep the power tool away from children.
7. Remove the battery from the device before adjustment or cleaning.
8. The garden tool is designed for outdoor operation.
9. Protect the device against humidity.
10. Do not put hands or legs close to cutting elements!
11. Hazard of kickback.
12. Caution, risk of hand injury, cutting off the fingers.
13. Keep a safe distance from the operating garden tool.
14. Recycling.

#### CONSTRUCTION AND USE

The battery chainsaw is a hand-held device. The drive is a DC brushless motor. This power tool is designed for work in home gardens. The chainsaw can be used for maintenance pruning of trees, cutting branches, preparing firewood, wood for fireplaces, and for other

applications that require cutting wood. The battery chainsaw is a power tool designed only for non-professional applications.

**WARNING! Do not use the device to fell trees. Do not use the device contrary to its intended purpose.**

#### DESCRIPTION OF FIGURES

The following numbering refers to the parts of the device shown on pages with figures in the instruction manual.

1. Chain
2. Guide bar
3. Brake lever (front hand guard)
4. Front handle
5. Switch lock button
6. Power switch
7. Handle
8. Oil level indicator
9. Oil filler cap
10. Bumper spike
11. Guide bar fixing knob
12. Chain tension knob
13. Chain wheel cover
14. Chain guide bar cover
15. Cover hook
16. Pin
17. Chain wheel
18. Oil channel

\* Differences may appear between the drawings and the product.

#### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Guide bar	1 pc.
2. Chain	1 pc.
3. Chain guide bar cover	1 pc.

#### PREPARING FOR WORK

##### CARRYING THE CHAINSAW

**WARNING! Before carrying the chainsaw, always remove the battery and attach the guide bar cover. If several cutting operations are to be performed in a sequence, turn off the chainsaw with a main switch between the operations.**

##### INSTALLATION OF THE GUIDE BAR AND SAW CHAIN

**NOTE! The guide bar and the saw chain are delivered separately. The chainsaw must be disconnected from power (battery).**

**To avoid injury by sharp edges, always wear protective gloves when mounting and checking the chain.**

**WARNING! Before mounting the guide bar with the chain, check the correct position of chain cutting blades. The correct position of the chain on the guide bar is shown with an arrow on the tip of the guide bar (fig. A).**

- Move and release the movable part of the guide bar fixing knob (11) (fig. B).
- Pull the movable part of the knob and turn left to loosen the guide bar fixing knob (11) (fig. C).
- Remove the chain wheel cover (13) by removing the cover hooks (15) from the fixing holes (fig. D).
- Hold the guide bar (2) vertically so that its tip is facing upwards.
- Put on the chain (1), starting from the guide bar tip (2).
- Make sure that the chain (1) is located in the guide bar groove (2).
- Mount the guide bar (2) with the attached chain (1) on the chain wheel (17). The pin (16) must be in the groove in the middle of the guide bar (fig. E, F).

- Place the chain wheel cover (13) by inserting the cover hooks (15) into fixing holes and slightly tighten the guide bar fixing knob (11).

### CHAIN TENSION ADJUSTMENT

When the guide bar fixing knob (11) is loosened, turn the chain tension knob (12).

- **clockwise** – to increase the chain tension.
- **counter-clockwise** – to loosen the chain.
- Check if the chain tension is adequate.
- Secure by tightening the guide bar fixing knob (11).

**NOTE! Do not over-tighten the chain. Tighten the saw chain so that it can be lifted by about 5 mm in the middle of the guide bar (fig. G).**

The chain is stretched and loosened during the operation and creates a risk of sliding off the guide bar.

Do not adjust the chain when it is very hot, because it may cause excessive tension when it cools down.

**NOTE! The new saw chain requires a start-up period of about 5 minutes. It is very important to lubricate the chain at this stage. After the start-up period, check the chain tension and adjust if necessary.**

**Check and adjust the chain tension often, because loose chain may fall off the guide bar, wear out quickly, or cause excessive wear of the guide bar.**

### CHAIN LUBRICANTS

The durability of the saw chain and guide bar depends largely on the quality of the applied lubricant. Use only lubricants for chainsaws.

**WARNING! Never use old, used oil to lubricate the saw chain.**

### FILLING THE TANK WITH CHAINSAW OIL

**NOTE! New chainsaws have empty oil tanks. Fill the oil tank before operation.**

To prevent dirt from entering the tank, clean the oil filler cap (9) before unscrewing it.

- Lift the movable part of the cap cover (fig. H) and unscrew the oil filler cap (9).
- Fill the tank with good quality oil until the entire oil level indicator glass (8) is filled with oil (fig. I).
- Once it is filled, carefully close the oil tank by tightening the oil filler cap (9).

When using the chainsaw, observe the oil level in the tank with the oil level indicator (8).

### CHAIN LUBRICATION

**WARNING! To prevent excessive wear due to friction, the saw chain and guide bar must be lubricated during operation.**

**Never use the chainsaw if the above-mentioned parts are not lubricated. When the chain runs in dry operation, the entire cutting mechanism will be quickly and severely damaged. That is why it is very important to check chain lubrication and oil level during the chainsaw operation.**

### CHECKING CHAIN LUBRICATION

The saw chain and guide bar are lubricated automatically. Before starting work, check the lubrication of the saw chain and oil level.

- Start the chainsaw and hold it above the ground.
- If you see increasing oil traces, this means chain lubrication works properly (fig. J).
- If there are no traces of oil, try cleaning the oil outlet (18) (fig. E) and guide bar oil channel (fig. K) or contact the service.

**NOTE! Take special care to prevent the chainsaw from touching the ground. Always maintain safety distance of at least 20 cm from the ground.**

### BEFORE STARTING THE CHAINSAW

- Check if the chain lubrication and the level shown by the oil level indicator (8) are correct.
- Check the chain tension and adjust if necessary.

### OPERATION / SETTINGS

#### SWITCHING ON/OFF

**WARNING! Before turning the chainsaw on, remove the guide bar cover and mount the batteries. The device requires 2 batteries for operation. To ensure correct operation of the device, the batteries should have the same capacity and similar charge level.**

The chainsaw has a lock for the main switch to prevent against accidental start-up.

**Turning on** – press the main switch lock button (5) and then the main switch (6) (fig. L).

**Turning off** – release pressure from the main switch (6).

**WARNING! When turned on, the chainsaw immediately starts operation at full speed.**

#### CHECKING THE CHAIN BRAKE

**NOTE! The brake lever automatically activates the chain brake. At the same time, the brake lever serves as the front hand guard (3) and protects the left hand against contact with the saw chain.**

**Kickback occurs when the rotating chain hits a hard object in the area around the top quarter of the guide bar tip and it is suddenly stopped. The rotating chain is jammed in the guide bar tip.**

The chain brake is automatically activated with the force of inertia in the case of strong kickback or it can be applied by the operator.

Pull the brake lever (3) away from the front handle (4) with left hand. The chain brake will be locked with an audible click. The chain brake is activated.

- Pull the brake lever (3) with your left hand towards you. The brake lever (3) will be locked with an audible click. The chain brake is released.
- Turn on the chainsaw.
- Activate the chain brake. If the saw chain stops immediately, the chain brake works properly.
- If the saw chain does not stop immediately, the chain brake is damaged. Do not use the chainsaw and contact an authorised service.

#### OPERATING THE CHAINSAW

**NOTE! Never use the chainsaw during rains and in damp environments.**

**WARNING! All parts must be correctly mounted and meet the requirements for correct operation of the chainsaw. If any safety element or part is damaged, it should be immediately repaired or replaced.**

- Before starting your work, read and understand the section about safe operation of the chainsaw. It is recommended to gain experience first by cutting waste wood pieces. This allows you to familiarise yourself with the operation of the chainsaw.
- Always observe safety regulations.
- Use the chainsaw only to cut wood. Do not cut other materials.
- The intensity of vibrations and kickback are different for various wood types.
- Do not use the chainsaw as a lever for lifting, moving, or separating objects.
- If the chain is jammed, turn off the motor and insert a wooden or plastic wedge into the wood to release the chainsaw (fig. M). Restart the chainsaw and continue the cut carefully.
- Do not fix the chainsaw to stationary positions.
- Do not connect other devices to the drive of the chainsaw, which are not listed by the manufacturer.

- It is not necessary to apply great force when cutting. It is enough to apply only small pressure.

**NOTE! When the chainsaw is jammed in the cut, do not remove the chainsaw with force. This may result in the loss of control over the chainsaw and cause injury and/or chainsaw damage.**

## PRACTICAL TIPS

### Kickback

**NOTE! Avoid cutting with the tip of the guide bar, because it may result in sharp upward kickback of the chainsaw. "Kickback" means the movement of the chainsaw guide bar upwards and/or backwards that may occur when the part of the saw chain near the guide bar tip touches an obstacle (fig. N).**

**Always use complete protective equipment and appropriate workwear when operating the chainsaw.**

- Ensure that the cut material is securely fixed.
- Use clamps to fix the material.
- Hold the chainsaw with both hands when starting and operating it.
- The chainsaw acts unpredictably during kickback and the chain loosens.
- An improperly sharpened chain increases the risk of kickback.
- Never cut above shoulder height.

**NOTE! If the chain is jammed when cutting with the upper part of the chain, the chainsaw may kickback towards the operator. Because of this, cut with the lower part of the chain, if possible, because when the saw chain is jammed, the direction of the kickback is away from the operator towards the wood.**

### CUTTING PIECES OF WOOD

When cutting pieces of wood, follow safety instructions and the instructions below.

- Ensure the material cannot move.
- Before cutting, clamp short pieces of material.
- Cut slowly wood and wood-like materials.
- Before cutting, ensure that the chainsaw will not touch any rocks or nails as this may cause the chainsaw to break out and damage the chain.
- Avoid situations in which the running chainsaw could touch a wire fence or ground.
- When cutting branches, support the chainsaw, if possible, and do not cut with the tip of the guide bar.
- Pay attention to obstacles such as stumps, roots, hollows, and holes in the ground, because they pose a risk of tripping or falling.

### CUTTING TREE TRUNKS

- Press the bumper spike (10) to the material and make a cut (fig. O).
- If the cut cannot be finished even after reaching the maximum chainsaw range:
  - move the guide bar backwards for a certain distance out of the material with the chain running, move slightly the handle (7) down and rest the bumper spike (10).
  - finish the cut by slightly lifting the handle (7).

### CUTTING THE TRUNK LYING ON THE GROUND

#### WARNING!

- **Always keep sure footing on the ground. Do not stand on the trunk.**
- **Pay special attention as the trunk may rotate.**
- **Follow the instructions for safe operation to avoid chainsaw kickback.**
- **Always finish the cut from the side of tensile stress to prevent the chain from jamming in the cut.**

- Before starting work, check the direction of stress in the trunk to prevent the chain from jamming.
- To eliminate the stress, the first cut should be made on the side of tensile stress (fig. P).
- When cutting the trunk that is on the ground, make the first cut at 1/3 of its diameter, then turn the trunk and finish the cut on the opposite side.
- When cutting the trunk that is on the ground, prevent the chain from touching the ground under the trunk. Otherwise, the chain may be immediately damaged.
- When cutting the trunk on a slope, always stand on the ground above the trunk.

### CUTTING THE TRUNK LIFTED ABOVE THE GROUND

- In the case of trunks supported by or placed on a stable sawhorse, depending on the place of operation, always cut 1/3 of the trunk thickness from the side of compression stress and finish the cut on the opposite side (fig. R).

### TRIMMING/CUTTING BUSHES AND TREE BRANCHES

- Start trimming the branches of a felled tree at the base and continue towards the top. Cut small branches with one cut.
- Check first which way the branch is bent. Then make a pre-cut from the side of the bend and finish the cut from the opposite side. Be careful as the branch can spring back.
- When trimming tree branches, always cut from the top to bottom to allow the branch to fall freely. Sometimes, it may be useful to cut the branch from underside (fig. S).
- Pay special attention when cutting branches that may be under stress. Such branches may spring back and hit the operator.

#### WARNING!

- **Do not cut branches when climbing up the tree.**
- **Do not stand on ladders, platforms, logs, or in any other positions that may cause loss of balance and control over the chainsaw.**
- **Never cut above shoulder height.**
- **Always hold the chainsaw with both hands.**

## OPERATION AND MAINTENANCE

**WARNING! Remove the battery from the device before installation, adjustment, repair, or handling.**

**NOTE! Be careful due to sharp edges of the chain. When the chainsaw is not used, always cover the guide bar and the chain (fig. T).**

### CHAIN SHARPENING

Pay attention to cutting tools. The cutting tools should be sharp and clean to ensure efficient and safe work. Sharpening the chain requires necessary equipment and skill. It is recommended to sharpen the chain at specialised workshops.

### CHAIN GUIDE BAR

The guide bar is exposed to particularly intense wear in the front and bottom parts. To prevent one-sided wear due to friction, check the guide bar every time the chain is sharpened.

### CHAIN WHEEL

The chain wheel (17) is exposed to particularly intense wear. If there are clear signs of wear on the wheel teeth, replace the wheel. A worn chain wheel further reduces the durability of the saw chain. The chain wheel should be replaced by an authorised service workshop.

### MAINTENANCE AND STORAGE

- Do not use any cleaning agents or solvents as they may damage plastic parts.

- Ensure that water does not enter the inside of the device.
  - Ensure that ventilation openings in the motor housing are unobstructed.
  - Perform the maintenance works on the chainsaw that are described in this instruction manual only. Any other maintenance may only be performed by authorised service.
  - Do not make any changes to the design of the chainsaw.
  - When not in use, the chainsaw should be stored clean, on a flat surface in a dry place and out of the reach of children.
- All kinds of faults should be rectified by the manufacturer's authorised service provider.

## TECHNICAL PARAMETERS

### RATED PARAMETERS

Battery chainsaw 58G043	
Parameter	Value
Battery voltage	36 VDC (2 x 18 VDC)
Motor speed (no load)	10,000 rpm
Linear chain speed (no load)	0 ÷ 19 m/s
Chain oil tank capacity	160 ml
Chain oil feeding system	automatic
Chain wheel (teeth x pitch)	6 x 3/8"
Guide bar type	14" (350 mm)
Chain pitch	3/8" (9,525 mm)
Chain thickness	1.3 mm
Protection rating	III
Weight	2.8 kg
Year of manufacture	2020

58G043 denotes the type and designation of the machine.

### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 91.6 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 101.4 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Vibration acceleration (front handle)	$a_{hv} = 3.27 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1.5 \text{ m/s}^2$
Vibration acceleration (rear handle)	$a_{hv} = 3.58 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1.5 \text{ m/s}^2$

### Noise and vibration information

The level of the noise emitted by the device is described by: the level of the emitted sound pressure  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$ , where K designates measurement uncertainty. The vibration emitted by the device are described by the vibration acceleration  $a_{hv}$ , where K designates measurement uncertainty.

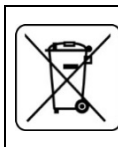
The values measured in this instruction manual, i.e. the level of the emitted sound pressure  $L_{pA}$ , the sound power level  $L_{WA}$ , and the vibration acceleration  $a_{hv}$ , were measured in accordance with EN 60745-1. The given vibration level  $a_{hv}$  may be used to compare devices and for preliminary evaluation of vibration exposure.

The given vibration level is representative only for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other work tools, the vibration level may differ. Inadequate or rare maintenance of the device cause higher vibration levels. The above-mentioned causes may increase vibration exposure during the whole service life.

**To determine precisely the vibration exposure, the device "on" and "off" periods must be taken into account, excluding the periods when it is used for operation. The total vibration exposure may be much lower when all factors are estimated accurately.**

To protect the operator against vibration, use additional safety measures, e.g. regular maintenance of the device and work tools, proper hand temperature conditions, and proper work organisation.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



## ÜBERSETZUNG DER ORIGINALEN GEBRAUCHSANLEITUNG AKKU-KETTENSÄGE 58G043

VORSICHT! VOR DEM GEBRAUCH DES ELEKTROWERKZEUGS IST DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCHZULESEN! FÜR DEN GEBRAUCH ZUM SPÄTEREN ZEITPUNKT AUFBEWAHREN!

## BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

### BESONDERE SICHERHEITSBEDINGUNGEN FÜR AKKU-KETTENSÄGEN

**WARNUNG!** Bei der Verwendung der Säge sind die Sicherheitsbestimmungen unbedingt zu beachten. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Sicherheit anderer ist diese Anleitung vor dem Beginn der Arbeit mit der Kettensäge zu lesen. Es wird erbeten, diese Anleitung für den Gebrauch zum späteren Zeitpunkt aufzubewahren.

### Sicherheitshinweise für die Kettensäge:

- Während des Betriebs der Kettensäge dürfen keine Körperteile in die Nähe der Sägekette kommen. Vor dem Start der Kettensäge ist es sicherzustellen, dass keine Gegenstände durch die Kette berührt werden. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während des Betriebs der Kettensäge kann dazu führen, dass sich die Kette an der Kleidung oder Körperteilen verfangt.
- Die Kettensäge ist stets so zu halten, dass die rechte Hand am hinteren Handgriff und die linke Hand am vorderen Handgriff greift. Das Halten der Kettensäge mit einer umgekehrten Anordnung der Hände birgt Verletzungsgefahr und ist unzulässig.
- Schutzbrille und Gehörschutz tragen. Es wird empfohlen, zusätzliche Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße zu verwenden. Geeignete Schutzbekleidung verringert das Verletzungsrisiko durch fliegende Bruchstücke oder versehentliche Berührung der Sägekette.
- Die Kettensäge darf an einem stehenden Baum oberhalb des Erdbodens nicht verwendet werden. Die Verwendung der Kettensäge durch einen Bediener, der sich auf einem Baum befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Der Bediener muss immer fest auf dem Boden stehen und darf die Kettensäge nur dann benutzen, wenn er auf einer



**unbeweglichen, sicheren und ebenen Fläche steht.** Beim Stehen auf einem rutschigen oder instabilen Boden, etwa einer Leiter, kann der Bediener das Gleichgewicht bzw. die Kontrolle über die Kettensäge verlieren.

• **Beim Sägen der gespannten Äste ist es darauf zu achten, dass diese gegen den Bediener geschleudert werden können.** Wenn die Spannung in den Holzfasern gelöst wird, kann der Ast den Bediener schlagen oder dazu führen, dass er die Kontrolle über die Kettensäge verliert.

• **Beim Sägen von Sträuchern und jungen Bäumen ist besondere Vorsicht geboten.** Elastische Teile können an der Kettensäge hängen bleiben bzw. gegen den Bediener schlagen, wodurch er das Gleichgewicht verlieren kann.

• **Die Kettensäge darf nur im ausgeschalteten Zustand getragen werden, indem sie am vorderen Handgriff und weit weg vom Körper gehalten wird. Bei der Beförderung und Lagerung der Kettensäge ist jeweils der Führungsschiensenschutz zu montieren.**

Die richtige Handhabung der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit eines versehentlichen Kontakts mit der laufenden Kette.

• **Anweisungen zum Schmieren, Spannen der Kette und zum Austausch des Zubehörs sind zu befolgen.** Eine nicht ordnungsgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann reißen oder das Risiko eines Rückschlags erhöhen.

• **Handgriffe der Kettensäge sollten trocken, sauber und nicht mit Öl oder Fett verunreinigt sein.** Ölige und överschmutzte Handgriffe können zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.

• **Die Kettensäge ist ausschließlich für das Sägen von Holz bestimmt. Die Kettensäge darf nicht außerhalb des vorgesehenen Verwendungszwecks benutzt werden. Beispielsweise darf die Kettensäge nicht zum Sägen von Kunststoff bzw. Baustoffen, die aus anderen Materialien als Holz zusammengesetzt sind, verwendet werden.** Die Verwendung der Kettensäge für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **Rückschlageffekt - Ursachen und Verhinderung:**

Ein Rückschlag kann beim Einklemmen und Hineinziehen der Kette im Sägeschnitt auftreten.

Die Sicherheit des Gebrauchs wird durch die Anwendung der Rückschlagschutz-Abdeckung der Schienenspitze erhöht, wodurch verhindert wird, dass die Schienenspitze mit dem zu sägenden Material in Berührung kommt und folglich der Rückschlageffekt zustande kommt.

Das Einklemmen der Kette an der Oberseite der Führungsschiene kann einen blitzschnellen Rückstoß der Kettensäge zum Bediener hin verursachen.

Dabei kann die Kettensäge außer Kontrolle geraten, was zu schweren Verletzungen führen kann. Man soll sich nicht ausschließlich auf die Sicherheitseinrichtungen der Kettensäge verlassen. Der Benutzer ist verpflichtet einige Maßnahmen zu ergreifen, um Unfälle und Verletzungen bei der Arbeit zu vermeiden.

Der Rückschlag stellt das Ergebnis einer unsachgemäßen Verwendung der Kettensäge bzw. unrichtiger Arbeitsmethoden oder -bedingungen dar und kann durch die folgenden Maßnahmen vermieden werden:

• **Die Kettensäge sollte mit den beiden Händen festgehalten werden, indem Daumen und Fingern an den Handgriffen fest greifen; die Körperhaltung ist dabei so zu wählen, um die Wirkung der Rückschlagkraft zu begrenzen.** Die Rückschlagkraft kann vom Bediener beherrscht werden, sofern geeignete Maßnahmen ergriffen werden. Die Kettensäge darf nicht losgelassen werden.

• **Man darf mit der Kettensäge nicht zu weit vorgebeugt und nicht über Schulterhöhe sägen.** Dadurch kann vermieden werden, dass die Schienenspitze mit dem Material unbeabsichtigt in Berührung kommt und die Kettensäge kann besser unter Kontrolle bleiben.

• **Es sind ausschließlich die vom Hersteller vorgegebenen Führungsschienen und Ketten zu verwenden.** Das Ersetzen der Führungsschienen und Ketten durch ungeeignete kann zu Kettenbruch oder Rückschlag führen.

• **Die Anweisungen des Herstellers zum Schärfen und Warten der Kettensäge sind zu befolgen.**

#### **Zusätzliche Sicherheitsanforderungen:**

• **Die Kettensäge darf nur an den isolierten Handgriffen gehalten werden, da die Sägekette mit einem nicht sichtbaren elektrischen Kabel in Berühren kommen kann.** Durch das Berühren eines unter Spannung stehenden Kabels mit der Sägekette kann Spannung an freiliegenden Teilen des Gerätes auftreten und beim Bediener einen Stromschlag hervorrufen.

• Die Kettensäge ist für die Ausführung von Pflegearbeiten im Hausgarten bestimmt. Sie ist zum Ab- und Durchsägen von Ästen gedacht. **Das Gerät ist nicht für das Fällen von Bäumen vorgesehen.**

#### **Arbeiten**

• Besondere Vorsicht ist zu Ende des Sägevorgangs geboten, da die Kettensäge, ohne einen Widerstand in Form von zu sägendem Material zu haben, durch ihre Trägheit herabfällt und Verletzungen verursachen kann.

• Bei längerer Arbeit kann es beim Bediener zum Kribbeln oder Empfindungslosigkeit in den Fingern und Händen kommen. Dann soll man aufhören zu arbeiten, da in Folge der Empfindungslosigkeit die Präzision der Bedienung der Kettensäge eingeschränkt wird.

• Während des Betriebs kommt es zu einer deutlichen Erwärmung der Kettensäge, daher soll man vorsichtig bleiben und die heißen Teile der Kettensäge mit bloßen Körperteilen nicht berühren.

• Die Kettensäge darf gleichzeitig nur von einer Person bedient werden. Alle anderen Personen und Tiere sind vom Arbeitsbereich der Kettensäge fernzuhalten.

• Beim Starten der Kettensäge darf die Kette nicht auf dem zu sägenden Material aufliegen.

• Die Kettensäge darf nicht von Kindern oder Jugendlichen benutzt werden. Die Kettensäge darf nur Erwachsenen anvertraut werden, die sich mit deren Bedienung auskennen. Beim Zurverfügungstellen der Kettensäge ist auch die vorliegende Gebrauchsanleitung mit dabei zu liefern.

• Beim Auftreten von Anzeichen der Müdigkeit sollte man mit dem Arbeiten mit der Kettensäge unverzüglich aufhören.

• Beim Sägen von Schnittholz oder dünnen Ästen ist eine Stütze (Bock) zu verwenden.

• Es ist nicht gestattet, mehrere Bretter gleichzeitig (übereinandergestapelt) bzw. Material, das von einer anderen Person oder mit dem Fuß gehalten wird, zu sägen.

• Lange Teile sollten beim Sägen ordnungsgemäß festgemacht werden.

• In Hanglagen ist das Sägen stets mit dem Körper gerichtet hin zum Gipfel des Hügels durchzuführen.

• Beim Durchsägen ist jeweils der Krallenanschlag als Stützpunkt zu benutzen. Beim Halten der Kettensäge am hinteren Handgriff ist sie mit Hilfe des vorderen Handgriffs zu lenken.

• Mangels der Möglichkeit, das Material in einem Vorgang ganz durchzusägen, ist die Kettensäge jedes Mal zu entfernen, der Krallenanschlag ist dann anzusetzen und das Sägen fortzusetzen, indem der hintere Handgriff der Kettensäge angehoben wird.

• Beim horizontalen Sägen ist die Position des Körpers unter einem Winkel möglichst nah an 90° zur Sägerichtung zu nehmen. Das horizontale Sägen erfordert vom Benutzer der Kettensäge eine hohe Konzentration.

• Beim Einklemmen der Kette beim Sägen mit der Oberseite der Führungsschiene kann die Kettensäge in Richtung Benutzer zurückgestoßen werden. Aus diesem Grund sollte man versuchen, wo immer möglich das Sägen mit der Unterseite der Führungsschiene anzustreben, da dann beim Einklemmen der Kette der Rückstoßeffect vom Körper des Bedieners weg gerichtet wird.

- Besondere Vorsicht ist beim Sägen von gespaltenen Holzstücken geboten. Die abgesägten Holzstücke können in jede Richtung geschleudert werden (**Verletzungsgefahr!**).

- Das Entästen sollte vom geschulten Personal durchgeführt werden!

**Ein unkontrollierter Fall eines abgesägten Astes birgt Verletzungsgefahr!**

- Man soll auf Holzstämmen achten, die zum Bediener hin rollen können. **Abspringen!**
- Beim Rückschlag verhält sich die Kettensäge auf unkontrollierte Weise und die Kette wird gelöst.
- Eine unsachgemäß geschärfte Kette erhöht das Risiko eines Rückschlags.
- Beim Starten und Arbeiten ist die Kettensäge mit den beiden Händen festzuhalten.
- Man sollte sich vergewissern, ob das zu sägende Material fest sitzt.
- Dabei sind Klammern zu verwenden, um das Material zu fixieren.
- Nie mehrere Äste auf einmal sägen. Beim Absägen auf die benachbarten Äste achten.

**Wartung und Lagerung**

- Sämtliche Bauteile sind in ordnungsgemäßem Zustand zu halten, um einen sicheren Betrieb der Kettensäge sicherzustellen.
- Abgenutzte oder beschädigte Teile sollten aus Sicherheitsgründen ausgetauscht werden.
- Kettensäge vor Feuchtigkeit schützen.
- Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

**VORSICHT! Trotz der Verwendung einer bauartbedingt sicheren Konstruktion, der Anwendung von Schutzmaßnahmen und zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen bleibt ein Restrisiko der Verletzung während der Arbeit immer noch bestehen.**

**Erklärung der verwendeten Symbole**



1. VORSICHT! Besondere Sicherheitshinweise
2. Die Gebrauchsanleitung ist durchzulesen und die darin enthaltenen Warnungen und Sicherheitsbedingungen sind zu befolgen!
3. Persönliche Schutzausrüstung verwenden (Schutzbrille, Gehörschutz).
4. Schutzhandschuhe tragen.
5. Schutzkleidung tragen.
6. Kinder dürfen keinen Zugriff auf das Gerät haben.
7. Vor der Aufnahme der Einstellung bzw. Reinigung des Gerätes ist der Akku zu entfernen.
8. Gerät für Gartenarbeiten im Außenbereich bestimmt.
9. Gerät vor Feuchtigkeit schützen.
10. Gliedmaßen fern von der Schneidausrüstung halten!
11. Rückschlaggefahr.
12. Gefahr der Verletzung der Hände bzw. des Abschneidens der Finger.
13. Sicherheitsabstand zum arbeitenden Gartengerät halten.
14. Wiederverwertung.

**AUFBAU UND VERWENDUNG**

Die Akku-Kettensäge ist ein Handgerät. Der Antrieb erfolgt durch einen bürstenlosen Gleichstrommotor. Elektrowerkzeuge dieser Art sind für Arbeiten im Hausgarten bestimmt. Die Kettensäge kann für Baumpflege, Absägen von Ästen, Vorbereitung von Brenn- und Kaminholz und andere Anwendungen eingesetzt werden, bei denen das Sägen von Holz erforderlich ist. Die Akku-Kettensäge ist ein Elektrowerkzeug, das ausschließlich für nicht professionelle Anwendungen bestimmt ist.

**WARNUNG! Das Gerät soll nicht für das Fällen von Bäumen verwendet werden. Die Kettensäge darf außerhalb des vorgesehenen Verwendungszwecks nicht benutzt werden.**

**BESCHREIBUNG DER GRAFIKDARSTELLUNGEN**

Die nachfolgende Nummerierung bezieht sich auf die im grafischen Teil der Gebrauchsanleitung dargestellten Teile des Gerätes.

1. Kette
2. Führungsschiene
3. Stoppschalter (vorderer Handschutz)
4. Vorderer Handgriff
5. Schalter-Sperrtaste
6. Schalter
7. Handgriff
8. Ölstandsanzeige
9. Öltankverschluss
10. Krallenanschlag
11. Befestigungsschraube der Führungsschiene
12. Kettenspannschraube
13. Kettenraddeckel
14. Führungsschienenschutz
15. Deckelriegel
16. Bolzen
17. Kettenrad
18. Ölkanal

\* Unterschiede zwischen der Zeichnung und dem Produkt können auftreten.

**AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR**

- |                           |           |
|---------------------------|-----------|
| 1. Führungsschiene        | - 1 Stück |
| 2. Sägekette              | - 1 Stück |
| 3. Führungsschienenschutz | - 1 Stück |

**VORBEREITUNG ZUR ARBEIT**

**BEFÖRDERUNG DER KETTENSÄGE**

**WARNUNG! Vor der Beförderung der Kettensäge ist jeweils der Akku zu entfernen und der Führungsschienenschutz zu montieren. Wenn für das Sägen mehrere Vorgänge erforderlich sind, sollte die Kettensäge zwischen den einzelnen Vorgängen mit dem Schalter ausgeschaltet werden.**

**MONTAGE DER FÜHRUNGSSCHIENE UND KETTE DER KETTENSÄGE**

**VORSICHT! Die Führungsschiene und die Sägekette werden separat geliefert.**

**Die Kettensäge sollte von der Stromquelle (Akku) getrennt werden. Zur Vermeidung von Verletzungen durch scharfe Kanten sind bei der Montage und Kontrolle der Kette stets Schutzhandschuhe zu tragen.**

**WARNUNG! Vor der Montage der Führungsschiene und der Kette ist die korrekte Position der sägenden Elemente der Kette zu kontrollieren (die korrekte Anordnung der Kette auf der Führungsschiene wird durch einen Pfeil oben auf der Führungsschiene angezeigt) (Abb. A).**

- Den beweglichen Teil der Befestigungsschraube der Führungsschiene (11) verschieben und von der Halterung lösen (Abb. B).
- Den beweglichen Teil des Knopfes ziehen und links herum drehen um das Andrücken der Befestigungsschraube der Führungsschiene (11) zu lösen (Abb. C).
- Den Kettenraddeckel (13) abmontieren, indem die Deckelriegel (15) aus Feststelllöchern entfernt werden (Abb. D).
- Die Führungsschiene (2) senkrecht halten, so dass die Spitze nach oben zeigt.
- Die Kette (1) anlegen, beginnend an der Spitze der Führungsschiene (2).
- Sicherstellen, dass sich die Kette (1) in der Führungsschiennut (2) befindet.
- Die Führungsschiene (2) mit der montierten Kette (1) auf das Kettenrad (17) auflegen (unter Beachtung, dass sich der Bolzen (16) zentral im Ausschnitt der Führungsschiene befindet) (Abb. E, F).
- Den Kettenraddeckel (13) montieren, indem Deckelriegel (15) in die Feststelllöcher eingesetzt werden und die Befestigungsschraube der Führungsschiene (11) leicht angezogen wird.

### SPANNEN DER SÄGEKETTE

Bei gelöster Befestigungsschraube der Führungsschiene (11) die Stellschraube der Kettenspannung (12) drehen.

- **rechtsherum** - Spannen der Kette.
- **linksherum** - Lösen der Kette.

- Kontrollieren, ob die Spannung der Kette korrekt ist.
- Durch das Festziehen der Befestigungsschraube der Führungsschiene (11) sichern.

**VORSICHT!** Die Kette sollte nicht zu fest angespannt werden. Die Kette sollte so gespannt sein, damit sie in der Mitte der Führungsschiene auf eine Höhe von ca. 5 mm angehoben werden kann (Abb. G).

Während des Betriebs wird die Sägekette heiß, wodurch sie sich dehnt und löst, und folglich die Gefahr entsteht, dass sie von der Führungsschiene rutscht.

Die Einstellung einer sehr heißen Kette kann dazu führen, dass sie beim Abkühlen überspannt wird.

**VORSICHT!** Eine neue Sägekette benötigt eine Anlaufzeit von ca. 5 Minuten. An dieser Etappe ist die Kettenschmierung sehr wichtig. Nach dem Anlauf die Spannung der Kette kontrollieren und bei Bedarf justieren.

Die Spannung der Kette sollte ziemlich häufig kontrolliert werden, da eine lose Kette leicht von der Führungsschiene fallen, sich schnell abnutzen oder einen schnellen Verschleiß der Führungsschiene verursachen kann.

### SCHMIERSTOFFE FÜR DIE KETTE

Die Langlebigkeit der Kette und Führungsschiene hängt weitgehend von der Qualität des verwendeten Schmiermittels ab. Ausschließlich Schmiermittel verwenden, die für Kettensägen bestimmt sind.

**WARNUNG!** Niemals gebrauchtes Altöl zum Schmieren der Sägekette verwenden.

### FÜLLEN DES TANKS MIT ÖL FÜR KETTENSCHMIERUNG

**VORSICHT!** Bei einer neuen Kettensäge ist der Öltank leer. Vor dem Gebrauch der Kettensäge ist der Tank mit Öl zu füllen.

Um zu verhindern, dass Schmutz in den Tank gelangt, den Öltankverschluss (9) vor dem Öffnen reinigen.

- Den beweglichen Teil des Öltankdeckels anheben (Abb. H) und den Öltankverschluss abdrehen (9).
- Den Tank mit hochwertigem Öl füllen, bis das gesamte Fenster der Ölstandsanzeige (8) mit Öl gefüllt ist (Abb. I)

- Nach dem Füllen den Öltank sorgfältig durch das Anziehen des Öltankverschlusses schließen (9).
- Während des Betriebs der Kettensäge den Ölstand im Tank anhand der Beobachtung der Ölstandsanzeige (8) kontrollieren.

### SCHMIEREN DER KETTE

**WARNUNG!** Um einen übermäßigen Verschleiß durch Reibung zu vermeiden, müssen die Sägekette und die Führungsschiene während des Betriebs geschmiert werden.

Die Kettensäge darf niemals in Betrieb genommen werden, wenn die Schmierung der genannten Bauteile nicht gewährleistet ist. Wenn sich die Kette ohne Schmierung bewegt, wird der gesamte Sägemechanismus schnell beschädigt. Deshalb ist es so wichtig, die Kettenschmierung und den Ölstand während des Betriebs der Säge laufend zu kontrollieren.

### SCHMIERUNG DER KETTE KONTROLLIEREN

Die Schmierung der Kette und der Führungsschiene erfolgt automatisch. Vor dem Starten der Kettensäge die Schmierung der Kette und den Ölstand im Tank überprüfen.

- Die Kettensäge starten und über dem Boden halten.
- Wenn sich Ölspuren zunehmend bemerken lassen, bedeutet es, dass die Kettenschmierung ordnungsgemäß funktioniert (Abb. J).
- Falls überhaupt keine Ölspuren vorhanden sind, den Ölauslass (18) (Abb. E) und den Öltank der Führungsschiene (Zeichnung K) reinigen bzw. den Kundendienst kontaktieren.

**VORSICHT!** Vorsichtig bleiben und niemals zulassen, dass die Kettensäge den Boden berührt. Aus Sicherheitsgründen einen Abstand von mindestens 20 cm zum Boden stets einhalten.

### VOR DEM STARTEN DER KETTENSÄGE

- Richtigkeit der Kettenschmierung und der Ölstandsanzeige (8) kontrollieren.
- Spannung der Kette prüfen und ggf. einstellen.

## BETRIEB / EINSTELLUNGEN

### EIN / AUS

**WARNUNG!** Vor dem Starten der Kettensäge den Führungsschienenschutz entfernen und die Akkus montieren. Das Gerät benötigt 2 Akkus, sonst kann er nicht gestartet werden. Damit das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, sollten die Akkus die gleiche Ladungsmenge (Kapazität) und einen ähnlichen Zustand der Aufladung aufweisen.

Die Kettensäge ist mit einer Schalter-Sperrtaste ausgestattet, die einem versehentlichen Starten vorbeugt.

**Einschalten** - die Schalter-Sperrtaste (5) und anschließend den Schalter (6) drücken (Abb. L).

**Ausschalten** - den Schalter (6) loslassen.

**WARNUNG!** Nach dem Einschalten beginnt die Kettensäge sofort mit voller Geschwindigkeit zu arbeiten.

### KONTROLLE DER KETTENBREMSE

**VORSICHT!** Der Bremshebel und gleichzeitig der vordere Handschutz (3) schützen die linke Hand vor Kontakt mit der Sägekette und dienen zur automatischen Aktivierung der Kettenbremse.

Ein Rückschlag entsteht, wenn eine laufende Kette im Bereich um das obere Viertel der Schienenspitze auf einen festen Gegenstand trifft und abrupt gestoppt wird. Die laufende Kette bleibt an der Schienenspitze eingeklemmt.

Die Kettenbremse wird bei ausreichend starkem Rückschlag durch die Trägheitskraft automatisch betätigt oder kann vom Benutzer betätigt werden.

Bremshebel (3) vom vorderen Handgriff (4) mit der linken Hand wegziehen. Die Kettenbremse rastet hörbar ein. Die Kettenbremse ist angezogen.

- Den Bremshebel (3) mit der linken Hand hin zum Benutzer ziehen. Der Bremshebel (3) rastet hörbar ein. Die Kettenbremse ist losgelöst.
- Die Kettensäge einschalten.
- Die Kettenbremse betätigen. Wenn die Sägekette sofort stoppt, funktioniert die Kettenbremse ordnungsgemäß.
- Wenn die Sägekette nicht sofort stoppt, ist die Kettenbremse beschädigt. Die Kettensäge nicht benutzen und Kontakt mit einer autorisierten Servicewerkstatt aufnehmen.

## ARBEITEN MIT DER KETTENSÄGE

**VORSICHT!** Mit der Kettensäge niemals im Regen und in feuchten Bedingungen arbeiten.

**WARNUNG!** Sämtliche Teile sollten ordnungsgemäß montiert sein und den Anforderungen entsprechen, die einen ordnungsgemäßen Betrieb der Kettensäge gewährleisten. Beschädigte Sicherheitseinrichtungen oder Teile sollten sofort repariert oder ersetzt werden.

- Vor Beginn der geplanten Arbeiten ist der Abschnitt über die Grundsätze des sicheren Gebrauchs der Kettensäge zu verinnerlichen. Es wird empfohlen, das Arbeiten durch Sägen von unnötigen Holzstücken zunächst zu üben. Auf diese Weise kann sich der Bediener mit den Möglichkeiten der Kettensäge vertraut machen.
- Sicherheitsbestimmungen stets befolgen.
- Die Kettensäge ist ausschließlich für das Sägen von Holz bestimmt. Das Sägen von anderen Materialien ist verboten.
- Die Stärke der Vibrationen und das Phänomen des Rückschlags unterscheiden sich je nach Holzart.
- Die Kettensäge darf nicht als Hebel zum Heben, Bewegen oder Trennen von Gegenständen benutzt werden.
- Beim Festklemmen der Kette den Motor abstellen und einen Kunststoff- oder Holzkeil ins Holz einschlagen, um die Säge zu befreien (Abb. M). Das Gerät erneut starten und das Sägen vorsichtig wiederholt aufnehmen.
- Das Gerät darf nicht an stationäre Einrichtungen angeschlossen werden.
- Es ist verboten, andere Geräte an den Antrieb der Kettensäge anzuschließen, die nicht vom Hersteller der Kettensäge aufgeführt sind.
- Beim Sägen ist es nicht erforderlich, die Kettensäge mit großer Kraft zu drücken. Es reicht nur einen leichten Druck auszuüben.

**VORSICHT!** Beim Einklemmen der Kettensäge darf sie nicht aus dem Schnitt mit Kraft gezogen werden. Dies kann zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge und zu Verletzungen des Bedieners und/oder zu Schäden an der Kettensäge führen.

## PRAKTISCHE HINWEISE

### Rückschlag

**VORSICHT!** Das Sägen mit der Spitze der Führungsschiene sollte vermieden werden, denn dies kann ein abruptes Schleudern der Kettensäge nach hinten und nach oben zur Folge haben. Als Rückschlag wird eine Bewegung der Führungsschiene nach oben und/oder nach hinten verstanden, die zustande kommen kann, wenn die Sägekette im Bereich um die Schienenspitze auf ein Hindernis trifft (Abb. N).

**Beim Arbeiten mit der Kettensäge stets eine vollständige Sicherheitsausrüstung und geeignete Arbeitsbekleidung verwenden.**

- Man sollte sich vergewissern, ob das zu sägende Material fest sitzt.
- Dabei sind Klemmen zu verwenden, um das Material zu fixieren.
- Beim Starten und Arbeiten ist die Kettensäge mit den beiden Händen festzuhalten.

- Beim Rückschlag verhält sich die Kettensäge auf unkontrollierte Weise und die Kette wird gelöst.

• Eine unsachgemäß geschärfte Kette erhöht das Risiko eines Rückschlags.

- Niemals oberhalb der Schulterhöhe sägen.

**VORSICHT!** Beim Einklemmen der Kette beim Sägen mit der Oberseite der Führungsschiene kann ein sogenannter Rückstoß zustande kommen, indem die Kettensäge in Richtung Benutzer zurückgestoßen wird. Aus diesem Grund sollte man versuchen, wo immer möglich das Sägen mit der Unterseite der Führungsschiene anzustreben, da dann beim Einklemmen der Kette der Rückstoßeffect weg vom Körper des Bedieners in Richtung des zu sägenden Holzstücks gerichtet wird.

## DURCHSÄGEN VON HOLZSTÜCKEN

Beim Durchsägen von Holzstücken sind die Sicherheitshinweise zu befolgen und die folgende Vorgehensweise einzuhalten:

- Sicherstellen, dass sich das Materialstück nicht bewegen kann.
- Kurze Materialstücke vor dem Sägen mit Hilfe von Klemmen festmachen.
- Es dürfen nur Holz oder Holzwerkstoffe gesägt werden.
- Vor dem Durchsägen sicherstellen, dass die Kettensäge nicht mit Steinen oder Nägeln in Berührung kommt, da dies dazu führen kann, dass die Kettensäge ausgebrochen und die Sägekette beschädigt wird.
- Situationen meiden, in denen eine laufende Kettensäge mit einem Drahtzaun oder Boden in Kontakt kommen könnte.
- Beim Absägen der Äste die Kettensäge so weit wie möglich stützen und nicht mit der Oberseite der Führungsschiene sägen.
- Auf Hindernisse wie hinausragende Stümpfe, Wurzeln, Aushöhlungen und Löcher im Boden achten, da diese einen Sturz verursachen können.

## DURCHSÄGEN VON BAUMSTÄMMEN

- Den Krallenanschlag (10) auf das Material festdrücken und den Schnitt machen (Abb. O).
- Wenn es doch nicht möglich ist, den Schnitt mit dem maximalen Vorschub der Kettensäge zu beenden, sollten man:
  - die Führungsschiene von zu sägendem Material um einen bestimmten Abstand nach hinten ziehen (mit laufender Kette), den Handgriff (7) etwas nach unten bewegen und den Krallenanschlag (10) erneut stützen.
  - durch leichtes Anheben des Handgriffs (7) den Schnitt zu Ende führen.

## DURCHSÄGEN EINES AUF DEM BODEN LIEGENDEN BAUMSTAMMES

### WARNUNG!

- Stets eine sichere Haftung der Füße am Boden haben. Nicht auf dem Stamm stehen.
- Wachsam bleiben, da sich der liegende Stamm drehen kann.
- Sämtliche Hinweise zum sicheren Arbeiten befolgen, um einen Rückschlag zu vermeiden.
- Den Schnitt jeweils an der Zugseite beenden, sonst kann die Kette im Schnitt einklemmen.
- Vor Arbeitsbeginn die Anordnung der Spannkraft im Baumstamm überprüfen, um das Einklemmen der Sägekette zu vermeiden.
- Der erste Schnitt sollte an der Zugseite erfolgen, um die Spannung zu beseitigen (Abb. P).
- Beim Durchsägen eines auf dem Boden liegenden Stammes zuerst einen Schnitt mit einer Tiefe von 1/3 des Durchmessers ausführen, anschließend den Stamm drehen und das Sägen an der anderen Seite zu Ende bringen.
- Beim Durchsägen eines auf dem Boden liegenden Stammes darf die Sägekette nicht in den Boden unterhalb des Stammes einstechen. Andernfalls kann es zu sofortigen Kettenschäden kommen.

- Beim Durchsägen von Stämmen in Hanglagen sollte sich der Bediener immer am Hang oberhalb des Stammes befinden.

## DURCHSÄGEN EINES ÜBER DEM BODEN ERHOBE- NEN BAUMSTAMMES

- Im Fall von Baumstämmen, die je nach der Lage des Schnittes auf stabilen Böcken abgestützt oder abgelegt sind, jeweils einen Schnitt mit der Tiefe von 1/3 des Stammdurchmessers von der Druckseite ausführen und danach das Sägen an der gegenüberliegenden Seite des Stammes zu Ende bringen (Abb. R).

## ZUSCHNEIDEN / ABSÄGEN DER ÄSTE VON BÄUMEN UND STRÄUCHEN

- Das Entasten eines gefällten Baumes sollte am unteren Ende des gefällten Baumes beginnen und in Richtung des Baumgipfels fortgesetzt werden. Kleine Äste sollten mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Zunächst überprüfen, in welche Richtung der Ast gebogen ist. Dann einen Entlastungsschnitt von der Druckseite ausführen und das Sägen an der gegenüberliegenden Seite zu Ende bringen. Auf das mögliche Abprallen des abzusägenden Astes achten.
- Das Zuschneiden von Ästen am stehenden Baum sollte stets von unten nach oben erfolgen, damit die abgesägten Äste frei fallen können. Manchmal kann es jedoch nützlich sein, Äste von unten zu sägen (Abb. S).
- Beim Durchsägen von Ästen, die gespannt sein könnten, ist besondere Aufmerksamkeit geboten. Ein solcher Ast kann nach dem Absägen zurückspringen und den Bediener treffen.

### WARNUNG!

- **Äste dürfen nicht durch das auf den Baum Klettern abgesägt werden.**
- **Nicht auf Leitern, Plattformen, Baumstämmen oder in anderen Positionen stehen, die zum Verlust von Gleichgewicht und Kontrolle über die Kettensäge führen können.**
- **Niemals oberhalb der Schulterhöhe sägen.**
- **Die Kettensäge immer mit den beiden Händen festhalten.**

## BEIDIENUNG UND WARTUNG

**WARNUNG! Vor der Aufnahme von Tätigkeiten, die mit der Installation, Einstellung, Reparatur oder Wartung verbunden sind, ist der Akku aus dem Gerät zu entfernen.**

**VORSICHT! Wegen der scharfen Kanten der Kette vorsichtig vorgehen. Wenn die Kettensäge nicht verwendet wird, sollten die Führungsschiene und die Kette stets mit dem Führungsschienenschutz gesichert bleiben (Abb. T).**

### SCHÄRFEN DER SÄGEKETTE

Auf die Schneidezähne ist es besonders zu achten. Die Schneidezähne sollten scharf und sauber sein, um ein effizientes und sicheres Arbeiten zu gewährleisten. Für das eigenständige Schärfen der Kette sind die notwendige Ausrüstung sowie Fähigkeiten erforderlich. Es wird empfohlen, das Schärfen der Kette spezialisierten Werkstätten anzuvertrauen.

### FÜHRUNGSSCHIENE

Der vordere und untere Abschnitt der Führungsschiene ist besonders starkem Verschleiß ausgesetzt. Um einen einseitigen Verschleiß durch Reibung zu vermeiden, wird es empfohlen, beim Schärfen der Kette die Führungsschiene zu kontrollieren.

### KETTENRAD

Das Kettenrad (17) ist einem besonders starkem Verschleiß ausgesetzt. Falls deutliche Abnutzungserscheinungen an Kettenradzähnen erkennbar werden, muss das Rad ausgetauscht werden. Ein abgenutztes Kettenrad verkürzt die Lebensdauer der Kettensäge

zusätzlich. Das Kettenrad sollte von einer autorisierten Servicewerkstatt ausgetauscht werden.

## WARTUNG UND LAGERUNG

- Es sollten keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwendet werden, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
  - Es ist darauf zu achten, dass kein Wasser ins Gerät gelangt.
  - Es ist daran zu denken, dass die Lüftungsöffnungen am Motorgehäuse immer freigehalten werden.
  - An der Kettensäge dürfen ausschließlich die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten durchgeführt werden. Alle anderen Arbeiten dürfen nur von einer autorisierten Servicewerkstatt durchgeführt werden.
  - Jegliche Änderungen der Konstruktion der Kettensäge sind unzulässig.
  - Bei Nichtgebrauch sollte die Kettensäge im sauberen Zustand auf einer ebenen Fläche an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.
- Jegliche Mängel sollten von einer durch den Hersteller autorisierten Servicewerkstatt behoben werden.

## TECHNISCHE PARAMETER

### NENNWERTE

Akku-Kettensäge 58G043	
Kenngroße	Wert
Akku-Spannung	36V DC (2 x 18V DC)
Motordrehzahl (ohne Last)	10.000 / min
Lineare Kettengeschwindigkeit (ohne Last)	0 ÷ 19 m/s
Kettenöltank-Kapazität	160 ml
Kettenöltzuleitungs-system	automatisch
Kettenrad (Zähne x Teilung)	6 x 3/8"
Typ der Führungsschiene	14" (350 mm)
Teilung der Sägekette	3/8" (9,525 mm)
Breite der Sägekette	1,3 mm
Schutzklasse	III
Gewicht	2,8 kg
Baujahr	2020
58G043 bedeutet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

### LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A) } K=3 \text{ dB (A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A) } K=3 \text{ dB (A)}$
Vibrationsbeschleunigung (vorderer Handgriff)	$a_h = 3,27 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrationsbeschleunigung (hinterer Griff)	$a_h = 3,58 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Angaben zum Lärm und zu Vibrationen

Der vom Gerät abgegebene Geräuschpegel wurde durch den Pegel des abgegebenen Schalldrucks  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit ist) beschrieben. Die vom Gerät abgegebene Vibration wurde durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung  $a_h$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit ist).

Die in der vorliegenden Gebrauchsanleitung angegebenen Werte des abgegebenen Schalldruckpegels  $L_{pA}$ , Schalleistungspegels  $L_{WA}$  und der Vibrationsbeschleunigung  $a_h$  wurden gemäß EN 60745-1 gemessen. Der angegebene Vibrationspegel  $a_h$  kann für einen Vergleich von Geräten und eine vorläufige Bewertung der Vibrationsbelastung herangezogen werden.

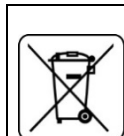
Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höherer Vibrationspegel wird durch

unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinträchtigt. Die vorstehend genannten Ursachen können während der gesamten Arbeitsdauer zu einer erhöhten Vibrationsbelastung führen.

**Für eine genaue Abschätzung der Vibrationsbelastung sind Zeiträume zu beachten, in denen das Gerät ausgeschaltet bleibt bzw. eingeschaltet ist, aber nicht verwendet wird. Nach einer sorgfältigen Abschätzung aller Faktoren kann die Gesamtvibrationsbelastung viel geringer ausfallen.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen der Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen eingeführt werden, wie z. B. zyklische Wartung des Geräts und der Arbeitsgeräte, das Sicherstellen einer richtigen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

## UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertrieber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBl. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelteile für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

**RU**

## ПЕРЕВОД ОРГИГАНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ АККУМУЛЯТОРНАЯ ЦЕПНАЯ ПИЛА 58G043

**ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

## ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

### ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ ЦЕПНЫХ ПИЛ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Во время использования пилы соблюдайте правила безопасности. Для собственной безопасности и безопасности посторонних лиц прочитайте данное руководство перед началом работы с цепной пилой. Сохраняйте инструкцию для дальнейшего использования.**

#### Требования безопасности для цепной пилы:

- Во время работы пилы не допускайте приближения какой-либо части тела к цепи пилы. Перед запуском цепной пилы убедитесь, что цепь не касается какого-либо предмета. Момент невнимательности во время работы цепной пилы может быть причиной зацепления цепи об одежду или части тела.
- Всегда держите пилу так, чтобы правая рука находилась на задней рукоятке, а левая - на передней рукоятке. Запрещается держать цепную пилу с противоположным положением рук, так как это приводит к риску получения травмы.
- Используйте защитные очки и средства защиты слуха. Рекомендуется использовать дополнительное оборудование для защиты головы, рук, ног и ног. Соответствующая защитная

одежда ограничивает риск получения травмы от летающих фрагментов материала или случайного касания цепи цепной пилы.

• Не используйте цепную пилу, находясь на дереве. Использование цепной пилы оператором на дереве может привести к травме.

• Оператор всегда должен твердо стоять на земле и может использовать пилу только тогда, когда стоит на неподвижной, безопасной и ровной поверхности. Стоя на скользком или нестабильном основании, например, на лестнице, оператор может потерять равновесие или контроль над цепной пилой.

• Во время спиливания ветвей, в которых есть напряжение, следует предусмотреть возможность их отскока. В момент снятия напряжения в древесных волокнах, ветка может ударить оператора или привести к потере контроля над пилой.

• Особую осторожность следует соблюдать при спиливании кустов и молодых деревьев. Гибкие элементы могут зацепиться за пилу и ударить оператора, что приведет к потере равновесия.

• Пилу следует переносить после ее выключения, удерживая ее за переднюю рукоятку и вдали от тела. При транспортировке и хранении цепной пилы всегда следует установить крышку направляющей шины. Правильное обращение с пилой позволяет ограничить вероятность случайного контакта с движущейся цепью.

• Следуйте инструкциям по смазке, натяжению цепи и замене принадлежностей. Неправильно натянутая или смазанная цепь может разорваться или повысить риск отдачи.

• Рукоятки цепной пилы должны быть сухими, чистыми и не загрязненными маслом или смазкой. Жирные и загрязненные маслом рукоятки могут быть причиной потери контроля над цепной пилой.

• Пила предназначена только для распила древесины. Запрещается использовать пилу не по назначению. Например, нельзя использовать пилу для распила пластика и строительных материалов, изготовленных из материалов, отличных от дерева. Использование цепной пилы не по назначению может привести к опасным ситуациям.

#### Причины и способы предотвращения отдачи:

Отдача может возникать во время зажима и заклинивания цепи в прорези.

Безопасность использования повышает защита от отдачи, расположенная на кончике направляющей шины, ограничивая возможность касания кончиком направляющей шины распиливаемого материала, что защищает от отдачи.

Заклинивание цепи пилы на вершине направляющей шины может привести к быстрой отдаче направляющей шины в сторону оператора.

Может произойти потеря контроля над цепной пилой, что может привести к серьезным травмам. Не полагайтесь только на устройства безопасности цепной пилы. Пользователь обязан выключить несколько действий, чтобы избежать несчастных случаев и травм во время работы.

Отдача является результатом неправильного использования пилы или неправильных процедур при условии работы и может быть предотвращена путем принятия следующих мер:

- Держите пилу крепко руками, сильно сжимая все пальцы, включая большие, на рукоятках пилы, удерживая инструмент обеими руками и располагая тело и руки так, чтобы уменьшить силу отдачи. Оператор может контролировать силу отдачи при условии выполнения соответствующих контрмер. Цепную пилу нельзя выпускать.
- Не вытягивайте пилу перед собой слишком далеко или не выполняйте спиливание на высоте, превышающей высоту плеч. Это позволяет избежать непреднамеренного касания концом пилы и лучше контролировать пилу в непредвиденных ситуациях.

• **Используйте только направляющие шины и цепи, указанные производителем.** Замена направляющих шин и цепей на несоответствующие может привести к разрыву цепи или отдаче.

• **Следуйте инструкциям производителя по заточке и техническому обслуживанию цепной пилы.**

#### Дополнительные советы по безопасности:

• **Держите пилу исключительно за изолированные рукоятки в связи с тем, что цепь пилы может коснуться незаметного электрического провода.** Прикосновение цепью пилы к проводу под напряжением может привести к появлению напряжения на открытых частях инструмента и поражению оператора электрическим током.

• Пила используется для подрезки и ухода за растениями на приусадебном участке. Она предназначена для спиливания или прореживания ветвей. **Устройство не предназначено для спиливания деревьев.**

#### Работа

• Следует проявлять особую осторожность в конце спиливания, так как пила, не имея сопротивления в виде спиливаемого материала, опускается по инерции, что может привести к травмам.

• При длительной работе оператор может почувствовать покалывание или онемение пальцев и ладоней. В этом случае следует прекратить работу, так как онемение снижает точность при обращении с пилой.

• Во время работы пила сильно нагревается, будьте осторожны и не касайтесь оголенными частями тела горячих частей пилы.

• Одновременно с пилой может работать только один человек. Все остальные люди и животные должны находиться вдали от зоны действия цепной пилы.

• При запуске пилы режущая цепь не должна опираться на материал, предназначенный для распила.

• Пилой не могут пользоваться дети или несовершеннолетние.

Пилу можно доверить только взрослым, которые знают, как ею пользоваться. Предоставляя цепную пилу, следует также предоставить настоящее руководство по эксплуатации.

• При появлении симптомов усталости следует немедленно прекратить работу с цепной пилой.

• При распиливании пиломатериалов или тонких веток следует использовать опору (подставку для пилы).

• Нельзя распиливать несколько досок одновременно (уложенных друг на друга), материал, придерживаемый другим человеком или придерживаемый ногой.

• Длинные распиливаемые элементы должны быть надлежащим образом зафиксированы.

• В наклонной местности всегда выполняйте распиливание, стоя лицом к верхушке возвышенности.

• При распиливании поперек всегда используйте зубчатый упор в качестве точки опоры. Удерживайте пилу за заднюю рукоятку, направляйте ее с помощью передней рукоятки.

• Если вы не можете распилить за один раз, выдвиньте пилу, приставьте зубчатый упор и продолжайте распиливание, поднимая заднюю рукоятку пилы.

• При горизонтальном распиливании следует расположиться под углом, который меньше всего отклоняется от 90° относительно линии распиливания. Горизонтальное распиливание требует от оператора пилы большой концентрации.

• В случае застревания цепи при распиливании верхней частью цепи может возникнуть, так называемая, отдача, направленная в сторону оператора. В связи с этим там, где это возможно, следует стремиться распиливать материал нижней частью цепи, так как в этом случае при заклинивании цепи эффект отдачи будет направлен в сторону от тела оператора.

• Особое внимание следует уделять распиливанию расщепляющейся древесины. Отпиленные куски древесины могут отбрасываться в разные стороны (**риск телесных повреждений**).

• Обрезка ветвей деревьев должна выполняться обученными лицами! **Неконтролируемое спадание спиленной ветви дерева грозит риском получения телесных повреждений!**

• Следите за стволами, которые могут упасть в сторону оператора. **Отскакивайте!**

• Во время отдачи пила ведет себя неконтролируемым способом, происходит ослабление цепи.

• Неправильно заточенная цепь увеличивает риск отдачи.

• При запуске и работе пилу следует держать обеими руками.

• Убедитесь, что отпиливаемый материал надежно зафиксирован.

• Используйте зажимы для фиксации материала.

• Никогда не спиливайте более одной ветви одновременно. При спиливании обратите внимание на соседние ветки.

#### Техобслуживание и хранение

• Поддерживайте все детали пилы в надлежащем состоянии, чтобы убедиться, что пила будет работать безопасно.

• Для обеспечения безопасности заменяйте изношенные или поврежденные детали.

• Защищайте пилу от влаги.

• Храните в недоступном для детей месте.

**ВНИМАНИЕ! Несмотря на использование безопасной конструкции, использование защитных средств и дополнительных защитных средств, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.**

#### Объяснение используемых пиктограмм



1. ВНИМАНИЕ! Соблюдайте особые меры предосторожности.
2. Прочтите руководство по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и условия безопасности!
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, защитные средства для слуха).
4. Используйте защитные перчатки.
5. Используйте защитную одежду.
6. Не допускайте детей к инструменту.
7. Извлеките аккумулятор из прибора, прежде чем приступить к его регулировке или очистке.
8. Садовый прибор предназначен для работы снаружи помещений.
9. Предохраняйте устройство от влаги.
10. Не приближайте конечности к режущим элементам!
11. Опасность, связанная с отдачей.
12. Внимание риск порезов рук, отрезки пальцев.
13. Соблюдайте безопасное расстояние от работающего садового устройства.
14. Вторичное использование.

## УСТРОЙСТВО И ПРИМЕНЕНИЕ

Аккумуляторная цепная пила - это ручной инструмент. Привод представляет собой бесщеточный двигатель постоянного тока. Этот вид электроинструмента предназначен для выполнения работ на приусадебном участке. Пила может использоваться для подрезки и ухода за деревьями, спиливания веток, подготовки дров, дров для камина и других применений, требующих распила древесины. Аккумуляторная цепная пила - это электроинструмент, предназначенный только для любительских применений.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Устройство не должно использоваться для спиливания деревьев. Не используйте устройство не по назначению.

## ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к элементам устройства, представленным на графических страницах данного руководства.

1. Цепь
2. Направляющая шина
3. Рычаг тормоза (передняя защита рук)
4. Передняя рукоятка
5. Кнопка блокировки выключателя
6. Выключатель
7. Рукоятка
8. Индикатор уровня масла
9. Крышка заливной горловины
10. Зубчатый упор
11. Поворотная ручка крепления направляющей шины
12. Поворотная ручка натяжения цепи
13. Крышка цепной звездочки
14. Защитный кожух направляющей шины
15. Защелки крышки
16. Болт
17. Цепная звездочка
18. Масляный канал

\* Между рисунком и изделием могут быть различия.

## ОСНАЩЕНИЕ И АКСЕССУАРЫ

1. Направляющая шина - 1 шт.
2. Цепь - 1 шт.
3. Крышка направляющей шины - 1 шт.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Прежде чем переносить цепную пилу всегда необходимо отсоединить аккумулятор и одеть крышку направляющей шины. Если необходимо выполнить поочередно несколько операций по спиливанию, то между операциями пилу следует выключать с помощью выключателя.

### УСТАНОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ И ЦЕПИ ПИЛЫ

**ВНИМАНИЕ!** Направляющая шина и цепь пилы поставляются отдельно.

Цепная пила должна быть отсоединена от источника питания (аккумулятора).

Чтобы предотвратить порезы острыми краями, во время установки и проверки цепи всегда необходимо иметь на руках защитные перчатки.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Перед сборкой направляющей шины и цепи необходимо проверить правильное расположение

режущих лезвий цепи (правильное размещение цепи на направляющей шине показано стрелкой на верхушке направляющей шины) (рис. а).

- Передвиньте и снимите с защелки подвижную часть поворотной ручки крепления направляющей шины (11) (рис. B)
- Оттяните подвижную часть поворотной ручки и крутите ее влево, ослабляя зажим ручки крепления направляющей шины (11) (рис. C).
- Снимите крышку цепной звездочки (13), выдвинув защелки крышки (15) из стопорных отверстий (рис. D).
- Держите направляющую шину (2) вертикально так, чтобы ее верхушка была обращена вверх.
- Наденьте цепь (1), начиная с верхушки направляющей шины (2).
- Убедитесь, что цепь (1) находится в направляющей канавке направляющей шины (2).
- Установите направляющую шину (2) с одетой цепью (1) на цепную звездочку (17) (следя за тем, чтобы болт (16) находился в канавке в центре направляющей шины) (рис. E, F).
- Вставьте крышку цепной звездочки (13), всовывая защелки крышки (15) в стопорные отверстия, и слегка затяните поворотную ручку крепления направляющей шины (11).

### НАТЯЖЕНИЕ ЦЕПИ ПИЛЫ

При ослабленной поворотной ручке крепления направляющей шины (11) покрутите поворотную ручку натяжения цепи (12)

- **вправо** - чтобы натянуть цепь.
- **влево** - чтобы ослабить цепь.

- Проверьте натяжение цепи, правильное ли оно.
- Закрепите, закручивая поворотную ручку крепления направляющей шины (11).

**ВНИМАНИЕ!** Нельзя натягивать цепь слишком сильно. Цепь пилы должна быть натянута так, чтобы ее можно было поднять в центре направляющей шины на высоту около 5 мм (рис. G).

Во время работы цепь пилы нагревается, что приводит к ее растяжению и ослаблению, и, следовательно, возникает опасность соскальзывания с направляющей шины.

Регулировка сильно нагретой цепи может привести к ее чрезмерному натяжению после того как она охладится.

**ВНИМАНИЕ!** Новая цепь пилы нуждается в обкатке, которая длится около 5 минут. На этом этапе очень важно смазать цепь. После обкатки следует проверить натяжение цепи и изменить его, если нужно.

Натяжение необходимо довольно часто проверять и регулировать, так как ослабленная цепь может легко упасть с направляющей шины, быстро изнашиваться или привести к быстрому износу направляющей шины.

### СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ЦЕПИ

Долговечность цепи и направляющей шины во многом зависит от качества используемого смазочного материала. Используйте только смазочные материалы, предназначенные для цепной пилы.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Никогда не используйте старое, отработанное масло для смазки цепи пилы.

### ЗАПОЛНЕНИЕ БАЧКА МАСЛОМ ДЛЯ СМАЗКИ ЦЕПИ

**ВНИМАНИЕ!** В новой цепной пиле в масляном бачке нет масла. Перед использованием цепной пилы наполните резервуар маслом.

Чтобы предотвратить попадание грязи внутрь бачка, очистите крышку заливной горловины (9), прежде чем отвинтить ее.

- Поднимите подвижную часть крышки пробки (рис. H) и открутите крышку заливной горловины (9).



- Налейте масло хорошего качества в бачок, пока все окно индикатора уровня масла (8) не будет заполнено маслом (рис. I)
- Масляный бачок после заливки масла следует закрыть, тщательно завинчивая крышку заливной горловины (9). Во время использования цепной пилы контролируйте уровень масла в бачке, глядя на индикатор уровня масла (8).

#### СМАЗКА ЦЕПИ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Во избежание чрезмерного износа в результате трения цепь пилы и направляющая шина должны быть смазаны во время работы.

Никогда не работайте с пилой, если не обеспечена смазка указанных элементов. Когда цепь движется по-сухому, то весь механизм резки быстро сильно повреждается. Вот почему так важно проверять смазку цепи и проверять уровень масла во время использования цепной пилы.

#### ПРОВЕРКА СМАЗКИ ЦЕПИ

Смазка цепи и направляющей шины осуществляется автоматически. Перед началом работы проверьте смазку цепной пилы и уровень масла в бачке.

- Включите цепную пилу и держите ее над землей.
  - Если станут заметны увеличивающиеся следы масла, это значит, что смазка цепи работает правильно (рис. J).
  - Если нет никаких следов масла, попробуйте прочистить выпускное отверстие масла (18) (рис. E) и масляный канал направляющей шины (рис. K) или обратиться в сервисную службу.
- ВНИМАНИЕ!** Будьте осторожны и никогда не позволяйте пиле соприкасаться с землей. В целях безопасности всегда держите пилу на расстоянии не менее 20 см от земли.

#### ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ

- Проверьте правильность смазывания цепи и состояние указываемого индикатором уровня масла (8).
- Проверьте натяжение цепи и при необходимости отрегулируйте ее.

### РАБОТА / НАСТРОЙКИ

#### ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Перед запуском пилы снимите крышку направляющей шины и установите аккумуляторы. Устройство требует использования 2 аккумуляторов в противном случае оно не будет работать. Для правильной работы устройства аккумуляторы должны быть одинаковой емкости и с одинаковой степенью заряда.

Пила имеет кнопку блокировки включателя для защиты от случайного запуска.

**Включение** - нажмите кнопку блокировки включателя (5), затем кнопку включения (6) (рис. L).

**Выключение** - отпустите нажим на кнопку включателя (6).

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** При включении цепная пила сразу начинает работать на полной скорости.

#### ПРОВЕРКА ТОРМОЗА ЦЕПИ

**ВНИМАНИЕ!** Рычаг тормоза и в то же время передняя защита рук (3) защищает левую руку от контакта с цепью пилы, используется для автоматической активации тормоза цепи.

Отдача возникает, когда вращающаяся цепь попадает в область вокруг верхней четвертины верхушки направляющей шины на твердый предмет и внезапно останавливается. Вращающаяся цепь застрянет в верхушке направляющей шины.

Тормоз цепи в случае достаточно сильной отдачи автоматически затягивается силой инерции или может быть затянут пользователем.

Рычаг тормоза (3) оттяните от передней рукоятки (4) левой рукой. Тормоз цепи заблокируется, издавая звук. Тормоз цепи затянута.

- Потяните рычаг тормоза (3) левой рукой к пользователю. Рычаг тормоза (3) заблокируется, издавая звук. Тормоз цепи разблокирован.
- Включите пилу.

- Включите тормоз цепи. Если цепь пилы остановится немедленно - тормоз цепи работает правильно.

• Если цепь пилы остановится не сразу - тормоз цепи поврежден. Не пользуйтесь пилой и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

#### РАБОТА С ЦЕПНОЙ ПИЛОЙ

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте цепную пилу во время дождя и во влажной среде.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Все детали должны быть правильно установлены и соответствовать требованиям, обеспечивающим правильную работу пилы. Любой поврежденный элемент безопасности, или деталь должны быть немедленно отремонтированы или заменены.

- Прежде чем приступить к выполнению намеченной работы, ознакомьтесь с разделом, в котором представлены правила безопасной работы с цепной пилой. Рекомендуется сначала приобрести навыки, распиливая ненужные куски древесины. Это также позволяет лучше ознакомиться с возможностями цепной пилы.

- Всегда соблюдайте правила безопасности.
- Цепная пила может использоваться только для распиливания древесины. Запрещается распиливать ею другие материалы.
- Интенсивность вибрации и явление отдачи изменяются при распиливании различных видов деревьев.

- Запрещается использовать цепную пилу в качестве рычага для подъема, перемещения или разделения объектов.

- В случае заклинивания цепи выключите двигатель и вбейте в дерево пластмассовый или деревянный клин, чтобы освободить пилу (рис. M). Перезапустите устройство и еще раз осторожно приступайте к распиливанию.

- Не крепите ее к стационарным постам.
- Запрещается подключать к ее приводу другие устройства, не указанные производителем цепной пилы.
- При распиливании нет необходимости прижимать пилу с большой силой. Нужно лишь слегка надавить.

**ВНИМАНИЕ!** Если во время распиливания пила застряла в разрезе, не вытягивайте ее силой. Это может привести к потере контроля над цепной пилой и травме оператора и / или повреждению цепной пилы.

#### ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

##### Отдача

**ВНИМАНИЕ!** Избегайте распиливания верхушкой направляющей шины, так как это может привести к резкой отдаче пилы назад, вверх. Под отдачей понимается движение направляющей шины цепной пилы вверх и/или назад, которое может произойти, когда цепь цепной пилы своим фрагментом, находящимся на верхушке направляющей, сталкивается с препятствием (рис. N).

При работе с цепной пилой всегда используйте полное защитное оснащение и соответствующую рабочую одежду.

- Убедитесь, что отпиливаемый материал надежно зафиксирован.
- Используйте зажимы для фиксации материала.
- При запуске и работе пилой следует держать обеими руками.

- Во время отдачи пила ведет себя неконтролируемым способом, происходит ослабление цепи.
- Неправильно заточенная цепь увеличивает риск отдачи.
- Никогда не выполняйте распиливание выше высоты плеча.

**ВНИМАНИЕ!** В случае застревания цепи, при распиливании верхней частью цепи, может возникнуть, так называемая, отдача, направленная в сторону оператора. В связи с этим там, где это возможно, следует стремиться к распиливанию нижней частью цепи, так как при заклинивании цепи эффект отдачи будет направлен в сторону от тела оператора, в сторону распиливаемой древесины.

### РАСПИЛИВАНИЕ КУСКОВ ДРЕВСИНЫ

При распиливании кусков древесины соблюдайте указания по технике безопасности и действуйте следующим образом:

- Убедитесь, что кусок материала не может сдвинуться.
- Короткие куски материала перед началом распиливания зафиксируйте с помощью зажимов.
- Разрешается распиливать только древесину или древесные материалы.
- Перед распиливанием убедитесь, что пила не соприкасается с камнями или гвоздями, так как это может привести к вырыванию пилы и повреждению цепи пилы.
- Избегайте ситуаций, когда работающая пила может соприкоснуться с проволочным забором или землей.
- При обрезке ветвей, насколько это возможно, поддерживайте пилу и не обрезайте верхушкой направляющей шины пилы.
- Следите за препятствиями, такими как выступающие пни, корни, углубления и отверстия в земле, так как они могут быть причиной падения.

### РАСПИЛИВАНИЕ СТВОЛОВ ДЕРЕВЬЕВ

- Прижмите зубчатый упор (10) к материалу и распилите (рис. O).
- Если вы не смогли закончить распиливание, несмотря на исчерпание возможности перемещения пилы, то:
  - оттяните направляющую шину назад на определенное расстояние от распиливаемого материала (при подвижной режущей цепи), слегка сдвиньте рукоятку (7) вниз и подопрились зубчатым упором (10).
  - завершите распиливание, слегка приподняв рукоятку (7).

### РАСПИЛИВАНИЕ СТВОЛА, ЛЕЖАЩЕГО НА ЗЕМЛЕ

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Всегда нужно иметь хорошее сцепление ног с землей. Нельзя становиться на ствол.
- Следите за тем, чтобы упавший ствол не повернулся.
- Соблюдайте указания руководства по безопасной эксплуатации, чтобы избежать отдачи цепной пилы.
- Всегда заканчивайте распиливание со стороны напряжения, чтобы не допустить застревания цепи пилы в разрезе.
- Перед началом работы проверьте направление работы напряжения в распиливаемом стволе, чтобы избежать заклинивания цепи пилы.
- Первое распиливание должно быть сделано со стороны, подверженной растягивающим напряжениям, чтобы их устранить (рис. P).
- При распиливании ствола, лежащего на земле, сначала сделайте распил на глубину, равную 1/3 его диаметра, затем поверните ствол и завершите распиливание с противоположной стороны.
- При распиливании ствола, лежащего на земле, не допускайте углубления режущей цепи в землю, находящуюся под стволом. Несоблюдение этого правила может привести к немедленному повреждению цепи.
- При распиливании стволов, лежащих на склоне, оператор всегда должен находиться на склоне выше ствола.

### РАСПИЛИВАНИЕ СТВОЛА, ПОДНЯТОГО НАД ЗЕМЛЕЙ

- Для стволов, поддерживаемых или размещенных на устойчивых подставках для пилы, в зависимости от места распиливания, всегда следует сделать распиливание на одну треть толщины ствола со стороны сжимающего напряжения и закончить распиливание с противоположной стороны (рис. R).

### ПОДРЕЗКА/ОТПИЛИВАНИЕ ВЕТВЕЙ ДЕРЕВЬЕВ И КУСТАРНИКОВ

- Отпиливание ветвей упавшего дерева должна начинаться у основания срубленного дерева и продолжаться к верхушке. Маленькие веточки нужно отпиливать одним срезом.
- Сначала проверьте, в какую сторону ветвь согнута. Затем сделайте предварительный распиливание со стороны изгиба и завершите распиливание с противоположной стороны. Обращайте внимание на то, что спиленная ветка может отскочить.
- При отпиливании ветвей деревьев всегда следует отпиливать сверху вниз, позволяя спиленной ветке свободно упасть. Однако иногда может быть лучше спилить ветви снизу (рис. S).
- Следует быть особенно осторожным при спиливании ветки, которая может быть напряжена. Такая ветка может после среза отскочить и ударить оператора.

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Ветки нельзя отпиливать, сидя на дереве.
- Запрещается становиться на лестницы, площадки, бревна или другие опоры, на которых можно потерять равновесие и контроль над пилой.
- Запрещается спиливать на высоте выше высоты плеч.
- Пилу всегда нужно держать обеими руками.

### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СМАЗКА

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Перед выполнением каких-либо действий, связанных с установкой, регулировкой, ремонтом или техобслуживанием устройства извлеките из него аккумулятор.

**ВНИМАНИЕ!** Соблюдайте особую осторожность в связи с режущими краями цепи. Когда пила не используется, направляющая шина с цепью всегда должна быть закрыта крышкой (рис. T)

### ЗАТОЧКА ЦЕПИ ПИЛЫ

Режущим инструментам следует уделять должное внимание. Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми, что обеспечивает плавное и безопасное выполнение работы. Самостоятельная заточка цепи требует необходимого оборудования, а также навыков. Рекомендуется поручить операцию заточки цепи специализированным центрам.

### НАПРАВЛЯЮЩАЯ ШИНА ЦЕПИ

Направляющая шина подвержена особенно интенсивному износу в передней и нижней части. Для предотвращения одностороннего износа в результате трения при любой заточке цепи рекомендуется проверить направляющую шину.

### ЦЕПНАЯ ЗВЕЗДОЧКА

Цепная звездочка (17) подвержена особенно интенсивному износу. Если на зубцах звездочки видны заметные признаки износа, звездочку необходимо заменить. Изношенная цепная звездочка дополнительно сокращает срок службы цепи цепной пилы. Звездочка должна быть заменена авторизованным сервисным центром.

### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластмассовые детали.
- Следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала вода.

- Всегда необходимо помнить о том, чтобы вентиляционные отверстия корпуса двигателя были проходными.
  - С пилой могут выполняться только действия по техническому обслуживанию, описанные в данном руководстве. Любые другие действия могут выполняться только авторизованным сервисным центром.
  - Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию пилы.
  - Пила, когда она не используется, должна храниться в чистом состоянии, на плоской поверхности, в сухом месте, недоступном для детей.
- Все виды неисправностей должны быть устранены авторизованным сервисным центром производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторная цепная пила 58g043	
Параметр	Значение
Напряжение аккумулятора	36 В пост. тока (2 x 18 В пост. тока)
Скорость двигателя (без нагрузки)	10 000/мин
Линейная скорость цепи (без нагрузки)	0 ÷ 19 м/с
Емкость масляного бочка цепи	160 мл
Система подачи масла	автоматическая
Цепная звездочка (зубья x деление)	6 x 3/8"
Тип направляющей шины	14" (350 мм)
Шаг цепи	3/8" (9,525 мм)
Толщина цепи	1,3 мм
Класс защиты	III
Вес	2,8 кг
Год выпуска	2020
58G043 означает тип, и вид машины	

### ДААННЕ, КАСАЮЩИЕСЯ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 91,6$ дБ (A) K=3 дБ (A)
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 101,4$ дБ (A) K=3 дБ (A)
Значение ускорения вибрации (передняя рукоятка)	$a_{h1} = 3,27$ м/с <sup>2</sup> K=1,5 м/с <sup>2</sup>
Значение ускорения вибрации (задняя рукоятка)	$a_{h2} = 3,58$ м/с <sup>2</sup> K=1,5 м/с <sup>2</sup>

### Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, создаваемого инструментом описан: уровнем звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где K обозначает погрешность измерения). Вибрация, создаваемая инструментом, описывается величиной ускорения вибрации  $a_h$  (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве: уровень звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и величина ускорения вибрации  $a_h$  были измерены в соответствии с EN 60745-1. Указанный уровень вибрации  $a_h$  можно использовать для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Более высокий уровень вибрации будет зависеть от недостаточного или слишком редкого техобслуживания устройства. Приведенные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода работы.

**Чтобы точно оценить воздействие вибрации, учитывайте периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. После тщательной**

**оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.**

Для защиты пользователя от последствий вибрации необходимо ввести дополнительные меры безопасности, такие как: периодическое техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение надлежащей температуры рук и правильная организация работы.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

\* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм.). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность. Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии.

**Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии**

Порядок расшифровки информации

**2XXXXYU\*\*\*\*\***

где

**2XXX** – год изготовления,

**YY** – месяц изготовления

**G** – код торговой марки (первая буква)

**\*\*\*\*\*** – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ АКУМУЛЯТОРНА ЛАНЦЮГОВА ПИЛА 58G043**

**УВАГА! ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА НЕОБХІДНО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕГТИ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

## ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

**ОСОБЛИВІ УМОВИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНИХ ЛАНЦЮГОВИХ ПИЛ**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час використання пили необхідно виконувати правила техніки безпеки. Для власної безпеки та безпеки інших людей потрібно прочитати цю інструкцію перед початком використання пили. Інструкцію слід зберегти для використання в майбутньому.**

**Попередження щодо безпечного використання ланцюгової пили:**

- Під час роботи пили категорично заборонено наближати будь-яку частину тіла до ланцюга. Перш ніж запускатися пилу,

**необхідно переконатися, що ланцюг не торкається жодного предмета.** Момент неуважності під час роботи пили може стати причиною затягування ланцюгом одягу або частини тіла.

- **Ланцюгову пилу завжди потрібно тримати правою рукою за задню ручку, а лівою - за передню.** Заборонено тримати пилу навпаки - це створює ризик травмування.
- **Завжди необхідно використовувати захисні окуляри та засоби захисту органів слуху.** Рекомендується використовувати додаткові засоби для захисту голови, рук, ніг і стоп. Відповідний захисний одяг зменшує ризик травмування осколками відлітаючого матеріалу або випадкового торкання до ланцюга пили.
- **Не використовувати ланцюгову пилу, перебуваючи на дереві.** Використання пили оператором, що перебуває на дереві, може призвести до травм.
- **Оператор завжди повинен міцно стояти на землі і використовувати ланцюгову пилу лише тоді, коли стоїть на нерухомій, безпечній та рівній поверхні.** Стоячи на слизькій або нестабільній поверхні, наприклад, на сходах, оператор може втратити рівновагу та контроль над пилою.
- **Під час обрізання гілок з механічними напруженнями необхідно враховувати можливість їхнього відбиття.** В момент вивільнення напруження з волокон деревини, гілка може вдарити оператора або спричинити втрату контролю над ланцюговою пилою.
- **Особливою обережності необхідно дотримуватися під час обрізання кущів та молодих дерев.** Гнучкі елементи можуть зачепитися за пилу та вдарити оператора, що спричинить втрату ним рівноваги.
- **Ланцюгову пилу потрібно переносити у вимкненому стані, тримаючи її за передню ручку здалека від тіла.** Під час транспортування та зберігання ланцюгової пили на напрямній шині необхідно одягати захисний кожух. Правильна експлуатація ланцюгової пили знижує ймовірність випадкового контакту з рухомим ланцюгом.
- **Необхідно виконувати вказівки щодо змащення, натягу ланцюга та заміни комплектуючих.** Неправильно натягнутий або змащений ланцюг може тріснути або збільшити ризик віддачі.
- **Ручки ланцюгової пили повинні бути сухими, чистими та не забрудненими оливою чи мастилом.** Забруднені мастилом ручки можуть призвести до втрати контролю над ланцюговою пилою.
- **Ланцюгова пила використовується виключно для різання деревини.** Заборонено використовувати пилу не за призначенням. Наприклад, не використовувати пилу для різання пластику чи будівельних матеріалів з інших матеріалів, ніж деревина. Використання ланцюгової пили не за призначенням може призвести до небезпечних ситуацій.

#### **Причини і запобігання віддачі:**

Віддача може виникнути під час затискання і заклинювання ланцюга у розрізі.

Безпека використання підвищується завдяки пристрою захисту від віддачі, встановленому на кінчику напрямної шини, який зменшує можливість контакту кінчика шини з матеріалом, що запобігає віддачі.

Заклинювання ланцюга пили з верхньої сторони напрямної шини може призвести до раптового відсакування шини в напрямку оператора.

Може наступити втрата контролю над пилою, а це може призвести до серйозних травм. Не слід покладатися лише на захисні пристрої ланцюгової пили. Користувач зобов'язаний жити ряд заходів, щоб уникнути нещасних випадків та травм під час роботи.

Віддача виникає в результаті неправильного використання пили, неправильних процедур або умов роботи, і її можна уникнути, виконавши такі дії:

- **Ланцюгову пилу слід надійно тримати в руках, з міцно затиснутими пальцями на ручках пили, тримаючи пилу обома руками та розмістивши тіло й руки так, щоб обмежити силу**

**віддачі.** Оператор може контролювати силу віддачі за умови виконання відповідних превентивних заходів. Ланцюгову пилу не можна відпускати.

- **Заборонено тягнутися пилою занадто далеко і пиляти на висоті вище рівня плечей.** Завдяки цьому можна уникнути ненавмисного торкання кінчиком пили до матеріалу та краще контролювати пилу у несподіваних ситуаціях.
- **Використовувати тільки напрямні шини й ланцюги, вказані виробником.** Використання невідповідних шин та ланцюгів може призвести до розриву ланцюга або віддачі.
- **Необхідно виконувати інструкції виробника щодо заточування та технічного обслуговування ланцюгової пили.**

#### **Додаткові вказівки щодо безпеки:**

- **Тримати ланцюгову пилу тільки за ізольовані ручки, оскільки ланцюг пили може непомітно торкнутися електричного проводу.** При торканні ланцюга пили до проводу під напругою може призвести до появи напруги на відкритих частинах інструмента та спричинити ураження оператора електричним струмом.
- Ланцюгова пила призначена для робіт у присадибному саду. За її допомогою можна виконувати санітарну та омолоджувальну обрізку гілок. **Пила не призначена для зрізання дерев.**

#### **Робота**

- Особливо обережним слід бути в кінці розрізання, оскільки пила, не маючи опору зі сторони матеріалу, продовжує рухатися під силою інерції, що може спричинити травми.
- Під час тривалої роботи в оператора може виникнути відчуття поколювання або оніміння в пальцях і руках. У цьому випадку слід припинити роботу, оскільки оніміння знижує точність виконання операцій з пилою.
- Під час роботи пила сильно нагрівається, тому слід бути обережним і не торкатися відкритими частинами тіла до гарячих елементів пили.
- З ланцюговою пилою одночасно може працювати тільки одна людина. Всі інші люди та тварини повинні перебувати на достатній відстані від зони роботи ланцюгової пили.
- Під час запуску пили ланцюг не може опиратися на матеріал, який потрібно різати.
- З ланцюговою пилою заборонено працювати дітям чи підлітками. З ланцюговою пилою можуть працювати лише дорослі, які вміють нею користуватися. При передачі ланцюгової пили користувачеві також необхідно надати дану інструкцію з експлуатації.
- Якщо появляться ознаки втоми, потрібно негайно припинити роботу з пилою.
- Під час різання пиломатеріалів або грубих гілок слід використовувати опору (козел).
- Заборонено різати кілька дощок одночасно (укладених одна на одну). Також заборонено різати матеріал, який тримає інша людина, або притримувати матеріал ногою.
- Під час розрізання довгих елементів, їх необхідно зафіксувати.
- На похилій поверхні різку потрібно виконувати у положенні стоячи, повернувшись в напрямку підвищення.
- Під час різання навкrsі необхідно використовувати зубець опори для фіксації пили. Тримачи пилу за задню ручку, направляти пилу за допомогою передньої ручки.
- Якщо неможливо завершити операцію одним різом, потрібно витягнути пилу, переставити зубець опори і продовжувати різання, піднімаючи задню ручку пили.
- Під час горизонтального різання потрібно стати під кутом 90° до лінії різання. Горизонтальне різання вимагає від оператора великої концентрації.
- У разі заклинювання ланцюга під час різання верхньою стороною напрямної шини, може виникнути віддача у напрямку оператора. З цієї причини, якщо це можливо, слід різати нижньою стороною

шини, оскільки в разі заклинювання ланцюга сила віддачі буде спрямована в протилежному від оператора напрямку.

- Особливо обережним слід бути при розрізанні деревини, що розщеплюється. Відрізані шматки деревини можуть відскакувати в будь-якому напрямку (**ризик травмування!**).
- Обрізання гілок дерев повинні виконувати підготовлені особи!

**Неконтрольоване падіння зрізаної гілки може призвести до травм!**

Слід звертати увагу на колоди, які можуть котитися на оператора.

#### Відскочити!

- Під час віддачі пила поводитися неконтрольовано і відбувається ослаблення ланцюга.
- Неправильно заточений ланцюг збільшує ризик виникнення віддачі.
- Під час запуску та роботи ланцюгову пилу потрібно тримати обома руками.
- Переконатися, що елемент, який відрізається, надійно закріплений.
- Слід використовувати затискачі для закріплення матеріалу.
- Категорично заборонено одночасно обрізати більше, ніж одну гілку. Під час обрізання необхідно слідкувати за сусідніми гілками.

#### Технічне обслуговування та зберігання

- Всі вузли слід утримувати в належному стані для гарантування безпечної роботи пили.
- З метою безпеки потрібно замінювати зношені або пошкоджені деталі.
- Берегти ланцюгову пилу від вологості.
- Зберігати в недоступному для дітей місці.

**УВАГА! Незважаючи на безпечну конструкцію пили, застосування захисних пристроїв та додаткових засобів захисту, завжди існує залишковий ризик травмування під час роботи.**

#### Пояснення використаних піктограм



1. УВАГА! Слід дотримуватися особливої обережності.
2. Необхідно прочитати інструкцію з експлуатації, дотримуватися попереджень та вимог безпеки, що в ній містяться!
3. Використовувати засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, засоби для захисту органів слуху).
4. Використовувати захисні рукавиці.
5. Використовувати захисний одяг.
6. Не допускати дітей до інструмента.
7. Виймати акумулятор з пристрою, перш ніж розпочати регулювання або чищення.
8. Садове обладнання призначене для роботи на вулиці.
9. Берегти пристрій від вологості.
10. Не наближати кінцівки до ріжучих елементів!
11. Небезпека внаслідок віддачі.

12. Особливу увагу звертати на безпеку порізу рук, ампутації пальців.

13. Потрібно зберігати безпечну відстань від працюючого садового обладнання.

14. Рециклінг.

#### КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Акумуляторна ланцюгова пила є пристроєм ручного типу. Привід здійснюється від безщіткового двигуна постійного струму. Електроінструменти цього типу призначені для використання у присадибному саду. Ланцюгова пила може використовуватися для санітарного, омолоджувального та формувального обрізання дерев, підрізання гілок, заготівлі дров для опалення, каміна та для інших застосувань, для яких потрібне розрізання деревини. Акумуляторна ланцюгова пила - це електроінструмент, призначений виключно для домашнього використання.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Пристрій не призначений для зрізання дерев. Заборонено використовувати пристрій не за призначенням.**

#### ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Приведена нижче нумерація стосується елементів пристрою, зображених на ілюстраціях даної інструкції.

1. Ланцюг
  2. Напрямна шина
  3. Важіль гальма (передній щиток руки)
  4. Передня ручка
  5. Кнопка блокування вмикача.
  6. Вмикач
  7. Рукоятка
  8. Індикатор рівня мастила
  9. Пробка заливної горловини оливного бака
  10. Зубці опори
  11. Ручка кріплення напрямної шини
  12. Ручка натягу ланцюга
  13. Кришка зірочки ланцюга
  14. Захисний кожух напрямної шини
  15. Фіксатори кришки
  16. Штифт
  17. Зірочка ланцюга
  18. Канал подачі мастила
- \* Можливі відмінності між рисунком та виробом.

#### ОБЛАДНАННЯ ТА ЕЛЕМЕНТИ

1. Напрямна шина - 1 шт.
2. Ланцюг - 1 шт.
3. Захисний кожух шини - 1 шт.

#### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

#### ПЕРЕНЕСЕННЯ ЛАНЦЮГОВОЇ ПИЛИ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед перенесенням ланцюгової пили завжди необхідно від'єднати акумулятор та одягнути кожух на напрямну шину. Якщо необхідно виконати декілька операцій, між цими операціями пилу слід вимкнути за допомогою вмикача.**

#### ВСТАНОВЛЕННЯ НАПРЯМНОЇ ШИНИ ТА ЛАНЦЮГА ПИЛИ

**УВАГА! Напрямна шина ланцюга і ланцюг пили поставляються окремо.**

Ланцюгова пила повинна бути від'єднана від джерела живлення (акумулятора).

Щоб не порізатися гострими кромками, під час встановлення ланцюга та його перевірки необхідно використовувати захисні рукавиці.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перед встановленням напрямної шини з ланцюгом потрібно перевірити правильність розміщення ріжучих ланок ланцюга (правильне розміщення ланцюга на напрямній шині показано стрілкою у верхній частині напрямної) (рис. А).

- Перемістити та зняти з фіксатора рухоми частину ручки кріплення напрямної (11) (рис. В).
- Відтягнути рухоми частину ручки і повертати вліво, щоб послабити притискання рукою напрямної (11) (рис. С).
- Зняти кришку зірочки ланцюга (13), вийнявши фіксатори кришки (15) з отворів (рис. D).
- Притримувати напрямну шину (2) вертикально так, щоб її верхівка була спрямована вгору.
- Встановити ланцюг (1), починаючи з верхівки напрямної шини (2).
- Переконайтеся, що ланцюг (1) знаходиться в канавці напрямної шини (2).
- Встановити напрямну шину (2) із встановленим ланцюгом (1) на зірочку ланцюга (17) (увага, штифт (16) повинен увійти в паз в центрі напрямної) (рис. Е, F).
- Встановити кришку зірочки ланцюга (13), встановивши фіксатори кришки (15) в отвори і легко затягнути ручку кріплення напрямної шини (11).

#### НАТЯГУВАННЯ ЛАНЦЮГА ПИЛИ

При ослабленій ручці кріплення напрямної шини (11), повернути ручку натягу ланцюга (12)

- **вправо** - для натягу ланцюга.
- **вліво** - для послаблення ланцюга.

- Перевірити правильність натягу ланцюга.
- Затягнути ручку кріплення напрямної шини (11).

**УВАГА!** Не можна занадто сильно затягувати ланцюг. Ланцюг повинен бути натягнутий так, щоб по середині шини його можна було відтягнути приблизно на 5 мм (рис. G).

Під час роботи ланцюг пили нагрівається, внаслідок чого він розтягується та ослаблюється, і виникає небезпека його зісковзування з напрямної шини.

Регулювання дуже гарячого ланцюга може призвести до його надмірного натягування, коли він охолоне.

**УВАГА!** Пилу з новим ланцюгом потрібно запустити без навантаження приблизно на 5 хвилин. На цьому етапі дуже важливим є змащення ланцюга. Після закінчення періоду пробного запуску потрібно перевірити натяг ланцюга і відкоригувати його за потреби.

Натяг ланцюга потрібно часто перевіряти та регулювати, оскільки ослаблений ланцюг може легко злетіти з напрямної шини, швидко зноситися або спричинити швидкий знос напрямної шини.

#### ЗАСОБИ ДЛЯ ЗМАЩУВАННЯ ЛАНЦЮГА

Міцність ланцюга та напрямної шини пили залежить від якості використовуваного мастила. Необхідно використовувати лише мастила, призначені для ланцюгових пил.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Категорично заборонено використовувати старе, відпрацьоване мастило для змащення ланцюга пили.

#### НАПОВНЕННЯ БАКА МАСТИЛОМ ДЛЯ ЗМАЩУВАННЯ ЛАНЦЮГА

**УВАГА!** Нова пила поставляється без мастила. Перед початком використання пили необхідно наповнити бак мастилом.

Щоб не допустити попадання в бак забруднень, слід очистити пробку заливної горловини (9), перш ніж її відкручувати.

- Підняти рухоми частину пробки (рис. H) і відкрутити пробку горловини оливного бака (9).

- Залити мастило хорошої якості до повного заповнення індикатора рівня мастила (8) (рис. I)

- Після заливання мастила оливний бак необхідно ретельно закрити, затягнувши пробку (9).

Під час використання пили слід постійно контролювати рівень мастила в баці за допомогою індикатора рівня мастила (8).

#### ЗМАЩУВАННЯ ЛАНЦЮГА

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Щоб запобігти надмірному зносу внаслідок тертя, ланцюг пили та напрямна шина повинні змащуватися під час роботи.

Категорично заборонено працювати з бензопилою, якщо ці елементи не змащуються. Якщо ланцюг рухається без змазки, швидко виходить з ладу весь ріжучий механізм. Тому таку важливу роль відіграє перевірка змащення ланцюга та контроль рівня мастила під час використання пили.

#### ПЕРЕВІРКА ЗМАЩЕННЯ ЛАНЦЮГА

Змащування ланцюга і напрямної шини відбувається автоматично. Перед початком роботи потрібно перевірити змащення ланцюга пили та рівень мастила в баці.

- Увімкнути пилу й утримувати її над землею.

- Якщо помітне збільшення слідів мастила, це означає, що ланцюг змащується правильно (рис. J).

- Якщо взагалі немає слідів мастила, можливо забився випускний отвір мастила (18) (рис. E) або канал подачі мастила напрямної шини (рис. K). Якщо так, їх слід очистити або звернутися в сервісний центр.

**УВАГА!** Потрібно бути обережним і ніколи не допускати, щоб пила торкалася до землі. З міркувань безпеки завжди слід зберігати не менше 20 см від землі.

#### ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ЛАНЦЮГОВОЇ ПИЛИ

- Перевірити правильність змащування ланцюга та індикатор рівня мастила (8).

- Перевірити натяг ланцюга та при необхідності відрегулювати.

### РОБОТА / НАЛАШТУВАННЯ

#### УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перед запуском пили необхідно зняти кожух напрямної шини ланцюга та встановити акумулятори. Для функціонування пристрою потрібно два акумулятори. Для правильної роботи пристрою акумулятори повинні мати однакову ємність та приблизно однаковий рівень заряду.

Пила має кнопку блокування вмикача для запобігання випадковому ввімкненню.

**Ввімкнення** - натиснути на кнопку блокування вмикача (5), а потім вмикач (6) (рис. L).

**Вимкнення** - відпустити вмикач (6).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Після ввімкнення ланцюгова пила одразу починає роботу на повній швидкості.

#### ПЕРЕВІРКА ГАЛЬМА ЛАНЦЮГА

**УВАГА!** Важіль гальма, який одночасно є переднім щитком (3) і захищає ліву руку від контакту з ланцюгом пили, використовується для автоматичної зупинки ланцюга.

Віддача виникає, коли сегмент верхньої четверті верхівки напрямної шини ланцюга, що обертається, натрапляє на твердий предмет і різко зупиняється. Ланцюг заклинюється у верхній частині шини.

У випадку достатньо сильної віддачі гальмо ланцюга автоматично спрацьовує завдяки інерції, або його може натиснути користувач.

Відтягнути лівою рукою важіль гальма (3) від передньої ручки (4). Гальмо ланцюга заблокується з характерним звуком. Гальмо ланцюга увімкнено.

- Потягнути важіль гальма (3) лівою рукою до користувача. Важіль гальма (3) заблокується з характерним звуком. Гальмо ланцюга відпущено.
- Увімкнути пилу.
- Увімкнути гальмо ланцюга. Якщо ланцюг пили зупиняється негайно, гальмо ланцюга працює правильно.
- Якщо ланцюг пили не зупиняється одразу - гальмо ланцюга пошкоджено. Таку пилу не можна використовувати - слід звернутися в авторизований сервісний центр.

## РОБОТА З ЛАНЦЮГОВОЮ ПИЛОЮ

**УВАГА! Категорично заборонено працювати з ланцюговою пилою під дощем або у вологих умовах.**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Для забезпечення належної роботи пили всі деталі повинні бути правильно встановлені та відповідати вимогам. Будь-які пошкоджені захисні пристрої або елементи необхідно негайно відремонтувати або замінити.**

- Перед початком роботи необхідно прочитати розділ про техніку безпеки під час роботи з ланцюговою пилою. Рекомендується спочатку набути практики, розрізаючи непотрібні шматки деревини. Це також дозволить ознайомитись з можливостями ланцюгової пили.
- Завжди необхідно дотримуватися правил безпеки.
- Ланцюгову пилу можна використовувати лише для розрізання деревини. Заборонено різати нею інші матеріали.
- Інтенсивність вібрацій та віддачі змінюються для різних видів деревини.
- Не використовувати ланцюгову пилу як важіль для підняття, переміщення чи розділення предметів.
- Якщо ланцюг заклинив, потрібно вимкнути двигун і вбити в деревину пластиковий або дерев'яний клин, щоб звільнити пилу (рис. М). Потім знову увімкнути пилу і обережно продовжити різання.
- Заборонено прикріпляти пилу до стаціонарних елементів.
- Заборонено підключати до неї привід інших пристроїв, не вказаних виробником пили.
- Під час різання не потрібно сильно натискати на пилу. Потрібно прикладати лише невелике зусилля.

**УВАГА! Якщо під час різання пилу заклинить, категорично заборонено витягувати її силою. Це може призвести до втрати контролю над пилою та травмування оператора і/або пошкодження пили.**

## ПРАКТИЧНІ ВКАЗІВКИ

### Віддача

**УВАГА! Необхідно уникати різання кінчиком напрямної шини, оскільки це може призвести до раптової віддачі пили назад/вгору. Віддача - це рух напрямної шини ланцюга вгору та/або назад, який може статися, якщо ланцюг пили у верхній частині напрямної нашттовхнеться на перешкоду (рис. N).**

**Під час роботи з бензопилою завжди потрібно використовувати всі захисні пристрої та відповідний робочий одяг.**

- Переконавшись, що елемент, який відрізається, надійно закріплений.
- Слід використовувати затискачі для закріплення матеріалу.
- Під час запуску та роботи ланцюгову пилу потрібно тримати обома руками.
- Під час віддачі пила поводитиметься неконтрольовано і відбувається ослаблення ланцюга.

- Неправильно заточений ланцюг збільшує ризик виникнення віддачі.

- Категорично заборонено різати над рівнем плечей.

**УВАГА! У разі заклинювання ланцюга під час різання верхньою стороною напрямної шини, може виникнути віддача у напрямку оператора. З цієї причини, якщо це можливо, слід різати нижньою стороною шини, оскільки в разі заклинювання ланцюга сила віддачі буде спрямована в протилежному від оператора напрямку, в сторону дерева, що розрізається.**

## РОЗРІЗАННЯ ДЕРЕВИНИ

Під час розрізання деревини необхідно дотримуватися інструкцій з техніки безпеки та виконувати такі дії:

- Переконавшись, що матеріал не переміститься під час розрізання.
- Короткі шматки матеріалу перед початком розрізання закріпити затискачами.
- Розрізати можна лише деревину або деревопохідні матеріали.
- Перед початком розрізання слід переконавшись, що пила не нашттовхнеться на каміни або цвяхи, оскільки це може спричинити викидання пили та пошкодження її ланцюга.
- Уникати ситуацій, коли працююча ланцюгова пила може зіткнутися з дряготною огорожею або ґрунтом.
- При підрізанні гілок, наскільки це можливо, слід підтримати пилу і не обрізати верхівкою напрямної шини ланцюга.
- Слідкувати за перешкодами, такими як пні, коріння, нори та заглиблення в землі, оскільки це може бути причиною падіння.

## РОЗРІЗАННЯ КОЛОД

- Притиснути зубці опори (10) до матеріалу і виконати пропил (рис. O).
- Якщо не вдасться закінчити різання, через обмежені можливості руху пилою, необхідно:
  - подати напрямну шину трохи назад від матеріалу, який потрібно розрізати (з рухомим ріжучим ланцюгом), перемістити ручку (7) вниз і зафіксувати зубцями опори (10).
  - докінчити розрізання, злегка піднявши рукоятку (7).

## РОЗРІЗАННЯ КОЛОДИ, ЩО ЛЕЖИТЬ НА ЗЕМЛІ

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Оператор завжди повинен стійко опиратися ногами на землю. Не можна стояти на колоді.
- Потрібно бути уважним, оскільки повалена колода може перевернутися.
- Слід дотримуватися вимог інструкцій щодо техніки безпеки, щоб уникнути віддачі пили.
- Розрізання завжди потрібно закінчувати зі сторони, на якій існує розтягуюча напруга, щоб запобігти заклинюванню ланцюга пили у розрізі.
- Перед початком роботи слід перевірити напрямком напруження у колоді, яка буде розрізатися, щоб уникнути заклинювання ланцюга пили.
- Перший розріз слід зробити зі сторони, з якої існує розтягуюче напруження, щоб усунути його (рис. P).
- При розрізанні колоди, що лежить на землі, спершу потрібно зробити розріз на 1/3 діаметра колоди, потім перевернути її і закінчити розрізання з протилежного боку.
- Під час розрізання колоди, що лежить на землі, в жодному разі не допускати до заглиблення ланцюга в землю під колодою. Це може призвести до негайного пошкодження ланцюга.
- При розрізанні колод, що лежать на схилі, оператор завжди повинен знаходитися на схилі зверху над колодою.

## РОЗРІЗАННЯ КОЛОДИ, ЩО ПІДНЯТА НАД ЗЕМЛЕЮ

- У випадку колод, які встановлені на стійких опорах, залежно від місця розрізання завжди потрібно виконати розріз на третину

товщини колоди зі сторони, з якої існує розтягуюче напруження, та закінчити розріз з протилежної сторони (рис. R).

### ПІДРІЗАННЯ/ОБРІЗАННЯ ГІЛОК ТА КУЩІВ

- Обрізання гілок поваленого дерева слід починати від основи зрубаного дерева і рухатися до верхівки. Невеликі гілки слід обрізати одним зрізом.
- Спочатку перевірити, в який бік вигинається гілка. Потім зробити попередній розріз зі сторони вигинання і закінчити різання з протилежної сторони. Слід враховувати небезпеку відскакування гілки.
- Обрізати гілки на деревах завжди потрібно зверху вниз, щоб зрізана гілка могла вільно впасти на землю. Однак іноді може бути корисно підрізати гілку знизу (рис. S).
- Особливу увагу слід звертати на гілки, які можуть бути під напруженням. При відрізанні така гілка може sprужинити і вдарити оператора.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- **Заборонено обрізати гілки, перебуваючи на дереві.**
- **Також заборонено зрізати, стоячи на драбинах, платформах, колодах та інших елементах, які можуть призвести до втрати рівноваги та контролю над ланцюговою пилою.**
- **Заборонено різати на висоті над рівнем плечей.**
- **Ланцюгову пилу завжди потрібно тримати обома руками.**

### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед початком будь-яких операцій, пов'язаних із встановленням, налаштуванням, ремонтом чи технічним обслуговуванням, необхідно виїхати з пристрою акумулятор.**

**УВАГА! Потрібно бути обережним з гострими кромками ланцюга. Коли ланцюгова пила не використовується, на напрямну шину з ланцюгом завжди потрібно одягати захисний кожух (рис. T)**

### ЗАТОЧУВАННЯ ЛАНЦЮГА ПИЛИ

Ріжучим інструментам слід приділяти належну увагу. Ріжучі елементи повинні бути гострими та чистими, що забезпечує ефективну і безпечну роботу. Для самостійного заточування ланцюга необхідне відповідне обладнання, а також уміння. Рекомендується доручити заточення ланцюга спеціалізованим майстрам.

### НАПРЯМНА ШИНА ЛАНЦЮГА

Напрямна шина особливо інтенсивно зношується спереду та знизу. Для запобігання одностороннього зносу від тертя рекомендується під час кожного заточування ланцюга перевіряти напрямну шину.

### ЗІРЧКА ЛАНЦЮГА

Зірочка ланцюга (17) сильно зношується. Якщо на зубцях зірочки помітні чіткі ознаки зносу, зірочку необхідно замінити. Зношена зірочка сприяє скороченню терміну служби ланцюга пили. Зірочку ланцюга потрібно міняти в авторизованому сервісному центрі.

### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

- Не використовувати засоби для чищення або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Необхідно слідкувати, щоб у пристрій не потрапила вода.
- Завжди слідкувати, щоб вентиляційні отвори на корпусі двигуна не були забиті.
- З ланцюговою пилою можна виконувати лише ті операції з технічного обслуговування, які описані в цій інструкції. Усі інші операції можуть виконуватися лише в авторизованому сервісному центрі.

- Заборонено самостійно вносити будь-які зміни в конструкцію пили.
- Якщо пила не використовується, її слід зберігати в чистому стані, на плоскій поверхні, у сухому недоступному для дітей місці. Усі дефекти повинні бути усунені авторизованим сервісним центром виробника.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### НОМІНАЛЬНІ ПАРАМЕТРИ

Акумуляторна ланцюгова пила 58G043	
Параметр	Значення
Напруга акумулятора	36 В пост. струму (2 x 18 В пост. струму)
Частота обертів двигуна (без навантаження)	10 000 об/хв
Лінійна швидкість ланцюга (без навантаження)	0÷19 м/с
Об'єм оливного бака ланцюга:	160 мл
Система змащення ланцюга	автоматична
Зірочка ланцюга (зуби х крок)	6 x 3/8"
Тип напрямної шини	14" (350 мм)
Крок ланцюга	3/8" (9,525 мм)
Товщина ланцюга	1,3 мм
Клас захисту	III
Вага	2,8 г
Рік випуску:	2020
58G043 - це тип та ідентифікатор машини	

#### ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 91,6 \text{ дБ (A) } K=3 \text{ дБ (A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 101,4 \text{ дБ (A) } K=3 \text{ дБ (A)}$
Прискорення вібрації (передня ручка)	$a_h = 3,27 \text{ м/с}^2 K=1,5 \text{ м/с}^2$
Прискорення вібрації (задня ручка)	$a_h = 3,58 \text{ м/с}^2 K=1,5 \text{ м/с}^2$

#### Інформація про шум та вібрацію

Рівень шуму, який генерує пристрій, описується: рівнем звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де K - невизначеність вимірювання). Вібрація, що створюється пристроєм, описується прискоренням вібрації  $a_h$  (де K - невизначеність вимірювання). Приведені у даній інструкції рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та прискорення вібрації  $a_h$ , вимірювались згідно зі стандартом EN 60745-1. Вказаний рівень вібрації  $a_h$  може використовуватися для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

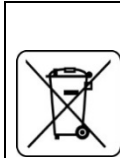
Приведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій буде використовуватися для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На збільшення рівня вібрації впливатиме недостатнє або занадто рідке технічне обслуговування пристрою. Вказані вище причини можуть спричинити збільшення вібрації під час усього періоду експлуатації.

**Для точної оцінки впливу вібрації потрібно враховувати періоди, коли пристрій вимкнено, або коли він увімкнений, але не використовується. Після ретельної оцінки всіх чинників загального впливу вібрації може бути значно нижчим.**

Для захисту користувача від впливу вібрації слід використовувати додаткові заходи безпеки, такі як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильна організація роботи.



## ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужити продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością»: Spółka komandytowa, z юридично адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світліни, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдрук Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 p. 631 з подальш. змі.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.

HU

## EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA AKKUMULÁTOROS LÁNCFŰRÉSZEZ 58G043

FIGYELEM! AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATÁNAK MEGKEZDÉSE ELŐTT OLVASSA ÁT FIGYELMESEN A JELEN UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG AZT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

## RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI FELTÉTELEK AKKUMULÁTOROS LÁNCFŰRÉSZEKHEZ

**FIGYELMEZTETÉS!** A láncfűrész használata során be kell tartani a biztonsági előírásokat. A saját és más személyek biztonsága érdekében kérjük, hogy a láncfűrészsel való munkavégzés megkezdése előtt olvassa el a jelen utasítást. Kérjük, hogy későbbi használatra őrizze meg az utasítást.

#### Biztonsági figyelmeztetések a láncfűrészhez:

- A láncfűrész működése közben semmilyen testrészét se közelítse a fűrészlánchoz. A láncfűrész beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a lánc nem ér hozzá semmilyen tárgyhöz. Munka közben elég egy pillanatnyi figyelmetlenség, hogy a lánc a ruhájába vagy egy testrészébe akadjon.
- A láncfűrész mindig olyan helyzetben tartsa, hogy a jobb keze a hátsó, a bal keze pedig az első fogantyún legyen. A láncfűrész fordított kézhelyzettel tartása személyi sérülés kockázatával jár, és nem megengedett.
- Használjon védőszemüveget és fülvédő eszközt. Javasoljuk, hogy használjon kiegészítő felszerelést a fej, a tenyér, a láb és a talp védelmére. A megfelelő védőruházat korlátozza a kirepülő anyagdarabok vagy a fűrészlánc véletlen megérintése miatti személyi sérülések kockázatát.
- Tilos a láncfűrész fán használni. Ha fán álló személy használja a láncfűrész, akkor ez személyi sérüléshez vezethet.
- A gép kezelője mindig álljon szilárd talajon, és csak akkor használhatja a láncfűrész, ha mozdulatlan, biztonságos és egyenes felületen áll. Csúszós vagy instabil helyen, például létrán állva a kezelő elveszítheti egyensúlyát vagy uralmát a láncfűrész felett.

- **Megfeszített ágak vágása során ügyelni kell, mert azok visszacsaphatnak.** Amikor a fa rostjaiban felszabadul a feszültség, az ág megütheti a kezelőt, vagy az elveszítheti uralmát a láncfűrész felett.
- **Különös figyelmet kell tanúsítani bokrok vagy fiatal fák vágásánál.** A hajlékony elemek beleakadhatnak a láncfűrészbe és megüthetik a kezelőt, aki emiatt elveszítheti az egyensúlyát.
- **A láncfűrész hordozás előtt ki kell kapcsolni, és az első fogantyúnál fogva kell tartani, távol a testtől.** A láncfűrész szállítása vagy tárolása során mindig tartsa fel a tokot a vezetősínre. A láncfűrész szabályszerű kezelése csökkenti annak a valószínűségét, hogy véletlenül hozzérjen a mozgó lánchoz.
- **Kövessze a kenésre, láncfűrészre és a tartozékok cserejére vonatkozó utasításokat.** A helytelenül kent vagy megfeszített lánc elszakadhat, vagy növelheti a visszarúgás kockázatát.
- **A láncfűrész fogantyúik legyenek szárazak, tiszták és olaj- vagy zsírszennyeződéstől mentesek.** Az olajjal vagy zsírral szennyezett fogantyúk a láncfűrész feletti uralom elvesztését okozhatják.
- **A láncfűrész kizárólag fa vágására szolgál. Tilos a láncfűrész rendeltetésétől eltérően használni.** Például tilos a gépet műanyag vagy nem fából készült építőanyagok vágására használni. A láncfűrész rendeltetésétől eltérő célokra való használata veszélyhelyzeteket teremthet.

#### A visszarúgás okai és elkerülésének a módjai:

Visszarúgás akkor következhet be, ha a fa összeszorul, és a fűrészlánc beszorul a vágatba.

A használat biztonságát növeli a visszarúgás ellen védő burkolat a vezetősín csúcsán, ami megakadályozza, hogy a csúcs hozzérjen a vágott anyaghoz, ami védelmet jelent a visszarúgás ellen.

Ha a vezetősín felső oldalán a lánc megszorul, akkor ez hirtelen visszarúghatja a vezetősínt a kezelő felé.

Ekkor bekövetkezhet, hogy elveszti uralmát a gép felett, ami súlyos sérülésekhez vezethet. Nem szabad kizárólag a láncfűrész biztonsági eszközeire támaszkodni. A felhasználó köteles néhány intézkedést megtenni a munka közbeni balesetek és sérülések elkerülése céljából. A visszarúgást a láncfűrész helytelen használata, a nem megfelelő eljárások vagy munkakörülmények okozhatják, de az alábbi intézkedésekkel elkerülhető:

- **A láncfűrész tartsa erősen a kezével, hüvelykujját és a többi ujját szorítsa rá a fogantyúkra, mindkét kezével tartsa a gépet, testét és kezét pedig úgy helyezze el, hogy ezzel korlátozza a visszarúgás erejének a hatását.** A visszarúgás erejét ellenőrzése alatt tarthatja a kezelő, ha megteszi a megfelelő elkerülő lépéseket. Tilos elengedni a láncfűrész.
- **Tilos a láncfűrészsel túl magasra nyúlni, vagy a váll feletti magasságban vágást végezni.** Ezzel elkerülhető a láncfűrész végének szándékolatlan hozzérintése, és megkönnyíti a gép feletti uralom megtartását váratlan helyzetekben.
- **Kizárólag a gyártó által meghatározott vezetősíneket és láncokat szabad használni.** Ha a vezetősínt és a láncot nem megfelelőekkel cseréli ki, akkor ez láncszakadást vagy visszarúgást okozhat.
- **A gyártó utasításai szerint kell eljárni a lánc élezésénél és a láncfűrész karbantartásánál.**

#### További biztonsági útmutatók:

- **A láncfűrész kizárólag a szigetelt fogantyúknál fogva tartsa, mert a lánc hozzáérhet nem látható elektromos vezetékhez.** Ha a fűrészláncot feszültség alatt lévő vezetékhez érinti, akkor feszültség jelenhet meg a gép burkolatlan részein, és a kezelő elektromos áramütést szenvedhet.
- A láncfűrész a házikertben faápoló vágások elvégzésére szolgál. Ágak le- vagy visszavágására szolgál. **A gép nem fák kivágására szolgál.**

#### Munkavégzés

- Különösen óvatosan kell végezni az átvágás végét, mert a gépet már nem tartja meg a vágott anyag, a gravitációs erő hatására lecsúszhat, és ez személyi sérülést okozhat.

• Hosszantartó munkavégzésnél a kezelő ujjai és tenyere elzsi bbadhatnak, elmer vedhetnek. Ilyenkor abba kell hagyni a munkát, mert az elmer vedett kéz nem biztosítja a lán c fűrés z pontos haszná latát.

- Munka köz ben a lán c fűrés z felmelegszik, legyen óvatos, ne érintse meg fedetlen testrés zeivel a gép forró részeit.
- A lán c fűrés zt egyszerre kizárólag egy személy használhatja. Mindenki más és az állatok is tartózkodjanak távol, a lán c fűrés z hatókörén kívül.
- A lán c fűrés z beindításakor a lán c nem támaszkodjon neki a vágandó anyagnak.

• A lán c fűrés zt nem kezelheti gyermek vagy fiatal korú személy. A lán c fűrés zt kizárólag olyan felnőt tre szabad bíz ni, aki ismeri annak a kezelését. A lán c fűrés z átadásakor vele együtt a jelen kezelési utasítást is át kell adni.

• Azonnal abba kell hagyni a lán c fűrés zszel való munkát, ha a fáradtság jelei mutatkoznak.

• Deszkák vagy vékony ágak vágásánál alátámasztást (bakot) kell használni.

• Tilos több (egymásra helyezett) deszkát egyszerre, továbbá másik személy által tartott vagy lábbal leszorított anyagot vágni.

- Hosszú elemek vágásakor megfelelően rögzíteni kell azokat.
- Lejtős terepen a vágást mindig az emelkedő irányába fordulva kell végezni.

• Keresztirányú vágásnál mindig használni kell a karmos ütőközt, mint támaszkodási pontot. Tartsa a lán c fűrés zt a hátsó fogantyúval, az elülsővel pedig vezesse azt.

• Ha nem lehet egy menetben elvégezni a vágást, húzza ki a lán c fűrés zt, nyomja neki az anyagnak a karmot, és a hátsó fogantyú felemelésével folytassa a vágást.

• Vízszintes vágásnál olyan szögben kell elhelyezkedni, ami a lehető legkevésbé tér el a vágási felülethez képest vett 90°-tól. A vízszintes vágás a kezelőtől nagy koncentrációt igényel.

- Ha a lán c felső részével való vágásnál a lán c megszorul, akkor ún. visszarágás léphet fel a kezelő irányában. Ezért ahol lehetséges, előnyben kell részesíteni a lán c alsó részével való vágást, mivel ilyenkor a lán c megszorulása esetén a visszarágás nem a kezelő testének irányában lép fel.

• Különös óvatossággal kell eljárni könnyen hasadó fa vágásakor. A levágott fadarabok ugyanis bármely irányban kibodózkodhatnak (**személyi sérülés veszélye!**).

• A faágak levágását kioktatott személyre kell bíz ni! **A levágott faágak ellenőrzetlen lezuhánása személyi sérülés veszélyével jár.**

• Ügyelni kell a fatörzsekre, amelyek a kezelő felé gurulhatnak.

#### Ugorjon hátra!

• Visszarágás során a gép ellenőrzetlen módon viselkedik, meglazul a lán c.

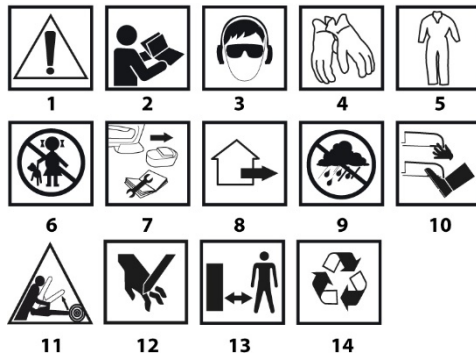
- A nem megfelelően megélezett lán c növeli a visszarágás fellépésének a kockázatát.
- Beindításnál és munka köz ben a lán c fűrés zt két kézzel kell tartani.
- Meg kell győződni arról, hogy a vágandó anyag biztos módon rögzítve van-e.
- Erre a célra használjon szorítókat.
- Egnél több ágat soha ne vágjon egyszerre. Ágak vágásánál ügyelni kell a szomszédos ágakra is.

#### Karbantartás és tárolás

- A lán c fűrés z minden egységét a kellő állapotban kell tartani, ekkor biztos lehet abban, hogy a gép biztonságosan fog működni.
- A biztonság érdekében az elhaszná lódott vagy sérült alkatrészeket ki kell cserélni.
- Óvja a nedvességtől a lán c fűrés zt.
- Gyermek elöl elzárva kell tárolni.

**FIGYELEM! Bár a lán c fűrés z konstrukciója eleve biztonságos, továbbá biztonsági és kiegészítő védelmi eszközöket alkalmaztunk, mindig fennáll egy maradék kockázat, hogy a munkavégzés köz ben személyi sérülés történik.**

#### Az alkalmazott piktogramok jelentése



1. FIGYELEM! Különös óvatosságot kell tanúsítani.
2. Olvassa el a kezelési utasítást, és tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
3. Használja a személyi védőeszközöket (védőszemüveget, hallásvédő eszközöket).
4. Használjon védőkesztyűt.
5. Használjon védőruházatot.
6. Tartsa távol a gyermekeket a géptől.
7. A beállítási munkák és a tisztítás megkezdése előtt vegye ki a gépből az akkumulátort.
8. Kerti berendezés kültéri használatra.
9. Óvja a gépet a nedvességtől.
10. Ne közelítsen végtagjaival a vágóelemekhez!
11. Visszarágás miatti veszély.
12. Figyelem, kézsérülés, ujjcsonkolás veszélye.
13. Tartson biztonságos távolságot a működő kerti berendezéstől.
14. Újrafeldolgozás.

#### FELEPÍTÉS ÉS FELHASZNÁLÁS

Az akkumulátoros lán c fűrés z kézi típusú berendezés. Meghajtását kefe nélküli egyenáramú motor végzi. Az ilyen típusú elektromos szerszámok házikertekben való munkavégzésre szolgálnak. A lán c fűrés z faápolási célú vágásokra, ágak vágására, tűzfia, kandallófa készítésére és egyéb, fa vágásával járó alkalmazásokra szolgál. Az akkumulátoros lán c fűrés z kizárólag hobbi alkalmazásokra szolgáló elektromos szerszám.

**FIGYELMEZTETÉS! A lán c fűrés zt nem szabad fák kivágásánál használni. Tilos a lán c fűrés zt rendeltetésétől eltérően használni.**

#### A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a jelen utasítás grafikus oldalain ábrázolt lán c fűrés z alkatrészekre vonatkozik.

1. Fűrészlán c
2. Vezetősín
3. Fékkar (elülső kézvédő)
4. Elülső fogantyú (markolat)
5. Kapcsoló reteszelögombja
6. Kapcsoló
7. Markolat (hátsó fogantyú)
8. Olajsztint-jelző
9. Olajbetöltő sapka
10. Karmos ütőköz
11. Vezetősínt rögzítő forgatógomb
12. Lán c fűrés zítő forgatógomb
13. Lán ckerék burkolata
14. Vezetősín tokja
15. Burkolat rögzítőfülei
16. Csap
17. Lán ckerék
18. Olajcsatorna

\* A rajz és a termék különbözhetnek egymástól.

## FELSZERELÉS ÉS TARTOZÉKOK

- 1. Vezetősín - 1 db.
- 2. Fűrészlánc - 1 db.
- 3. Vezetősín tok - 1 db.

## ELŐKÉSZÍTÉS MUNKAVÉGZÉSRE

### LÁNCFŰRÉSZ SZÁLLÍTÁSA

**FIGYELMEZTETÉS!** A láncfűrész szállításának megkezdése előtt mindig válassza le az akkumulátort és tolja rá a tokot a vezetősínre. Ha egymás után több vágási műveletet kell végezni, akkor az egyes műveletek között a kapcsolóval kapcsolja ki a gépet.

### A LÁNCVEZETŐ ÉS A LÁNC FELSZERELÉSE

**FIGYELEM!** A vezetősínt és a láncot külön szállítjuk le. **A láncfűrészt le kell kapcsolni a tápforrásról (akkumulátorról). Az éles alkatrészekről eredő sérülések elkerülése céljából a lánc szerelésénél és ellenőrzésénél mindig viseljen védőkesztyűt.**

**FIGYELMEZTETÉS!** A vezetősín és a lánc összeszerelése előtt ellenőrizni kell a lánc vágóéleinek a megfelelő helyzetét (a lánc megfelelő elhelyezését a vezetősínen nyíl jelzi a vezetősín csúcsán) (A. ábra).

- Tolja el a vezetősínt rögzítő (11) forgatógomb mozgó részét, és oldja fel annak a reteszelését (B. ábra).
- Húzza fel a forgatógomb mozgó részét, és balra forgatva lazítsa kia (11) forgatógomb szorítását (C. ábra).
- Húzza ki a burkolat (15) rögzítőfüleit az illesztő furatokból, és vegye le a lánckerék (13) burkolatát (D. ábra).
- Tartsa függőleges helyzetben a (2) vezetősínt, úgy, hogy a csúcsa felfelé álljon.
- A csúcsnál kezdve helyezze rá az (1) láncot a (2) vezetősínre.
- Győződjön meg arról, hogy az (1) lánc jól fekszik a (2) vezetősín hornyában.
- Helyezze fel a (2) vezetősínt a felszerelt (1) láncsal együtt a (17) lánckerékre (ügyeljen arra, hogy a (16) csap a vezetősín közepén lévő horonyban legyen) (E., F. ábrák).
- Helyezze vissza a lánckerék (13) burkolatát, ehhez tolja be a (15) rögzítőfüleket az illesztő furatokba, és húzza meg kissé a (11) forgatógombot.

### A FŰRÉSZLÁNC MEGFESZÍTÉSE

Kilazított (11) forgatógomb mellett forgassa el a (12) láncfűrészt forgatógombot

- **jobbra** - a lánc megfeszítése céljából
- **balra** - a lánc meglazítása céljából.

- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a lánc feszessége.
- Biztosításként húzza meg a vezetősínt rögzítő (11) forgatógombot.

**FIGYELEM!** Tilos túlzottan megfeszíteni a láncot. A fűrészlánc feszessége olyan legyen, hogy a vezetősín felénél kb. 5 mm-re meg lehessen emelni (G. ábra).

Üzem közben a lánc felmelegszik, emiatt kinyúlik és meglazul, ez pedig a veszéllyel jár, hogy leugrik a vezetősínről. A lánc meleg állapotában végzett szabályozás viszont túlzott megfeszítést okozhat, ahogy a lánc lassan lehül.

**FIGYELEM!** Az új fűrészláncot be kell jártni, ez kb. 5 percig tart. Ebben a szakaszban nagyon fontos a lánc kenése. Bejáratás után ellenőrizze a lánc feszességét, és szükség esetén állítsa be újra.

**Elég gyakran ellenőrizni kell és be kell állítani a láncfeszességet, mivel a laza lánc könnyen leeshet a vezetősínről, gyorsan elhasználódhat vagy lerövidítheti a vezetősín élettartamát.**

### LÁNCKENŐ ANYAGOK

A lánc és a vezetősín élettartama nagyban függ a megfelelő minőségű kenőanyag használatától. Kizárólag láncfűrészhöz való kenőanyagokat szabad használni.

**FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne használjon öreg, fáradt olajt a fűrészlánc kenésére.

### A LÁNC KENŐOLAJ-TARTÁLYÁNAK A FELTÖLTÉSE

**FIGYELEM!** Az új láncfűrész olajtartálya üres. A gép használata előtt fel kell tölteni a tartályt olajjal.

A szennyeződés tartályba való bejutásának megakadályozása céljából lecsavarás előtt tisztítsa meg a (9) olajbetöltő sapkát.

- Emelje fel a sapka mozgó részét (H. ábra), és csavarja le a (9) sapkát.
- Töltsön be jó minőségű olajt a tartályba, amíg az ki nem tölti az egész (8) olajsínt-jelző ablakot (I. ábra).
- Az olaj betöltése után gondosan csavarja vissza a (9) sapkát.

A gép használata során a (8) olajsínt-jelzőre pillantva ellenőrizze az olajsíntet.

### A LÁNC KENÉSE

**FIGYELMEZTETÉS!** A láncot és a vezetősínt a súrlódás miatti túlzott kopás elkerülése céljából üzem közben kenni kell.

**Sohasem szabad munkát végezni a láncfűrésszel, ha nincs biztosítva a fenti elemek kenése. Ha a lánc szárazon fut, akkor az egész vágószerszemet gyorsan tönkremegy. Ezért olyan fontos a lánc kenésének és az olajsíntnek az ellenőrzése a láncfűrész használata közben.**

### A LÁNC KENÉSÉNEK AZ ELLENŐRZÉSE

A lánc és a vezetősín kenése automatikus. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a lánc kenését és az olajsíntet a tartályban.

- Kapcsolja be a láncfűrészt, és tartsa azt a föld felett.
- Ha növekvő olajfoltot lehet észlelni, akkor ez azt jelenti, hogy a lánckenés megfelelően működik (J. ábra).
- Ha egyáltalán nincs olajfolt, akkor meg kell próbálni kitisztítani az olaj (18) kiléplyílást (E. ábra) és a vezetősín olajcsatornáját (K. ábra), vagy kapcsolatba kell lépni a szervizzel.

**FIGYELEM!** Ügyelni kell arra, hogy a láncfűrész soha ne érintkezzen a földdel. Biztonsági szempontból mindig kb. 20 cm távolságot kell tartani a földtől.

### A LÁNCFŰRÉSZ BEINDÍTÁSA ELŐTT

- Ellenőrizze, hogy a lánc kenése és a (8) olajsínt-jelző állása megfelelő-e.
- Ellenőrizze a lánc feszességét, és szükség esetén állítsa azt be.

## MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

### BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

**FIGYELMEZTETÉS!** A láncfűrész bekapcsolása előtt vegye le a vezetősín tokját, és szerelje be az akkumulátorokat. A gép 2 akkumulátor használatát igényli, ellenkező esetben nem fog működni. A gép megfelelő működése céljából az akkumulátorok kapacitása azonos, töltöttségi állapotuk pedig hasonló legyen.

A láncfűrész kapcsolója fel van szerelve reteszelő gombbal, ami véd a gép véletlenszerű beindítása ellen.

**Bekapcsolás** - nyomja meg az (5) reteszelő gombot, majd a (6) kapcsoló gombját (L. ábra).

**Kikapcsolás** - engedje fel a (6) kapcsoló gombját.

**FIGYELMEZTETÉS!** Bekapcsolás után a láncfűrész azonnal teljes sebességgel kezd működni.

## A LÁNCFÉK ELLENŐRZÉSE

**FIGYELEM!** A (3) fékkar és egyben elülső fogantyú védi a bal kezét a lánc megérintése ellen, és a láncfék automatikus működtetésére szolgál.

Visszarúgás akkor következik be, ha a mozgó lánc a vezetősín csúcánál felső negyede körül kemény tárgyba ütközik, és az hirtelen leállítja. A mozgó lánc megszorul a vezetősín csúcában.

A láncfék elegendően erős visszarúgás esetén automatikusan behúzza a tehetetlenségi erő hatására, de a felhasználó is behúzhatja.

A (3) fékkart bal kézzel húzza el a (4) elülső fogantyútól. Ekkor a láncfék hallhatóan reteszlődik. A láncfék behúzott helyzetben van.

- A (3) fékkart bal kézzel húzza meg a felhasználó irányában. A (3) fékkar hallhatóan reteszlődik. A láncfék felengedett helyzetben van.
- Kapcsolja be a láncfűrész.
- Kapcsolja be a láncfék. Ha a lánc azonnal leáll, akkor a láncfék megfelelően működik.
- Ha a lánc nem áll le azonnal, akkor a láncfék sérült. Ilyenkor ne használja a láncfűrész, hanem lépjen kapcsolatba a szervizzel.

## MUNKAVÉGZÉS A LÁNCFÜRÉSSZEL

**FIGYELEM!** Sohase használja a láncfűrész esős időben vagy nedves környezetben.

**FIGYELMEZTETÉS!** Legyen minden alkatrész megfelelően felszerelve, és teljesítse a gép helyes működését biztosító követelményeket. Ha bármelyik biztosító elem vagy egység meghibásodik, akkor azonnal meg kell javítani vagy ki kell cserélni.

- A tervezett munka megkezdése előtt meg kell ismerni a láncfűrészszel való biztonságos munkavégzés szabályait tartalmazó pontot. Javasoljuk, hogy felesleges fadarabok vágásával szeressen gyakorlatot. Ez lehetővé teszi a láncfűrész lehetőségeinek a kismérését is.
- Mindig be kell tartani a biztonsági előírásokat.
- A láncfűrész kizárólag fa vágására szabad használni. Tilos azt más anyagok vágására használni.
- A rezgések erőssége és a visszarúgás jelensége eltérő fajták vágásánál megváltozik.
- Tilos a láncfűrész emelőként használni tárgyak felemelésére, eltolására vagy elválasztására.
- A lánc beszorulása esetén kapcsolja ki a motort, és üssön be a fába műanyag vagy fa éket a fűrész kiszabadításához (M. ábra). A gép bekapszolás után óvatosan kezdjen neki vágásnak.
- Tilos a gépet fix munkahelyekhez rögzíteni.
- Tilos a gép meghajtására egyéb, a gyártó által nem említett berendezéseket használni.
- Vágásnál nem szükséges nagy erővel odaszorítani a láncfűrész. Csak kisebb nyomóerőt kell kifejteni.

**FIGYELEM!** Ha vágás közben a láncfűrész megszorul, nem szabad erővel kitépni. Ez a gép feletti uralom elvesztésével, továbbá a kezelő és/vagy a gép megsérülésével járhat.

## GYAKORLATI ÚTMUTATÓK

### Visszarúgás

**FIGYELEM!** Kerülni kell a vezetősín csúcscrészeivel való vágást, mivel ez heves visszarúgást okozhat hátrafelé, felfelé. Visszarúgás alatt a vezetősín felfelé és/vagy hátrafelé irányuló mozgása értendő, ami akkor következhet be, ha a lánc a vezetősín csúcsa melletti részével akadályba ütközik (N. ábra).

A láncfűrészszel való munkavégzésnél mindig komplett biztonsági felszerelést és megfelelő munkaruhát kell használni.

- Meg kell győződni arról, hogy a vágandó anyag biztos módon rögzítve van-e.
- Erre a célra használjon szorítókat.

- Beindításnál és munka közben a láncfűrész két kézzel kell tartani.
  - Visszarúgás során a gép ellenőrizetlen módon viselkedik, meglazul a lánc.
  - A nem megfelelően megélezett lánc növeli a visszarúgás fellépésének a kockázatát.
  - Soha nem szabad váll feletti magasságban vágást végezni.
- FIGYELEM!** Ha a lánc felső részével végzett vágásnál a lánc megszorul, akkor a visszarúgás a kezelő felé fog irányulni. Ezért ahol lehetséges, törekednie kell arra, hogy a vágást a lánc alsó részével végezze, mivel ekkor a lánc megszorulása esetén a visszarúgás nem a kezelő teste felé fog irányulni, hanem a vágott fa felé.

## FADARABOK VÁGÁSA

Fadarabok vágásánál be kell tartani a munkavédelmi útmutatásokat, és az alábbi módon kell eljárni:

- Győződjön meg arról, hogy a fadarab el tud-e mozdulni.
- A rövid fadarabokat a vágás előtt szorítókkal rögzíteni kell.
- Csak fa vagy faszzerű anyagok vágása megengedett.
- Vágás előtt győződjön meg arról, hogy a láncfűrész nem fog-e kövekbe vagy szögökbe ütközni, mert ez kiránthatja a gépet és láncsérülést okozhat.
- Kerülni kell az olyan helyzeteket, amikor a működő láncfűrész drótkerítéssel vagy földdel érintkezhet.
- Agak vágásánál lehetőleg alá kell támasztani a láncfűrész, és kerüldendő a vezetősín csúcásával végzett vágás.
- Ügyelni kell az olyan akadályokra, mint fatuskók, gyökerek, földben lévő mélyedések és lyukak, mert ezekben el lehet esni.

## FATÖRZSEK FELVÁGÁSA

- Szorítsa neki a (10) karmos ütközőt az anyagnak, úgy végezze el a vágást (O. ábra).
- Ha a vágást nem sikerül befejezni, mert már nem lehet tovább mozgatni a láncfűrész, akkor:
  - húzza vissza bizonyos távolságra a vezetősínt a vágott anyagból (mozgó lánc mellett), tolja el a (7) markolatot kissé lefelé, és támassza neki az anyagnak a (10) karmos ütközőt,
  - a (7) markolatot kissé felemelve fejezze be a vágást.

## FÖLDÖN FEKVŐ FATÖRZS FELVÁGÁSA

### FIGYELMEZTETÉS!

- Mindig biztos lábbal támaszkodjon a talajra. Ne álljon rá a fatörzsrre.
- Vigyázzon, mert a ledöntött törzs elgördülhet.
- Tartsa be az utasítás biztonságos munkavégzésre vonatkozó útmutatásait, hogy elkerülje a láncfűrész visszarúgását.
- A vágást mindig azon az oldalon kell befejezni, ahol húzófeszültség lép fel, nehogy a lánc megszoruljon a vágatban.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a törzsben milyen irányú feszültségek működnek, ezzel elkerülheti a lánc megszorulását.
- Az első vágást a húzófeszültségek hatásának kitétt oldalon kell megtenni, azok semlegesítése céljából (P. ábra).
- Földön fekvő törzs vágásánál először az átmérő 1/3 részéig vágja be azt, majd fordítsa meg, és a szemben lévő oldalon fejezze be a vágást.
- Földön fekvő törzs vágásánál ne engedje meg, hogy a lánc behatoljon a törzs alatti talajba. Ennek elmulasztása a lánc azonnali sérülésével járhat.
- Lejton fekvő törzs vágásánál a kezelő mindig a törzs felett álljon az emelkedőn.

## MEGEMELT FATÖRZS VÁGÁSA

- Alátámasztott vagy stabil bakokra helyezett törzsek vágásánál, a vágási helytől függően mindig a törzs átmérőjének 1/3 részéig kell bevágást készíteni azon az oldalon, ahol nyomófeszültség lép fel, majd a szemben lévő oldalon befejezni a vágást (R. ábra).

## FÁK ÉS BOKROK ÁGAINAK A LEVÁGÁSA / FELAPRÍTÁSA

- Kidöntött fatörzs ágainak levágását a törzs aljánál kell kezdeni, és onnan haladni a csúcs felé. A kisebb ágakat egy vágással kell levágni.
- Először ellenőrizni kell, melyik oldalra hajlik az ág. Ezután egy kezdő vágást kell tenni arról az oldalról, amerre hajlik, majd a túoldalról befejezni a vágást. Ügyelni kell arra, nehogy visszaugorjon a levágott ág.
- Fák ágainak levágását mindig mindig felülről kell kezdeni, és engedni, hogy a levágott ág szabadon leessen. Néha azonban hasznos lehet alulról bevágást végezni az ágon (S. ábra).
- Különösen óvatosan kell eljárni olyan ág vágásánál, amely esetleg meg van feszítve. Az ilyen ág visszaugorhat, és megütheti a kezelőt.

### FIGYELMEZTETÉSI!

- **Az ágakat tilos fára felmászva levágni.**
- **Tilos létrán, platformon, tuskón állva és egyéb olyan pozíciókban vágni, amelyekben elvesztheti egyensúlyát és uralmát a gép fölött.**
- **Tilos a vállmagasság felett vágást végezni.**
- **A lánCFűrészrt mindig két kézzel kell tartani.**

## KEZELÉS ÉS KARBANTARTÁS

**FIGYELMEZTETÉSI!** Bármiféle, a gép üzembe helyezésével, beállításával, javításával vagy karbantartásával kapcsolatos munka megkezdése előtt ki kell venni a gépből az akkumulátort. **FIGYELEM!** Ügyeljen a lánCFűrész fogaira. Használaton kívüli lánCFűrésznél mindig helyezze fel a tokot a vezetősínre (T. ábra).

### A FÜRÉSZLÁNC ÉLEZÉSE

A vágóeszközökre mindig megfelelő figyelmet kell fordítani. A vágóeszközök élesek és tiszták legyenek, ez biztosítja a biztonságos és hatékony munkavégzést. A lánCFűrész önálló élezéséhez megfelelő felszerelésre és hozzáértésre van szükség. Javasoljuk, hogy a lánCFűrész élezését bízza szakmühelyre.

### VEZETŐSÍN

A vezetősínnek különösen az elülső és az alsó része van intenzív kopásnak kitéve. A súrlódás miatti egyoldalú kopás elkerülése céljából minden élezéskor javasoljuk a vezetősínt is ellenőrizni.

### LÁNCFÜRÉSKERÉK

A (17) lánCFűrészkerék különösen intenzív kopásnak kitéve. Ha a kerék fogain világosan láthatóak a kopási nyomok, akkor a lánCFűrészkeréket ki kell cserélni. A kopott lánCFűrészkerék ráadásul a lánCFűrész élettartamát is csökkenti. A lánCFűrészkerék cseréjét hivatalos márkaszervizre kell bízni.

### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Ne használjon semmiféle tisztítószert vagy hígítót, mert ezek károsak lehetnek a műanyag alkatrészekre.
  - Ügyeljen arra, hogy a gép belsejébe ne jusson be víz.
  - Ügyeljen arra, hogy a motor burkolatán lévő szellőzőnyílások ne tömődjenek el.
  - A lánCFűrészre kizárólag a jelen utasításban leírt karbantartási műveleteket szabad elvégezni. Minden egyéb műveletet a hivatalos márkaszervizre kell bízni.
  - Tilos bármiféle konstrukciós változtatást végezni a lánCFűrészre.
  - Használaton kívül a lánCFűrész tisztán állapotban, sík felületre állítva kell tárolni száraz, gyermekek elől elzárt helyen.
- Mindenmódo hiba elhárításával a hivatalos márkaszervizet kell megbízni.

## MŰSZAKI ADATOK

### NÉVLEGES ÉRTÉKEK

Akkumulátoros lánCFűrész 58G043	
Paraméter	Érték
Akkumulátor feszültsége	36V DC (2 x 18V DC)
Motor fordulatszáma (terhelés nélküli)	10 000/perc
LánCFűrész mozgási sebessége (terhelés nélküli)	0 ÷ 19 m/s
Olajtartály térfogata	160 ml
Olajkenés rendszere	automatikus
LánCFűrészkerék (fogszám x osztás)	6 x 3/8"
Vezetősín típusa	14" (350 mm)
LánCFűrész fogosztása	3/8" (9,525 mm)
LánCFűrész vastagsága	1,3 mm
Érintésvédelmi osztály	III.
Tömeg	2,8 kg
Gyártás éve	2020.
58G043 mind a gép típusát, mind a meghatározását jelenti	

### ZAJRA ÉS REZGÉSEKRE VONATKOZÓ ÉRTÉKEK

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Rezgésgyorsulás értéke (elülső fogantyú)	$a_h = 3,27 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Rezgésgyorsulás értéke (hátsó fogantyú)	$a_h = 3,58 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Információ a zajról és a vibrációról

A gép által kibocsátott zajszintet a  $L_{pA}$  hangnyomásszint és a  $L_{WA}$  hangteljesítményszint írja le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A gép által kibocsátott rezgéseket az  $a_h$  rezgésgyorsulás jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

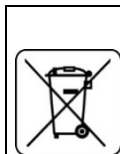
A jelen utasításban megadott  $L_{pA}$  hangnyomásszint,  $L_{WA}$  hangteljesítményszint és  $a_h$  rezgésgyorsulás értékek mérése az EN 60745-1 szabvány szerint történt. A megadott  $a_h$  rezgésszint felhasználható gépek összehasonlítására és a rezgéseknek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a lánCFűrész alapvető alkalmazásaira nézve reprezentatív. Ha a gépet más célokra vagy eltérő munkavégző eszközökkel használják, akkor a rezgésszint eltérő lehet. A gép elégtelen vagy túl ritka karbantartása magasabb rezgésszinttel járhat. A fenti okok miatt a munkaidő egésze alatt nagyobb lehet a rezgéseknek való kitettség.

**A rezgéseknek való kitettség pontos becslése céljából figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem végeznek vele munkát. Az összes tényező pontos becslése után kiderülhet, hogy az összesített kitettség jóval alacsonyabb.**

A rezgéseknek a rezgések következményei ellen való védelme céljából járulékos biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint pl. a gép és a munkavégző eszközök rendszeres karbantartása, a kéz megfelelő hőmérsékletének a biztosítása és megfelelő munkaszervezés.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználadott elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem áldozott berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupe Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (továbbiakban: „Grupe Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak zövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupe Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupe Topex írásos engedélye nélkül polgári és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.



### TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE FIERĂSTRĂU CU LANȚ CU ACUMULATOR 58G043

ATENȚIE! ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICĂ, CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI PĂSTRĂȚI-LE PENTRU O UTILIZARE ULTERIOARĂ.

## NORME DE SECURITATE DETALIATE

### CONDIȚII DE SECURITATE SPECIALE PENTRU FIERĂSTRĂILE CU LANȚ CU ACUMULATOR

**ATENȚIONARE!** În timpul utilizării fierăstrăului trebuie să respectați regulile de securitate. Pentru siguranța proprie și siguranța altora, citiți aceste instrucțiuni înainte de a folosi fierăstrăul. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru referințe viitoare.

#### Avertisment de siguranță pentru fierăstrăul cu lanț:

- În timpul funcționării fierăstrăului nu trebuie să apropiați nici o parte a corpului la fierăstrăul cu lanț. Înainte de a porni fierăstrăul, asigurați-vă că lanțul nu atinge niciun obiect. Un moment de neatenție în timpul funcționării fierăstrăului cu lanț poate cauza prinderea lanțului de îmbrăcăminte sau părțile corpului.
- Țineți întotdeauna fierăstrăul cu lanț cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și mâna stângă pe mânerul din față. Apucarea fierăstrăului cu lanț în poziția inversă a mâinilor determină riscul de rănire și nu este permisă.
- Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă. Se recomandă utilizarea echipamentului suplimentar de protecție pentru cap, mâini, picioare și tălpi. Îmbrăcăminte de protecție adecvată reduce riscul de rănire cauzată de fragmentele de material care se desprind sau de contactul accidental cu lanțul fierăstrăului.
- Se interzice folosirea fierăstrăului cu lanț pe copaci. Utilizarea fierăstrăului cu lanț de către un operator aflat pe un copac poate duce la vătămări corporale.
- Operatorul trebuie să stea întotdeauna ferm pe sol și poate folosi fierăstrăul doar atunci când stă pe o suprafață fixă, sigură și plană. Când stă pe o suprafață alunecoasă sau instabilă, cum ar fi o scară, operatorul poate pierde echilibrul sau controlul asupra fierăstrăului.

- **Atunci când tăiați ramuri, apar diferite sarcini și trebuie să aveți grijă la ricoșări.** Atunci când tensiunea din firele de lemn este eliberată, ramura poate lovi operatorul sau poate face ca acesta să piardă controlul fierăstrăului.
- **Trebuie să aveți o grijă deosebită la tăierea arbuștilor și a copacilor tineri.** Elementele flexibile pot lovi fierăstrăul și operatorul, ceea ce va determina pierderea echilibrului.
- **Transportați fierăstrăul cu lanț după oprirea acestuia, ținându-l de mânerul din față, departe de corp.** Instalați întotdeauna carcasa de protecție a lanțului atunci când transportați și depozitați fierăstrăul cu lanț. Manevrarea corectă a fierăstrăului cu lanț reduce probabilitatea unui contact accidental cu un lanț aflat în mișcare.
- **Urmați instrucțiunile pentru lubrifiere, tensionarea lanțului și înlocuirea accesoriilor.** Un lanț tensionat sau lubrifiat necorespunzător se poate rupe sau crește riscul de recul.
- **Mănerul de fierăstrău trebuie să fie uscate, curate și să nu fie contaminate cu ulei sau grăsimi.** Mănerul contaminate cu ulei și unsoare pot cauza pierderea controlului asupra fierăstrăului cu lanț.
- **Fierăstrăul este folosit doar pentru tăierea lemnului. Fierăstrăul nu trebuie utilizat în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput. De exemplu, nu folosiți fierăstrăul pentru a tăia plastic și materiale de construcție din alte materiale decât lemnul.** Utilizarea fierăstrăului cu lanț în alte scopuri decât scopul prevăzut poate duce la situații periculoase.

#### Cauze și moduri de prevenire a reculului:

Reculul poate apărea atunci când lanțul este prins și blocat în decupaj. Siguranța de utilizare este crescută de protecția de recul amplasată pe vârful ghidajului, limitând posibilitatea contactului materialului tăiat cu vârful, ceea ce împiedică reculul.

Blocarea lanțului de fierăstrău pe partea superioară a barei de ghidare poate provoca reculul rapid către operator.

Poate avea loc pierderea controlului fierăstrăului cu lanț, ceea ce poate duce la vătămări corporale grave. Nu vă bazați numai pe dispozitivele de siguranță pentru fierăstrău. Utilizatorul trebuie să ia mai multe măsuri pentru a evita accidentele și rănirile la locul de muncă.

Reculul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a fierăstrăului sau a procedurilor sau a condițiilor de operare incorecte și poate fi evitat prin efectuarea următoarelor acțiuni:

- **Fierăstrăul trebuie ținut ferm în mâini, cu degetele mari și degetele strânse ferm pe mânerul fierăstrăului, ținând fierăstrăul cu ambele mâini și poziționând corpul și mâinile, astfel încât să se limiteze forța reculului.** Forța de recul poate fi controlată de operator, cu condiția luării unor măsuri preventive adecvate. Nu lăsați din mâini fierăstrăul cu lanț.
- **Nu încercați să ajungeți prea departe cu fierăstrăul sau să tăiați la o înălțime mai mare decât înălțimea umerilor.** Datorită acestui fapt, este posibilă evitarea contactului neintenționat cu capătul fierăstrăului și un control mai bun al fierăstrăului în situații neașteptate.
- **Folosiți numai ghidaje și lanțuri recomandate de producător.** Înlocuirea ghidajelor și a lanțurilor cu altele necorespunzătoare poate duce la ruperea lanțului sau recul.
- **Urmați instrucțiunile producătorului pentru ascuțirea și întreținerea fierăstrăului cu lanț.**

#### Instrucțiuni de siguranță suplimentare:

- **Țineți fierăstrăul cu lanț doar de mânerul izolat, deoarece lanțul de fierăstrău poate atinge firul electric invizibil.** Atingerea cu lanțul de fierăstrău la un fir sub tensiune poate provoca apariția tensiunii pe părțile expuse ale sculei și poate provoca șoc electric operatorului.
- Fierăstrăul este folosit pentru a efectua tăieri de întreținere în grădina din jurul casei. Este destinat tăierii sau formării ramurilor. **Scula nu este destinată tăierii copacilor.**

## Lucrul

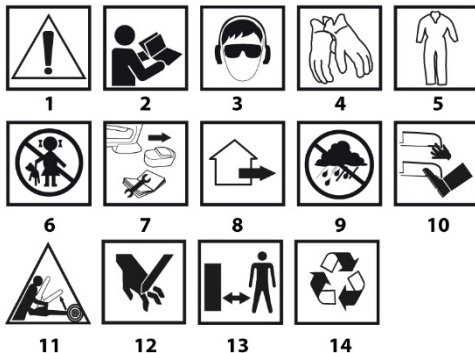
- Este necesară o prudentă maximă la sfârșitul tăierii, deoarece fierăstrăul fără rezistență la tăierea materialului cade prin forța inerției, ceea ce poate provoca vătămări.
- În timpul lucrului prelungit, operatorul poate prezenta fumicături sau amorțeală la nivelul degetelor și a mâinilor. Ar trebui să încetați lucrul, deoarece amorțeala reduce precizia utilizării fierăstrăului.
- În timpul funcționării, fierăstrăul va deveni fierbinte, aveți grijă și nu atingeți părțile expuse ale corpului la părțile fierbinți ale fierăstrăului.
- Fierăstrăul poate fi operat în același timp doar de o singură persoană. Toate celelalte persoane și animale trebuie să se afle la distanță de zona de funcționare a fierăstrăului.
- Lanțul de tăiere nu trebuie să se sprijine pe materialul care trebuie tăiat la pornirea fierăstrăului.
- Fierăstrăul nu trebuie utilizat de copii sau adolescenți (ucenici). Fierăstrăul cu lanț poate fi încredințat doar adulților care știu să-l folosească. Dacă transmiteți altcuiva fierăstrăul cu lanț ar trebui să puneți la dispoziție aceste instrucțiuni de utilizare.
- Dacă apar semne de oboseală, opriți imediat fierăstrăul cu lanț.
- Când tăiați cherestea sau ramuri subțiri, utilizați un suport (capră).
- Nu este permisă tăierea mai multor scânduri în același timp (stivuite una peste alta), materialul ținut de o altă persoană sau ținut de un picior.
- Elementele lungi prelucrate ar trebui să fie immobilizate corespunzător.
- Pe un teren înclinat, tăiați întotdeauna orientat spre vârful dealului.
- Atunci când tăiați de-a lungul, utilizați întotdeauna suportul caprei ca punct de sprijin. Țineți fierăstrăul de mânerul din spate și ghidați cu mânerul din față.
- Dacă nu este posibil să tăiați dintr-o dată, scoateți fierăstrăul, mișcați suportul și continuați să tăiați ridicând mânerul din spate al ferăstrăului.
- Când tăiați pe orizontală, stabiliți poziția la un unghi mai mic de 90° față de linia de tăiere. Tăierea pe orizontală necesită o concentrație maximă din partea operatorului.
- În cazul blocării lanțului în timpul tăierii, la vârful lanțului poate apărea reculul direcționat spre operator. Din acest motiv, acolo unde este posibil, ar trebui să tăiați cu partea inferioară a lanțului, deoarece atunci când lanțul este blocat, efectul de recul va fi îndepărtat spre corpul operatorului.
- Trebuie să fiți foarte prudenți la tăierea lemnului despicat. Bucățile de lemn tăiate pot fi aruncate în orice direcție (**există riscul de rănire**).
- Ramurile copacilor trebuie tăiate de persoane instruite! **Căderea necontrolată a unei ramuri de copac tăiat poate provoca vătămări**
- Aveți grijă la trunchiurile care se pot rostogoli spre operator. **Săriți într-o parte!**
- Fierăstrăul acționează necontrolat în timpul reculului, iar lanțul este slabit.
- Lanțul ascuțit necorespunzător crește riscul de recul.
- Când porniți și începeți lucrul cu fierăstrăul țineți-l cu ambele mâini.
- Asigurați-vă că materialul tăiat este immobilizat în mod sigur.
- Folosiți menține, cleme pentru a imobiliza materialul.
- Nu tăiați niciodată mai mult de o ramură simultan. În timpul tăierii fiți atenți la ramurile învecinate.

## Întreținerea și depozitarea

- Păstrați toate componentele în stare bună și vă asigurați că fierăstrăul cu lanț va funcționa în siguranță.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru siguranță.
- Feriți fierăstrăul de umezeală.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor.

**ATENȚIE! În ciuda utilizării unei structuri sigure prin proiectare, folosind măsuri de protecție și măsuri suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul lucrului.**

## Descrierea pictogramelor utilizate



1. **ATENȚIE!** Luați măsuri speciale de precauție.
2. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute de acestea!
3. Folosiți echipament individual de protecție (ochelari de protecție, protecții pentru auz).
4. Utilizați mănuși de protecție.
5. Utilizați îmbrăcăminte de protecție.
6. Nu lăsați scula la îndemâna copiilor.
7. Scoateți bateria din dispozitiv înainte de a efectua operații de reglare sau curățare.
8. Dispozitiv de grădină conceput să funcționeze în aer liber.
9. Feriți dispozitivul de umezeală.
10. Țineți-vă membrele departe de elementele de tăiere!
11. Pericol de recul.
12. Atenție, există riscul de rănire a mâinilor, tăiere a degetelor.
13. Păstrați o distanță sigură față de scula de grădină care funcționează.
14. Reciclați.

## CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE

Fierăstrăul cu lanț cu acumulator este o sculă de mână. Unitatea de acționare este formată dintr-un motor de curent continuu fără perii. Aceste tipuri de scule electrice sunt concepute pentru a funcționa în grădina din jurul casei. Fierăstrăul poate fi folosit pentru tăierea copacilor, tăierea ramurilor, pregătirea lemnului de foc, lemn pentru șemineu și pentru alte aplicații care necesită tăierea lemnului. Fierăstrăul cu lanț cu acumulator este o sculă electrică concepută exclusiv pentru utilizare de către amatori.

**ATENȚIONARE! Scula nu trebuie utilizată la tăierea copacilor. Este interzisă utilizarea sculei în alte scopuri decât acelea pentru care a fost concepută.**

## DESCRIEREA PAGINILOR CU ILUSTRĂȚII GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile cu ilustrații ale acestor instrucțiuni.

1. Lanț
2. Ghidaj
3. Maneta de frână (carcasa de protecție frontală a mâinii)
4. Mâner frontal
5. Butonul de blocaj a comutatorului
6. Comutator de pornire
7. Mâner
8. Indicatorul nivelului de ulei
9. Capac de turnare a uleiului
10. Gheară de contrafort
11. Buton rotativ de fixare a ghidajului
12. Buton rotativ de tensiune a lanțului

13. Capacul roții cu lanț
14. Carcasa de protecție a ghidajului lanțului
15. Clemele de fixare a capacului
16. Pivot
17. Pinion
18. Canal de ulei

\*Pot exista diferențe între imagini și produs.

#### CHIPARE ȘI ACCESORII

1. Ghidaj - 1 buc.
2. Lanț - 1 buc.
3. Carcasă de protecție ghidaj - 1 buc.

### PREGĂTIREA DE LUCRU

#### TRANSPORTAREA FIERĂSTRĂULUI CU LANȚ

**ATENȚIONARE!** Deconectați întotdeauna acumulatorul și instalați carcasa de protecție a ghidajului înainte de a muta fierăstrăul. Dacă este necesar să se efectueze mai multe operații de tăiere succesiv, fierăstrăul trebuie oprit în timpul comutării între operații.

#### INSTALAREA GHIDAJULUI ȘI LANȚULUI FIERĂSTRĂULUI

**ATENȚIE!** Ghidajul lanțului și lanțul fierăstrăului sunt furnizate separat.

Fierăstrăul cu lanț trebuie deconectat de la sursa de alimentare (acumulator).

Pentru a evita rănirea de marginile ascuțite, purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când instalați și verificați lanțul.

**ATENȚIONARE!** Înainte de asamblarea ghidajului cu lanț, verificați poziția corectă a lamelor de tăiere a lanțului (poziționarea corectă a lanțului pe ghidaje este arătată de o săgeată în partea superioară a ghidajului) (fig. A).

- Glsați și eliberați din captură partea mobilă a butonului de fixare a ghidajului (11) (fig. B).
- Trageți înapoi partea în mișcare a butonului și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic, slăbind presiunea butonului de fixare (11) (fig. C).
- Îndepărtați capacul pinionului (13) prin mișcarea capturilor capacului (15) din orificiile de fixare (fig. D).
- Țineți ghidajul (2) vertical, astfel încât vârful său să fie orientat în sus.
- Instalați lanțul (1) începând din partea de sus a barei de ghidare (2).
- Asigurați-vă că lanțul (1) se află în canalul de ghidare a barei de ghidare (2).
- Montați bara de ghidare (2) cu lanțul (1) montat pe pinion (17) (având grijă ca știftul (16) să fie în canalul din centrul barei de ghidare) (fig. E, F).
- Așezați capacul pinionului (13) prin alunecarea clemelor capacului (15) în orificiile de fixare și strângeți ușor butonul de fixare a ghidajului (11).

#### TENSIONAREA LANȚULUI FIERĂSTRĂULUI

Cu butonul de fixare a barei de ghidare (11) slăbit, rotiți butonul de tensionare a lanțului (12)

- **la dreapta** - pentru a întinde lanțul.
- **la stânga** - pentru a slăbi lanțul.

- Verificați dacă tensiunea lanțului este corectă.
- Fixați prin strângerea butonului de fixare a ghidajului (11).

**ATENȚIE!** Nu puteți strânge prea mult lanțul. Lanțul fierăstrăului trebuie să fie tensionat astfel încât să poată fi ridicat în mijlocul barei de ghidare la o înălțime de aproximativ 5 mm (fig. G).

În timpul funcționării, lanțul fierăstrăului va deveni fierbinte, ceea ce face ca acesta să se întindă și să se slăbească și, astfel, există pericolul de alunecare de pe bara de ghidare.

Reglarea efectuată pe un lanț foarte fierbinte poate duce la supraîncălzirea acestuia, pe măsură ce se va răci.

**ATENȚIE!** Lanțul nou de fierăstrău necesită o perioadă de pornire inițială de aproximativ 5 minute. La această etapă este foarte importantă lubrifierea lanțului. După perioada de pornire, verificați tensiunea lanțului și corectați-o, dacă este necesar. Este necesară verificarea și reglarea frecvență a tensiunii lanțului, deoarece un lanț slăbit poate cădea cu ușurință de pe bara de ghidare, se poate uza rapid sau poate cauza uzura rapidă a barei de ghidare.

#### AGENȚII DE LUBRIFIEREA A LANȚULUI

Durabilitatea lanțului și a ghidajului de ferăstrău depinde în mare măsură de calitatea lubrifiantului utilizat. Folosiți numai lubrifianți pentru fierăștrăile cu lanț.

**ATENȚIONARE!** Nu folosiți niciodată ulei vechi, pentru a unge lanțul de fierăstrău.

#### UMPLEREA REZERVORULUI CU ULEI PENTRU GRESAREA LANȚULUI

**ATENȚIE!** Fierăstrăul nou are un rezervor gol de ulei. Înainte de utilizarea fierăstrăului trebuie să umpleți rezervorul cu ulei.

Pentru a preveni pătrunderea murdăriei în rezervor, curățați dopul de umplere a uleiului (9) înainte de a-l deșuruba.

- Ridicați partea mobilă a capacului (fig. H) și deșurubați capacul de turnare a uleiului (9).
  - Turnați ulei de bună calitate în rezervor până când întreaga fereastră a indicatorului nivelului de ulei (8) este umplută cu ulei (fig. I)
  - Rezervorul de ulei, după turnarea uleiului, trebuie închis bine prin strângerea capacului de umplere a uleiului (9).
- Când utilizați fierăstrăul, verificați nivelul uleiului din rezervor, uitându-vă la indicatorul nivelului de ulei (8).

#### LUBRIFIEREA LANȚULUI

**ATENȚIONARE!** Pentru a preveni uzura excesivă datorată frecării, lanțul de fierăstrău și bara de ghidare trebuie lubrificate în timpul funcționării.

Nu folosiți niciodată fierăstrăul cu lanț dacă nu este asigurată lubrifierea componentelor. Când lanțul se mișcă pe uscat, întregul mecanism de tăiere este deteriorat rapid. De aceea, este atât de important să verificați ungerea lanțului și nivelul uleiului în timp ce utilizați fierăstrăul.

#### VERIFICAREA LUBRIFIERII LANȚULUI

Lubrifierea lanțului și a ghidajului are loc în mod automat. Verificați lubrifierea lanțului și nivelul uleiului din rezervor înainte de a începe lucrul.

- Porniți fierăstrăul și țineți-l deasupra solului
- Dacă observați urme de ulei în creștere, înseamnă că lubrifierea lanțului funcționează corect (fig. J).
- Dacă nu există urme de ulei, încercați să curățați evacuarea uleiului (18) (fig. E) și canalul de ulei a ghidajului (fig. K) sau contactați centrul de service.

**ATENȚIE!** Fiți atenți și nu lăsați niciodată fierăstrăul să atingă solul. Din motive de siguranță, păstrați întotdeauna o distanță față de sol de cel puțin 20 cm.

#### ÎNAINTE DE PORNIREA FIERĂSTRĂULUI CU LANȚ

- Verificați dacă lubrifierea lanțului și starea indicată de indicatorul nivelului de ulei (8) sunt corecte.
- Verificați tensiunea lanțului și reglați-o dacă este necesar.



## PORNIREA / OPRIREA

**ATENȚIONARE!** Înainte de pornirea fierăstrăului, scoateți capacul de pe ghidajul lanțului și instalați acumulatorii. Sucla necesită utilizarea a 2 acumulatori, în caz contrar nu va funcționa. Pentru ca sula să funcționeze corect, acumulatorii trebuie să aibă aceeași capacitate și același nivel de încărcare.

Fierăstrăul are un buton de blocare a comutatorului pentru a preveni pornirea accidentală.

**Pornire** - apăsați butonul de blocare a comutatorului (5) și apoi butonul de comutare (6) (fig. L).

**Oprire** - eliberați presiunea de pe butonul de comutare (6).

**ATENȚIONARE!** După pornire fierăstrăul începe imediat să funcționeze la viteză maximă.

## VERIFICAREA FRĂNEI LANȚULUI

**ATENȚIE!** Maneta de frână și în același timp protecția din față (3) protejează mâna stângă împotriva contactului cu lanțul fierăstrăului, este utilizată pentru a activa automat frâna de lanț.

Recul are loc atunci când lanțul în timpul rotației lovește cu un șfert din partea superioară a barei de ghidare un obiect dur și se oprește brusc. Lanțul rotativ este blocat în partea superioară a ghidajului.

Frâna de lanț este acționată automat prin inerție sau poate fi acționată de utilizator în cazul unui recul suficient de puternic.

Trageți maneta de frână (3) de mânerul din față (4) cu mâna stângă. Frâna de lanț se va bloca audibil. Frâna de lanț este pornită.

- Trageți maneta de frână (3) cu mâna stângă către utilizator. Maneta de frână (3) se va bloca în mod audibil. Frâna de lanț este acum eliberată.

- Porniți fierăstrăul.

- Activați frâna de lanț. Dacă lanțul fierăstrăului se oprește imediat, frâna de lanț funcționează corect.

- Dacă lanțul fierăstrăului nu se oprește imediat - frâna de lanț este deteriorată. Nu folosiți fierăstrăul și contactați un centru de service autorizat.

## LUCRUL CU FIERĂSTRĂUL CU LANȚ

**ATENȚIE!** Nu folosiți niciodată ferăstrăul cu lanț pe timp de ploaie sau în medii umede.

**ATENȚIONARE!** Toate piesele trebuie montate corespunzător și trebuie să îndeplinească cerințele care asigură funcționarea corectă a fierăstrăului. Orice piesă sau component de siguranță deteriorate trebuie reparate sau înlocuite imediat.

- Înainte de a începe lucrarea prevăzută, citiți secțiunea cu privire la principiile funcționării în siguranță a fierăstrăului cu lanț. Se recomandă să acumulați mai întâi experiență prin tăierea bucăților de lemn inutile. Acest lucru permite, de asemenea, explorarea în continuare potențialul fierăstrăului.

- Respectați întotdeauna reglementările de siguranță.

- Fierăstrăul cu lanț poate fi utilizat doar pentru tăierea lemnului. Este interzisă tăierea altor materiale cu acesta.

- Intensitatea vibrațiilor și fenomenul de recul se schimbă la tăierea diferitelor tipuri de copaci.

- Nu folosiți fierăstrăul cu lanț pentru a ridica, muta sau separa obiecte.

- În cazul blocării lanțului, opriți motorul și conduceți-l în lemn și utilizați o pană din plastic sau lemn pentru a elibera fierăstrăul (fig. M). Reporniți scula și începeți cu atenție să tăiați din nou.

- Nu trebuie să fie atașat de pozițiile staționare.

- Este interzisă conectarea la acesta a altor dispozitive care nu sunt listate de producătorul fierăstrăului.

- În timpul tăierii cu fierăstrăul nu trebuie să depuneți un efort mare sau o forță exagerată. Trebuie să aplicați doar o forță ușoară.

**ATENȚIE!** Dacă fierăstrăul este blocat în timpul tăierii, nu-l forțați. Aceasta poate duce la pierderea controlului asupra fierăstrăului și vătămarea operatorului și/sau deteriorarea fierăstrăului.

## INDICAȚII PRACTICE

### Recul

**ATENȚIE!** Evitați tăierea cu partea superioară a barei de ghidare, deoarece acest lucru poate determina un recul brusc al fierăstrăului în sus. Prin recul se înțelege mișcarea în sus și/sau înapoi a lanțului de fierăstrău care poate apărea atunci când lanțul de fierăstrău, cu fragmentul său situat în partea de sus a ghidajului, întâlnește un obstacol (fig. N).

**Când lucrați cu un fierăstrău cu lanț, folosiți întotdeauna echipamente de siguranță complete și haine de lucru adecvate.**

- Asigurați-vă că materialul tăiat este imobilizat în mod sigur.

- Folosiți menghine, cleme pentru a imobiliza materialul.

- Când porniți și începeți lucrul cu fierăstrăul țineți-l cu ambele mâini.

- Fierăstrăul acționează necontrolat în timpul reculului, iar lanțul este slăbit.

- Lanțul ascuțit necorespunzător crește riscul de recul.

- Nu tăiați niciodată peste înălțimea umărului.

**ATENȚIE!** În cazul blocării lanțului în timpul tăierii, la vârful lanțului poate apărea reculul direcționat spre operator. Din acest motiv, acolo unde este posibil, ar trebui, să tăiați cu partea inferioară a lanțului, deoarece atunci, când lanțul este blocat, efectul de recul va fi îndepărtat spre corpul operatorului fierăstrăului în timpul tăierii lemnului.

## TĂIEREA BUCĂȚILOR DE LEMN

La tăierea lemnului, respectați instrucțiunile de siguranță și procedați după cum urmează:

- Asigurați-vă că bucata de material nu se poate deplasa.

- Bucățile scurte de material, înainte de tăiere, se fixează cu cleme.

- Se poate tăia doar lemn sau materiale pe bază de lemn.

- Înainte de tăiere, asigurați-vă că ferăstrăul nu intră în contact cu pietre sau cuie, deoarece acest lucru ar putea provoca ruperea și deteriorarea lanțului fierăstrăului.

- Evitați situațiile în care fierăstrăul în stare de funcționare ar putea intra în contact cu un gard de sărmă sau solul.

- Când tăiați ramuri, sprijiniți fierăstrăul cât mai mult și nu tăiați cu partea superioară a fierăstrăului cu lanț.

- Atenție la obstacole, cum ar fi tulpini proeminente, rădăcini, depresiuni și găuri în pământ, deoarece acestea pot cauza o cădere.

## TĂIEREA TRUNCHIURILOR DE COPACI

- Apăsați gheara de contrafort (10) la material și efectuați tăierea (fig. O).

- Dacă nu a fost posibilă finisarea tăierii, în ciuda epuizării posibilității de mișcare a fierăstrăului, atunci trebuie:

- să trageți ghidajul înapoi din material pentru a fi tăiat la o anumită distanță (cu lanțul de tăiere mobil), mutați ușor mânerul (7) în jos și sprijiniți gheara de contrafort (10).
- terminați tăierea ridicând ușor mânerul (7).

## TĂIEREA TRUNCHIULUI CULCAT PE SOL

### ATENȚIONARE!

- **Întotdeauna trebuie să aveți o aderență bună a picioarelor la sol. Nu stați pe trunchi.**

- **Aveți grijă la posibilitatea de rotire a trunchiului căzut.**

• **Urmați instrucțiunile pentru o funcționare sigură și pentru a evita reculul fierăstrăului**

• **Întotdeauna terminați tăierea în locul de apariție a sarcinii de tracțiune pentru a împiedica înclăștarea lanțului de fierăstrău în tăietură.**

• Înainte de a începe lucrul, verificați direcția solicitării de tracțiune în trunchiul care va fi tăiat pentru a evita blocarea lanțului de fierăstrău.

• Prima tăiere trebuie făcută pe partea supusă unei solicitări de tracțiune pentru a o elimina (fig. P).

• Când tăiați un trunchi întins pe pământ, faceți mai întâi o tăietură la o adâncime egală cu 1/3 din diametrul său, apoi întoarceți trunchiul și terminați tăierea pe partea opusă.

• Atunci când tăiați un butuc întins pe pământ, nu lăsați lanțul de tăiere să se afunde în pământ sub butuc. Nerespectarea acestui lucru poate duce la deteriorarea imediată a lanțului.

• Atunci când tăiați trunchiurile întinse pe o pantă, operatorul trebuie să fie întotdeauna pe panta deasupra butucului.

#### TĂIEREA TRUNCHIULUI AFLAT DEASUPRA SOLULUI

• În cazul butucilor sprijiniți sau așezați pe capre stabile, în funcție de locul de tăiere, tăiați întotdeauna la o treime din grosimea butucului din partea tensiunii compresive și terminați tăierea pe partea opusă (fig. R).

#### TĂIEREA / ÎNDEPĂRTAREA RAMURILOR DE COPACI ȘI ARBUȘTI

• Tăierea ramurilor unui copac căzut ar trebui să înceapă la baza copacului tăiat și să continue spre vârf. Ramurile mici trebuie tăiate cu o singură tăietură.

• Mai întâi verificați direcția de curbare a ramurii. Apoi, faceți o tăiere inițială de la cot și terminați tăierea din partea opusă. Fiți atenți la riscul de recul a ramurii tăiate.

• La tăierea ramurilor de copaci, ar trebui să tăiați întotdeauna de sus în jos, permițând căderea liberă a ramurii tăiate. Uneori, însă, poate fi utilă tăierea ramurilor de jos (fig. S).

• O atenție deosebită trebuie acordată la tăierea ramurilor care pot fi tensionate. O astfel de ramură poate sări înapoi și lovi operatorul după tăiere.

#### ATENȚIONARE!

- Nu este permisă tăierea ramurilor urcând în copac.
- Nu stați pe scări, platforme, bușteni sau în alte poziții care pot duce la pierderea echilibrului și controlul asupra fierăstrăului cu lanț.
- Nu se permite efectuarea tăierilor peste înălțimea umărului.
- Fierăstrăul trebuie ținut întotdeauna cu ambele mâini.

### OPERAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA

**ATENȚIONARE! Înainte de a efectua orice operațiune legată de instalare, reglare, întreținere sau reparații, scoateți acumulatorul de pe sculă.**

**ATENȚIE! Aveți grijă la marginile ascuțite ale lanțului. Când fierăstrăul cu lanț nu este folosit, bara de ghidare a lanțului trebuie să fie întotdeauna acoperită cu un carcasă de protecție (fig. T)**

#### ASCUȚIREA LANȚULUI FIERĂSTRĂULUI

Instrumentele de tăiere trebuie să li se acorde atenția cuvenită. Instrumentele de tăiere trebuie să fie ascuțite și curate, ceea ce asigură o muncă eficientă și sigură. Ascuierea lanțului necesită echipament special, precum și abilități. Se recomandă încredințarea operației de ascuțire a lanțurilor atelierelor specializate.

#### GHIDAJUL LANȚULUI

Ghidajul este expus la o uzură deosebit de intensă în partea frontală și inferioară. Pentru a preveni uzura unilaterală din cauza frecării, la fiecare ascuțire a lanțului se recomandă verificarea ghidajului.

#### PINIONUL

Pinionul (17) este expus la o uzură intensă. Dacă pe dinții pinionului se observă semne vizibile de uzură, pinionul trebuie înlocuit. Un pinion uzat scurtează și mai mult durata de funcționare a fierăstrăului cu lanț. Pinionul trebuie înlocuit la un atelier de service autorizat.

#### ÎNȚEȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

- Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți deoarece pot deteriora piesele din plastic.
- Asigurați-vă ca apa să nu pătrundă în dispozitiv.
- Mențineți întotdeauna curate orificiile de ventilație de pe carcasă motorului.
- Doar operațiunile de întreținere descrise în aceste instrucțiuni pot fi efectuate cu fierăstrăul. Toate celelalte activități pot fi desfășurate numai de un centru de service autorizat.
- Se interzice efectuarea oricăror modificări în construcția fierăstrăului.
- Când nu este folosit, fierăstrăul trebuie depozitat curat, pe o suprafață plană, într-un loc uscat, inaccessibil copiilor. Toate defectele trebuie îndepărtate de către un centru de service autorizat al producătorului.

### PARAMETRI TEHNICI

#### DATE NOMINALE

Fierăstrău cu lanț cu acumulator 58G043	
Parametru	Valoarea
Tensiunea acumulatorului	36V DC (2 x 18V DC)
Turațiile motorului (fără sarcină)	10.000/min
Turațiile liniare ale lanțului (fără sarcină)	0 ÷ 19 m/s
Volumul rezervorului de ulei pentru lanț	160 ml
Sistemul de alimentare cu ulei a lanțului	automat
Pinion	6 x 3/8"
Tipul ghidajului	14" (350 mm)
Gradația lanțului	3/8" (9,525 mm)
Grosimea lanțului	1,3 mm
Clasa de protecție	III
Masă	2,8 kg
Anul de producție	2020
58G043 înseamnă atât tipul cât și descrierea mașinii	

#### DATE REFERITOARE LA ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Nivelul de putere acustică	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor (mâner frontal)	$a_h = 3,27 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valoarea accelerației vibrațiilor (mânerul din spate)	$a_h = 3,58 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informații despre zgomot și vibrații

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul de presiune sonoră  $L_{pA}$  și nivelul de putere sonoră  $L_{WA}$  (unde K este incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrației  $a_h$  (unde K este incertitudinea de măsurare).

Nivelul presiunii sonore emise  $L_{pA}$ , nivelul puterii sonore  $L_{WA}$  și valoarea accelerațiilor de vibrație  $a_h$  indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu EN 60745-1. Nivelul de vibrații  $a_h$  indicat poate fi utilizat pentru a compara dispozitivele și pentru a evalua inițial expunerea la vibrații.

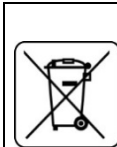
Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul va fi utilizat pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul vibrațiilor se poate modifica.

Nivelurile de vibrații mai mari pot fi cauzate de întreținerea insuficientă sau pră ară a dispozitivului. Cauzele menționate mai sus pot provoca o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

**Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După estimarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi mult mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul împotriva efectelor vibrațiilor, ar trebui introduse măsuri suplimentare de siguranță, cum ar fi: întreținerea ciclică a dispozitivului și a instrumentelor de lucru, asigurarea temperaturii corespunzătoare a mâinii drepte și organizarea corespunzătoare a muncii.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ele trebuie predate pentru eliminare unor unități speciale. Informațiile cu privire la eliminarea acestora sunt deținute de vânzătorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentul electric și electronic uzat conține substanțe care nu sunt indiferente pentru mediu înconjurător. Echipamentul nesupus reciclării constituie un pericol potențial pentru mediu și sănătatea umană.

\* Se rezervă dreptul de a face schimbări.

„Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 ( mai departe : „Grupa TopeX”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta Instrucțiune ( mai departe „Instrucțiune”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele, cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa TopeX și sunt supuse protejate de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite ( Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea Instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa TopeX este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



## PŘEKLAD ORIGINALNÍHO NÁVODU ŘETĚZOVÁ AKUMULÁTOROVÁ PILA 58G043

**POZOR! PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADÍ JE NUTNÉ DŮKLADNĚ PROČÍST TENTO NÁVOD, KTERÝ JE TŘEBA ULOŽIT PRO DALŠÍ POUŽITÍ.**

## ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY PRO ŘETĚZOVÉ AKUMULÁTOROVÉ PILY

**VAROVÁNÍ! Během používání pily je třeba dodržovat bezpečnostní předpisy. Pro zajištění vlastní bezpečnosti a bezpečnosti jiných osob si před zahájením práce s pilou důkladně přečtete tento návod. Návod uchovejte pro pozdější použití.**

#### Bezpečnostní instrukce pro řetězovou pilu:

- Jestliže je pila v provozu, nelze přiblížovat žádnou část těla k řetězové pily. Před spuštěním pily je nutné se přesvědčit, že se řetěz nedotýká žádného předmětu. I chvilková nepozornost při práci s pilou může být příčinou zachycení oděvu nebo části těla řetězem pily.
- Pilu je třeba vždy držet tak, aby se pravá ruka nacházela na zadní rukojeti a levá na přední rukojeti. Držení řetězové pily s opačně umístěnými rukama může být příčinou zranění, a je tedy zakázané.
- Používejte ochranné brýle a prostředky k ochraně sluchu. Doporučuje se používání dalšího bezpečnostního vybavení k ochraně hlavy, rukou, nohou a chodidel. Vhodný ochranný oděv omezuje riziko zranění v důsledku odletujících částí materiálů nebo náhodného kontaktu s řetězem pily.

- **Řetězovou pilu nelze používat na stromě.** Použití řetězové pily operátorem, který se nachází na stromě, může být příčinou úrazu.
- **Operátor musí vždy stát stabilně na pevném podkladu a pilu může používat pouze tehdy, pokud stojí na nepohyblivém, bezpečném a rovnoměrném povrchu.** Pokud stojí na kluzkém nebo nestabilním podkladu, např. na žebříku, může operátor ztratit rovnováhu nebo kontrolu nad pilou.
- **Při řezání větví, v nichž se vyskytují pnutí, je třeba věnovat pozornost jejich odražením.** Ve chvíli uvolnění napětí ve vláknech dřeva může větev udeřit operátora nebo způsobit ztrátu kontroly nad pilou.
- **Zvláštní opatrnost je třeba zachovávat při řezání keřů a mladých stromků.** Pružné části mohou zavadit o pilu a udeřit operátora s následnou ztrátou rovnováhy.
- **Pilu je třeba přenášet po jejím vypnutí a držet ji za přední rukojeť daleko od těla. Během přepravy a skladování řetězové pily je třeba vždy namontovat kryt na vodící lištu.** Správné nakládání s pilou umožňuje omezit pravděpodobnost náhodného kontaktu s pohyblivým řetězem.
- **Je třeba postupovat v souladu s návodem k mazání, napínání řetězu a výměně příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- **Rukojeti pily musí být suché, čisté a neznečištěné olejem či mazivem.** Rukojeti masné a znečištěné olejem mohou být příčinou ztráty kontroly nad pilou.
- **Pila slouží výlučně k řezání dřeva. Pilu nelze používat v rozporu s jejím určením. Není např. možné pilu používat k řezání plastu a dále stavebnin vyrobených z jiných materiálů než je dřevo.** Použití řetězové pily pro účely, které jsou v rozporu s jejím určením, může být příčinou vzniku nebezpečných situací.

#### Příčiny a způsoby předcházení zpětnému rázu:

Zpětný ráz se může vyskytnout v době sevření a zaseknutí řetězu v řezu. Bezpečnost použití zvyšuje kryt chránící před zpětným rázem, který se nachází na špičce vodící lišty a omezuje možnost kontaktu mezi špičkou vodící lišty a řezaným materiálem, což zabraňuje zpětnému rázu. Zaseknutí řetězu pily z horní strany vodící lišty může způsobit rychlý zpětný ráz vodící lišty na stranu operátora.

Může dojít ke ztrátě kontroly nad pilou, což může vést k závažným zraněním. Nelze spoléhat výlučně na zařízení zabezpečující pilu. Uživatel je povinen provést několik úkonů, aby předešel nehodám a úrazům při práci.

Zpětný ráz je výsledkem nesprávného použití pily nebo nesprávných procedur či pracovních podmínek a lze mu předejít díky přijetí následujících opatření:

- **Pilu je třeba držet pevně rukama, s palci a prsty silně přitisknutými k rukojetím pily, zařízení je třeba držet oběma rukama a tělo a ruce držet tak, aby se omezilo působení rázové síly.** Rázovou sílu může operátor kontrolovat pod podmínkou provedení příslušných preventivních opatření. Řetězovou pilu nelze zoprotit z rukou.
- **Pilou se nedoporučuje sahat příliš daleko ani provádět řezání ve výšce přesahující výši ramen.** Díky tomu lze předejít neplánovanému dotknutí koncem pily a zajistit lepší kontrolu nad pilou v neočekávaných situacích.
- **Je třeba používat výlučně vodící lišty a řetězy, které určí výrobce.** Výměna vodících lišt a řetězů za nevhodné může vést k přetržení řetězu nebo rázu.
- **Je třeba postupovat v souladu s doporučeními výrobce, která se týkají ostření a technické obsluhy řetězové pily.**

#### Další bezpečnostní pokyny:

- **Držet pilu výlučně za izolované rukojeti, protože řetěz pily se může dotknout neviditelného elektrického vodiče.** Kontakt řetězu pily s vodičem pod napětím může způsobit výskyt napětí na nekrýtech částech nářadí a následně úraz operátora elektrickým proudem.

- Pila slouží k provádění ošetřovacích řezů v zahradách. Je určena k ořezávání nebo přezávání větví. **Zařízení není určeno ke kácení stromů.**

## Práce

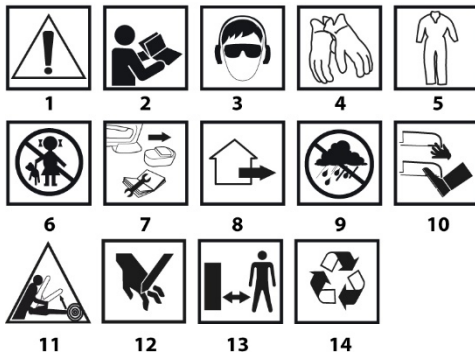
- Zvláštní opatnost je třeba zachovávat na konci řezání, kdy pila, která nemá oporu v řezaném materiálu, klesá působením setrvačné síly, což může být příčinou úrazů.
- Při dlouhodobé práci se může u operátora vyskytnout mravenčení nebo ztrnulost prstů a rukou. V takovém případě je třeba přerušit práci, protože ztrnulost snižuje přesnost při používání pily.
- Během provozu se pila značně zahřívá, takže je třeba zachovávat opatnost a nedotýkat se nekrytými částmi těla horkých dílů pily.
- Pila může současně obsluhovat pouze jedna osoba. Všichni ostatní lidé a zvířata se musí nacházet v bezpečné vzdálenosti od zóny činnosti řetězové pily.
- Při spouštění pily nemůže být řezný řetěz opřený o materiál určený k řezání.
- Pilu nemohou používat děti nebo mladiství. Pilu lze svéřit pouze dospělým osobám, které vědí, jak ji používat. Při poskytnutí řetězové pily je nutné předat rovněž tento návod k obsluze.
- Pokud se objeví příznaky únavy, je třeba okamžitě přerušit práci s řetězovou pilou.
- Při řezání řeziva nebo tenkých větví je třeba používat podpěru (kozou).
- Řezání několika desek současně (položených na sobě), materiálu, který drží jiná osoba, nebo materiálu přidržovaného nohou, je zakázané.
- Dlouhé řezané prvky musí být patřičně znehybněné.
- Ve svažitém terénu je třeba při řezání vždy stát čelem ve směru vrcholu vyvýšeniny.
- Při přezávání naskrz je třeba vždy využívat držáky podpěry jako opěrný bod. Pilu držet za zadní rukojeť a vést pomocí přední rukojeti.
- V případě nemožnosti přeřiznutí jedním tahem je třeba pilu vysunout, nastavit držáky podpěry a pokračovat v řezání tak, že zvedáme zadní rukojeť pily.
- Při vodorovném řezání je třeba stát pod úhlem s minimální odchylkou 90° vůči linii řezání. Vodorovné řezání vyžaduje od operátora pily velké soustředění.
- V případě zaseknutí řetězu během řezání horní částí řetězu může dojít k tzv. zpětnému rázu ve směru operátora. Proto je třeba se snažit, pokud je to možné, řezat dolní část řetězu, protože v případě zaseknutí řetězu bude efekt zpětného rázu směřovat od těla operátora.
- Při řezání rozštěpeného dřeva je třeba zachovávat zvláštní opatnost. Odříznuté kousky dřeva mohou být odmrštěny v libovolném směru (**riziko zranění**).
- Ořezávání větví stromů musí provádět proškolené osoby! **Při nekontrolovaném pádu uříznuté větve stromu vzniká riziko zranění!**
- Je třeba dávat pozor na kmeny, které se mohou kutálet směrem k operátorovi. **Uskočit!**
- Při zpětném rázu se pila chová nekontrolovaně a dochází k uvolnění řetězu.
- Nesprávně naostřený řetěz zvyšuje riziko výskytu zpětného rázu.
- Během spouštění a provozu je třeba pilu držet oběma rukama.
- Je třeba se ujistit, zda je řezaný materiál skutečně znehybněn.
- Ke znehybnění materiálu používat svorky.
- Nikdy nelze současně řezat více než jednu větev. Při odřezávání je třeba sledovat sousední větve.

## Údržba a skladování

- Udržovat v řádném stavu všechny provozní jednotky, aby bylo jisté, že pila bude bezpečně pracovat.
- Za účelem zachování bezpečnosti vyměňovat opotřebené nebo poškozené díly.
- Chránit pilu před působením vlhkosti.
- Ukládat mimo dosah dětí.

**POZOR! Před použitím konstrukce, která je ze své podstaty bezpečná, aplikaci zabezpečovacích prostředků a dalších ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko vzniku pracovních úrazů.**

## Vysvětlení použitých piktogramů



1. **POZOR!** Dodržovat speciální preventivní opatření.
2. Přečíst si návod k obsluze, dodržovat bezpečnostní pokyny a podmínky, které jsou v návodu uvedené!
3. Používat osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, chrániče sluchu).
4. Používat ochranné rukavice.
5. Používat ochranný oděv.
6. Zabránit kontaktu dětí s nářadím.
7. Před zahájením úkonů souvisejících s regulací nebo čištěním vyjměte akumulátor.
8. Zahradní nářadí určené k práci ve venkovním prostředí.
9. Chránit nářadí před působením vlhkosti.
10. Končetiny nepřiblížovat k řezným prvkům!
11. Riziko v důsledku zpětného rázu.
12. Pozor! Riziko poranění rukou, uříznutí prstů.
13. Dodržet bezpečnou vzdálenost od pracujícího zahradního zařízení.
14. Recyklace.

## KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Řetězová akumulátorová pila je ruční zařízení. Pohon tvoří bezkartáčový motor na stejnosměrný proud. Elektrické nářadí tohoto typu je určeno k provádění prací v zahradách. Pila může sloužit k ošetřování stromů, ořezávání větví, přípravě dřeva k topení, dřeva do krbu a pro jiné použití vyžadující řezání dřeva. Řetězová akumulátorová pila je elektrické nářadí určené výlučně pro hobby použití.

**VAROVÁNÍ! Zařízení není určeno k použití při kácení stromů. Zařízení nelze používat v rozporu s jeho určením.**

## POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Níže uvedené číslovaní se vztahuje k prvkům zařízení znaným na grafických stránkách tohoto návodu.

1. Retěz
2. Vodicí lišta
3. Páka brzdy (přední kryt rukou)
4. Přední rukojeť
5. Tlačítko blokády spínače
6. Spínač
7. Rukojeť
8. Ukazatel hladiny oleje
9. Plnicí zátka oleje
10. Držák podpěry
11. Ovládací kolečka upevnění vodicí lišty
12. Ovládací kolečku napnutí řetězu
13. Víko řetězového kola
14. Kryt vodicí lišty řetězu

15. Úchytky víka
16. Svorník
17. Řetězové kolo
18. Olejový kanál

\* Mezi obrázkem a výrobkem mohou existovat rozdíly.

## RYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Vodicí lišta - 1 ks
2. Řetěz - 1 ks
3. Kryt vodicí lišty - 1 ks

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

### PŘENÁŠENÍ ŘETĚZOVÉ PILY

**VAROVÁNÍ!** Před přenášením řetězové pily je třeba vždy odpojit akumulátor a nasunout kryt vodicí lišty řetězu. Pokud je nutné provést postupně několik řezných operací, měla by být mezi těmito operacemi pila vypnutá pomocí spínače.

### MONTÁŽ VODICÍ LIŠTY A ŘETĚZU PILY

**POZOR!** Vodicí lišta řetězu a řetěz pily se dodávají zvlášť. Řetězová pila musí být odpojena od napájení (akumulátoru). Aby se předešlo zranění ostrými hranami, je třeba při montáži řetězu a kontrole řetězu vždy používat ochranné rukavice.

**VAROVÁNÍ!** Před smontováním vodicí lišty s řetězem je třeba zkontrolovat správné umístění řezných břitů řetězu (správné umístění řetězu na vodicí liště ukazuje šípka na vršku vodicí lišty) (obr. A).

- Přesunout a uvolnit z úchytky pohyblivou část ovládacího kolečka k upevnění vodicí lišty (11) (obr. B).
- Odtáhnout pohyblivou část ovládacího kolečka a otáčet vlevo, čímž se uvolní upínka ovládacího kolečka k upevnění vodicí lišty (11) (obr. C).
- Sejmout víko řetězového kola (13) vysunutím úchytek víka (15) ze stabilizačních otvorů (obr. D).
- Přidržit vodicí lištu svisle (2) tak, aby byl její vršek obrácený směrem nahoru.
- Nasadit řetěz (1) počínaje od vršku vodicí lišty (2).
- Ujistit se, zda se řetěz (1) nachází ve vodicí drážce vodicí lišty (2).
- Nasadit vodicí lištu (2) s namontovaným řetězem (1) na řetězové kolo (17) (dbát na to, aby se svorník (16) nacházel ve středu vodicí lišty) (obr. E, F).
- Umístit víko řetězového kola (13) zasunutím úchytek víka (15) do stabilizačních otvorů a lehce dotáhnout ovládací kolečko k upevnění vodicí lišty (11).

### NAPÍNÁNÍ ŘETĚZOVÉ PILY

Při povoleném ovládacím kolečkem k upevnění vodicí lišty (11) otáčet ovládacím kolečkem k napínání řetězu (12)

- **vpravo** - za účelem natažení řetězu.
- **vlevo** - za účelem povolení řetězu.
- Zkontrolovat správnost napnutí řetězu.
- Zajistit ovládací kolečko k upevnění vodicí lišty (11) pomocí dotažení.

**POZOR!** Řetěz nelze natahovat příliš silně. Řetěz pily musí být natažený tak, aby se dal zvednout, a to ve středu vodicí lišty do výšky cca 5 mm (obr. G).

Při provozu se řetěz pily zahřívá, což způsobuje jeho roztahování a uvolňování, takže existuje riziko jeho sklouznutí z vodicí lišty. Regulace provedená na silně zahřátém řetězu může vést k jeho nadměrnému natažení v průběhu chladnutí.

**POZOR!** Nový řetěz pily musí mít dobu rozběhu trvající cca 5 minut. V této fázi je velmi důležité mazání řetězu. Po době rozběhu je třeba zkontrolovat napnutí řetězu a podle potřeby upravit. Poměrně často je třeba kontrolovat a regulovat jeho napnutí, protože volný řetěz může snadno spadnout z vodicí lišty, rychle se opotřebit nebo způsobit rychlé opotřebení vodicí lišty.

### PROSTŘEDKY K MAZÁNÍ ŘETĚZU

Životnost řetězu a vodicí lišty pily závisí ve velké míře na kvalitě použitého mazacího prostředku. Je třeba používat výlučně maziva určená pro řetězové pily.

**VAROVÁNÍ!** K mazání řetězu pily nelze nikdy používat starý, využitý olej.

### PLNĚNÍ NÁDRŽE OLEJEM K MAZÁNÍ ŘETĚZU

**POZOR!** Nová pila má prázdnou olejovou nádrž. Před použitím pily je třeba naplnit nádrž olejem.

Aby se předešlo proniknutí nečistot do vnitřku nádrže, je třeba očistit plnicí zátku oleje (9) před jejím odšroubováním.

- Zvednout pohyblivou část víka zátky (obr. H) a odšroubovat plnicí zátku oleje (9).
- Lít olej dobré kvality do nádrže do chvíle, až se celé okénko ukazatele hladiny oleje (8) naplní olejem (obr. I)
- Olejovou nádrž je třeba po nalití oleje pečlivě uzavřít dotažením plnicí zátky oleje (9).

Během používání pily je třeba kontrolovat hladinu oleje v nádrži prostřednictvím sledování ukazatele hladiny oleje (8).

### MAZÁNÍ ŘETĚZU

**VAROVÁNÍ!** Aby se předešlo nadměrnému opotřebení v důsledku tření, je třeba řetěz pily a vodicí lištu během provozu mazat.

Nikdy nelze pracovat s pilou, pokud není zajištěné mazání uvedených prvků. Pokud se řetěz pohybuje nasucho, podléhá celý řetěz mechanickému rychlému poškození. Proto má tak velký význam kontrola mazání řetězu a kontrola hladiny oleje během používání pily.

### KONTROLA MAZÁNÍ ŘETĚZU

Mazání řetězu a vodicí lišty probíhá automaticky. Před zahájením práce je třeba zkontrolovat mazání řetězu pily a hladinu oleje v nádrži.

- Zapnout pila a držet ji nad zemí
- Pokud jsou viditelné zvětšující se stopy oleje, znamená to, že mazání řetězu probíhá správně (obr. J).
- Pokud chybí jakékoliv stopy oleje, je třeba se pokusit vyčistit výstup oleje (18) (obr. E) a olejový kanál vodicí lišty (obr. K) nebo kontaktovat servis.

**POZOR!** Je nutné zachovávat opatrnost a zabránit tomu, aby se pila dotkla země. S ohledem na bezpečnost je třeba vždy zachovávat odstup od země alespoň cca 20 cm.

### PŘED SPUŠTĚNÍM ŘETĚZOVÉ PILY

- Zkontrolovat, zda mazání řetězu a stav zobrazený ukazatelem hladiny oleje (8) jsou správné.
- Zkontrolovat napnutí řetězu a případně provést regulaci, pokud je to nutné.

## PROVOZ / NASTAVENÍ

### ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

**VAROVÁNÍ!** Před spuštěním pily je třeba sejmout kryt vodicí lišty řetězu a namontovat akumulátory. Zařízení vyžaduje použití 2 akumulátorů, v opačném případě nebude fungovat. Za účelem řádného provozu zařízení musí mít akumulátory stejnou kapacitu a podobný stupeň dobití.

Pila má tlačítko blokadý spínače, které chrání před náhodným spuštěním.

**Zapnutí** - stlačit tlačítko blokadý spínače (5) a následně tlačítko spínače (6) (obr. L).

**Vypnutí** - uvolnit tlak na tlačítko spínače (6).

**VAROVÁNÍ!** Po zapnutí začíná pila ihned pracovat svou plnou rychlostí.

## KONTROLA BRZDY ŘETĚZU

**POZOR!** Páka brzdy a současně přední kryt ruky (3) chrání levou ruku před kontaktem s řetězem pily, slouží k automatické aktivaci brzdy řetězu.

**Zpětný ráz vzniká, když otáčející se řetěz narazí oblastí kolem horního kvadrantu vršku vodící lišty na tvrdý předmět a prudce se zastaví. Otáčející se řetěz se zasekne na vršku vodící lišty.**

Brzda řetězu se v případě dostatečně silného zpětného rázu automaticky zatáhne silou setrvačnosti nebo ji také může zatáhnout uživatel.

Páku brzdy (3) odtáhnout od přední rukojeti (4) pomocí levé ruky. Brzda řetězu se zablokuje slyšitelným způsobem. Brzda řetězu je zatažena.

- Zatahnout páku brzdy (3) levou rukou ve směru uživatele. Páka brzdy (3) se zablokuje slyšitelným způsobem. Brzda řetězu je uvolněná.

- Zapnout pilu.

- Zapnout brzdu řetězu. Pokud se řetěz pily okamžitě zastaví, funguje brzda řetězu správně.

- Pokud se řetěz pily okamžitě nezastaví, je brzda řetězu poškozená.

Nepoužívat pilu a kontaktovat autorizovaný servis.

## PRÁCE S ŘETĚZOVOU PÍLOU

**POZOR!** Řetězovou pilu nelze používat za deště nebo ve vlhkém prostředí.

**VAROVÁNÍ!** Všechny díly musí být řádně namontované a musí splňovat požadavky zajišťující správný provoz pily. Jakýkoliv poškozený ochranný prvek nebo díl musí být okamžitě opravený nebo vyměněný.

- Před zahájením plánované práce je třeba se seznámit s bodem obsahujícím zásady bezpečné práce se řetězovou pilou. Doporučuje se nejříve získat praxi pomocí řezání nepotřebných kousků dřeva.

- Umožňuje to také bližší seznámení s možnostmi pily.

- Vždy je třeba dodržovat bezpečnostní předpisy.

- Řetězová pila se může využívat vylučně k řezání dřeva. Řezání jiných materiálů touto pilou je zakázané.

- Intenzita vibrací a výskyt zpětného rázu se mění při řezání různých druhů stromů.

- Řetězovou pilu nelze využívat jako páku sloužící ke zvedání, přesouvání nebo oddělování objektů.

- V případě zaseknutí řetězu je třeba vypnout motor a zarazit do dřeva plastový nebo dřevěný klín, aby se pila uvolnila (obr. M). Znovu spustit zařízení a ještě jednou začít opatrně řezat.

- Pilu nelze upevňovat ke stacionárním stanovištím.

- Připojování jiných zařízení neuvedených výrobcem pily k pohonu pily je zakázané.

- Během řezání není nutné přitlačovat pilu s velkou silou. Je třeba vyvíjet pouze lehký přítlak.

**POZOR!** Pokud se v době řezání pila zasekne v řezu, nelze ji vytahovat silou. Může dojít ke ztrátě kontroly nad pilou a zranění operátora a/nebo k poškození pily.

## PRAKTICKÉ POKYNY

### Zpětný ráz

**POZOR!** Je třeba se vyhnout řezání vrškem vodící lišty, protože může dojít k prudkému zpětnému rázu pily směrem dozadu, nahoru. Zpětný ráz znamená pohyb vodící lišty řetězu řetězové pily směrem nahoru a/nebo dozadu, k němuž může dojít v situaci, kdy

řetěz pily svou částí, která se nachází u vršku vodící lišty, narazí na překážku (obr. N).

Při práci s řetězovou pilou je třeba vždy používat kompletní bezpečnostní vybavení a vhodný pracovní oděv.

- Je třeba se ujistit, zda je řezaný materiál skutečně znehynbný.
- Ke znehynbní materiálu používat svorky.
- Během spuštění a provozu je třeba pilu držet oběma rukama.
- Při zpětném rázu se pila chová nekontrolovaně a dochází k uvolnění řetězu.
- Nesprávně naostřený řetěz zvyšuje riziko výskytu zpětného rázu.
- Provádění řezání nad výškou ramen je zakázané.

**POZOR!** V případě zaseknutí řetězu během řezání horní části řetězu může dojít k tzv. zpětnému rázu ve směru operátora. Proto je třeba se snažit, pokud je to možné, řezat dolní části řetězu, protože v případě zaseknutí řetězu bude efekt zpětného rázu směřovat od těla operátora, k řezanému dřevu.

## ŘEZÁNÍ KOUSKŮ DŘEVA

Při řezání kousků dřeva je třeba dodržovat pokyny, které se týkají bezpečnosti práce, a postupovat následovně:

- Ujistit se, zda se daný kousek materiálu nemůže posunout.
- Krátké kousky materiálu je třeba před zahájením řezání znehynbit pomocí svorek.
- Je možné řezat pouze dřevo či materiály podobného původu.
- Před řezáním je třeba se ujistit, že pila nenarazí na kámen nebo hřebík, protože to by mohlo způsobit vytržení pily a poškození řetězu pily.
- Je nutné se vyhýbat situacím, kdy by pracující pila mohla narazit na drátěné oplocení nebo zem.
- Při řezání větvi je třeba, pokud je to možné, podepřít pilu a neřezat vrškem vodící lišty řetězu pily.
- Je nutné dávat pozor na překážky, např. trčící pařezy, kořeny, prohlubně a díry v zemi, prohlubně mohou být příčinou pádu.

## ŘEZÁNÍ KMENŮ STROMŮ

- Přitlačit držák podpěry (10) k materiálu a provést řez (obr. O).

- Pokud se nepodařilo řezání dokončit přes vyčerpání možnosti přesunu pily, je třeba:

- stáhnout vodící lištu dozadu do určité vzdálenosti od řezaného materiálu (při pohybujičím se řezným řetězu), trochu přesunout rukojeť (7) dolů a podepřít držák podpěry (10).
- dokončit řezání s lehce zvednutou rukojetí (7).

## ŘEZÁNÍ KMENE LEŽÍČHO NA ZEMI

### VAROVÁNÍ!

- Vždy je třeba mít zajištěn, aby chodidla byla v kontaktu se zemí. Stát na kmeni je zakázané.
- Je nutné dávat pozor na přetočení ležícího kmene.
- Dodržovat pokyny v návodu, které se týkají bezpečné práce, aby se zamezilo zpětnému rázu pily.
- S řezáním je třeba vždy končit ze strany výskytu napětí v tahu, aby nedošlo k zaseknutí řetězu pily v řezu.
- Před zahájením práce je třeba zkontrolovat směr působení napětí ve kmeni, který se bude řezat, aby se předešlo zaseknutí řetězu pily.
- První řez je třeba udělat ze strany, kde působí napětí v tahu, aby se toto pnutí eliminovalo (obr. P).
- Při řezání kmene ležícího na zemi je třeba nejprve provést řez do hloubky rovně 1/3 jeho průměru, následně kmen otočit a dokončit řezání z opačné strany.
- Při řezání kmene ležícího na zemi je třeba zabránit proniknutí řezného řetězu do půdy, na které kmen leží. V opačném případě může dojít k okamžitému poškození řetězu.

- Při řezání kmenů ležících na svahu se musí operátor vždy nacházet na svahu nad kmenem.

## ŘEZÁNÍ KMENE ZVEDNUTÉHO NAD ZEM

- V případě kmenů podepřených nebo umístěných na stabilní koze je třeba v závislosti na místě řezání vždy provést řez do jedné třetiny tloušťky kmene ze strany
- výskytu napětí v tlaku a řezání dokončit na opačné straně (obr. R).

## PŘÍŘEZÁVÁNÍ / OŘEZÁVÁNÍ VĚTVÍ STROMŮ A KEŘŮ

- Ořezávání větví padlého stromu je třeba zahájit u základny pokáceného stromu a postupovat směrem k vršku. Malé větvičky je třeba ořezávat jedním řezem.
- Nejprve je nutné zkontrolovat, na kterou stranu je větev ohnutá. Následně provést vstupní řez ze strany prohnutí a řezání dokončit z opačné strany. Dávat pozor na možnost odskočení ořezávané větve.
- Během přířezávání větví stromů je třeba začít shora směrem dolů se zajištěním volného padání uříznuté větve. Někdy však může být vhodné uříznout větev zdola (**obr. S**).
- Je třeba zachovávat zvláštní opatrnost při řezání větve, v níž může být pnutí. Taková větev může po odříznutí odskočit a udeřit operátora.

## VAROVÁNÍ

- **Větvě nelze řezat při lezení na strom.**
- **Zakazuje se rovněž stání na žebřících, plošinách, větvích nebo v jiných pozicích, v nichž může dojít ke ztrátě rovnováhy a kontroly nad pilou.**
- **Provádění řezání nad výškou ramen je zakázané.**
- **Pilu je vždy třeba držet oběma rukama.**

## OBSLUHA A ÚDRŽBA

**VAROVÁNÍ!** Před zahájením jakýchkoliv úkonů souvisejících s instalací, regulací, opravou či obsluhou je třeba vyjmout akumulátor ze zařízení.

**POZOR!** Zachovávat opatrnost s ohledem na ostré hrany řetězu. Pokud se pila nepoužívá, musí být vodící lišta vždy zabezpečená krytem (obr. T)

## OSTŘENÍ ŘETĚZU PILY

Řezným nástrojem je třeba věnovat patřičnou pozornost. Řezné nástroje musí být ostré a čisté, aby bylo zajištěno efektivní a bezpečné provádění práce. Samostatné ostření řetězu vyžaduje nezbytné vybavení a také dovednosti. Doporučuje se svěřit ostření řetězu specializovaným dílnám.

## VOĐICÍ LIŠTA ŘETĚZU

Vodící lišta je vystavená velmi intenzivnímu opotřebením v přední a dolní části. Aby se předešlo jednostrannému opotřebením v důsledku tření, doporučuje se při každém ostření řetězu zkontrolovat také vodící lištu.

## ŘETĚZOVÉ KOLO

Řetězové kolo (17) je vystavené velmi intenzivnímu opotřebením. V případě zjištění výrazných příznaků opotřebením na zubech kola, je třeba kolo vyměnit. Opotřebené řetězové kolo navíc zkracuje životnost řetězu pily. Řetězové kolo musí vyměnit autorizovaný servis.

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Nelze používat žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, protože mohou poškodit díly vyrobené z umělé hmoty.
- Je třeba věnovat pozornost tomu, aby se dovnitř zařízení nedostala voda.
- Vždy je nutné pamatovat na to, aby ventilační otvory krytu motoru byly průchodné.
- Na pile lze provádět pouze úkony v rámci údržby, které jsou popsány v tomto návodu. Veškeré jiné úkony může provádět pouze autorizovaný servis.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

### NOMINÁLNÍ ÚDAJE

Řetězová akumulátorová pila 58G043	
Parametr	Hodnota
Napětí akumulátoru	36V DC (2 x 18V DC)
Rychlost motoru (bez zatížení)	10 000/min
Lineární rychlost řetězu (bez zatížení)	0 ± 19 m/s
Objem nádrže řetězového oleje	160 ml
Systém podávání řetězového oleje	automaticky
Řetězové kolo (zuby x rozteč)	6 x 3/8"
Typ vodící lišty	14" (350 mm)
Rozteč řetězu	3/8" (9,525 mm)
Tloušťka řetězu	1,3 mm
Stupeň ochrany	III
Hmotnost	2,8 kg
Rok výroby	2020
58G043 označuje typ a specifikaci stroje	

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 91,6$ dB (A) K=3dB (A)
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 101,4$ dB (A) K=3dB (A)
Hodnota zrychlení vibrací (přední rukojet)	$a_h = 3,27$ m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Hodnota zrychlení vibrací (zadní rukojet)	$a_h = 3,58$ m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Informace o hluku a vibracích

Hladina hluku emitovaného zařízením je popsána prostřednictvím: hladiny emitovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladiny akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K znamená nejistotu měření). Vibrace emitované zařízením jsou popsány prostřednictvím hodnoty zrychlení vibrací  $a_h$  (kde K znamená nejistotu měření).

Hladina emitovaného akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrychlení vibrací  $a_h$  uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu s EN 60745-1. Uvedená hodnota vibrací  $a_h$  může být použita k porovnání zařízení a dále k předběžnému hodnocení expozice vibracím.

Uvedená hodnota vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení použito pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se hodnota vibrací změnit. Na vyšší hodnotu vibrací bude mít vliv nedostatečná nebo málo častá údržba zařízení. Výše uvedené příčiny mohou způsobit zvýšení expozice vibracím během celé doby provozu.

**Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo je zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po přesném odhadu všech faktorů může být celková expozice vibracím podstatně nižší.**

Za účelem ochrany uživatele proti důsledkům vibrací je třeba zavést doplňková bezpečnostní opatření, např.: cyklická údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domácim odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o recyklácii poskytnete predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, náksom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien), Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



### PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE AKUMULÁTOROVÁ REŤAZOVÁ PÍLA 58G043

POZOR! PRED POUŽITÍM ELEKTRONÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A UCHOVAJTE HO PRE ĎALŠIE POUŽITIE.

## OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

### OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY PRE AKUMULÁTOROVÉ REŤAZOVÉ PÍLY

**VAROVANIE!** Pri používaní píly dodržiavajte bezpečnostné predpisy. Kvôli vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti ostatných si pred použitím píly prosím prečítajte tento návod. Uchovajte tento návod pre budúce použitie.

#### Bezpečnostné upozornenia pre reťazovú pílu:

- Počas práce s reťazovou pílou sa nepribližujte žiadnou časťou tela k reťazi píly. Pred spustením píly sa uistite, že sa reťaz nedotýka žiadneho predmetu. Chvilka nepozornosti pri práci s pílou môže byť príčinou zachytenia reťaze o odev alebo časti tela.
- Reťazovú pílu držte vždy pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť. Držanie reťazovej píly s opačným uchopením spôsobuje riziko zranenia a nie je dovolené.
- Noste ochranné okuliare a prostriedky na ochranu sluchu. Odporúča sa používať ďalšie ochranné vybavenie na hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodný ochranný odev znižuje riziko zranenia v dôsledku odletujúcich úlomkov alebo náhodného kontaktu s reťazou na pílu.
- Je zakázané používať reťazovú pílu na strome. Použitie reťazovej píly operátorom na strome môže spôsobiť zranenie.
- Operátor musí stáť pevne na zemi a reťazovú pílu smie používať iba vtedy, keď stojí na pevnom, bezpečnom a rovnom povrchu. Pri státi na klzkom alebo nestabilnom povrchu, ako je napríklad rebrik, môže stratiť rovnováhu alebo kontrolu nad pílou.
- Pri rezaní vetiev, ktoré sú namáhané a napnuté, dávajte pozor na odrazy. Keď sa napätie v drevených vláknach uvoľní, vetva môže zasiahnuť operátora alebo spôsobiť, že stratí kontrolu nad pílou.
- Pri pílení kríkov a mladých stromov by ste mali dodržať osobitnú pozornosť. Prúžne časti môžu prísť do kontaktu s pílou a zasiahnuť operátora, čo môže spôsobiť stratu rovnováhy.
- Pílu by ste mali prenášať po jej vypnutí tak, že ju uchopíte za prednú rukoväť a budete držať mimo tela. Pri príprave a

skladovaní reťazovej píly vždy naložte kryt vodiacej lišty. Správne zaobchádzanie s pílou znižuje pravdepodobnosť náhodného kontaktu s pohybujúcou sa reťazou.

- Riadte sa pokynmi pre mazanie, napínanie reťaze a výmenu príslušenstva. Nesprávne napnutá alebo namazaná reťaz môže spadnúť z lišty, alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
- Rukoväť píly by mali byť suché, čisté a neznečistené olejom alebo mazivom. Rukoväť kontaminované olejom a olejom môžu spôsobiť stratu kontroly nad reťazovou pílou.
- Píla je určená len na rezanie dreva. Píla sa nesmie používať na iné účely než na tie, na ktoré bola určená. Nepoužívajte napríklad pílu na rezanie plstov a stavebných materiálov vyrobených z iných materiálov ako je drevo. Použitie reťazovej píly na iné účely, než na aké je určená, môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### Príčiny a spôsoby na zabránenie spätnému rázu:

Keď je reťaz napnutá a zaseknutá vo výreze, môže dôjsť k spätnému rázu.

Bezpečnosť použitia je zvýšená ochranou proti spätnému rázu umiestnenou na špičke vodiacej lišty, čo ale obmedzuje možnosť kontaktu špičky vodiacej lišty s rezaným materiálom, čo bráni spätnému rázu.

Zaseknutie reťaze píly na hornej strane vodiacej lišty môže spôsobiť spätný ráz lišty smerom k operátorovi.

Môže dôjsť k strate kontroly nad reťazovou pílou, čo môže mať za následok vážne zranenie. Nespoliehajte sa iba na bezpečnostné opatrenia píly. Od používateľa sa vyžaduje, aby prijal niekoľko opatrení na zabránenie pracovným úrazom a nehodám.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho použitia píly alebo nesprávnych postupov alebo prevádzkových podmienok a dá sa tomu zabrániť pomocou nasledujúcich krokov:

- Reťazovú pílu držte rukami, palmami a prstami pevne pripevnenými na rukovätiach píly, pričom pílu držte oboma rukami a polohu tela a rúk umiestnite tak, aby ste obmedzili energiu spätného rázu. Sila spätného rázu môže byť kontrolovaná operátorom za predpokladu, že sú prijaté vhodné opatrenia. Reťazovú pílu za žiadnych okolností nevyppúšťajte z rúk.
- S pílou nesiahajte príliš ďaleko ani nepíľte vo výške vyššej ako je výška ramien. Vďaka tomu je možné zabrániť neúmyselnému kontaktu konca píly s obrobkom a budete mať lepšiu kontrolu nad pílou v neočakávaných situáciách.
- Používajte iba vodiace lišty a reťaze určené výrobcom. Výmena vodiacej lišty a reťaze za nevhodné môže viesť k zhodzeniu reťaze alebo k spätnému rázu.
- Pri ostrení a údržbe reťazovej píly dodržiavajte pokyny výrobcu.

#### Ďalšie bezpečnostné typy:

- Reťazovú pílu držte iba za izolované rukoväť, pretože reťaz môže prísť do kontaktu s neviditeľným elektrickým vodičom. Dotknutie reťaze píly s vodičom pod napätím môže spôsobiť, že exponované časti náradia budú pod napätím a operátorovi tak hrozí úraz elektrickým prúdom.
- Reťazová píla sa používa na vykonávanie rezov v domácej záhrade. Je určená na rezanie alebo pílenie vetiev. Zariadenie nie je určené na výrub stromov.

#### Práca

- Pred koncom rezania buďte obzvlášť opatrní, pretože píla bez odporu vo forme rezaného materiálu padá silou zotrvačnosti, ktorá môže spôsobiť zranenie.
- Počas dlhodobej práce môže dôjsť u operátora k mravenčeniu alebo znečítlivaniu prstov a rúk. Vtedy by ste mali prestať pracovať, pretože necitlivosť znižuje presnosť použitia píly.
- Píla sa počas používania zahrieva, buďte opatrní a nedotýkajte sa exponovaných častí tela horúcimi časťami píly.
- Reťazovú pílu môže obsluhovať iba jedna osoba. Chráňte všetky ostatné osoby a zvieratá - mali by sa zdržovať mimo dosahu reťazovej píly.



- Pri zapínaní pily sa rezať nemôže dotýkať obrábaného materiálu.
- Deti alebo mladí ľudia nesmú používať reťazovú pílu. S reťazovou pilou môžu manipulovať iba dospelí, ktorí vedia, ako ju používať. Pri odovzdaní reťazovej pily tretej osobe jej musíme poskytnúť aj tento návod na použitie.
- Ak sa objavia známky únavy, okamžite zastavte prácu a prestaňte používať reťazovú pílu.
- Pri rezaní reziva alebo tenkých konárov vždy použite podporu (kozy).
- Nerežte niekoľko dosiek súčasne (naskladaných na seba), či tiež materiál držaný inou osobou alebo držaný nohou.
- Dlhé obrobky by mali byť bezpečne upevnené.
- Pri rezaní na svahoch vykonávajte rez vždy tak, že budete stáť smerom k vrcholu kopca.
- Pri rezaní naprieč vždy používajte oporné zuby ako podporu. Pílu držte za zadnú rukoväť a posúvajte ju pomocou prednej rukoväte.
- Ak nie je možné obrobok prerezať naraz, tak vytiahnite reťazovú pílu do začiatkovej polohy, znovu umiestnite oporný zub k obrobku a pokračujte v rezaní zdvíhaním zadnej rukoväte pily.
- Pri horizontálnom rezaní nastavte uhol rezania o niečo menší ako 90° k línii rezu. Horizontálne rezanie si vyžaduje veľa sústredenia od operátora pily.

- V prípade zaseknutia reťaze pri rezaní hornou časťou reťaze, môže dôjsť k tzv. spätnému rázu, ktorý bude smerovať k operátorovi. Z tohto dôvodu sa vždy, keď je to možné, snažte rezať spodnou časťou reťaze, pretože potom, keď sa reťaz zasekne, bude efekt spätného rázu nasmerovaný v smere od tela operátora.
- Pri rezaní štiepaného dreva je potrebné venovať osobitnú pozornosť. Odrezané kúsky dreva môžu odskakovať v ľubovoľnom smere (**riziko poranenia!**).
- Vetvy stromov by mali píliť len vyškolené osoby! **Nekontrolovaný pád odpíleného konára stromu môže spôsobiť zranenie!**

Dajte si pozor na pne, ktoré by sa mohli otočiť smerom k operátorovi.

#### Rýchlo odskočte!

- Pila sa počas spätného rázu správa nekontrolovateľne a reťaz je uvoľnená.
- Nesprávne naostrená reťaz zvyšuje riziko spätného rázu.
- Počas uvádzania do prevádzky a obsluhy držte reťazovú pílu oboma rukami.
- Skontrolujte, či je rezaný materiál pevne pripevnený.
- V prípade potreby upevnite materiál pomocou upevňovacích svoriek.
- Nikdy nerežte naraz viac ako jednu vetvu. Pri odrezávaní venujte pozornosť susedným konárom.

#### Údržba a skladovanie

- Všetky komponenty udržiavajte v dobrom stave, aby ste sa uistili, že reťazová píla bude pracovať bezpečne.
  - Opotrebované alebo poškodené časti vymeňte kvôli bezpečnosti.
  - Chráňte pílu pred vlhkosťou.
  - Uchovávajte mimo dosahu detí.
- POZOR! Napriek použitiu bezpečnostnej konštrukcie, použitiu ochranných opatrení a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko zranenia počas práce.**

#### Vysvetlenie použitých piktogramov



1. **POZOR!** Dodržiavajte špeciálne bezpečnostné opatrenia.
2. Prečítajte si návod na použitie a dodržiavajte výstražné a bezpečnostné podmienky, ktoré sú v ňom uvedené!
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu).
4. Používajte ochranné rukavice.
5. Používajte ochranný odev.
6. Nedovoľte deťom, aby sa zdržiavali v blízkosti náradia.
7. Pred vykonaním akýchkoľvek úprav alebo čistenia vyberte zo zariadenia batériu.
8. Záhradné zariadenie určené na prácu vonku.
9. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
10. Chráňte svoje končatiny od rezacích prvkov!
11. Riziko spätného rázu.
12. Riziko poranenia rúk, odrezania prstov.
13. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od pracujúceho záhradného zariadenia.
14. Recyklácia.

#### KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Reťazová akumulátorová píla ručná píla. Poháňa ju jednosmerný bezkefkový motor. Tieto typy elektrického náradia sú určené na prácu v domácej záhrade. Pílu je možné použiť na rezanie stromov, rezanie konárov a vetiev, prípravu palivového dreva, dreva do krbu a na ďalšie aplikácie vyžadujúce rezanie dreva. Akumulátorová reťazová píla je elektrickým náradím určeným výhradne pre amatérske použitie.

**VAROVANIE! Zariadenie by sa nemalo používať pri výrube stromov. Nepoužívajte zariadenie na iné účely než na tie, na ktoré bolo určené.**

#### POPIS STRÁN S OBRÁZKAMI

Nižšie číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené na obrázkových stranách tohto návodu.

1. Reťaz
2. Vodiaca lišta
3. Brzdová páka (predný kryt ruky)
4. Predná rukoväť
5. Bezpečnostná poistka spinača
6. Spinač
7. Rukoväť
8. Indikátor hladiny oleja
9. Uzáver olejovej nádržky
10. Oporné zuby
11. Upínacie koliesko vodiacej lišty
12. Koliesko napínania reťaze
13. Kryt reťazového kolesa
14. Kryt vodiacej lišty reťaze
15. Západky kryty

16. Kolík

17. Retazové koleso

18. Olejový kanál

\*Medzi nákransom a produktom môžu byť rozdiely.

## VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- |                        |         |
|------------------------|---------|
| 1. Vodiaca lišta       | - 1 kus |
| 2. Retaz               | - 1 kus |
| 3. Kryt vodiacej lišty | - 1 kus |

## PRÍPRAVA NA PRÁCU

### PRENÁŠANIE REŤAZOVEJ PÍLY

**VAROVANIE!** Pred premiestnením reťazovej pily vždy odpojte batériu a založte kryt vodiacej lišty reťaze. Ak je potrebné vykonať niekoľko rezov za sebou, píla by mala byť medzi jednotlivými operáciami vypnutá pomocou spínača.

### MONTÁŽ VODIACEJ LIŠTY A REŤAZE PÍLY

**POZOR!** Vodiacia lišta a pílová reťaz sú dodávané osobitne. Retazový pílu by ste mali odpojiť od zdroja energie (batérie). Pri inštalácii reťaze a kontrole reťaze vždy používajte ochranné rukavice, aby ste zabránili zraneniu ostrými hranami.

**VAROVANIE!** Pred zmontovaním vodiacej lišty s reťazou skontrolujte správnu polohu rezacích čepelí reťaze (správne umiestnenie reťaze na vodiacej lište je znázornené šípku na vrchu vodiacej lišty) (obr. A).

- Presuňte a uvoľnite zo západky pohyblivú časť upínacieho kolieska vodiacej lišty (11) (obr. B).
- Odtiahnite pohyblivú časť kolieska a otočte ho v protismere hodinových ručičiek, aby ste uvoľnili upínacie koliesko vodiacej lišty (11) (obr. C).
- Odstráňte kryt reťazového kolesa (13) vysunutím západiek krytu (15) z upevňovacích otvorov (obr. D).
- Vodiacu lištu (2) držte zvisle tak, aby jej špička smerovala nahor.
- Nainštalujte reťaz (1) začínajúc od vrchu vodiacej lišty (2).
- Skontrolujte, či je reťaz (1) dobre umiestnená v drážke vodiacej lišty (2).
- Založte vodiacu lištu (2) s nainštalovanou reťazou (1) na reťazové koleso (17) (dávajte pozor, aby kolík (16) bol v drážke v strede vodiacej lišty) (obr. E, F).
- Nasadte kryt reťazového kolesa (13) zasunutím západiek krytu (15) do upevňovacích otvorov a jemne utiahnite upevňovacie koliesko vodiacej lišty (11).

### NAPÍNIANIE PÍLOVEJ REŤAZE

S uvoľneným upínacím kolieskom vodiacej lišty (11) otáčajte kolieskom napínania reťaze (12)

- **doprava** - pre napnutie reťaze.
- **dolava** - pre uvoľnenie reťaze.

- Skontrolujte, či je napnutie reťaze správne.
- Zaisťte dotiahnutím upínacieho kolieska vodiacej lišty (11).

**POZOR!** Retaz nemôžete napnúť príliš silno. Retazová píla by mala byť napnutá tak, aby sa mohla dať zdvihnúť uprostred vodiacej lišty do výšky asi 5 mm (obr. G).

Počas prevádzky sa reťaz píly zahrieva, čo spôsobuje jej napínanie a uvoľňovanie, a preto existuje nebezpečenstvo sklznutia reťaze z vodiacej lišty.

Nastavenie napnutia na veľmi horúcej reťazi môže viesť k jej nadmernému napnutiu, keď sa ochladí.

**POZOR!** Nová reťazová píla si vyžaduje dobu uvedenia do prevádzky asi 5 minút. V tomto štádiu je veľmi dôležité mazanie

reťaze. Po uvedení do prevádzky skontrolujte napnutie reťaze a v prípade potreby ho upravte.

Pomerne často je potrebné skontrolovať a upraviť jej napätie, pretože uvoľnená reťaz môže ľahko spadnúť z vodiacej lišty, rýchlo sa opotrebovať alebo spôsobiť rýchle opotrebenie vodiacej lišty.

### REŤAZOVÉ MAZIVÁ

Trvanlivosť reťaze a vodiacej lišty do značnej miery závisí od kvality použitého maziva. Používajte iba mazivá určené pre reťazové píly.

**VAROVANIE!** Na mazanie reťaze pily nikdy nepoužívajte starý, použitý olej.

### PLNENIE NÁDRŽKY OLEJOM NA MAZANIE REŤAZE

**POZOR!** Nová píla má prázdnu olejovú nádrž. Pred použitím pily naplňte nádrž olejom.

Aby ste zabránili vniknutiu nečistôt do nádrže, pred odskrutkovaním vyčistite uzáver otvoru pre naplnenie oleja (9).

- Zdvihnute pohyblivú časť zátky (obr. H) a odskrutkujte zátku plniaceho otvoru oleja (9).
  - Do nádržky nalejte olej dobrej kvality, až kým sa celé okienko indikátora stavu oleja (8) nenaplní olejom (obr. I)
  - Po naliatí oleja uzavrite olejovú nádrž utiahnutím uzáveru plniaceho otvoru oleja (9).
- Pri používaní pily kontrolujte hladinu oleja v nádrži tak, že sa pozriete na indikátor hladiny oleja (8).

### MAZANIE REŤAZE

**VAROVANIE!** Aby sa zabránilo nadmernému opotrebeniu v dôsledku trenia, musí byť pílová reťaz a vodiaca lišta počas prevádzky namazaná.

Nikdy nepoužívajte reťazový pílu, ak nie je zaistené mazanie spomínaných komponentov. Keď sa reťaz pohybuje na sucho, celý rezací mechanizmus sa veľmi rýchlo poškodí. Preto je počas používania pily potrebné kontrolovať mazanie reťaze a hladinu oleja.

### KONTROLA MAZANIA REŤAZE

Mazanie reťaze a vodiacej lišty je vykonávané automaticky. Pred začiatkom práce skontrolujte mazanie reťaze a hladinu oleja v nádrži.

- Zapnite pílu a podržte ju nad zemou.
  - Ak si všimnete zvyšujúce sa olejové stopy, znamená to, že mazanie reťaze funguje správne (obr. J).
  - Ak nie sú viditeľné žiadne stopy oleja, skúste vyčistiť výtok oleja (18) (obr. E) a olejový kanál vodiacej lišty (obr. K) alebo sa obráťte na servis.
- POZOR!** Dávajte pozor a nikdy nedovoľte, aby sa píla dotýkala zeme. Z bezpečnostných dôvodov udržiavajte vzdialenosť od zeme najmenej asi 20 cm.

### PRED ZAPNUTÍM REŤAZOVEJ PÍLY

- Skontrolujte, či je mazanie reťaze a stav indikovaný ukazovateľom hladiny oleja (8) správny.
- Skontrolujte napnutie reťaze a v prípade potreby ho upravte.

## PRÁCA / NASTAVENIA

### ZAPÍNIANIE / VYPÍNIANIE

**VAROVANIE!** Pred zapnutím pily odstráňte kryt vodiacej lišty reťaze a vložte batérie. Zariadenie vyžaduje použitie 2 batérií, inak nebude fungovať. Aby zariadenie správne fungovalo, batérie by mali mať rovnakú kapacitu a mali by byť nabité na rovnakej úrovni.

Píla je vybavená bezpečnostnou poistkou spínača na zamedzenie náhodného spustenia.

**Zapnutie** - stlačte poistku spínača (5) a potom spínač (6) (obr. L).

**Vypnutie** - uvoľnite tlak na spínač (6).

**VAROVANIE!** Keď zapnete pílu, okamžite začne pracovať na plnej rýchlosti.

## KONTROLA BRZDY REŤAZE

**POZOR!** Brzdová páka, ako aj predný kryt ruky (3) chráni ľavú ruku pred kontaktom s pílovou reťazou a používa sa na automatické aktivovanie brzdy reťaze.

**Spätňý ráz nastane, keď rotujúca reťaz narazí hornou štvrtinou vodiacej lišty na tvrdý predmet a náhle sa zastaví. Rotujúca reťaz sa zasekne v hornej časti vodiacej lišty.**

Brzda reťaze sa automaticky zabrzdí v prípade vystačujúceho silného spätňého rázu zotrvačnou silou, alebo ju môže používateľ zatiahnuť sám.

Potiahnite brzdovú páku ľavou rukou (3) smerom od prednej rukoväte (4). Brzda reťaze sa počutelne zablokuje. Brzda reťaze je zatiahnutá.

• Potiahnite brzdovú páku ľavou rukou (3) smerom k používateľovi.

Brzdová páka (3) sa počutelne zablokuje. Brzda reťaze je teraz uvoľnená.

• Zapnite pílu.

• Zatiahnite brzdú reťaze. Ak sa pílová reťaz okamžite zastaví, brzda reťaze pracuje správne.

• Ak sa reťaz píly nezastaví okamžite - brzda reťaze je poškodená. V takom prípade nepoužívajte pílu a kontaktujte autorizovaný servis.

## PRÁCA REŤAZOVOU PÍLOU

**POZOR!** Nikdy nepoužívajte reťazovú pílu v daždi alebo vo vlhkom prostredí.

**VAROVANIE!** Všetky časti by mali byť správne namontované a mali by spĺňať požiadavky na zabezpečenie správnej činnosti píly. Poškodený bezpečnostný diel alebo jeho časť by sa mal okamžite opraviť alebo vymeniť.

• Pred začatím zamýšľanej práce si prečítajte časť o zásadách bezpečnej prevádzky reťazovej píly. Odporúča sa najprv získať prax rozrezaním nepotrebných kúskov dreva. Umožňuje vám to tiež oboznámiť sa s možnosťami vašej píly.

• Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné predpisy.

• Reťazovú pílu je možné používať iba na rezanie dreva. Je zakázané rezať iné materiály.

• Intenzita vibrácií a jav spätňého rázu sa zmieňajú pri rezaní rôznych druhov stromov.

• Na zdvihanie, premiestňovanie alebo oddeľovanie predmetov nepoužívajte reťazovú pílu.

• V prípade zaseknutia reťaze vypnite motor a pomocou plastového alebo dreveného klinu uvoľnite reťazovú pílu (**obr. M**). Opätovne zapnite zariadenie a opatrne začnite rezať.

• Píla nesmie byť pripevnená na stacionárnych miestach.

• Je zakázané pripájať na pohon iné zariadenia, ktoré nie sú uvedené výrobcom píly.

• Pri rezaní nie je potrebné tlačiť pílu veľkou silou. Pílenie si vyžaduje iba mierny tlak.

**POZOR!** Ak je píla počas rezania uviazne v reze, nevyťahujte ju silou. Môže to mať za následok stratu kontroly nad pílou a zranenie operátora a/alebo poškodenie píly.

## PRAKTICKÉ TIPY

### Spätňý ráz

**POZOR!** Vyhnite sa rezaniu špičkou vodiacej lišty, pretože to môže spôsobiť náhly vrh dozadu a nahor. Spätňý ráz je pohyb reťazovej píly smerom nahor a/alebo dozadu, ku ktorému môže dôjsť, keď pílová reťaz, ktorej fragment sa nachádza v hornej časti vedenia, narazí na prekážku (**obr. N**).

Pri práci s reťazovou pílou vždy používajte kompletne bezpečnostné vybavenie a vhodný pracovný odev.

• Skontrolujte, či je rezaný materiál pevne pripevnený.

• V prípade potreby upevnite materiál pomocou upevňovacích svoriek.

• Počas uvádzania do prevádzky a obsluhy držte reťazovú pílu oboma rukami.

• Píla sa počas spätňého rázu správa nekontrolovateľne a reťaz je uvoľnená.

• Nesprávne naostrená reťaz zvyšuje riziko spätňého rázu.

• Nepíľte vo výške vyššej ako je výška ramien.

**POZOR!** V prípade zaseknutia reťaze pri rezaní hornou časťou reťaze, môže dôjsť k tzv. spätňému rázu, ktorý bude smerovať k operátorovi. Z tohto dôvodu sa vždy, keď je to možné, snažte rezať spodnou časťou reťaze, pretože potom, keď sa reťaz zasekne, bude efekt spätňého rázu nasmerovaný v smere od tela operátora, k rezanému drevu.

## REZANIE KÚSKOV DREVA

Pri rezaní dreva dodržiavajte bezpečnostné pokyny a postupujte takto:

• Skontrolujte, či sa kus materiálu nemôže presunúť.

• Pred rezaním upevnite krátke kúsky materiálu pomocou upínacích svoriek.

• Rezať môžete iba drevo alebo materiály na báze dreva.

• Pred rezaním sa uistite, že píla neprichádza do styku s kameňmi alebo kĺncami, pretože by to mohlo spôsobiť vytrhnutie píly a poškodenie reťaze píly.

• Vyhnite sa situáciám, kde by pracovná reťazová píla mohla prísť do styku s drôteným plotom alebo zemínou.

• Pri rezaní konárov podoprite pílu v maximálnej možnej miere a nepoužívajte na pílenie hornú časť vodiacej lišty reťaze.

• Dajte pozor na prekážky, ako sú vyčnievajúce pne, korene, prehlbenia a otvory v zemi, pretože by mohli spôsobiť pád.

## REZANIE KMEŇOV STROMOV

• Dotlačte oporné zuby píly (10) k materiálu a odrežte ho (**obr. O**).

• Ak sa nepodarilo dokončiť rez ani po presúvaní píly, postupujte nasledovne:

- vytiahnite vodiacu lištu von z materiálu do určitej vzdialenosti (pri rotujúcej reťazi), presuňte rukoväť (7) mierne nadol a podoprite oporné zuby (10).

- dokončíte rez miernym nadvihnutím rukoväte (7).

## REZANIE PŇA LEŽIACEHO NA ZEMI

### VAROVANIE!

• Počas pílenia vždy musíte mať pevný postoj a priľnavosť.

• Nestojte na pni.

• Dávajte si pozor na možnosť otočenia padajúceho kmeňa.

• Dodržiavajte pokyny pre bezpečnú prevádzku, aby nedošlo k spätňému rázu.

• Rez vždy ukončujte z opačnej strany ťahového namáhania materiálu, aby ste zabránili uviaznutiu pílovej reťaze v záreze.

• Pred začiatkom práce skontrolujte smer ťahového namáhania v pni, ktorý bude rezaný, aby nedošlo k zaseknutiu reťaze píly.

• Prvý rez by mal byť vykonaný na strane vystavenej ťahového namáhaniu, aby bol odstránený (**obr. P**).

• Pri rezaní pňa ležiaceho na zemi najprv urobte rez do hĺbky 1/3 jeho priemeru, potom otočte kmeň a dokončíte rezanie na opačnej strane.

• Pri rezaní pňa ležiaceho na zemi nedovoľte, aby reťaz prišla do kontaktu so zemou. Ak tak neurobite, môže to mať za následok okamžité poškodenie reťaze.

• Pri rezaní pňov ležiacich na svahu by mal operátor vždy stáť na svahu nad pňom.

## REZANIE PŇA VISIACEHO NAD ZEMOU

• V prípade podpretej alebo umiestnenej gumatiny na stabilných podperách, v závislosti od miesta rezu, je vždy potrebné narezať jednu

tretinu hrúbky kmeňa zo strany, kde vystupuje namáhanie ťahom a dokončiť rezanie na opačnej strane (**obr. R**).

## OREZÁVANIE/OPILOVANIE KONÁROV STROMOV A KRÍKOV

- Opiľovanie konárov spadnutého stromu by malo začať od spodnej časti odpíleného stromu a pokračovať smerom nahor. Malé vetvy by mali byť rezané jedným rezom.
- Najprv skontrolujte, na ktorú stranu je konár ohnutý. Potom vykonajte zárez v mieste ohybu a dokončíte rezanie z opačnej strany. Dávajte si pozor, pretože vetva sa môže odraziť.
- Pri prerezávaní vetiev stromu by ste mali vždy rezať zhora nadol, aby vetva mohla voľne spadnúť. Niekedy však môže byť užitočné najskôr podrezať vetvy zdola (**obr. S**).
- Pri rezaní konárov, ktoré môžu byť namáhané ťahom, buďte obzvlášť opatrní. Takýto konár môže po odrezaní a zasiahnuť operátora.

### VAROVANIE!

- **Konáre sa nesmú orezávať zo stromu.**
- **Nestojte na rebríkoch, plošinách, kmeňoch alebo na iných miestach, ktoré by mohli spôsobiť stratu rovnováhy a kontroly nad reťazovou pilou.**
- **Nepíľte vo výške vyššej ako je výška ramien.**
- **Reťazovú pílu vždy držte oboma rukami.**

## PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

**VAROVANIE!** Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby vyberte batérie zo zariadenia.

**POZOR!** Pri ostrých hranách reťaze buďte opatrní. Ak sa reťazová píla nepoužíva, vodiaca lišta reťaze by mala byť vždy zabezpečená krytom (**obr. T**)

### OSTRENIE REŤAZE

Rezným nástrojom sa musí venovať náležitá pozornosť. Rezné nástroje by mali byť ostré a čisté, čo zaručuje efektívnu a bezpečnú prácu. Naostrenie reťaze si vyžaduje potrebné vybavenie a zručnosti. Odporúča sa poveriť operáciu ostrenia reťaze špecializovaným dielňam.

### VODIACA LIŠTA REŤAZE

Vodiaca lišta je vystavená obzvlášť silnému opotrebeniu v prednej a spodnej časti. Aby ste zabránili jednostrannému opotrebeniu v dôsledku trenia, odporúča sa pri každom ostrení reťaze kontrolovať vodiacu lištu.

### REŤAZOVÉ KOLESO

Reťazové koleso (17) je vystavené obzvlášť silnému opotrebeniu. Ak sú na zuboch kolies viditeľné známky opotrebenia, koleso sa musí vymeniť. Opatrované reťazové koleso ďalej skracuje životnosť reťazovej pily. Reťazové koleso by malo byť vymenené v autorizovanom servise.

### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
- Dbajte na to, aby sa do zariadenia nedostala žiadna voda.
- Vždy zabezpečte, aby boli vetracie otvory na kryte motora čisté.
- Na píle sa smú vykonávať iba údržbárske práce popísané v tejto príručke. Všetky ostatné činnosti môže vykonávať iba autorizovaný servis.
- Nevykonať žiadne zmeny v dizajne pily.
- Ak sa píla nepoužíva, musí sa skladovať čistá, na rovnom povrchu, na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Všetky chyby by mal odstrániť autorizovaný servis výrobcu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### MENOVITÉ ÚDAJE

Akumulátorová reťazová píla 58G043	
Parameter	Hodnota
Napätie batérie	36V DC (2 x 18V DC)
Otáčky motora (bez zaťaženia)	10 000/min
Lineárna rýchlosť reťaze (bez zaťaženia)	0 ÷ 19 m/s
Objem nádržky na reťazový olej	160 ml
Systém podávania oleja do reťaze	automatický
Reťazové koleso (zuby x rozstup)	6 x 3/8"
Typ vodiacej lišty	14" (350 mm)
Rozstup reťaze	3/8" (9,525 mm)
Hrúbka reťaze	1,3 mm
Trieda ochrany	III
Hmotnosť	2,8 kg
Rok výroby	2020

58G043 označuje typ aj určenie stroja

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (predná rukoväť)	$a_h = 3,27 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (zadná rukoväť)	$a_h = 3,58 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informácie o hluku a vibráciách

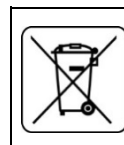
Úroveň hluku emitovaného zariadením je opísaná: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K je nepresnosť merania). Vibrácie emitované zariadením sa opisujú podľa hodnoty zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde K je nepresnosť merania).

Hladina emitovaného akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_h$ , uvedená v tomto návode boli merané v súlade s EN 60745-1. Daná hladina vibrácií  $a_h$  sa môže použiť na porovnanie zariadení a na počiatočné posúdenie vystavenia vibráciám. Daná hladina vibrácií je reprezentatívna iba pre základné použitia zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné aplikácie alebo s inými pracovnými nástrojmi, hladina vibrácií sa môže zmeniť. Vyššia úroveň vibrácií bude ovplyvnená nedostatočnou alebo minimálnou údržbou zariadenia. Vyššie uvedené príčiny môžu spôsobiť zvýšené vystavenie vibráciám počas celej pracovnej doby.

**Ak chcete presne odhadnúť vystavenie vibráciám, musíte zohľadniť obdobu, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužívané. Po starostlivom odhade všetkých faktorov môže byť celková expozícia vibráciám oveľa nižšia.**

S cieľom chrániť používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: cyklická údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zaistenie vhodnej teploty rúk a správna organizácia práce.

## VAROVANJE OKOLJA



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Pridržiava pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med

drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

SL

## PREVOD IZVIRNIH NAVODIL ZA AKUMULATORSKO VERIŽNO ŽAGO 58G043

POZORI! PRED ZAČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJIA POZORNO PREBERITETA NAVODILA ZA UPORABO IN JIH SHRANITE ZA PRIMER KASNEJŠE UPORABE.

### PODROBNA VARNOSTNA NAČELA

#### PODROBNA VARNOSTNA NAČELA ZA AKUMULATORSKE VERIŽNE ŽAGE

**OPOZORILO! Ko uporabljate žago, upoštevajte varnostna načela. Za vašo varnost in varnost tretjih oseb, prosimo, preberite ta navodila pred začetkom uporabe žage. Prosimo, shranite navodila za primer kasnejše uporabe.**

#### Varnostno opozorilo glede verižne žage:

- Medtem ko žaga deluje, ne približujte delov telesa verigi žage. Pred zagonom verižne žage se prepričajte, da se veriga žage ničesar ne dotika. Pri delu z verižno žago trenutek nepazljivosti privede do tega, da veriga žage zajame oblačila ali dele telesa.
- Verižno žago vedno držite z desno roko za zadnji ročaj in z levo za sprednjega. Držanje verižne žage obratno poveča tveganje poškodb in je prepovedano.
- Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh. Priporoča se dodatna zaščitna oprema za glavo, dlani, noge in stopala. Primerna zaščitna obleka zmanjša nevarnost telesnih poškodb zaradi letječih odrezkov materiala in nenamernega dotikanja verige žage.
- Z verižno žago ne delajte na drevesu. Pri uporabi na drevesu obstaja nevarnost poškodb telesa.
- Verižno žago uporabljajte le, kadar stojite na trdni, varni in ravni podlagi. Spolzka podlaga ali nestabilne površine (npr. Na lestvi) lahko privedejo do izgube ravnotežja ali nadzora nad verižno žago.
- Pri žaganju napete veje računajte na to, da se lahko veja odbije nazaj. Ko napetost v lesnih vlaknih popusti, lahko napeta veja zadene upravljavca ali upravljavec izgubi nadzor nad verižno žago.
- Bodite posebej pozorni pri žaganju podrasti in mladih dreves. Tanki deli se lahko ujamejo v verigo žage in udarijo upravljavca, ki zaradi tega lahko izgubi ravnotežje.
- Verižno žago nosite v izključenem stanju za sprednji ročaj, veriga žage pa mora biti obrnjena stran od telesa. Pri transportu ali shranjevanju verižne žage vedno namestite zaščitni pokrov. Skrbno ravnanje z verižno žago zmanjša možnost nenamernega dotika delujoče verige žage.
- Sledite navodilom za mazanje, napenjanje verige in menjavo dodatne opreme. Nestrokovno napeta ali podmazana veriga se lahko strga ali poveča tveganje povratnega udarca
- Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez vsebnosti olja in masti. Mastni, naoljeni ročaji so spolzki in vodijo do izgube nadzora nad orodjem.
- Žagajte le les. Verižne žage ne uporabljajte za dela, za katera ni namenjena. Npr. verižne žage ne uporabljajte za žaganje plastike, zidovja ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa. Uporaba verižne žage za dela, za katera ni zasnovana, lahko privede do nevarnih situacij.

#### Vzroki za povratni udarec in preprečevanje udarca:

Do povratnega udarca lahko pride, kadar se verižna žaga zatakne v rezu.

Na povečanje varnosti uporabe vpliva okrov za zaščito pred povratnim udarcem na konici meča - omejuje možnost dotika žaganega materiala s konico meča.

Zatikanje verige žage na zgornjem robu meča lahko hitro potisne verižno žago v smeri proti upravljavcu.

Vsaka izmed teh reakcij lahko povzroči izgubo nadzora nad žago in hude telesne poškodbe. Ne zanašajte se izključno na varnostne naprave vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage morate izvesti različne ukrepe, da lahko delate brez nesreč in telesnih poškodb:

Povratni udarec je rezultat nepravilne uporabe verižne žage, nepravilnih ukrepov ali delovnih pogojev. Lahko se ga izognete s sledečimi ukrepi:

- **Žago trdno držite z obema rokama, pri čemer palec in prsti oklepajo ročaja verižne žage. Telo in roke postavite v položaj, v kateri lahko zaustavite povratni udarec.** Če je upravljavec izvedel ustrezne ukrepe, lahko obvlada sile povratnega udarca. Verižne žage nikoli ne izpustite iz rok.
- **Izogibajte se neobičajni drži telesa in ne žagajte nad višino ramen.** S tem se prepriči nenamern stik s konico meča in omogoča boljši nadzor verižne žage v nepričakovanih situacijah.
- **Vedno uporabljajte nadomestne meče in verige žage, ki jih je predpisal proizvajalec.** Napačen nadomestni meč in veriga žage lahko privede do strganja verige ali povratnega udarca.
- **Upoštevajte navodila proizvajalca glede ostrenja in vzdrževanja verižne žage.**

#### Dodatni varnostni napotki:

- **Vedno primite verižno žago le za izolirane ročaje, ker veriga žage se lahko dotakne električnega voda, ki ga ne morete videti.** Če se z verigo žage dotaknete kabla, ki je pod napetostjo, napetost se lahko pojavi na nezaščitenih delih orodja in privede do električnega udarca.
- Verižna žaga je namenjena le za negovalna dela na vrtu. Namenjena je za obrezovanje in žaganje vej. **Naprava ni namenjena za sečnjo dreves.**

#### Delo

- Bodite posebej pozorni ob koncu žaganja - ko ni več žaganega materiala, verižna žaga lahko prosto pade in povzroči poškodbe.
- Med dolgotrajnim delom upravljavec žage lahko občuti odrevenelost prstov in rok. Takrat je treba prekiniti delo, ker odrevenelost zmanjšuje preciznost uporabe žage.
- Med delom se verižna žaga segreje, zato bodite pozorni in ne dotikajte vročih delov žage z nezaščitenimi deli telesa.
- Verižno žago lahko uporabljate le ena oseba naenkrat. Vse druge osebe in živali naj se nahajajo stran od območja delovanja verižne žage.
- Ob zagonu žage se veriga žage ne sme naslanjati na material za žaganje.
- Otroci in mladoletniki ne smejo uporabljati žage. Verižno žago lahko izročite le odraslim osebam, ki jo znajo uporabljati. Ob izročitvi verižne žage izročite tudi ta navodila za uporabo.
- Če ste utrujeni, takoj prekinite z delom.
- Za žaganje desk ali tanjših debel uporabite podporo (stojalo).
- Ne žagajte več kot ene deske naenkrat (desk zloženih ena vrh druge), materiala, ki ga drži druga oseba ali materiala, ki ga pridržujete z nogo.
- Dolge kose je treba primerno imobilizirati.
- Če žagate na pobočju, vedno stojite usmerjeni proti vrhu.
- Pri prerezovanju vedno uporabite ostrogo kot podporno točko. Držite zadnji ročaj verižne žage in upravljajte s pomočjo sprednjega ročaja.
- Ko ni mogoče izvesti razreza z enim sunkom, povlecite žago nazaj, približajte ostrogo, privzdignite zadnji ročaj žage in nadaljujte z rezanjem.
- Ob horizontalnem žaganju se je treba postaviti pod kotom vsaj 90° od linije reza. Ob horizontalnem žaganju mora biti upravljavec posebej osredotočen.
- Če se veriga zatakne pri žaganju zgornjim delom verige, lahko pride do povratnega udarca v smeri upravljavca, ki je to mogoče, poskusite žagati s spodnjim delom verige. V takem primeru, tudi če se veriga

zatakne in pride do povratnega udarca, udarec je usmerjen stran od upravljalca.

- Bodite posebej pozorni, če žagate les, ki se lahko zdrobi. Odrezani kosi lesa lahko letijo v nepredvideno smer (**tveganje telesnih poškodb!**).
- Veje lahko obrezujejo le usposobljene osebe! **Nekontrolirano padanje obrezane veje lahko privede do telesnih poškodb!**
- Pazite na debela, ki lahko zdrsejo proti upravljalcu. **Poskočite!**
- Ob povratnem udarcu ni mogoče kontrolirati žage, veriga postane ohlapna.
- Nepravilno naostrena žaga poveča tveganje povratnega udarca.
- Ob zagonu in med delom veržno žago držite z obema rokama.
- Prepričati se, da je material za žaganje zanesljivo imobiliziran.
- Uporabiti zagozde.
- Nikoli ne žagajte več vej naenkrat. Med obrezovanjem vej pazite na sosednje veje.

#### Vzdrževanje in skladiščenje

- Da bi zagotovili varno delovanje orodja, vzdržujte ustrezno stanje vseh komponent veržne žage.
- Zaradi varnosti je treba zamenjati izrabljene in poškodovane dele.
- Žage ne izpostavljajte vlažnosti.
- Hranite izven dosega otrok.

**POZOR! Ne glede na uporabo varne konstrukcije, zaščitna sredstva in dodatna zaščitna sredstva, zmeraj obstaja preostalo tveganje poškodb med delom.**

#### Razlaga piktogramov



1. POZOR! Bodite posebej pozorni.
2. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne napotke!
3. Uporabite sredstva osebne zaščite (zaščitna očala, zaščito za sluh).
4. Uporabite zaščitne rokavice.
5. Nosite zaščitna oblačila.
6. Otroci se ne smejo nahajati v bližini orodja.
7. Pred vzdrževalnimi deli ali čiščenjem odstranite akumulator iz naprave.
8. Vrtnarsko orodje namenjeno za delo zunaj prostorov.
9. Naprave ne izpostavljajte vlažnosti.
10. Napravi ne približujte delov telesa!
11. Tveganje povratnega udarca.
12. Nevarnost vrezin ali odrezanja prstov.
13. Ohranite varno razdaljo od delujoče naprave.
14. Reciklaža.

#### SESTAVA IN UPORABA

Akumulatorska veržna žaga je ročna naprava. Napravo poganja brezkrtačni motor. Te vrste električno orodje je namenjeno za opravljanje del na vrtu. Veržno žago lahko uporabite za obrezovanje dreves, vej, pripravo lesa za ogrevanje, lesa za kamin in druga opravila,

ki zahtevajo rezanje lesa. Akumulatorska veržna žaga je namenjena le za nekomercialno uporabo.

**OPOZORILO! Orodja ne uporabljajte za sečnjo dreves. Naprave ne uporabljajte za dela, za katera ni namenjena.**

#### OPIS STRANI S SLIKAMI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na dele orodja, prikazane na straneh s slikami.

1. Veriga
2. Meč
3. Vzvod zavore (ščitnik za roke)
4. Sprednji ročaj
5. Tipka za zaklep vklopa
6. Tipka za vklop
7. Ročaj
8. Kazalnik nivoja olja
9. Pokrov rezervoarja za olje
10. Ostroga
11. Gumb za pritrditev meča
12. Gumb za napenjanje verige
13. Pokrov veržnika
14. Pokrov za meč verige
15. Kavliji pokrova
16. Sornik
17. Veržnik
18. Kanal za olje

\* Slike se lahko razlikujejo od dejanskega stanja.

#### OPREMA IN DODATKI

1. Meč - 1 kos
2. Veriga - 1 kos
3. Pokrov za meč - 1 kos

#### PRIPRAVA ZA DELO

##### TRANSPORT VERIŽBE ŽAGE

**OPOZORILO!** Pred transportom veržne žage je treba odklopiti akumulator in namestiti pokrov za meč verige. Če je treba izvesti več rezov, med temi opravili je treba veržno žago izklopiti s tipko za vklop.

##### MONTAŽA MEČA IN VERIGE ŽAGE

**POZOR!** Meč in veriga žage se dostavita ločeno.

Veržna žaga mora biti odklopljena iz napajanja (akumulatorja). Da bi se izognili vrezinam, ob namestitvi in preverjanju verige vedno nosite zaščitne rokavice.

**OPOZORILO!** Pred povezavo meča z verigo preverite pravilnost namestitve rezil verige (pravilen položaj verige na meču je prikazan s puščico na konici meča) (slika A).

- Premaknite in sprostite prečni del gumba za pritrditev meča (11) (slika B).
- Povlecite prečni del gumba in obračajte ga levo, da bi popustili gumb za pritrditev meča (11) (slika C).
- Snemite pokrov veržnika (13) tako da povlecite kavlije pokrova (15) iz pritrilnih izvrtin (slika D).
- Pridržite meč vertikalno (2) - konico usmerjeno navzgor.
- Namestite verigo (1), začenši pri konici meča (2).
- Prepričajte se, da je veriga (1) zdrsnila v meč (2).
- Namestite meč (2) z verigo (1) na veržnik (17) (ob tem mora biti sornik (16) v utoru na sredini meča) (slika E, F).
- Namestite pokrov veržnika (13) tako da potisnete kavlije pokrova (15) v pritrilne izvrtine in rahlo privijete gumb za pritrditev meča (11).

## PRED ZAGONOM VERIŽNE ŽAGE

### NAPENJANJE VERIGE ŽAGE

Ob sproščnem gumbu za pritrditev meča (11) zavrtite gumb za napenjanje verige (12)

- **desno** - če želite napeti verigo.
- **levo** - če želite sprostiti verigo.

- Preverite, ali je napetost verige ustrežna.
- Privijte gumb za pritrditev meča (11).

**POZOR!** Veriga ne sme biti pretrdo napeta. Pravilna napetost verige je dosežena, če lahko dvignete verigo na zgornji strani na sredini meča za približno 5 mm (slika G).

Med delovanjem se veriga žage segreje, kar povzroča njeno raztezanje in sprostitve - obstaja tveganje, da veriga zdrсне iz meča.

Če popravke izvajate, ko je veriga močno segreta, se veriga med ohlajevanjem lahko pretrdo napne.

**POZOR!** Nova veriga potrebuje kakšnih 5 minut za zagon. Zelo pomembno je mazanje nove verige. Po obdobju zagona je treba preveriti napetost verige in po potrebi nastaviti. Dovolj pogosto je treba preverjati in po potrebi nastavlјati napetost verige, saj se preohlapna veriga lahko preprosto sname, hitreje obrabi ali privede do hitrejšje obrabe meča.

### SREDSTVA ZA MAZANJE VERIGE

Življenjska doba verige in meča verižne žage je v veliki meri odvisna od uporabljenega maziva. Uporabite le verižno olje namenjeno za verižne žage.

**OPOZORILO!** Za mazanje verige žage nikoli ne uporabite starega, izrabljenega olja!

### DOLIVANJE VERIŽNEGA OLJA

**POZOR!** V novi žagi je rezervoar za olje prazen. Pred prvo uporabo žage napolnite rezervoar z verižnim oljem.

Za preprečevanje vdora umazanije v rezervoar očistite pokrov rezervoarja za olje (9) pred odvitjem.

- Privzdignite premični del pokrova rezervoarja za olje (slika H) in odvijte pokrov rezervoarja za olje (9).
- Dolijte kakovostno olje v rezervoar, dokler celoten okenček kazalnika nivoja olja (8) ni izpolnjen z oljem (slika I).
- Skrbno zaprite rezervoar, privijte pokrov rezervoarja za olje (9).

Med uporabo verižne žage preverjajte raven verižnega olja s pogledom na kazalnik nivoja olja (8).

### MAZANJE VERIGE

**OPOZORILO!** Da bi se izognili prekomerni obrabi zaradi trenja je treba med delom mazati verigo in meč žage.

Nikoli ne delati z orodjem, ko ni zagotovljeno mazanje teh delov. Ko se veriga vrti brez mazanja, lahko hitro pride do hudega poškodovanja celotnega rezalnega mehanizma. Zato sta preverjanje mazanja verige in nadzor nad ravnjo olja med delovanjem žage zelo pomembna.

### PREVERJANJE MAZANJA VERIGE

Mazanje verige in meča poteka samodejno. Pred začetkom dela preveriti mazanje verige in raven olja v rezervoarju.

- Vkljopiti žago in jo držati nad zemljo.
- Pri zadostnem mazanju brizga nekaj olja z verige in tvori oljni madež na podlagi (slika J).
- Če ni nobenih sledi olja, poskusite očistiti dovod olja (18) (slika E) in kanal za olje (slika K) oziroma se obrnite na servis.

**POZOR!** Bodite posebej pozorni in ne dopustite, da se žaga dotakne tal. Zaradi varnosti je treba vedno ohranjevati vsak 20 cm razdalje od tal.

- Preveriti, ali sta mazanje verige in status kazalnika nivoja olja (8) ustrežna.
- Preveriti napetost verige in po potrebi ponastaviti.

## DELOVANJE / NASTAVITVE

### VKLOP / IZKLOP

**OPOZORILO!** Pred zagonom žage odstraniti pokrov iz meča verige in vstaviti akumulatorje. Orodje za delovanje potrebuje dva akumulatorja. V nasprotnem primeru ne bo delovalo. Za pravilno delovanje orodja zagotovite dva akumulatorja z enako prostornino in podobno ravnjo napolnjenosti.

Za zaščito pred nenamernim vklopom je verižna žaga opremljena s tipko za zaklep vklopa.

Vkljop - pritisniti tipko za zaklep vklopa (5), nato tipko za vklop (6) (slika L).

Izklop - sprostiti tipko za vklop (6).

**OPOZORILO!** Po vklopu verižna žaga takoj začne delovati na največji hitrosti.

### PREVERJANJE ZAVORE VERIGE

**POZOR!** Vzvod zavore, in hkrati sprednji ščitnik za roke (3) ščiti levo roko pred stikom z verižo žage in je namenjen samodejnemu aktiviranju zavore verige.

Do udarca lahko pride, ko veriga z območjem okrog zgornje četrtine konice meča naleti na trdi predmet in se nenadoma ustavi. Veriga se zatakne v konici meča.

Ob dovolj močnem udarcu se zavora verige zablokira samodejno oziroma jo lahko zablokira upravljavec.

Z levo roko povlecite vzvod zavore (3) stran od sprednjega ročaja (4). Slišali boste, da se zavora zablokira. Zavora verige je zablokirana.

• Povlecite vzvod zavore (3) z levo roko proti uporabniku. Slišali boste, da se vzvod zavore (3) zablokira. Zavora verige je sproščena.

- Vkljopite verižno žago.
- Vkljopiti zavoro verige. Če se veriga žage takoj ustavi, zavora verige deluje pravilno.
- Če se veriga žage takoj ne ustavi, zavora verige je poškodovana. Ne uporabljajte verižne žage in se obrnite na pooblaščen servis.

### UPORABA VERIŽNE ŽAGE

**POZOR!** Verižne žage ne uporabljajte na dežju ali v vlažnem okolju. **OPOZORILO!** Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati pogoje za pravilno delovanje verižne žage. Okvarjene zaščitne elemente ali dele je treba takoj popraviti ali zamenjati.

- Pred izvedbo nameravanih del seznanite se z načeli za varno delo z verižno žago. Priporočeno izvesti poskusne reze na nepotrebnih kosih lesa. Na ta način se boljše seznanite z delovanjem verižne žage.
- Vedno je treba upoštevati varnostne predpise.
- Verižno žago lahko uporabite la za žaganje lesa. Prepovedano je žaganje drugih materialov.
- Raven treslјajev in povratni udarec se spreminjata odvisno od vrste žaganega lesa.
- Verižne žage ne uporabljajte kot vzvod za dvigovanje, premikanje ali ločevanje predmetov.
- Če se veriga zatakne, izkljopite motor in v les pritiskate leseno ali plastično zagozdo, da bi sprostili žago (slika M). Ponovno vkljopiti orodje in previdno nadaljevati z delom.
- Verižne žage ne uporabljati za stacionarna delovna mesta.
- Prikljop naprav, ki jih proizvajalec ne navaja, je prepovedan.
- Med žaganjem ni potrebno uporabljati veliko sile. Lahko samo malo pritisnete.

**POZORI! Za sprostitvev zataknjene verižne žage ne uporabite sile. Lahko izgubite nadzor nad verižno žago, poškodujete upravljavca in/ali verižno žago.**

## PRAKTIČNI NAPOTKI

### Povratni udarec

**POZORI! Izogibati se žaganju s konico meča, ker na ta način lahko pride do povratnega udarca. Kot povratni udarec razumemo premik meča verige verižne žage navzgor in/ali nazaj, do katerega lahko pride, ko veriga žage s konico meča dotakne katere koli ovire (slika N).**

**Med delom z verižno žago vedno uporabiti popolno varnostno opremo in delovna oblačila.**

- Prepričati se, da je material za žaganje zanesljivo imobiliziran.
- Uporabiti zagozde.
- Ob zagonu in med delom verižno žago držite z obema rokama.
- Ob povratnem udarcu ni mogoče kontrolirati žage, veriga se sprostí.
- Nepravilno naostrena žaga poveča tveganje povratnega udarca.
- Nikoli ne žagajte nad višino ramen.

**POZORI! Če se veriga zatakne pri žaganju zgornjim delom verige, lahko pride do povratnega udarca v smeri upravljavca. Ko je to mogoče, poskusite žagati s spodnjim delom verige. V takem primeru, tudi če se veriga zatakne in pride do povratnega udarca, udarec je usmerjen proti žaganemu materialu, ne pa proti upravljavcu.**

## ŽAGANJE KOSOV LESA

Ob žaganju kosov lesa je treba slediti navodilom za varnost pri delu in upoštevatí naslednje:

- Prepričati se, da se kos materiala ne premika.
- Krajše kose materiala je treba pred začetkom žaganja imobilizirati.
- Žagati le les ali materiale na osnovi lesa.
- Pred žaganjem se prepričajte, da žaga ne pride v stik s kamni ali vijaki, ker to lahko privede do izgube nadzora nad žago in poškodovanja verige žage.
- Izogibati se stiku delujoče verižne žage z žičnato ograjo ali tlemi.
- Ob žaganju vej, če je to mogoče, podpreti verižno žago in ne žagati s konico meča verige.
- Pazite na debla, korenine, jame in luknje v zemlji, ki so lahko vzrok padca.

## ŽAGANJE DEBEL

- Pritisniti ostrogo (10) k materialu in izvesti rez (slika O).
- Če ni bilo mogoče dokončati reza z enim sunkom, storite naslednje:
  - povlecite meč nazaj (ko se veriga še vedno vrtí), pomaknite ročaj (7) navzdol in podprite ostrogo (10).
  - privzdigniti ročaj in dokončati rez (7).

## ŽAGANJE LEŽEČEGA DEBLA

### OPOZORILO!

- **Vedno poiščite trdno stojišče. Ne stopajte na deblo.**
- **Računajte na to, da se posekano deblo lahko obrne.**
- **Upoštevatí vse napotke za varno delo in preprečevanje povratnega udarca.**
- **Vedno dokončajte prerez na strani napetih lesnih vlaken, da bi preprečili zatkanje verižne žage.**
- Pred začetkom del preverite smer delovanja napetosti na deblo, ki ga boste žagali.
- Prvi rez je treba izvesti na strani napetih lesnih vlaken. Na ta način eliminirate to napetost (slika P).
- Ob žaganju ležečega debela je treba razbremenilni rez (1/3 premera debela), nato obrniti deblo in dokončati prerez na drugi strani.

- Ob žaganju debela, ki je položeno na tla, veriga se ne sme zariniti v tla pod debлом. Obstaja nevarnost takojšnjega poškodovanja verige.
- Ob razrezovanju debel na pobočjih mora stati upravljavec žage vedno višje od debela.

## ŽAGANJE DVIGNJENEGA DEBLA

- V primeru podprtih debel ali debel ali postavljenih na stabilnih stojalih, odvisno od mesta reza, je treba vedno izvesti zasek do 1/3 premera debela
  - s te strani debela, na katero deluje stiskalna napetost in dokončati rez na drugi strani debela (slika R).

## OBREZOVANJE VEJ

- Obrezovanje vej posekanega drevesa je treba začeti od dna drevesa in nadaljevati proti krošnjí. Majhne veje žagati z enim rezom.
- Najprej preverite, v katero smer je veja upognjena. Nato izvedite rez na upognjeni strani in dokončajte razrez na drugi. Računajte na to, da veja lahko odbije.
- Ob rezanju vej je treba vedno rezati od zgoraj, da se omogoči svobodno padanje veje. Včasih pa je tudi potrebno rezanje veje od spodaj (slika S).
- Bodite posebej pozorni ob žaganju vej, ki so lahko napete. Napeta veja lahko odbije in udari upravljavca,

## OPOZORILO!

- **Ne plezajte na drevo, da bi obrezali veje.**
- **Ne smejte stati na lestve, platforme, polena, izogibajte se drží telesa, zaradi katere bi lahko izgubili ravnotežje in nadzor nad žago.**
- **Nikoli ne žagajte nad višino ramen.**
- **Žago vedno držite z obema rokama.**

## UPORABA IN VZDRŽEVANJE

**OPOZORILO! Pred kakršnimi koli opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali uporabo odstranite akumulator. POZORI! Zaradi ostrih robov verige je treba biti posebej pozoren. Ko verižne žage ne uporabljate, prekrijte meč z pokrovom (slika T).**

## OSTRENJE VERIGE ŽAGE

Ustrezni poskrbite za rezalno orodje. Rezalno orodje mora biti naostreno in suho, kar zagotavlja učinkovito in varno izvedbo del. Za samostojno ostrenje verige potrebujete posebno opremo in znanja. Priporočamo, da ostrenje verige naročíte specializirani delavnici.

## MEČ VERIGE

Meč je izpostavljen posebej intenzivni obrabi v sprednjem in spodnjem delu. Da bi se izognili enostranski obrabi zaradi trenja, ob vsakem ostrenju verige preverite tudi stanje meča.

## VERIŽNIK

Verižnik (17) je izpostavljen posebej intenzivni obrabi. Le se opazijo jasni znaki obrabe za zobnikih verižnika, je treba verižnik zamenjati. Izrabljen verižnik dodatno skrajša življenjsko dobo verige žage. Verižnik lahko zamenja le pooblaščen servis.

## VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Zaradi tveganja poškodovanja delov, izdelanih iz umetnih mas, ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali topil.
  - Pazite, da voda ne prodre v notranjost naprave.
  - Prezračevalne odprtine v ohišju motorja ne smejo biti zamašene.
  - Lahko izvajate le vzdrževalna dela, opisana v teh navodilih. Vsa druga opravila lahko izvaja le pooblaščen servis.
  - Ne smejte posegati v konstrukcijo žage.
  - Verižno žago osušiti in hraniti na suhem, na ravni podlagi, izven dosega otrok.
- Vsakišne okvare naj odpravlja pooblaščen servis.



## NAZNAČENE VREDNOSTI

Akumulatorska verižna žaga 58G043	
Parameter	Vrednost
Napetost akumulatorja	36V DC (2 x 18V DC)
Hitrost motorja (brez obremenitve)	10.000/min
Hitrost verige (brez obremenitve)	0 ÷ 19 m/s
Prostornina rezervoarja za olje	160 ml
Oskrba z oljem	samodejno
Delitev verižnika	6 x 3/8"
Vrsta meča	14" (350 mm)
Delitev verige	3/8" (9,525 mm)
Debelina verige	1,3 mm
Električna zaščita	III.
Teža	2,8 kg
Leto izdelave	2020

58G043 je hkrati tip in oznaka stroja.

## INFORMACIJE O HRUPU IN TRESLJAJIH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A) K}=3\text{dB (A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A) K}=3\text{dB (A)}$
Vrednost tresljajev (sprednji ročaj)	$a_h = 3,27 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Vrednost tresljajev (zadnji ročaj)	$a_h = 3,58 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$

## Informacije o hrupu in tresljajih

Raven hrupa, ki ga emitira orodje, je opisana z: ravno zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravno zvočne moči  $L_{WA}$  (K pomeni negotovost). Raven tresljajev je opisana s vrednostjo  $a_h$  (K pomeni negotovost).

V teh navodilih navedene: raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in vrednost tresljajev  $a_h$  so izmerjene z merilnim postopkom, določenim v standardu EN 60745-1. Navedena raven tresljajev  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo orodij in začetno oceno izpostavljenosti tresljajem.

Navedena vrednost tresljajev velja za osnovne uporabe orodja. Če se orodje uporablja za druge namene oziroma skupaj z drugimi orodji, se ta vrednost lahko spremeni. Na višjo raven tresljajev vpliva nezadostno ali preredko vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni vzroki lahko povzročijo povečanje izpostavljenosti v celotnem obdobju izvajanja del. **Ob ocenjevanju izpostavljenosti je treba upoštevati čas, ko je orodje izklopljeno, ter čas, v katerih je vklopljeno, vendar se ne uporablja za delo. Po izvedbi natančne ocene vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost značilno nižja.**

Za zaščito upravljalca pred učinki tresljajev je treba uvesti dodatne varnostne ukrepe, na primer občasno vzdrževanje naprave in delovnega orodja, vzdrževanje ustrezne temperature rok in ustrezno organizacijo dela.

## VAROVANJE OKOLJA



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sediščem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Groupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne

namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritev Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

INSTRUKCIJOS ORIGINALO VERTIMAS  
AKUMULIATORINIS GRANDININIS PJŪKLAS  
58G043

DĖMESIO! PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ELEKTRINĮ ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR JĄ IŠSAUGOKITE TOLESNIAM NAUDOJIMUI.

## IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

IŠSAMIOS SAUGOS SĄLYGOS DIRBANTIEMS SU  
AKUMULIATORINIAIS GRANDININIAIS PJŪKLAIS

**ĮSPĖJIMAS!** Naudodami pjūklą, laikykitės saugos taisyklių. Dėl savo ir pašalinii saugumo perskaitykite šią instrukciją, prieš pradėdami dirbti su pjūkle. Išsaugokite instrukciją tolesniam naudojimui.

## Saugos įspėjimai dirbantiems su grandininu pjūkle:

- **Pjūklui veikiant, jokia kūno dalimi nesiartinkite prie jo grandinės. Prieš įjungdami pjūklą, įsitikinkite, kad grandinė neličia jokio daikto.** Dėl net nedidelio neatidumo pjūkle veikimo metu grandinė gali užkabinti drabužį arba kūno dalį.
- **Visada pjūklą laikykite taip, kad dešinioji ranka būtų ant užpakalinio laikiklio, o kairioji – ant priekinio.** Laikydami pjūklą atvirktine tvarka, galite susižeisti, todėl taip laikyti draudžiama.
- **Naudokite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones. Rekomenduojama naudoti papildomą galvos, rankų, kojų ir pėdų apsaugą.** Tinkami apsauginiai drabužiai sumažina riziką susižeisti atšokančiomis medžiagų dalimis arba atsitiktinai prisiliesti prie pjūklo grandinės.
- **Draudžiama grandininį pjūklą naudoti medyje.** Operatoriui esant medyje, grandininį pjūklą naudoti draudžiama, nes galima susižeisti.
- **Operatorius gali naudoti pjūklą tik tada, kai tvirtai stovi ant nejudančio, saugaus ir lygaus pagrindo.** Stovėdamas ant slidaus arba netvirtu pagrindu, pvz., ant kopėčių, operatorius gali prarasti pusiausvyrą arba pjūklo kontrolę.
- **Pjudami šakas, kuriuose yra įtampa, būkite atsargūs – jos gali atšokti.** Įtampai medžio audiniuose išnykus, šaka gali trenkti į operatorių arba operatorius gali prarasti pjūklo kontrolę.
- **Ypač atsargūs būkite, pjudami krūmus ir jaunus medelius.** Lankstūs elementai gali užkliūti už pjūklo ir trenkti į operatorių, išmušdami jį iš pusiausvyros.
- **Pjūklą nešiokite, jį išjungę, laikydami už priekinio laikiklio ir atokiau nuo kūno. Grandininį pjūklą gabenkite ir laikykite, pritvirtinę grandinės dangtį.** Tinkamai naudodami pjūklą, sumažinsite tikimybę atsitiktinai prisiliesti prie judančios grandinės.
- **Vadovaukitės grandinės tepimo, įtempimo ir priedų keitimo instrukcija.** Netinkamai įtempta arba sutepta grandinė gali nutukti arba padidinti atmušimo riziką.
- **Pjūkle laikikliai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva arba tepalu.** Riebaluoti ir alyvuoti laikikliai gali tapti pjūklo kontrolės pradžiam priežastimi.
- **Pjūklas skirtas tik medienai pjauti. Draudžiama naudoti pjūklą ne pagal paskirtį. Pavyzdžiui, negalima naudoti pjūklo plastikui arba iš kitų nei mediena medžiagų pagamintiems statybiniams produktams pjauti.** Naudojant grandininį pjūklą ne pagal paskirtį, galima sukelti pavojingą situaciją.

## Atmušimo priežastys ir išvengimo būdai:

Atmušimas gali įvykti, grandinei užstrigus ir užsispaudus įpjoje. Saugų naudojimą užtikrina apsauga nuo atmušimo, įrengta kreipiklio gale. Ji mažina galimybę prisiliesti kreipiklio galu prie pjautinos medžiagos ir taip apsauguo nuo atmušimo.

Pjūklo grandinei užstrigus ties viršutine kreipiklio puse, kreipiklis gali būti staigiai atmuštas operatoriaus link.

Taip operatorius gali prarasti pjūklo kontrolę ir smarkiai susižeisti. Nepasitikiškite vien pjūklo apsauga. Privalote atlikti kelis veiksmus tam, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir kūno sužalojimų darbo metu. Jei įvyko atmušimas, reikiša, netinkamai naudojamas pjūklas, netinkamai vykdomos procedūros arba netinkamos darbo sąlygos. To išvengti galima taip:

- **Laikykite tvirtai pjūklą rankose, stipriai užspaudę kumščius ir prispaudę nykščius, abiem rankomis, kūną ir rankas laikykite taip, kad atmušimo poveikis būtų kuo mažesnis.** Atmušimo jėgą galite kontroliuoti, atlikdami atitinkamus apsauginius veiksmus. Nepaleiskite grandininio pjūklo.

- **Neištieskite rankų su pjūkle per toli į priekį ir nekelkite pjūklo aukščiau pečių.** Taip galite išvengti nepageidaujamo pjūklo galo prisilietimo ir labiau kontroliuoti pjūklą netiktose situacijose.

- **Naudokite tik gamintojo nurodytus kreipiklius ir grandines.** Pakeitus kreipiklius ir grandines į netinkamus, grandinė gali nutrūkti arba gali įvykti atmušimas.

- **Galąsdami ir prižiūrėdami grandininį pjūklą, vadovaukitės gamintojo nurodymais.**

#### Papildomi saugos nurodymai:

- **Laikykite pjūklą tik už izoliuotų laikiklių, nes pjūklo grandinė gali liestis su nematomu elektros laidu.** Pjūklo grandinei palietus laidą, kuriame yra įtampa, ši įtampa gali atsirasti ir atidengtose įrenginio dalyse, tad operatorius gali patirti elektros smūgį.
- Pjūklas skirtas priežiūros darbams nuosavame sode. Jis skirtas medeliams genėti arba šakoms pjauti. **Įrenginys netinkamas medžiams pjauti.**

#### Darbas

- Būkite ypač atsargūs pjovimo pabaigoje, nes pjūklas, neturėdamas atramos ir pjaunamą medžiagą, nukrenta inertiškai ir gali jus sužeisti.
- Dirbant ilgai, gali pradėti tirpti rankos ar pirštai. Jei taip atsitiko, nutraukite darbą, nes nutirpusiomis rankomis negalėsite dirbti tiksliai.
- Dirbant su pjūkle, jis įkaista, todėl būkite atsargūs ir nuogomis kūno dalims nelieskite pjūklo elementų.
- Vienu metu su pjūkle gali dirbti tik vienas asmuo. Visi kiti asmenys ir gyvūnai turi stovėti atokiau nuo grandininio pjūklo veikimo zonos.
- Įjungiant pjūklą, pjaunamoji grandinė neturi būti atremta į pjauniną medžiagą.
- Pjūklą draudžiama naudoti vaikams ar jaunimui. Su pjūkle gali dirbti tik suaugę asmenys, kurie moka juo naudotis. Perduodant grandininį pjūklą, turi būti perduodama ir ši naudojimo instrukcija.
- Jei pasijutote pavergę, nedelsdami nutraukite darbą su grandininio pjūklu.
- Pjaudami lentas arba plonas šakas, naudokite laikiklius (atramas).
- Nepjaukite kelių lentų vienu metu (sudėję vieną ant kitos), kito asmens arba koja laikomų medžiagų.
- Jei pjaunate ilgus daiktus, juos pirmiau atitinkamai įtvirtinkite.
- Jei pagrindas pasviręs, stovėkite atsukę į aukštesnę pagrindą pusę.
- Jei pjaunate kiurai, naudokite atramos nagą. Laikykite pjūklą už užpakalinio laikiklio ir jį nukreipkite priekinius laikiklia.
- Jei neįmanoma atlikti viso pjūvio iš karto, ištraukite pjūklą, išskleiskite atramos nagą ir pjaukite toliau, keldami pjūklo užpakalinį laikiklį aukščiau.
- Jei ketinate pjauti horizontaliai, atsistokite kiek įmanoma artimesniu 90° kampu pjūvio linijos atžvilgiu. Horizontalus pjovimas reikalauja iš operatoriaus didelio susikaupimo.
- Grandinei užstrigus, kai buvo pjaunama viršutine grandinės dalimi, gali įvykti vadinamasis atmušimas operatoriaus link. Todėl ten, kur įmanoma, stenkitės pjauti apatine grandinės dalimi, nes tada, net grandinei užstrigus, atmušimo efektas bus nukreiptas nuo operatoriaus kūno.
- Ypač atsargiai pjaukite besilupančią medieną. Nupjauti medžio gabalai gali atšokti į bet kurią pusę (**susižeidimo pavojus!**)

- Pjauti medžių šakas gali tik apmokyti asmenys! **Nekontroliuojamas nupjautos šakos kritimas kelia susižeidimo pavojų!**
- Saugokitės kamienų, kurie gali riedėti operatoriaus link. **Atšokite!**
- Atmušimo metu pjūklas juda nekontroliuojamai, grandinė atsilaisvina.
- Netinkamai pagaląsta grandinė didina atmušimo riziką.
- Įjungdami ir naudodami pjūklą, jį laikykite abiem rankomis.
- Įsitinkinkite, kad pjaunamas daiktas yra saugiai įtvirtintas.
- Daiktui įtvirtinti naudokite gnybtus.
- Niekada nepjaukite daugiau nei vieną šaką vienu metu. Pjaudami šakas, atkreipkite dėmesį į gretimas šakas.

#### Priežiūra ir laikymas

- Pjūklas veiks saugiai, jei tinkamai prižiūrėsite visas jo dalis.
  - Dėl saugumo sudėvėtas arba pažeistas dalis keiskite.
  - Saugokitės pjūklą nuo drėgmės.
  - Laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
- DĖMESIO! Nors iš esmės konstrukcija yra saugi, naudojamos apsaugos ir papildomos apsaugos priemonės, darbo metu visada yra pavojus susižeisti.**

#### Piktogramų paaiškinimas



1. DĖMESIO! Laikykites specialių atsargumo priemonių.
2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykites joje išdėstytų įspėjimų ir saugos sąlygų!
3. Naudokite asmens apsaugos priemones (apsauginius akinius, klausos apsaugą).
4. Mūvėkite apsaugines pirštines.
5. Dėvėkite apsauginius drabužius.
6. Neleiskite vaikams stovėti arti įrenginio.
7. Prieš pradėdami reguliuoti ar valyti įrenginį, išimkite akumuliatorių.
8. Sodo įrenginys skirtas naudoti lauke.
9. Saugokitę įrenginį nuo drėgmės.
10. Nelaikykite galūnių arti pjaunamųjų dalių!
11. Atmušimo pavojus.
12. Dėmesio! Pavojus susižeisti rankas, nupjauti pirštus.
13. Laikykites saugaus atstumo nuo veikiančio sodo įrenginio.
14. Perdirbimas.

#### SANDARA IR TAIKYMO SRITIS

Akumulatorinis grandininis pjūklas – tai rankinis įrenginys. Pavarą sudaro bešepetėlinis pastovio srovės variklis. Tokie elektros įrenginiai skirti darbams nuosavuose soduose. Pjūklą galima naudoti medžiams prižiūrėti, genėti, kurui ruošti, malkoms į židinį ruošti ir kitiems darbams, kuriems pjaunama mediena. Akumulatorinis grandininis pjūklas – tai elektros įrenginys, skirtas naudoti tik mėgėjams.

**ĮSPĖJIMAI!** Įrenginys netinkamas medžiams kirsti. Draudžiama naudoti įrenginį ne pagal paskirtį.

## GRAFINIŲ SVETAINIŲ APRAŠAS

Toliau pateikti numeriai, kurie priskirti šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotoms įrenginio dalims.

1. Grandinė
2. Kreipiklis
3. Stabdžio svirtis (priekinė rankos apsauga)
4. Priekinis laikiklis
5. Jungiklio blokavimo mechanizmo mygtukas
6. Jungiklis
7. Rankenėlė
8. Alyvos kiekio indikatorius
9. Alyvos bakelio kamštis
10. Atramos nagas
11. Sukamasis kreipiklio tvirtinimo reguliatorius
12. Sukamasis grandinės įtempimo reguliatorius
13. Žvaigždės dangtis
14. Grandinės kreipiklio apsauga
15. Dangčio kabliai
16. Kaištis
17. Žvaigždė
18. 18. Alyvos kanalas

\* Gaminys gali skirtis nuo pavaizduoto piešinyje.

### ĮRANGA IR PRIEDAI

- |                       |          |
|-----------------------|----------|
| 1. Kreipiklis         | 1 vnt.   |
| 2. Grandinė           | 1 vnt.   |
| 3. Kreipiklio dangtis | – 1 vnt. |

## PARUOŠIMAS DIRBTI

### GRANDININIO PJŪKLO PERNĖSIMAS

**ĮSPĖJIMAS!** Prieš nešdami grandininį pjūklą į kitą vietą, atjunkite akumuliatorių ir užmaukite grandinės kreipiklio apsaugą. Jei turite atlikti kelias pjovimo operacijas iš eilės, tarp operacijų pjūklą išjunkite jungikliu.

### PJŪKLO KREIPIKLIO IR GRANDINĖS SURINKIMAS

**DĖMESIO!** Grandinės kreipiklis ir pjūklo grandinė tiekiami atskirai. Grandininis pjūklas turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinio (akumulatoriaus).

Siekdami išvengti susižeidimo į aštirus kraštus, grandinę tvirtinkite ir tikrinkite, užsimovę apsaugines pirštines.

**ĮSPĖJIMAS!** Prieš surinkdami kreipiklį su grandine, patikrinkite, ar tinkamai išdėstytos grandinės pjaunamieji ašmenys (tinkama grandinės padėtis kreipiklyje nurodyta rodykle kreipiklio viršūnėje) (A pav.).

- Pastumkite ir nuimkite nuo kablio judamąjį kreipiklio tvirtinimo reguliatoriaus dalį (11) (B pav.).
- Atitraukite judamąjį reguliatoriaus dalį ir sukite į kairę, atlaisvindami kreipiklio tvirtinimo reguliatoriaus (11) prispaudimą (C pav.).
- Nuimkite krumpliaračio dangtį (13), ištraukdami dangčio kabliukus (15) iš tvirtinimo angų (D pav.).
- Kreipiklį (2) laikykite vertikaliai taip, kad jo viršūnė būtų nukreipta į viršų.
- Uždėkite grandinę (1), pradėdami nuo kreipiklio (2) viršūnės.
- Patikrinkite, ar grandinė (1) guli kreipiklio (2) griovelyje.
- Pritvirtinkite kreipiklį (2) su grandine (1) prie žvaigždės (17) (atkreipkite dėmesį į tai, kad strypas (16) turi būti kreipiklio viduryje esančiame griovelyje) (E, F pav.).
- Žvaigždės dangtį (13) pritvirtinkite, dangčio kabliukus (15) įkišdami į tvirtinimo angas ir kiek pasukite sukamąjį kreipiklio tvirtinimo reguliatorių (11).

### PJŪKLO GRANDINĖS ĮTEMPIMAS

Jei sukamasis kreipiklio tvirtinimo reguliatorius (11) atsilaisvinęs, sukite grandinės įtempimo reguliatorių (12).

- **į dešinę** – grandinės įtempimas.
- **į kairę** – grandinės atsilaisvinimas.

- Patikrinkite, ar grandinė tinkamai įtempta.
- Apsaugokite, sukdami kreipiklio tvirtinimo reguliatorių (11).

**DĖMESIO!** Neįtempkite grandinę per stipriai. Pjūklo grandinė turi būti įtempta taip, kad per kreipiklio vidurį būtų galima ją pakelti apie 5 mm (G pav.).

Dirbant pjūklo grandinė kaista, todėl išsitempia ir atsilaisvina, taigi gali nuslysti nuo kreipiklio.

Jei reguliuosite labai įkaitusią grandinę, ji atvėsdoma gali įsitempti per daug.

**DĖMESIO!** Jei naudojama nauja pjūklo grandinė, įjunkite pjūklą ir leiskite jam paveikti apie 5 minutes, kad grandinė išiltų. Šiuo etapu labai svarbu grandinę sutepti. Po įšilimo laiko patikrinkite grandinę ir jei reikia, pakoreguokite įtempimą.

Grandinės įtempimą tikrinkite gana dažnai ir reguliariai, nes atsilaisvinusi grandinė gali nukristi nuo kreipiklio, greitai susidėvėti arba greitai sudėvėti kreipiklį.

### GRANDINĖS TĖPIMO PRIEMONĖS

Pjūklo grandinės ir kreipiklio patvarumas labai priklauso nuo naudojamos tepamosios priemonės kokybės. Naudokite tik grandininiam pjūklams skirtas tepimo priemones.

**ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite netepkite pjūklo grandinės sena, sunaudota alyva.

### GRANDINĖS TĖPIMO ALYVOS BAKELIO PRIPILDYMAS

**DĖMESIO!** Naujo pjūklo alyvos bakelis yra tuščias. Prieš naudodami pjūklą, įpilkite alyvos į bakelį.

Tam, kad į bakelį nepatektų nešvarumų, nuvalykite alyvos bakelio kamštelį (9), dar prieš jį išsukdami.

- Pakelkite judamą kamštelio dalį (H pav.) ir išsukite alyvos bakelio kamštelį (9).
- Pilkite geros kokybės alyvos į bakelį tol, kol visas alyvos lygio langelis (8) bus pilnas alyvos (I pav.).
- Pripildę alyvos, alyvos bakelį rūpestingai užsukite kamšteliu (9). Naudodami pjūklą, kontroliuokite alyvos kiekį bakelyje pro alyvos kiekio langelį (8).

### GRANDINĖS TĖPIMAS

**ĮSPĖJIMAS!** Tam, kad pjūklo grandinė ir kreipiklis nesudiltų greitai, juos tepkite darbo metu.

Nedirbkite su pjūklų, jei minėtos dalys nesuteptos. Kai grandinėža, ji gali sugesti ir rimtai sugadinti visą pjovimo mechanizmą. Todėl taip svarbu tepti grandinę ir stebėti alyvos kiekį darbo metu.

### GRANDINĖS PATIKRINIMAS IR SUTĖPIMAS

Grandinė ir kreipiklis sutepami automatiškai. Prieš pradėdami darbą, patikrinkite grandinės sutėpimą ir alyvos kiekį bakelyje.

- Išjunkite pjūklą ir laikykite virš žemės.
- Jei pastebėsite, kad alyvos žymių daugėja, reiškia, grandinė sutepta tinkamai (J pav.).
- Jei iš viso nėra jokių alyvos žymių, pabandykite nuvalyti alyvos angą (18) (E pav.) ir kreipiklio alyvos kanalą (K pav.) arba susisiekiite su techninės priežiūros įmone.

**DĖMESIO!** Būkite atsargūs ir neleiskite pjūklui paliesti žemės. Dėl saugumo visada išlaikykite bent 20 cm atstumą nuo žemės.

## PIRĖS JUNGIANČIUS GRANDININĖ PŪKLA

- Patikrinkite, ar grandinė tinkamai sutepta ir ar alyvos kiekio langelyje (8) matomas tinkamas alyvos kiekis.
- Patikrinkite, ar grandinė tinkamai įtempta, jei reikia, sureguliuokite.

## DARBAS / NUSTATYMAI

### JUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

**ĮSPĖJIMAS!** Prieš įjungdami pūklą, nuimkite kreipiklio ir grandinės apsaugą ir įdėkite akumulatorius. Įrenginyje turi būti įrengti 2 akumulatoriai, kitaip jis neveiks. Tam, kad įrenginys veiktų tinkamai, akumulatoriai turi būti vienodo tūrio ir panašiai įkrauti.

Pūkle yra blokavimo mechanizmo mygtukas, kuris apsaugo nuo atsitiktinio įsijungimo.

**Jungimas** – paspauskite jungiklio blokavimo mechanizmo mygtuką (5), tada jungiklio mygtuką (6) (L pav.).

**Išjungimas** – atleiskite jungiklio mygtuką (6).

**ĮSPĖJIMAS!** Įjungus, pūklas iš karto pradeda veikti visu greičiu.

### GRANDINĖS STABDŽIO PATIKRINIMAS

**DĖMESIO!** Stabdžio svirtis ir priekinė rankų apsauga (3) apsaugo kairę ranką nuo sąlyčio su pūklo grandine ir yra skirta automatiniam grandinės sustabdymui.

Atmušimas įvyksta, kai besisukančios grandinės viršutinė dalis (ketvirtadalis grandinės) kliudys kietą daiktą ir bus staigiai sustabdyta. Besisukanti grandinė užstrigęs kreipiklio viršūnėje.

Jei atmušimas pakankamai stiprus, grandinės stabdis užsitraukia automatiškai dėl laisvosios jėgos arba jį gali užtraukti naudotojas.

Stabdžio svirtį (3) kaire ranka patraukite nuo priekinio laikiklio (4). Grandinės stabdis girdimai užsiblokuos. Grandinės stabdis įjungtas.

• Stabdžio svirtį (3) kaire ranka patraukite naudotojo link. Grandinės stabdis (3) girdimai užsiblokuos. Grandinės stabdis atleistas.

- Įjunkite pūklą.
- Įjunkite grandinės stabdį. Jei pūklo grandinė iš karto sustos, grandinės stabdis veikia tinkamai.

• Jei pūklo grandinė iš karto nesustos, grandinės stabdis neveikia. Nenaudokite pūklo ir susisiekiute su autorizuota techninės priežiūros įmone.

### DARBAS SU GRANDININIŲ PŪKLU

**DĖMESIO!** Nenaudokite grandininio pūklo lyjant ir drėgnoje aplinkoje.

**ĮSPĖJIMAS!** Visos dalys turi būti tinkamai pritvirtintos ir atitikti reikalavimus, užtikrinančius sklandų pūklo veikimą. Jei apsaugos elementas ar dalis bent kiek pažeisti, juos iš karto suremontuokite arba pakeiskite.

- Prieš pradėdami dirbti numatyta darbą, perskaitykite saugaus darbo su grandininio pūklo taisykles. Rekomenduojama pirmiau įgyti įgūdžių, pjaunant nereikalingus medžio gabalus. Taip galėsite ir geriau pažinti pūklo galimybes.
- Visada laikykitės saugos taisyklių.
- Grandininis pūklas gali būti naudojamas tik medienai pjauti. Draudžiama juo pjauti kitas medžiagas.
- Vibracijos vertė ir atmušimo reiškinys keičiasi, priklausomai nuo pjaunamų medžių rūšių.
- Draudžiama naudoti grandininį pūklą objektams kilnoti, stumdyti ar atskirti.
- Grandinei užstrigus, išjunkite variklį ir jį medį įkalkite plastikinį arba medinį pleišta tam, kad išimtumėte pūklą (M pav.). Įjunkite įrenginį iš naujo ir dar kartą atsargiai pradėkite pjauti.
- Netvirtinkite jo prie stacionarių darbo vietų.
- Draudžiama prie pūklo prijungti kitų įrenginių pavaras, kurių neišvardijo gamintojas.

- Pjaudami, nespauskite pūklo per jėgą. Darykite tik nedidelį spaudimą.

**DĖMESIO!** Jei pjovimo metu pūklas įstrigo medyje, draudžiama jį traukti per jėgą. Taip galite prarasti pūklo kontrolę ir susižeisti ir (arba) sugadinti pūklą.

### NAUDINGOS REKOMENDACIJOS

#### Atmušimas

**DĖMESIO!** Stenkitės nepjauti kreipiančiosios viršūnės, nes dėl to pūklas gali staigiai atsokti atgal, į viršų. Atmušimas – tai grandininio pūklo grandinės kreipiklio staigus judesys į viršų ir (arba) atgal, pūklo grandinei viršutine kreipiančiosios dalimi susidūrus su kliūtimi (N pav.).

**Dirbdami su grandininio pūklu, naudokite saugos įrangą ir dėvėkite apsauginius drabužius.**

- Įsitikinkite, kad pjaunamas daiktas yra saugiai įtvirtintas.
- Daiktui įtvirtinti naudokite gnybtus.
- Įjungdami ir naudodami pūklą, jį laikykite abiem rankomis.
- Atmušimo metu pūklas juda nekontroliuojamai, grandinė atsilaisvina.

• Netinkamai pagალasta grandinė didina atmušimo riziką.

• Niekada nepajaukite aukščiau pečių.

**DĖMESIO!** Grandinei užstrigus, kai buvo pjaunama viršutine grandinės dalimi, gali įvykti vadinamasis atmušimas operatoriaus kryptimi. Todėl ten, kur įmanoma, stenkitės pjauti apatinę grandinės dalimi, nes tada, grandinei užstrigus, atmušimo efektas bus nukreiptas nuo operatoriaus kūno pjaunamo medžio kryptimi.

### MEDŽIŲ GABALŲ PJOVIMAS

Pjaudami medžio gabalus, laikykitės šių saugaus darbo taisyklių:

- Įsitikinkite, kad medžio gabalas nesujudęs.
- Trumpus medžio gabalus, prieš pradėdami juos pjauti, įtvirtinkite gnybtuose.
- Pjauti leidžiama tik medį arba medieną.
- Prieš pradėdami pjauti, įsitikinkite, kad pūklas nesudurs su akmenimis ar viršūnėmis, nes taip galima išmesti pūklą iš rankų ir (arba) sugadinti pūklo grandinę.
- Venkite situacijų, kai veikiantis pūklas galėtų paliesti vielos tvorą ar žemę.
- Pjaudami šakas, kiek įmanoma atremkite pūklą ir nepjaukite pūklo grandinės kreipiklio viršūnės.
- Būkite atsargūs ir žiūrėkite, kad nebūtų kliūčių, pvz., išsikūšančių kelmų, šaknų ir duobių žemėje, už kurių galima užkliūti ir nukristi.

### MEDŽIŲ KAMIENŲ PJOVIMAS

- Prispauskite atramos nagą (10) prie medžiagos ir pjaukite (O pav.).
- Jei nepavyko atlikti pjūvio, net pasibaigus pūklo eigai:
  - patraukite kreipiklį atgal tam tikru atstumu nuo pjaunamos medžiagos (kai pjaunamoji grandinė juda), pastumkite rankeną (7) šiek tiek žemyn ir atremkite ją į atramos nagą (10).
  - pabaikite pjovimą, šiek tiek pakeldami rankeną (7).

### ŽEMĖJE GULINČIO KAMIENO PJOVIMAS

#### ĮSPĖJIMAS!

- Užtikrinkite visišką pėdų sukibimą su pagrindu. Nestovėkite ant kamieno.
- Būkite atsargūs – nuverstas medžio kamienas gali pasisukti.
- Laikykitės saugaus darbo nurodymų, siekdami išvengti pūklo atmušimo.
- Pjovimą baikite iš tos pusės, kurioje yra tempiamoji įtampa, siekdami neleisti pūklo grandinei užstrigti medyje.

- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite įtampos veikimo kryptį pjautiname kamieni, siekdami išvengti pjūklų grandinės užstrigimo medyje.
- Pirmą pjūvį atlikite iš tos pusės, kurioje yra tempiamoji įtampa, siekdami ją panaikinti (**P pav.**).
- Jei pjaunate žemėje gulintį kamieną, pirmiausia atlikite pjūvį iki 1/3 kamieno skersmens, tada kamieną apskukite ir pjovimą pabaikite iš kitos pusės.
- Kai pjaunate žemėje gulintį medį, neleiskite grandinei įsismeigti į žemę po medžiu. Jei nesilaikysite šio reikalavimo, galite greitai sugadinti grandinę.
- Jei pjaunate kamienus, kurie guli kelkraštyje, stovėkite aukščiau kamieno.

### VIRŠ ŽEMĖS PAKELTO KAMIENO PJOVIMAS

- Jei kamienai atremti arba padėti ant tvirtų laikiklių, atsizvelgdami į pjovimo vietą, pjūvį darykite iki vienos trečiosios kamieno storio, iš tos pusės, kurioje yra spaudžiamoji įtampa, ir pabaikite priešingoje pusėje (**R pav.**).

### MEDŽIŲ IR KRŪMŲ GENĖJIMAS / ŠAKŲ PJOVIMAS

- Nuverstos medžios šakos pradėkite pjauti ties medžio pagrindu ir judėkite viršūnės link. Smulkias šakas pjaukite vienu pjūviu.
- Pirmiausia patikrinkite, į kurią pusę užlinkusi šaka. Tada atlikite bandomąjį pjūvį nuo įlinkio ir baikite pjauti priešingoje pusėje. Būkite atsargūs – nupjaujama šaka gali atsokti.
- Genėdami medį, šakas pjaukite iš viršaus į apačią, leiskite pjaunamoms šakoms laisvai nukristi. Tačiau kartais gali tekti pradėti pjauti šakas ir iš apačios (**S pav.**).
- Ypač atsargiai pjaukite įtemptas šakas. Tokie šakos, ją nupjovus, gali atsokti ir trenktis į operatorių.

### ĮSPĖJIMAS!

- Draudžiama pjauti šakas, lipant į medį.
- Draudžiama stovėti ant kopėčių, platformų, kaladžių ar kitose padėtyse, kuriose galima prarasti pusiausvyrą ir pjūklų kontrolę.
- Draudžiama pjauti aukščiau pečių.
- Visada pjūklą laikykite abiem rankomis.

### NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

**ĮSPĖJIMAS!** Prieš pradėdami bet kokius prijungimo, reguliavimo arba naudojimo veiksmus, išimkite akumuliatorių iš įrenginio. **DĖMESIO!** Būkite atsargūs su aštriais grandinės kraštais. Jei pjūklų nenaudojate, ant kreipiklio ir grandinės užmaukite apsaugą (**T pav.**)

### PJŪKLŲ GRANDINĖS GALANDIMAS

Ypatingą dėmesį skirkite pjaunamiesiems įrankiams. Pjaunami įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, tada jie užtikrins sklandų ir saugų darbą. Savarankiškas grandinės galandimas reikalauja specialios įrangos ir įgūdžių. Rekomenduojama grandinę galąsti specializuotoje įmonėje.

### GRANDINĖS KREIPIKLIS

Kreipiklis ypač susidėvi priekyje ir apačioje. Norėdami išvengti vienpusio dilimo, kaskart galąsdami grandinę kreipiklį patikrinkite.

### ŽVAIGZDĖ

Žvaigždė (krumpliariatis) (17) susidėvi ypač intensyviai. Pastebėję žvaigždės dantų nusidėvėjimą, krumpliariatą pakeiskite. Susidėvėjusi žvaigždė dar labiau sutrumpina pjūklų grandinės patvarumą. Krumpliariatą turi keisti autorizuota techninės priežiūros įmonė.

### PIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastines dalis.
- Saugokite įrenginį nuo vandens patekimo į vidų.

- Atsiminkite, kad variklio apdailos ventiliacinės angos turi būti visada praeinamos.

- Leidžiami atlikti tik šioje instrukcijoje išvardytus pjūklų priežiūros veiksmus. Visi kiti veiksmai gali būti atliekami tik autorizuotoje techninės priežiūros įmonėje.
- Draudžiama keisti pjūklų konstrukciją.
- Jei pjūklų nenaudojate, laikykite jį švarų, ant plokščio paviršiaus, sausoje, vaiduoklio neprieinamoje vietoje. Visus gedimus turi šalinti gamintojo autorizuota techninės priežiūros įmonė.

### TECHININIAI DUOMENYS

#### GAMINIO DUOMENYS

Akumuliatorinis grandininis pjūklas 58G043	
Parametras	Vertė
Akumuliatoriaus įtampa	36 V DC (2 x 18 V DC)
Variklio apsuokų greitis (be apkrovos)	10 000/min
Grandinės linijinis greitis (be apkrovos)	0 ÷ 19 m/s
Grandinės alyvos bakelio talpa	160 ml
Grandinės alyvos tiekimo sistema	automatinė
Žvaigždė (dantys x mastelis)	6 x 3/8"
Kreipiklio tipas	14" (350 mm)
Grandinės mastelis	3/8" (9,525 mm)
Grandinės storos	1,3 mm
Apsaugos klasė	III
Svoris	2,8 kg
Pagaminto metai	2020
58G043 reiškia tiek įrenginio tipą, tiek pavadinimą	

#### TRIUKŠMO IR VIBRAVIMO DUOMENYS

Akustinis slėgis	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Akustinė galia	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Vibracijos pagreitis (priekinė rankenėlė)	$a_h = 3,27 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibracijos pagreitis (užpakalinė rankenėlė)	$a_h = 3,58 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacija apie triukšmą ir vibravimą

Įrenginio skleidžiamas triukšmas išreiškiamas skleidžiamu akustiniu slėgiu  $L_{pA}$  ir akustine galia  $L_{WA}$  (kai  $K$  – matavimo neapibrėžtis). Įrenginio skleidžiama vibracija išreiškia vibracijos pagreičio vertę  $a_h$  (kai  $K$  – matavimo neapibrėžtis).

Šioje instrukcijoje pateikti skleidžiamas akustinis slėgis  $L_{pA}$ , akustinė galia  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreičio vertė  $a_h$  pamatuoti remiantis EN 60745-1 standartu. Pateiktos vibracijos  $a_h$  gali būti panaudotos palyginant įrenginius ir atliekant pirminį vibracijos poveikio vertinimą.

Pateiktos vibracijos vertės yra reprezentatyvios tik pagrindinėms įrenginio taikymo sritims. Jei įrenginys bus naudojamas kitose srityse arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos vertė gali pasikeisti. Kuo rečiau arba mažiau prižiūrite įrenginį, tuo labiau jis vibruos. Dėl nurodytų priežasčių vibracijos poveikis bus didesnis visu darbu su įrenginiu laikotarpiu.

**Norėdami tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, atsižvelkite į laikotarpus, per kuriuos įrenginys buvo išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Išsamiai įvertinti visus veiksmus, bendras vibracijos poveikis gali būti daug mažesnis.**

Norėdami apsaugoti naudotojų nuo vibracijos pasekmių, taikykite papildomas apsaugos priemones, pvz., cikliška prižiūrinkite įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinkite atitinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuokite darbą.

## APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitines atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdavimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antiniam perdirimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

\* Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa” (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorii ir gretutinių teisių apsaugos, priimta įstatyma (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojės įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atkiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



## ORIGINALĖS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS AKUMULATORA KĖDES MOTORŽAGIS 58G043

UZMANĖBU! PIRMS ELEKTRISKĄ INSTRUMENTA LIETOŠANAS UZMANĖGI IZLASIET ŠO ROKASGRĖMATU UN SAGLABĖJIEI TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

### ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

#### ĪPAŠI AKUMULATORA KĖDES MOTORŽAGU DROŠĪBAS NOSACĪJUMI

**BRĪDĪNĀJUMS!** Izmantojot žāgi, ievērojiet drošības noteikumus. Jūs un citu drošībai pirms motorzāga lietošanas lūdzam izlasīt šo rokasgrāmatu. Lūdzam, saglabāiet instrukcijas turpmākai uzzināšanai.

#### Drošības brīdinājumi attiecībā uz kēdes motorzāgiem:

- Kamēr motorzāgis darbojas, neviena ķermeņa daļa nedrīkst atrasties pie zāga kēdes. Pirms zāga iedarbināšanas pārlicienieties, ka tā kēde nepieskaras nevienam priekšmetam. Neuzmanība kēdes zāga darbības laikā var izraisīt apgērbā vai ķermeņa daļas aizķeršanu ar ķēdi.
- Vienmēr turiet zāgi tā, lai labā plauksta atrastos uz aizmugurējā roktura, bet kreisā plauksta — uz priekšējā roktura. Kēdes zāga turēšana pretējā roku pozīcijā rada savainošanās risku un nav pieļaujama.
- Valkājiet aizsargbrilles un dzirdes aizsargierīces. Ieteicams izmantot papildu aizsardzības līdzekļus galvai, rokām, kājām un pēdām. Piemērots aizsargtērps samazina ievainojumu risku, ko var radīt lidojoši materiālu fragmenti vai nejausa saskare ar zāga ķēdi.
- Nelietojiet kēdes zāgi, atrodoties uz koka. Ja operators, izmantojot motorzāgi, atrodas kokā, šādā situācijā var tikt gūti ķermeņa savainojumi.
- Operatoram vienmēr stabili jāstāv uz zemes, zāgi drīkst izmantot tikai, stāvot uz cietas, drošas un līdzenas virsmas. Stāvot uz slidenas vai nestabilas virsmas, piemēram, kāpnēm, operators var zaudēt līdzsvaru vai zāga vadību.
- Griežot nospriegotus zarus, jāuzmanās, lai nesāpētu sietienu. Atbrīvojot šķiedru spriegojumu, zars var trāpīt operatoram vai izraisīt kontroles pār zāgi zaudēšanu.
- Īpaši uzmanīgi jāgriež krūmi un jaunie koki. Elastīgie elementi var aizķert zāgi un atsisties pret operatoru, kā rezultātā operators var zaudēt līdzsvaru.

- Zāgi drīkst pārņemt tikai pēc tā izslēgšanas, turot to aiz priekšējā roktura un pēc iespējas tālāk no ķermeņa. Pārvietojot un uzglabājot kēdes zāgi, vienmēr uzlieciet virzošā stieņa pārsegu. Pareiza kēdes zāga ekspluatācija samazina nejausa kontakta iespējamību ar kustībā esošu ķēdi.
- Ievērojiet eļļošanas, kēdes spriegošanas un piederumu nomainas instrukcijas. Nepareizi nospriegota vai ieeļļota kēde var notrūkt vai palielināt atsietiena risku.
- Zāga rokturiem jābūt sausiem, tīriem un nepiesārņotiem ar eļļu vai smēri. Taukaini un ar eļļu piesārņoti rokturi var būt par iemeslu kontroli zaudēšanai pār kēdes zāgi.
- Zāgis jāizmanto tikai koka griešanai. Zāgi nedrīkst izmantot citiem, tam neparedzētiem mērķiem. Piemēram, nelietojiet zāgi plastmasas un celtniecības materiālu griešanai, kas izgatavoti no materiāliem, kas nav koks. Izmantojot kēdes zāgi tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstamas situācijas.

#### Atsietena cēloņi un veidi, kā novērst atsietenu:

Atsietens var notikt, ja kēde ir iespiesta un iestrēgusi griezumā. Lietošanas drošību palielina atsietena aizsargs, kas atrodas vadotnes galā, ierobežojot iespēju ir vadotnes galu pieskarties grieztajam materiālam, un pasargājot no atsietena. Zāga kēdes iestrēgšana virzošā stieņa augšējā pusē var izraisīt ātru stieņa atsietenu uz operatora pusi. Tādejādi var zaudēt kontroli pār kēdes zāgi, kas var izraisīt nopietnus ievainojumus. Nepaļaujieties tikai uz zāga drošības ierīcēm. Lietotājam jāveic vairāki pasākumi, lai izvairītos no nelaimis gadījumiem un ievainojumiem darba laikā. Atsietens notiek, ja zāgis tiek nepareizi izmantots, netiek ievērotas nepieciešamās procedūras vai ir neatbilstoši darba apstākļi, no tā var izvairīties, veicot šādas darbības:

- Zāgis stingri jātur rokās, iekšiem un priekšiem stingri jāaptver zāga rokturi, ierīce jātur abām rokām, un novietojot ķermeni un rokas tā, lai ierobežotu atsietena spēku. Operators var kontrolēt atsietena spēku, ja tiek veikti atbilstoši pretpasākumi. Kēdes zāgi nedrīkst atlaist.
- Nesniedzieties pārāk tālu ar zāgi vai negrieziet augstumā, kas pārsniedz plecu augstumu. Pateicoties tam, iespējams izvairīties no netīšas pieskaršanās zāga galam un saglabāt labāku zāga kontroli neparedzētās situācijās.
- Izmantojiet tikai ražotāja norādītās vadotnes un kēdes. Vadotņu un ķēžu nomainā pret neņemrotām var izraisīt kēdes pārrāvumu vai atsietenu.
- Izpildiet ražotāja norādījumus par kēdes zāga asināšanu un tehnisko apkopi.

#### Papildu norādījumi attiecībā uz drošību:

- Turiet kēdes zāgi tikai aiz izolētajiem rokturiem, jo zāga kēde var pieskarties neredzīgam elektriskajam vadam. Ja zāga kēde pieskaršies elektrības vadam, elektriskais spriegums var parādīties uz atklātajām instrumenta daļām un operators var saņemt elektrotraumu.
- Zāgis paredzēts izmantošanai piemājas dārzā. Tas ir paredzēts zaru griešanai vai zaru retināšanai. Ierīce nav paredzēta koku zāgēšanai.

#### Darbs

- Īpaši piesardzība jāpievērš griešanas beigās, ja zāgis ir bez prestības, sagrieztais materiāls krit ar inerces spēku, un tas var izraisīt ievainojumus.
- Ilgstošā darba laikā operatoram var rasties roku tirpšana vai pirkstu un plaukstu nejutīgums. Darbs ir jāpārtrauc, jo nejutīgums samazina zāga lietošanas precizitāti.
- Zāgis lietošanas laikā ievērojami sakarst, jāievēro uzmanība, atklātās ķermeņa daļas nedrīkst pieskarties karstajam zāga daļām.
- Ar zāgi vienlaicīgi drīkst strādāt tikai viens cilvēks. Visiem pārējiem cilvēkiem un dzīvniekiem jāatrodas drošā attālumā no kēdes zāga darbības zonas.

- Iedarbinot zāgi, griešanas ķēde nedrīkst balstīties uz materiāla, kas paredzēts griešanai.
- Zāģi nedrīkst lietot bērni vai pusaudži. Ķēdes zāģi var uzticēt tikai pieaugušajiem, kuri zina, kā to lietot. Dodot motorzāģi citai personai, tai jānodod arī šī lietošanas instrukcija.
- Ja parādās noguruma pazīmes, nekavējoties jāpārtrauc ķēdes zāģa lietošana.
- Griežot zāgmateriālus vai plānus zarus, izmantojiet balstu (āziti).
- Vienlaicīgi nav atļauts griezt vairākus dēļus (sakrautus vienu uz otra), materiālus, kurus tur cita persona, vai kas tiek pieturēti ar kāju.
- Ģarām sagatavēm jābūt droši nostiprinātām.
- Strādājot ar zāģi slīpumā, vienmēr stāviet virzienā uz augšu.
- Zāģējot, vienmēr izmantojiet stiprinājuma spili kā atbalsta punktu. Turiet zāģi aiz aizmugurējā roktura un vadiet ar priekšējo rokturi.
- Ja nav iespējams veikt griezumam ar vienu reizi, pagariniet zāģi, iestatiet stiprinājuma spili un turpiniet griešanu, paceļot zāģa aizmugurējo rokturi.
- Griežot horizontāli, ieņemiet pozīciju, kuras leņķis ir vismaz 90° attiecībā pret griešanas līniju. Horizontālā griešana no zāģa operatora prasa lielu koncentrēšanos.
- Ķēdes iespūšanas gadījumā, griežot ar ķēdes augšdaļu var notikt atsitieni operatora virzienā. Šī iemesla dēļ pēc iespējas griežiet ar ķēdes apakšējo daļu, jo ķēdes iestrēgšanas gadījumā atsitiena efekts tiks novirzīts prom no operatora.
- Īpaši uzmanīgi jāgriež koksne, kas šķeļas. Nogrieztie sašķeltie koka gabali var tikt aizmesti jebkurā virzienā (**savainošanās risks!**).
- Koku zarus vajadzētu griezt tikai apmācītām personām!

#### Nekontrolēts nocirsta koka zara kritiens var izraisīt savainojumus!

- Uzmanieties no celmiem, kas var būt asi operatora virzienā. **Atlekt!**
- Atsitiena laikā zāģa darbību nevar kontrolēt, un zāģa ķēde atslābst.
- Nepareizi uzasināta ķēde palielina atsitiena risku.
- Sākot darbu un strādājot, turiet ķēdes zāģi ar abām rokām.
- Pārlicinieties, vai griežamais materiāls ir stingri nostiprināts.
- Izmantojiet skavas, lai nostiprinātu materiālu.
- Nekad negriežiet vairāk kā vienu zaru vienlaikus. Griežot, pievērsiet uzmanību blakus esošajiem zariem.

#### Apkope un glabāšana:

- Uzturiet visas sastāvdaļas labā stāvoklī, lai ķēdes zāģis darbotos droši.
- Drošības nolūkos nomainiet nolietotās vai bojātās daļas.
- Aizsargājiet zāģi pret mitrumu.
- Uzglabājiet bērnēm nesasniedzamā vietā.

**UZMANĪBU! Neraugoties uz drošas konstrukcijas izmantošanu, aizsardzības un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darba laikā vienmēr pastāv atlikušais ievainojumu risks.**

#### Izmantoto piktogrammu skaidrojums



1. UZMANĪBU! Ievērojiet īpašus piesardzības pasākumus!

2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. Izmantojiet individuālo aizsardzību (aizsargbrilles, ausu aizsargus).
4. Lietojiet aizsargcimdus.
5. Lietojiet aizsargapģērbu.
6. Nelaidiet bērnus pie instrumenta.
7. Pirms jebkādiem regulēšanas vai tīrīšanas darbiem izņemiet akumulatoru no ierīces.
8. Dārza ierīce, kas paredzēta darbam ārpus telpām.
9. Sargājiet ierīci no mitruma.
10. Turiet rokas un kājas drošā attālumā no griešanas elementiem!
11. Atsitienna draudi.
12. Ņemiet vērā risku savainot plaukstu, nogriezt pirkstu.
13. Ievērojiet drošu attālumu no strādājošās dārza ierīces.
14. Atkārtota pārstrāde.

#### CELTNĪCĪBA UN LIETOŠANA

Ķēdes motorzāģis ar akumulatoru ir rokas ierīce. Piedziņa ir līdzstrāvas motors bez suku. Šāda veida elektroinstrumenti ir paredzēti darbam piemājas dārzā. Zāģi var izmantot kopjošai koku apgriešanai, zaru griešanai, malkas sagatavošanai, malkas sagatavošanai kaminam un citām vajadzībām, kur nepieciešama koksnes griešana. Bezvada motorzāģis ir elektroinstruments, kas paredzēts tikai amatieru vajadzībām.

**BRĪDINĀJUMS! Ierīci nedrīkst izmantot, zāģējot kokus. Zāģi nedrīkst izmantot mērķiem, kam tas nav paredzēts.**

#### GRAFISKO VIETŅU APRAKSTS

Zemāk esošā numerācija attiecas uz ierīces komponentiem, kas parādīti šīs rokasgrāmatas grafiskajās lappusēs.

1. Ķēde
2. Vadotne
3. Bremžu svira (priekšējais rokas aizsargs)
4. Priekšējais rokturis
5. Pārslēgšanas bloķēšanas poga
6. Slēdzis
7. Spals
8. Elļas līmeņa rādītājs
9. Elļas iepildīšanas vāciņš
10. Stiprinājuma spile
11. Vadotnes stiprināšanas poga
12. Ķēdes spriegošanas poga
13. Ķēdes rata vāks
14. Ķēdes vadotnes vāks
15. Pārsega aizbīdņi
16. Bultskrūve
17. Ķēdes rats
18. Elļas kanāls

\* Var būt atšķirības starp zīmējumu un izstrādājumu.

#### APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

- |                        |          |
|------------------------|----------|
| 1. Vadotne             | - 1 gab. |
| 2. Ķēde                | - 1 gab. |
| 3. Ķēdes vadotnes vāks | - 1 gab. |

#### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

#### ĶĒDES ZĀĢA PĀRCELŠANA

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms ķēdes zāģa pārvietošanas vienmēr atvienojiet akumulatoru un uzlieciet uz ķēdes vadotnes pārsegu. Ja ir nepieciešams veikt vairākas atsevišķas griešanas darbības pēc kārtas, zāģis starp tām jāizslēdz, izmantojot slēdzi.

#### VADOTNES UN ĶĒDES MONTĀŽA

**UZMANĪBU!** Ķēdes vadotne un zāģa ķēde tiek piegādāta atsevišķi.

## **Ķēdes zāģis ir jāatvieno no strāvas avota (akumulatora).**

Lai novērstu savainojumus ar asajām malām, uzstādot un pārbaudot ķēdi, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms vadotnes salikšanas ar ķēdi pārbaudiet, vai ķēdes griezējamsēpi ir novietoti pareizi ( ķēdes pareizais novietojums uz vadotnes ir parādīts ar bultiņu vadotnes augšpusē) (A attēls).

- Bidiet un atļaidiet virzošās stiprināšanas pogas (11) kustīgo daļu no stiprinājuma (B attēls).
- Pavecliet atpakaļ kustīgo kloķa daļu un pagrieziet to pa kreisi, atslābinot vadotnes stiprināšanas pogas (11) spiedienu (C attēls).
- Noņemiet ķēdes rata pārsegu (13), izspiežot pārsega aizbāžņus (15) no fiksācijas caurumiem (D attēls).
- Turiet vadotni (2) vertikāli tā, lai tas gals būtu vērsti uz augšu.
- Uzstādiet ķēdi (1), sākot no vadotnes (2) augšdaļas.
- Pārliecinieties, vai ķēde (1) atrodas vadotnes (2) virzošajā grupē.
- Uzstādiet vadotni (2) ar ķēdi (1), kas piestiprināta pie ķēdes riteņa (17) (pārliecinoties, ka bultskrūve (16) atrodas grupē vadotnes centrā) (E, F attēli).
- Novietojiet ķēdes rata pārsegu (13), bidot pārsega aizbāžņus (15) fiksācijas caurumos un nedaudz pievelciet vadotnes stiprinājuma pogu (11).

## **ZĀĢA ĶĒDES NOSPRIEĢOŠANA**

Kad virzošā stieņa stiprināšanas poga (11) ir brīva, pagrieziet ķēdes sprieģošanas pogu (12)

- **pa labi** - lai nosprieģotu ķēdi.
- **pa kreisi** - lai atslābinātu ķēdi.
- Pārbaudiet, vai ķēdes sprieģojums ir pareizs.
- Nostipriniet, pievelkot vadotnes stiprināšanas pogu (11).

**UZMANĪBU!** Nedrīkst pārāk stipri pievilkt ķēdi. Zāģa ķēde ir jāpievelk tā, lai to varētu pacelt vadotnes joslas vidū apmēram 5 mm augstumā (G attēls).

Darba laikā zāģa ķēde sakarst, kas liek tai izstiepties un atslābt, tādējādi pastāv risks, ka tā var noslidēt no vadotnes stieņa.

Ļoti karsts ķēdes regulēšana var izraisīt pārmērīgu nosprieģojumu, ķēdei atdzīstot.

**UZMANĪBU!** Jauns motorzāģis prasa apmēram 5 minūtes ilgu iedarbināšanas periodu. Šajā posmā ļoti svarīga ir ķēdes eļļošana. Pēc iedarbināšanas pārbaudiet ķēdes sprieģojumu un, ja nepieciešams, pierēgulējiet to.

Diezgan bieži ir jāpārbauda un jāpielāgo tā sprieģojums, jo valīga ķēde var viegli nokrist no vadotnes stieņa, ātri nolietoties vai izraisīt vadotnes ātru nodilumu.

## **ĶĒDES SMĒRVIELAS**

Ķēdes un zāģa vadotnes izturība lielā mērā ir atkarīga no izmantotās smērvielas kvalitātes. Izmantojiet tikai ķēdes zāģiem paredzētās smērvielas.

**BRĪDINĀJUMS!** Zāģa ķēdes eļļošanai nekad nelietojiet vecu, lietotu eļļu.

## **TVERTNES PIEPILDĪŠANA AR EĻĻU ĶĒDES EĻĻOŠANAI**

**UZMANĪBU!** Jaunajam zāģim ir tukša eļļas tvertne. Pirms zāģa lietošanas piepildiet tvertni ar eļļu.

Lai nepieļautu netirumu iekļūšanu tvertnē, pirms atskrūvēšanas notīriet eļļas iepildīšanas aizbāzni (9).

- Paceliet vāciņa kustīgo daļu (H attēls) un atskrūvējiet eļļas iepildīšanas vāciņu (9).
- Tvertnē ieļļojiet labas kvalitātes eļļu, līdz viss eļļas līmeņa indikatora logs (8) ir piepildīts ar eļļu (I attēls).

- Eļļas tvertne pēc eļļas ieliešanas ir cieši jāaizver, pievelkot eļļas iepildīšanas aizbāzni (9).
- Izmantojot zāģi, pārbaudiet eļļas līmeni tvertnē, apskatot eļļas līmeņa indikatoru (8).

## **ĶĒDES EĻĻOŠANA**

**BRĪDINĀJUMS!** Lai novērstu pārmērīgu nodilumu berzes dēļ, darbības laikā zāģa ķēde un vadotnes stienis ir jāeļļo. Nekad nedarbiniet ķēdes zāģi, ja nav nodrošināta sastāvdaļu eļļošana. Kad griežas sausa ķēde, viss griešanas mehānisms tiek ātri sabojāts. Tāpēc zāģa lietošanas laikā ir tik svarīgi pārbaudīt ķēdes eļļošanu un eļļas līmeni.

## **ĶĒDES SMĒRVIELU PĀRBAUDE**

Ķēdes un vadotnes eļļošana notiek automātiski. Pirms darba sākšanas pārbaudiet ķēdes eļļošanu un eļļas līmeni tvertnē.

- Ieslēdziet zāģi un turiet to virs zemes
- Ja pamanāt aizvien lielākas eļļas pēdas, tas nozīmē, ka ķēdes eļļošana darbojas pareizi (J attēls).
- Ja nav nekādu eļļas pēdu, mēģiniet notīrīt eļļas izplūdi (18) (E attēls) un vadošo eļļas kanālu (K attēls), vai sazīniet ar servisu.

**UZMANĪBU!** Esiet piesardzīgs un nekad neļaujiet zāģim pieskarties zemei. Drošības apsvērumu dēļ vienmēr ievērojiet vismaz 20 cm attālumu no zemes.

## **PIRMS ĶĒDES ZĀĢA IEDARBINĀŠANAS**

- Pārbaudiet, vai ķēdes eļļošana un eļļas līmeņa indikatora (8) norādītās stāvoklis ir pareizi.
- Pārbaudiet ķēdes sprieģojumu un, ja nepieciešams, noregulējiet.

## **DARBĪBA/ĪESTĀTĪJUMI**

### **IESLĒGT / IZSLĒGT**

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms zāģa iedarbināšanas noņemiet ķēdes vadotnes pārsegu un ievietojiet akumulatoru. Ierīcei ir jāizmanto 2 akumulatori, pretējā gadījumā tā nedarbosies. Lai ierīce darbotos pareizi, akumulatoriem jābūt vienādas ietilpības un līdzīgi uzlādētiem.

Zāģim ir slēdža bloķēšanas poga, kas novērš nejašu palaišanu.

**Ieslēgšana** - nospiediet bloķēšanas slēdzi (5), un pēc tam nospiediet ieslēgšanas slēdzi (6) (1. attēls).

**Izslēgšana** - atbrīvojiet spiedienu uz slēdža pogu (6).

**BRĪDINĀJUMS!** Ieslēdzot ķēdes zāģi, tas nekavējoties sāk darboties pilnā ātrumā.

## **ĶĒDES BREMŽU PĀRBAUDE**

**UZMANĪBU!** Bremžu svira, kā arī priekšējais rokas aizsargs (3) aizsargā kreiso roku no saskares ar zāģa ķēdi, to izmanto, lai automātiski aktivizētu ķēdes bremzi.

Atgrūšana notiek, kad rotējošā ķēde ar vadotnes augšdaļas ceturtdaļu atduras pret cietu priekšmetu un pēkšņi apstājas. Rotējošā ķēde tiks iespiesta vadotnes augšdaļā.

Pietiekami spēcīgas atsitienu gadījumā ķēdes bremze tiek automātiski iedarbināta ar inerces spēku, vai arī lietotājs pats to iedarbina.

Ar kreiso roku velciet bremžu sviru (3) prom no priekšējā roktura (4). Ķēdes bremzes nobloķēšanās ir dzirdama. Ķēdes bremze ir ievilkta.

- Ar kreiso roku velciet bremžu sviru (3) lietotāja virzienā. Bremžu sviras (3) nobloķēšanās ir dzirdama. Ķēdes bremze ir atbrīvota.

- Ieslēdziet zāģi.
- Ieslēdziet ķēdes bremzi. Ja zāģa ķēde nekavējoties apstājas, ķēdes bremze darbojas pareizi.
- Ja zāģa ķēde nekavējoties neapstājas, ķēdes bremze ir bojāta. Nelietojiet zāģi un sazīniet ar autorizētu servisa centru.



## DARBS AR ĶĒDES ZĀĢI

**UZMANĪBU!** Nekad nedarbiniet ķēdes zāģi lietū un mitrā vidē.

**BRĪDINĀJUMS!** Lai nodrošinātu pareizu zāģa darbību, visām detaļām jābūt pareizi uzstādītām un jāatbilst prasībām. Visas bojātās drošības sastāvdaļas vai detaļas nekavējoties jālabo vai jāmaina.

- Pirms paredzētā darba uzsākšanas izlasiet sadaļu par ķēdes zāģa drošas darbības principiem. Ieteicams vispirms patrenēties, sagriežot nevajadzīgus koka gabalus. Tas ļaus arī labāk iepazīties ar motorzāģa iespējām.
- Izmantojot zāģi, ievērojiet drošības noteikumus.
- Ķēdes zāģi var izmantot tikai koksnes zāģēšanai. Ar to ir aizliegts griezt citus materiālus.
- Vibrācijas intensitāte un atsitienu iespējamība mainīsies, griežot dažāda veida kokus.
- Nelietojiet ķēdes zāģi kā sviru priekšmetu pacelšanai, pārvietošanai vai atdalīšanai.
- Ķēdes iesprūšanas gadījumā izslēdziet motoru un iesiet kokā plastmasas vai koka ķīli, lai atbrīvotu zāģi (**M attēls**). Vēlreiz iedarbiniet mašīnu un atkal uzmanīgi sāciet griešanu.
- Zāģi nedrīkst stiprināt stacionārās pozīcijās.
- Aizliegts zāģa piedziņai pievienot citas ierīces, kuras nav norādītas zāģa ražotāja sarakstā.
- Griežot, zāģis nav jāpiespiež ar lielu spēku. Jums jāpieliek tikai neliels spiediens.

**UZMANĪBU!** Ja zāģēšanas laikā zāģis ir iestrēdzis griezumā, nevelciet to laukā ar spēku. Tas var izraisīt zāģa kontroles zaudēšanu un operatora ievainojumus un/vai zāģa sabojāšanu.

## PRAKTISKIE PADOMI

### Atgrūdiens

**UZMANĪBU!** Izvairieties no griešanas ar vadotnes galu, jo tas var izraisīt zāģa pēkšņu uzstāšanos uz augšu un atpakaļ. Atgrūšanās ir ķēdes zāģa ķēdes kustība augšup un/vai atpakaļ, kas var notikt, ja zāģa ķēde ar tās fragmentu, kas atrodas vadotnes augšpusē, sastopas ar šķērslī (**N attēls**).

Strādājot ar motorzāģi, vienmēr izmantojiet pilnu drošības aprīkojumu un piemērotu darba apģērbu.

- Pārlecinieties, vai griezamais materiāls ir stingri nostiprināts.
- Izmantojiet skavas, lai nostiprinātu materiālu.
- Sākot darbu un strādājot, turiet ķēdes zāģi ar abām rokām.
- Atsitienu laikā zāģa darbību nevar kontrolēt, un zāģa ķēde atslābst.
- Nepareizi uzasināta ķēde palielina atsitienu risku.
- Nekad neveiciet griešanu virs plecu augstuma.

**UZMANĪBU!** Ķēdes iesprūšanas gadījumā, griežot ar ķēdes augšdaļu, var notikt tā saucamās atsitiens operatora virzienā. Šī iemesla dēļ pēc iespējas griežiet ar ķēdes apakšējo daļu, jo ķēdes iestrēgšanas gadījumā atsitienu efekts tiks novirzīts prom no operatora, griezamās koksnes virzienā.

## KOKA GABALU ZĀĢĒŠANA

Griežot koksnes gabalus, ievērojiet drošības instrukcijas un rīkojieties šādi:

- Pārlecinieties, ka materiāla gabals nevar izkustēties.
- Īsus materiāla gabalus pirms griešanas piestipriniet ar skavām.
- Drīkst griezt tikai koksni vai koksnes materiālus.
- Pirms griešanas pārlecinieties, ka zāģis nenonāk saskarē ar akmeņiem vai naglām, jo tas var izraisīt zāģa izlaušanu un sabojāt zāģa ķēdi.
- Izvairieties no situācijām, kad strādājošais motorzāģis varētu nonākt saskarē ar stieplu žogu vai augsni.

- Griežot zarus, pēc iespējas vairāk atbalstiet zāģi un negrieziet ar ķēdes zāģa augšdaļu.
- Uzmanietais no šķēršļiem, piemēram, izvīrtiem celmiem, saknēm, ieplakām un caurumiem zemē, jo tie var izraisīt kritienu.

## KOKU CELMU ZĀĢĒŠANA

- Piespiediet Stiprinājuma spili (**10**) pret materiālu un veiciet griezumus (**O attēls**).
- Ja griezumu nav iespējams pabeigt, bet zāģi tālāk nevar pabīdīt, nepieciešams:
  - pavelciet vadotni atpakaļ noteiktā attālumā no griežamā materiāla (ar kustīgu griešanas ķēdi), nedaudz pārvietojiet rokturi (**7**) uz leju un atbalstiet stiprinājuma spili (**1**).
  - pabeidziet griezumus, nedaudz paceļot rokturi (**7**).

## CELMA, KAS ATRODAS UZ ZEMES, ZĀĢĒŠANA

### BRĪDINĀJUMS!

- Pēdām vienmēr jābūt stingrā saķerē ar zemi. Nedrīkst stāvēt uz celma.
- Uzmanietai, lai celms neapgāžas.
- Ievērojiet darba drošības instrukcijas, lai izvairītos no zāģa atsitienu.
- Vienmēr beidziet griezumu stiepes sprieguma pusē, lai zāģa ķēde neiesprūstu griezumā.
- Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet sprieguma virzienu celmā, kas tiks zāģēts, lai novērstu zāģa ķēdes iesprūšanu.
- Pirmais griezums jāveic pusē, kas pakļauta stiepes spriegumam, lai to novērstu (**P attēls**).
- Zāģējot celmu, kas noliks uz zemes, vispirms veiciet griezumus dziļumā, kas vienāds ar 1/3 no tā diametra, pēc tam pagrieziet celmu un pabeidziet griešanu pretējā pusē.
- Griežot celmu, kas atrodas uz zemes, neļaujiet griešanas ķēdei iegrimt zemē zem celma. Šādā gadījumā tā var uzreiz sabojāties.
- Zāģējot celmus, kas atrodas uz nogāzes, operatoram vienmēr jāatrodas uz nogāzes augstāk par celmu.

## CELMA, KAS ATRODAS VIRS ZEMES, ZĀĢĒŠANA

- Ja celmi ir atbalstīti vai novietoti uz stabiliem āžiem, atkarībā no griešanas vietas, vienmēr iezāģējiet vienu trešdaļu no celma biezuma no spiedes slodzes puses un pabeidziet griešanu pretējā pusē (**R attēls**).

## KOKU UN KRŪMU ATZAROŠANA / ZARU GRIEŠANA

- Krituša koka zaru griešana jāsāk nocirstā koka pamatnē un jāturpina galotnes virzienā. Nelielus zarus vajadzētu nozāģēt ar vienu griezumu.
- Vispirms pārbaudiet, kādā virzienā zars ir noliekts. Pēc tam veiciet sākotnējo griezumu no liekuma puses un pabeidziet griešanu no pretējās puses. Esiet piesardzīgs, jo zars var atlēkt.
- Atzarojot koku zarus, vienmēr vajadzētu griezt no augšas uz leju, ļaujot nozāģētajam zaram brīvi nokrist. Dažreiz tomēr var būt noderīgi griezt zarus no apakšas (**S attēls**).
- Griežot zarus, īpaša uzmanība jāpievērš zariem, kas var būt pakļauti spriedzei. Šāds zars var atsprāgt un pēc nozāģēšanas iesist operatoram.

### BRĪDINĀJUMS!

- Zarus nedrīkst griezt, kāpjot kokā.
- Nestāviet uz kāpnēm, platformām, balķiem vai citām vietām, kas var izraisīt līdzvara zaudēšanu un ķēdes zāģa kontroles zudumu.
- Neveiciet griešanu virs plecu augstuma.
- Vienmēr turiet ķēdes zāģi ar abām rokām.

## APKOPE UN KONSERVĀCIJA

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbību veikšanas izņemiet akumulatoru no ierīces. **UZMANĪBU!** Esiet piesardzīgs ar asajām ķēdes malām. Kad ķēdes zāģis netiek izmantots, ķēdes vadotne vienmēr jānostiprina ar pārsegu (T zīm.)

### ZĀGA ĶĒDES ASINĀŠANA

Griezējinstrumentiem jāpievērš pienācīga uzmanība. Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem, tas nodrošina efektīvu un drošu darbu. Ķēdes asināšanai nepieciešams aprikojums, kā arī prasmes. Ķēdes asināšanas darbu ieteicams uzticēt specializētām darbnīcām.

### ĶĒDES VADOTNE

Vadotne ir pakļauta īpaši piesūtam nodilumam priekšpusē un apakšā. Lai novērstu vienkāršu nodilumu berzes dēļ, katru reizi asiņot ķēdi, ieteicams pārbaudīt vadotni.

### ĶĒDES RATS

Ķēdes rats (17) ir īpaši pakļauts nodilumam. Ja zobratam ir pamanāms nodiluma pazīmes, rats ir jānomaina. Nodilušais ķēdes rats sāīsina ķēdes zāga kalpošanas laiku. Ķēdes rats jānomaina autorizētā servisa darbnīcā.

### APKOPE UN GLABĀŠANA

- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Pārīecinieties, ka ierīcē neieplūst ūdens.
- Vienmēr atstājiet brīvas motora korpusa ventilācijas atveres.
- Zāģim drīkst veikt tikai šajā rokasgrāmatā aprakstītās apkopes darbības. Visas citas darbības drīkst veikt tikai pilnvarotā servisa centrs.
- Neveiciet nekādas izmaiņas zāga konstrukcijā.
- Ja zāģis netiek lietots, tas jāuzglabā uz līdzena virsmas, tirā, sausā vietā, kas nav pieejama bērniem.
- Visa veida defekti jānovērš ražotāja pilnvarotajā servisa nodaļā.

## TEHNISKIE PARAMETRI

### NOVĒRTĒJUMA DATI

Akumulatora ķēdes motorzāģis 58G043	
Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	36 V DC (2 x 18 V DC)
Motora apgriezieni (bez slodzes)	10 000/min
Lineārais ķēdes ātrums (bez slodzes)	0 ÷ 19 m/s
Ķēdes eļļas tvertnes tilpums	160 ml
Ķēdes eļļas padeves sistēma	automātiskā
Ķēdes rats (zobi x slīpums)	6 x 3/8"
Vadotnes tips	14" (350 mm)
Ķēdes iedalījums	3/8" (9,525 mm)
Ķēdes biežums	1,3 mm
Aizsardzības klase	III
Masa	2,8 kg
Ražošanas gads	2020
58G043 nozīmē gan mašīnas veidu, gan apzīmējumu	

### TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (priekšējais rokturis)	$a_h = 3,27 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (aizmugurējais rokturis)	$a_h = 3,58 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces izstarotā trokšņa līmeni raksturo šādi: izstarotā skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  un skaņas intensitātes līmenis  $L_{WA}$  (kur K ir mērījumu nenoteiktība). Ierīces izstaroto vibrāciju apraksts ar vibrācijas paātrinājuma vērtību  $a_h$  (kur K ir mērījuma nenoteiktība).

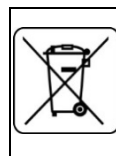
Šajā rokasgrāmatā norādītais izstarotā skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , skaņas intensitātes līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājuma  $a_h$  vērtība tika izmērīti saskaņā ar EN 60745-1. Norādīto vibrācijas līmeni  $a_h$  var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un sākotnēji novērtētu vibrācijas iedarbību.

Dotais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamata lietojumiem. Ja ierīci izmanto citām vajadzībām vai kopā ar citiem darba instrumentiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni var izraisīt nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētā cēloņi var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā periodus, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota. Pēc visu faktoru rūpīgas novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt daudz zemāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: ierīces un darba instrumentu cikliska apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana, kā arī pareiza darba organizācija.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Nelietotais elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta atreizejai izveļu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupai Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, atpazīšana, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupai Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpjers var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



### ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TŪLGE AKU-KETTSAAG 58G043

TĀHELEPANU! ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LĀBI KĀESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

## ERIOHUTUSJUHISED

### ERIJUHISED OHUTUKS TÖÖTAMISEKS AKU-KETTSAEGA

**HOIATUS!** Sae kasutamisel pīdage kinni ohutusnūoettest. Enda ja lāheduses viibivate isikute ohutuse tagamiseks lugege enne saega tōō alustamist lābi kāesolev kasutusjuhend. Hoidke kasutusjuhend alles hilisemaks kasutamiseks.

Juhised kettšae ohutuks kasutamiseks:

- Saega tōōtamise ajal hoidke kōik kehaosad sae ketist ohutus kauguses. Enne sae kāivitamist veenduge, et sae kett ei puutu

**vastu ühtegi eset.** Ka hetkelise tähelepanu hajumise korral töö ajal võib sae kett takerduda saega töötaja riietesse või teda vigastada.

• **Hoidke saagi alati nii, et parem käsi oleks tagumisel käepidemel ja vasak käsi esimesel käepidemel.** Kui hoiate saagi vastupidise kätte asetusega, on kehavigastuste oht suurem ja seetõttu on selline asend lubamatu.

• **Kasutage kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid. Soovitame kasutada lisaks kaitsevahendeid pea, käte, jalgade ja jalalabade kaitsemiseks.** Sobivad kaitseriivad vähendavad kehavigastuste ohtu, mis võib tuleneda lendavatest materjaliosadest või saeketi juhuliskust puudutamisest.

• **Ärge kasutage kettsaagi puu otsas.** Kui kasutate kettsaagi, ise puu otsas viibides, suureneb kehavigastuste oht.

• **Saega töötaja peab alati seisma kindlalt maha toetudes ja tohib kasutada saagi ainult fikseeritud, turvalisel ja siledal pinnal seistes.** Seistes libedal või ebastabiilsel pinal, näiteks redelil, võib seadmega töötaja kaotada ja tasakaalu ja koos sellega kontrolli kaotamise sae üle.

• **Kui saete oks, milles esineb pingeid, peate arvestama tagasilöögi ohuga.** Hetkel, kui puidukiududes olev pinge vabaneb, võib oks tabada saega töötajat või põhjustada kontrolli kaotamise sae üle.

• **Eriti ettevaatlik olge pöösaste ja noorte puude saagimisel.** Painduvad oksad võivad takerduda saeketti ja tabada saega töötajat, viies tasakaalu kaotamiseni.

• **Sae kandmiseks teise kohta lülitage see välja, haarake saag esikäepidemest ja hoidke seda oma kehast eemal. Kettsae transportimise ja hoiustamise ajaks pange alati peale juhtplaadi kate.** Kettsae õige käsitsemine vähendab ohtu, et ennast vastu liukvat ketti vigastate.

• **Järgige sae õlitamise, keti pinguldamise ja töötarvikute vahetamise juhiseid.** Valesti pinguldatud või õlitatud kett või katkeda või suurendada tagasilöögi ohtu.

• **Sae käepidemed peavad olema kuivad ja puhtad, vabad õlist ja määrdeainetest.** Rasvased ja õlised käepidemed võivad põhjustada kontrolli kaotamise sae üle.

• **Saag on mõeldud ainult puidu saagimiseks. Keelatud on kasutada saagi vastuolus selle määratud otstarbega. Näiteks on keelatud kasutada saagi plasti või muust kui puidust ehitusmaterjalide saagimiseks.** Kettsae kasutamine vastuolus selle määratud otstarbega võib põhjustada ohuolukordi.

### Tagasilöögi põhjused ja selle ennetamine:

Tagasilöök võib tekkida juhul, kui sae kett löikekohta takerdub. Kasutusohustust suurendab juhtplaadi tipus asetsev kaitsekate, mis vähendab võimalust, et juhtplaadi tipp puutub vastu saetud materjali ja vähendab nii tagasilöögi ohtu.

Saeketi takerdumine juhtplaadi üllemises osas või põhjustada juhtplaadi kiiret pörmist saega töötaja suunas.

Saega töötaja võib kaotada kontrolli sae üle, mis omakorda võib põhjustada kehavigastusi. Ärge loote vaid sae turvaelementidele. Kasutaja on kohustatud võtma meetmeid õnnetuste ja kehavigastuste vältimiseks töö ajal.

Tagasilöök tuleneb sae valest kasutamisest või valedest meetoditest või töötingimustest ja seda on võimalik vältida järgmiste meetmete abil:

• **Hoidke saagi tugevalt, surudes sõrmed ja põidlad kindlalt ümber sae käepidemete. Hoidke saagi mõlema käega ja valige selline keha- ja käteasend, et vähendada tagasilöögi mõju.** Tagasilöögiõigjõudu saab seadmega töötaja asjakohaste kaitsemeetmetega kontrollida. Kettsaagi ei tohi töö ajal käest lahti lasta.

• **Ärge küünitage saagi liiga kaugemale ega saagige oma õlgade joonest kõrgemal.** Tänu sellele saate vältida sae otsa soovimatut puutumist vastu objekte ja ootamatutes olukordades kontrollite saagi paremini.

• **Kasutage vaid tootja soovitatud kette ja juhtplaate.** Sobimatute kettide ja juhtplaatide kasutamine võib viia keti katkemise või tagasilöögin.

• **Kettsae teritamisel ja tehnilisel hooldamisel toimige tootja juhiste järgi.**

### Lisa-ohutusjuhised:

• **Hoidke saagi ainult isoleeritud pindadest, sest sae kett võib puutuda vastu peidetud elektrijuhtmeid.** Kui sae kett puutub vastu pinge all olevat elektrijuhet, võib pinge kanduda tööriista isoleerimata pindadele ja seadme kasutaja võib saada elektrilöögi.

• Saag on mõeldud puude hoolduslõikuse tegemiseks koduaias. Seadmega saab oksid kärpida ja saagida. **Saag ei ole mõeldud puude langetamiseks.**

### Töö

• Olge eriti ettevaatlik tööoperatsiooni lõpetamisel, kui saag ei toetu enam saetavale materjale ja võib inertsjõu mõjul maha kukkuda ja saega töötajat vigastada.

• Pikema töötamise ajal võib saega töötajal sõrmed ja peopesa sundasendi tõttu nõ ära surra. Sellisel juhul tuleb töö õigeaegselt katkestada, sest käe nõ suremine vähendab saagimistäpsust.

• Töötamise ajal kuumenen saag tugevalt, olge ettevaatlik ja ärge puudutage kaitsmata kehaosadega sae kuumi osi.

• Saagi tohib kasutada vaid üks isik korraga. Ülejäänud isikud ja loomad peavad viibima väljaspool sae tööpiirkonda.

• Sae käivitamise ajal ei tohi saekett toetuda saagimiseks mõeldud materjalele.

• Saagi ei tohi kasutada lapsed ega alaealised. Saagi tohib edasi anda vaid täiskasvanud isikule, kes teavad, kuidas seda kasutada. Kui annate kettsae kellelegi teisele edasi, andke koos saega edasi ka kasutusjuhend.

• Kui tunnete väsimust, katkestage viivitamatult töö saega.

• Okste ja peenikeste halgude saagimiseks kasutage tuge (saepukki).

• Ärge saagige mitut lauda korraga (üksteise peale asetatuna) ega materjali, mida hoiab teine isik, samuti ärge hoidke saetavat materjali jalaga.

• Kui saete pikemaid elemente, kinnitage need sobival viisil.

• Kallakul töötades seiske alati nööga tõusuvana.

• Läbistaval saagimisel kasutage alati toetuspunkti harktuge. Hoidke saagi tagumisest käepidemest ja juhtige esimese käepideme abil.

• Kui puudub võimalus sooritada lõige ühe korraga, tõmmake saag puidust välja, paigaldage harktugi ja jätkake saagimist, tõstes sae tagumist käepidet ülespoole.

• Horisontaalse saagimise korral seiske saagimisjoone suhtes vähemalt 90° nurga all. Horisontaalne saagimine nõuab saega töötajalt keskendumist.

• Juhul kui saete saeketi alumise poolega ja saekett peaks saagimise ajal takerduma, võib toimuda nn tagasilöök, mis on suunatud saega töötaja poole. Seepärast peaks võimalusel saagima saeketi alumise poolega, et saeketi takerdumisel oleks tagasilöök suunatud saega töötajast eemale.

• Kui saete puitu, mis lõheneb laastudeks, olge eriti tähelepanelik. Eralduvad pilpad võivad lennata mistahes suunas (**kehavigastuste oht**).

• Kasvavate puude küljest tohib oksid lõigata vaid vastava koolituse läbinud isik! **Lõigatud okste kontrollimatu kukkumine võib viia kehavigastuste tekkeni!**

• Pöörake tähelepanu tüvele, mis võib saagimise ajal teie suunas kukkuda. **Vajadusel hüpake eest!**

• Tagasilöögi ajal liigub saag kontrollimatult, selle tagajärjel lödveneb saekett.

• Ebapiisavalt teritatud kett suurendab tagasilöögi ohtu.

• Käivitamise ja töötamise ajal hoidke saagi mõlema käega.

• Veenduge, et saetav materjal püsiks kindlalt kohal.

• Kasutage materjali paigal hoidmiseks klambreid.

• Ärge kunagi saagige korraga rohkem kui ühte oksa. Okste saagimise ajal pöörake tähelepanu ka naaberokstele.

## Hooldus ja hoistamine

- Tööohutuse tagamiseks hoidke seadme kõik osad korras.
- Ohutuse tagamiseks vahetage välja kõik kulunud või kahjustatud osad.
- Kaitske saagi niiskuse eest.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.

**TÄHELEPANU!** Vaatamata turvakonstruktsiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitselahendite kasutamisele, on seadmega töötamise ajal alati olemas kehavigastuste oht.

## Kasutatud piktogrammide selgitused



1. TÄHELEPANU! Pidage kinni eriohutusjuhustest.
2. Lugege läbi kasutusjuhend ja pidage kinni selles sisalduvatest hoiatustest ja ohutusnõuetest!
3. Kasutage isikukaitselahendite (kaitseprillid, kõrvaklapid).
4. Kasutage kaitsekindaid.
5. Kasutage kaitserõivaid.
6. Ärge lubage lapsi seadme läheduses.
7. Enne reguleerimis- või hooldustoiminguid seadme juures eemaldage sellest aku.
8. Seade on mõeldud kasutamiseks välistingimustes.
9. Kaitske seadet niiskuse eest.
10. Hoidke käed ja jalad löökelementidest eemal!
11. Tagasilöögi oht.
12. Tähelepanu! Peopesade ja sõrmede vigastamise oht.
13. Hoidke töötava seadmega ohutut vahekaugust.
14. Ringlussevõtt.

## EHITUS JA KASUTAMINE

Akutoitel kettsaag on käsi-tööriist. Seade saab toite harjadeta alalisvoolumootorilt. Seda tüüpi tööriistad on mõeldud kasutamiseks kodus. Saagi võib kasutada hoolduslõikuseks, okste lõikamiseks, küttepuidu ja kaminapuidu tegemiseks ning muudeks puidu saagimist nõudvateks töödeks. Akutoitel kettsaag on elektritööriist, mis on mõeldud eranditult vaid amatöörkasutuseks.

**HOIATUS!** Seade ei ole mõeldud puude langetamiseks. Keelatud on kasutada saagi vastuolus selle määratud otstarbega.

## JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel kujutatud seadme elementide numeratsioonile.

1. Kett
2. Juhtplaat
3. Piduri kang (esimene peopesakate)
4. Esimene hoidik
5. Tööülilüti lukustusnupp
6. Tööülilüti

7. Käepide
8. Ölitaseme näidik
9. Ölipaagi kork
10. Harktugi
11. Juhtplaadi kinnituspupp
12. Keti pingulduspupp
13. Ketiratta kate
14. Keti juhtplaadi kate
15. Katte haagid
16. Tihvt
17. Ketiratas
18. Ölikanal

\* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel.

## VARUSTUS JA TARVIKUD

- |                    |        |
|--------------------|--------|
| 1. Juhtplaat       | - 1 tk |
| 2. Kett            | - 1 tk |
| 3. Juhtplaadi kate | - 1 tk |

## ETTEVALMISTUS TÖÖKS

### KETTSAE TRANSPORTIMINE

**HOIATUS!** Enne kettsae transportimist eemaldage alati sae küljest aku ja pange peale juhtplaadi kate. Kui sooritate järjest mitu saagimisoperatsiooni, tuleb saag vahepeal tööülilülitist välja lülitada.

### SAE JUHTPLAADI JA KETI PAIGALDAMINE

**TÄHELEPANU!** Juhtplaat ja kett tarnitakse eraldi.

Enne paigaldustoiminguid võtke toiteallikas (aku) sae küljest lahti. Et vältida käte vigastamist keti teravate servade vastu, kandke keti kontrollimise ja paigaldamise ajal alati kindaid.

**HOIATUS!** Enne ketiga juhtplaadi paigaldamist sae külge kontrollige alati keti lõikerade asetust (keti õiget asetust juhtplaadil näitab nooljuhtplaadi tipus) (joonis A).

- Nihutage ja vabastage haagist juhtplaadi kinnituspupi (11) liikuv osa (joonis B).
- Tõmmake lahti nupu liikuv osa ja keerake seda vasakule, vabastades survet juhtplaadi kinnituspupile (11) (joonis C).
- Eemaldage ketiratta kate (13) eemaldades katte haagid (15) avades (joonis D).
- Hoidke juhtplaadi vertikaalselt (2) nii, et selle tipp oleks suunatud üles.
- Paigaldage kett (1), alustades juhtplaadi (2) tipust.
- Veenduge, et kett (1) asetseks juhtplaadi (2) juhtsoones
- Paigaldage juhtplaat (2) koos pealepandud ketiga (1) ketirattale (17) (jälgige, et tihvt (16) asetseks soones juhtplaadi keskel) (joonised E, F).
- Paigaldage ketiratta kate (13) surudes katte haagid (15) avadesse ja keerates pisut juhtplaadi kinnituspupi (11).

### SAEKETI PINGULDAMINE

Vabastage juhtplaadi kinnituspupp (11) ja keerake keti pingulduspupi (12)

- **paremale** - keti pinguldamiseks,
- **vasakule** - keti lõdvestamiseks.

- Kontrollige, kas kett on piisavalt pingul.
- Keerake kinni juhtplaadi kinnituspupp (11).

**TÄHELEPANU!** Ärge reguleerige saeketti liiga pingule. Sae kett peab olema parasjagu nii pingul, et see oleks võimalik juhtplaadi keskosas tõsta plaadist umbes 5 mm kaugusele (joonis G).

Töö käigus sae kett kuumeneb ning venib ja lõdveneb kuumuse mõjul. Nii tekib oht, et kett võib juhtplaadilt maha libiseda.

Kui pingutate kuuma saeketti, võib see jahtudes osutada liiga pingul olevaks.

**TÄHELEPANU!** Laske uuel ketil umbes viis minutit ilma koormuseta liikuda. Sellel etapil on väga oluline keti õlitamine. 5 minuti möödudes kontrollige keti pinget ja vajadusel reguleerige seda. Kontrollige ja reguleerige keti pinget piisavalt sageli, sest liiga lõdvalt asetuv kett võib kergesti juhtplaadilt maha kukkuda, kiiremini kuluda või põhjustada juhtplaadi liiga kiiret kulumist.

#### KETI MÄÄRIMISE VAHENDID

Sae keti ja juhtplaadi vastupidavus sõltub suurel määral kasutatava määrdeaine kvaliteedist. Kasutage vaid spetsiaalselt kettsaagidele mõeldud määrdeaineid.

**HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage saeketi õlitamiseks kasutatud või säilivusaja ületanud õli.

#### KETI MÄÄRDEÕLI PAAGI TÄITMINE

**TÄHELEPANU!** Uue sae õlipaak on tühi. Enne sae kasutamist täitke paak õliga.

Et vältida mustuse sattumist paagi sisse, puhastage õlipaagi kork (9) enne lahtikeeramist.

- Tõstke üles korgi katte liikuv osa (joonis H) ja keerake lahti õlipaagi kork (9).
- Kallake paaki kvaliteetset õli kuni kogu õlitamise näidku (8) aken on õliga täidetud (joonis I).
- Pärast õliga täitmist sulgege paak tihedalt, keerates kõvasti kinni õlipaagi korgi (9).
- Sae kasutamise ajal kontrollige regulaarselt õli taset õlipaagis, kasutades selleks õlitamise näidikut (8).

#### KETI ÕLITAMINE

**HOIATUS!** Et vältida liigset kulumist tuleb sae ketti ja juhtplaati töö ajal õlitada.

Ärge kunagi kasutage saagi juhul, kui need elemendid on õlitamata. Kui kett liigub kuival, kahjustab see kiiresti kogu lõikemehhanismi. Seetõttu ongi oluline veenduda, et kett oleks piisavalt õlitatud, ja kontrollida õli taset sae kasutamise ajal.

#### KETI ÕLITATUSE KONTROLLIMINE

Keti ja juhtplaadi õlitamine toimub automaatselt. Enne töö alustamist, kontrollige keti õlitatust ja õli taset õlipaagis.

- Lülitage seade sisse ja hoidke maapinna kohal.
- Kui on märgata õlilälje suurenemist, on kett piisavalt õlitatud (joonis J).
- Kui te ei märka läheduses mingeid õliläjake, puhastage õli väljalaskeava (18) (joonis E) ja õlikanal juhtplaadis (joonis K) või võtke ühendust hooldusega.

**TÄHELEPANU!** Olge ettevaatlik ja vältige sae kokkupuudet maaga. Ohutuse huvides jätkke sae ja maapinna vahele vähemalt 20 cm.

#### ENNE KETSAE KÄIVITAMIST

- Kontrolligem kas kett on piisavalt õlitatud ja kas õlinäidiku näit (8) on piisav.
- Kontrollige keti pinguldust ja vajadusel reguleerige.

### TÖÖ / SEADISTAMINE

#### SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE

**HOIATUS!** Enne kettsae käivitamist eemaldage juhtplaadi kate ja paigaldage aku. Seade vajab töötamiseks 2 akut. Seadme nõuetekohase töö tagamiseks peavad akud olema ühe mahuga ja sarnase laetuse tasemega.

Saag on varustatud tööülili lukustusnupuga, mis takistab seadme juhuslikku käivitumist.

**Sisselülitamine** - suruge alla tööülili (5) lukustusnupp (6) ning seejärel tööülili nupp (joonis L).

**Väljalülitamine** - vabastage tööülili nupp (6).

**HOIATUS!** Pärast käivitamist hakkab saag kohe tööle maksimumkiirusega.

#### KETIPIDURI KONTROLLIMINE

**TÄHELEPANU!** Piduri kang, mis on samas ka esimene peopesakate (3) kaitseb vasakut kätt kontakti eest sae ketiga ja see on mõeldud ketipiduri automaatseks käivitamiseks.

Tagasilöökk tekib, kui liiukv kett sattub juhtplaadi ülemises neljandikus kõvale esemele ja peatub järsult. Liikuv kett takerdub juhtplaadi tipus.

Piisavalt tugeva tagasilöögi korral käivitub keti pidur automaatselt inertsjõu mõjul, aga selle saab käivitada ka kasutaja.

Selleks tõmmake piduri kangi (3) vasaku käega esimesest hoidikust (4) eemale. Keti pidur blokeerub kuuldavalt. Keti pidur on rakendunud.

- Tõmmake piduri kangi (3) vasaku käega enda suunas. Piduri kang (3) blokeerub kuuldavalt. Keti pidur on vabastatud.
- Käivitage saag.
- Lülitage sisse keti pidur. Kui keti pidur jääb kohe seisma, toimib keti pidur nõuetekohaselt.
- Kui keti pidur ei jää kohe seisma, on keti pidur kahjustatud. Sellisel juhul ärge saagi kasutage ja laske seda kontrollida volitatud hoolduses.

#### KETSAEGA TÖÖTAMINE

**TÄHELEPANU!** Ärge kunagi kasutage saagi vihma käes ega liigniiskes keskkonnas.

**HOIATUS!** Seadme kõik osad peavad olema korralikult kinnitatud ja vastama tingimustele, mis tagavad sae ohutu töö. Mistahes kahjustatud ohutuselement või osa tuleb viivitamatult parandada või välja vahetada.

- Enne, kui asute plaanitava saagimistö juurde, tutvuge käesoleva juhendi punktiga, milles on juttu kettsae kasutamise ohutusest. Harjutamiseks proovige kõigepealt saagida mõnd üleliigset puidutükki. See võimaldab lähemalt tutvuda sae võimalustega.
- Pidage alati kinni ohutusjuhistest.
- Kettsaagi tohib kasutada eranditult vaid puidu saagimiseks. Keelatud on saagida sellega muid materjale.
- Tekkiv vibratsioon ja tagasilöögi oht on erinevate puiduliikide saagimisel erinevad.
- Ärge kasutage kettsaagi kangina esemete tõstmiseks, nihutamiseks või eraldamiseks.
- Saeketi takerdumisel seisake sae mootor ja lööge sae vabastamiseks puitu plastist või puidust kiil (joonis M). Käivitage saag uuesti ja alustage ettevaatlikult uut saagimist.
- Keelatud on kinnitada saagi stantsionaarselt kohale.
- Keelatud on kasutada koos saega tarvikuid, mida sae tootja ei ole soovitanud.
- Saagimise ajal ei ole vaja tugevalt saele vajutada. Piisab vaid kergest vajutusest.

**TÄHELEPANU!** Kui saag töötamise ajal puitu kinni jääb, ei tohi seda jõuga välja tõmmata. See võib põhjustada kontrolli kaotamist sae üle ja tekitada saega töötajale kehavigastusi ja/või kahjustada saagi.

#### PRAKTILISED NÕUANDED

##### Tagasilöökk

**TÄHELEPANU!** Vältige saagimist juhtplaadi tipuga, sest see võib põhjustada sae järsku ja tugevat pörkimist tahapoole ja üles. Tagasilöögi all mõistetakse kettsae juhtplaadi liikumist üles ja/või alla, mis võib toimuda juhul, kui sae juhtplaadi ülaosas asetsev detail puutub kokku takistusega (joonis N).

## Kettsaega töötamise ajal kasutage alati täis-turvavarustuses ja kandke vastavaid isikukaitsevahendeid.

- Veenduge, et saetav materjal püsiks kindlalt kohal.
- Kasutage materjali paigal hoidmiseks klambreid.
- Käivitamise ja töötamise ajal hoidke saagi mõlema käega.
- Tagasilöögi ajal liigub saag kontrollimatult, selle tagajärjel lödveneb saekett.
- Ebapiisavalt teritatud kett suurendab tagasilöögi ohtu.
- Ärge kunagi saagige oma õlgade joneest kõrgemal.

**TÄHELEPANU!** Juhul kui saete saeketi alumise poolega ja saekett peaks saagimise ajal takerduma, võib toimuda nn tagasilöökk, mis on suunatud saega töötaja poole. Seepärast peaks võimalusel saagima saeketta alumise poolega, et saeketi takerdumisel oleks tagasilöökk suunatud saega töötajast eemale, saetava puu poole.

### PUITDETAILIDE SAAGIMINE

Puitdetailide saagimisel pidage kinni ohutut tööd puudutavatest juhistest ja toimige järgmiselt:

- Veenduge, et materjal oleks kindlalt paigal.
- Lühemad detailid kinnitage enne saagimist klambrite abil.
- Ketsaega togib saagida eranditult vaid puitu ja puidulaadseid materjale.
- Enne saagimise alustamist veenduge, et saag ei puutuks vastu kive või naelu, mis võib põhjustada sae käest lendamist ja saeketi vigastamist.
- Vältige olukordi, kus saag võiks puutuda vastu traatpiirideid, maapinda vms.
- Kui vähegi võimalik, saagige oksa juhtplaadi keskosaga, vältige juhtplaadi tipu kasutamist.
- Olge tähelepanelik selliste takistust suhtes nagu kännud, puujuured, lohud ja augud maapinnas, sest need võivad põhjustada õnnetusi.

### LANGETATUD PALKIDE SAAGIMINE

- Toetage materjal harktoele (10) ja teostage saagimine (joonis O).
- Kui teil ei õnnestunud saagimisoperatsiooni lõpetada selle tõttu, et sael ei olnud enam ruumi edasi liikuda, toimige järgmiselt:
  - tõmmake juhtplaat tahapoole, saetavast materjalist piisavalt kaugelt (liikuva saeketiga), nihutage käepidet (7) alla ja paigaldage harkuti (10).
  - lõpetage saagimine, tõstes pisut käepidet (7).

### PALKIDE SAAGIMINE MAAPINNAL

#### HOIATUS!

- **Veenduge, et teie jalad toetuksid kindlalt maha. Ärge seiske palgil.**
- **Arvestage, et palk võib veerema hakata.**
- **Pidage kinni kõigist tööohutust puudutavatest juhistest, et vältida tagasilööki.**
- **Lõpetage saagimine alati palgi sisepeingu suunale vastupidises suunas, et vältida keti takerdumist lõikekohta.**
- Enne töö alustamist tehke kindlaks saetava palgi sisepeingu suund, et vältida saeketi takerdumist.
- Esimene löige tehke poolel, kus esineb sisepeinge, et see kõrvaldada (joonis P).
- Kui saete maapinnal asetsevat palki, saagige see kõigepealt läbi 1/3 ulatuses, seejärel pöörake palki ja lõpetage saagimine vastasküljelt.
- Maapinnal asetsevate palkide saagimisel vältige saeketi kokkupuudet maapinnaga palgi all. Saeketi lõikumine maasse võib keti koheselt kahjustada.
- Kallakul asetsevate palkide saagimisel peab saagija seisma altpalgist kõrgemal.

### ÜLESTÕSTETUD PALKIDE SAAGIMINE

- Kui saete kindlalt alustele toetatud palke, saagige alati palk kõigepealt läbi ühe kolmandiku ulatuses palgi sisepeingu suuna poolelt ning lõpetage saagimine palgi vastasküljelt (joonis R).

### PUUDE JA PÕOSASTE OKSTE SAAGIMINE / LAASIMINE

- Langedatud puu okste laasimist alustage tüve alumise otsa poolelt ja jätkake ladva suunas. Peenemad oksad laasige ühe lõikega.
- Esmalt veenduge, kummale poole on oks kõverdund. Seejärel sooritage esimene löige kõveruse poolt ning lõpetage saagimine oksa vastasküljelt. Arvestage, et äralõigatud oks võib eemale paiskuda.
- Okste saagimisel saagige alati ülevalt allapoole, lastes ärasaetud oksal vabalt maha kukkuda. Mõnikord võib aga olla mugavam saagida alt ülespoole (joonis S).
- Olge eriti ettevaatlik selliste okste saagimisel, mis võivad olla pinge all. Selline oks võib saagimisel eemale paiskuda ja saagijat vigastada.

#### HOIATUS!

- **Ärge toetuge oksa saagimise ajal puutüvele.**
- **Ärge seiske saagimise ajal redelitel, pukkidel, palkidel ega muudes asendites, mille puhul võite kergesti tasakaalu kaotada**
- **Ärge kunagi saagige oma õlgade joneest kõrgemal.**
- **Hoidke saagi alati kahe käega.**

### TEENINDUS JA HOOLDUS

**HOIATUS!** Enne kui asute mistahes paigaldus-, reguleerimis-, parandus- või hooldustoimingute juurde, eemaldage seadme küljest aku.

**TÄHELEPANU!** Olge ettevaatlik keti teravate servadega. Ajal, kui te saagi ei kasuta, peab seadme juhtplaatide olema paigaldatud kate (joonis T).

#### SAEKETI TERITAMINE

Keti lõiketerade eest tuleb korralikult hoolitseda. Lõiketerad peavad olema teravad ja puhtad, sest see tagab korrektse ja ohutu töö. Keti iseseisev teritamine nõuab nii spetsiaalset tööriistu kui ka oskusi. Soovitame ülesmäärata saeketi teritamine kvalifitseeritud isikutele.

#### KETI JUHTPLAAT

Juhtplaat kuulub eriti intensiivselt esi- ja alaosast. Vältimaks juhtplaadi kulumist vaid ühelt poolt tuleks see iga kord, kui teritate saeketti, teist pidi keerata.

#### KETIRATAS

Ketiratas (17) kuulub eriti intensiivselt. Kui märkate ketiratta hammastel selgeid kulumismärke, vahetage ketiratas välja. Kulunud ketiratas lühendab saeketi kasutusaja. Laske ketiratas välja vahetada autoriseeritud hooldustöökojas.

#### HOOLDUS JA HOIUSTAMINE

- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada seadme plastosi.
  - Seadme sisemusse ei tohi sattuda vett.
  - Jälgige eriti hoolikalt, et mootori korpuse ventilatsioonivad oleksid läbitavad.
  - Seadme juures tohib iseseisvalt läbi viia eranditult vaid käesolevas juhendis kirjeldatud hooldustoiminguid. Kõiki muid toiminguid tohib teha vaid volitatud hooldustöökoja.
  - Keelatud on teha sae ehituses mistahes muudatusi.
  - Kui te saagi ei kasuta, hoidke seda puhtana, siledal aluspinnal, kuivas kohas ja kättesaamatuna lastele.
- Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.



предназначен. Например, не използвайте триона за рязане на пластмасата и строителни материали, изработени от материали, различни от дърво. Използването на верижния трион за цели, различни от предназначението му, може да доведе до опасни ситуации.

#### Причини и начини за предотвратяване на откат:

- Откатът може да възникне, когато веригата е заседнала и заклещена в прореза.
- Безопасността на употреба се повишава от предпазителя за откат, разположен на върха на шината, ограничавайки възможността на контакт на върха на шината с рязания материал, което предотвратява появата на откат.
- Заклеждането на веригата на триона от горната страна на шината може да предизвика бърз откат на шината в посока на оператора.
- Може да загубите контрол над верижния трион, което може да доведе до сериозни наранявания. Не разчитайте само на устройствата за безопасност, с които е оборудван триона. Потребителят е длъжен да предприеме няколко действия, за да избегне злополуки и наранявания по време на работа.
- Откатът е резултат от неправилна употреба на триона или неправилни процедури или условия на работа и може да бъде избегнат, като се предприемат следните действия:
- **Трионът трябва да се държи здраво с двете ръце, палците и пръстите са здраво притиснати към дръжките на триона, а заедно с това позиционирането на тялото и ръцете позволява ограничаване на силата на отката.** Силата на отката може да бъде контролирана от оператора, при условие че са предприети подходящи мерки. Верижният трион не трябва да се изпусква.
- **Не използвайте триона на прекалено далечно разстояние, нито режете на височина, по-висока от височината на раменете Ви.** Благодарение на това, е възможно да се избегне неволно контакт с края на триона и се осъществява по-добър контрол върху триона при неочаквани ситуации.
- **Използвайте само шини и вериги, препоръчани от производителя.** Подмяната на шините и веригите с неподходящи може да доведе до скъсване на веригата или откат.
- **Спазвайте инструкциите на производителя за заточване и техническо обслужване на верижния трион.**

#### Допълнителни съвети за безопасност:

- **Дръжте верижния трион само за изолираните дръжки, тъй като веригата на триона може да докосне невидим електрически проводник.** Докосването с веригата на проводник под напрежение може да доведе до появата на напрежение върху откритите части на уреда и токов удар.
- Трионът се използва за поддръжка на дърветата в домашната градина. Предназначена е за кастрене или подрязване на клони. **Продуктът не е предназначен за сечене на дървета.**

#### Експлоатация

- Особено трябва да се внимава в края на рязането, защото трионът без съпротивлението на рязания материал пада от силата на инерцията, което може да причини нараняване.
- При продължителна работа операторът може да почувства изтръпване или мравучкане в пръстите и дланите. Тогава трябва да спрете работа, защото изтръпването намалява прецизността при използването на триона.
- По време на употреба трионът се нагорещява, внимавайте и не докосвайте откритите части на тялото с горещите му части.
- Трионът се обслужва от един оператор. Всички други хора и животни трябва да са далеч от зоната на работа на триона.
- При пускане на триона режещата верига не трябва да се опира в материала, който ще бъде рязан.
- Трионът не трябва да се използва от деца или юноши. Верижният трион може да бъде поверен само на възрастни, които знаят как да

го използват. Когато предоставяте някому верижния трион, моля, също така дайте му тази инструкция за експлоатация.

- Ако се появят признаци на умора, незабавно спрете да използвате верижния трион.
- Когато режете дървен материал или тънки клони, използвайте опората (magare).
- Не е позволено да се режат едновременно няколко дъски (подредени една върху друга), материал, държан от друг човек или придържан с крак.
- Дългите детайли трябва да бъдат правилно закрепени.
- На склонове винаги трябва да използвате триона, обърнати към върха на хълма.
- При цялостно рязане винаги използвайте гребена като опорна точка. Дръжте триона за задната дръжка и направлявайте с прегната.
- Ако не е възможно да направите разреза наведнъж, извадете триона, поставете гребена и продължете с рязането, като повдигнете задната дръжка на триона.
- Когато режете хоризонтално, тъгълът трябва да бъде най-малко 90 градуса по отношение на линията на рязане. Хоризонталното рязане изисква от оператора на триона концентрация на вниманието.
- В случай на заклеждане на веригата при рязане с горната част на веригата, може да настъпи т.нар откат, насочен в посока към оператора. Поради тази причина, когато е възможно, стремете се да режете с долната част на веригата, защото при заклеждане на веригата ефектът на отката ще бъде насочен в посока, обратна на тялото на оператора.
- Особено внимателно трябва да се внимава при рязане на дървесина, която се цепа. Отрязаните парчета дърво могат да хвърчат във всички посоки (**риск от нараняване!**).
- Клоните на дърветата трябва да се режат от обучени лица! **Неконтролираното падане на срязан клон на дърво може да причини нараняване!**
- Внимавайте за дървета, които могат да се търкалят към оператора. **Отскочете!**
- Трионът се държи неконтролируемо по време на откат, следва разхлабване на веригата.
- Неправилно заточената верига увеличава риска от откат.
- По време на стартирате и експлоатация, дръжте верижния трион с две ръце.
- Уверете се, че материалът, който ще режете е здраво закрепен.
- Използвайте скоби за закрепване на материала.
- Никога не отрязвайте повече от един клон наведнъж. Когато режете, обърнете внимание на съседните клони.

#### Консервация и съхранение

- Поддържайте всички компоненти в добро състояние, за да осигурите безопасно функциониране на верижния трион.
- Подменете износените или повредени части, за да осигурите безопасна експлоатация.
- Защитете триона от влага.
- Съхранявайте далеч от достъпа на деца **ВНИМАНИЕ! Въпреки използването на безопасна конструкция и използването на основни и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остъпачен риск от нараняване по време на работа.**



## Обяснение на използваните пиктограми



1. **ВНИМАНИЕ!** Предприемете специални предпазни мерки.
2. Прочетете инструкцията за експлоатация, спазвайте съдържащите се в нея предупреждения и условия за безопасност!
3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, предпазни средства за слуха).
4. Използвайте защитни ръкавици.
5. Използвайте предпазно облекло.
6. Не позволявайте на децата да работят с инструмента.
7. Извадете акумулатора от устройството, преди да извършите каквито и да било операции по настройка или почистване.
8. Градински уред, предназначен за работа на открито.
9. Защитете устройството от влага.
10. Дръжте крайниците си далеч от режещите елементи!
11. Опасност при откат.
12. Обърнете внимание на риска от нараняване на ръцете, отрязване на пръстите.
13. Запазвайте безопасното разстояние от работещото градинско устройство.
14. Рециклиране.

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Акумулаторният верижан трион е ръчен инструмент. Задвижката е безщетков мотор на постоянен ток. Този вид електроуред е предназначен за работа в домашната градина. Трионът може да се използва за подкастриране на дървета, рязане на клони, подготовка на дърва за огрев, дърва за камината и за други приложения, които изискват рязане на дърва. Акумулаторният трион е електроинструмент, предназначен изключително за любителски приложения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уредът не трябва да се използва за сечене на дървета. **Забранено е използването на триона за цели, различни от тези, за които е предназначен.**

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерирането по-долу се отнася за елементите на уреда, показани на графичните страници на тази инструкция.

1. Верига
2. Шина
3. Спирачен лост (преди предпазител за дланите)
4. Предна дръжка
5. Бутон за заключване на превключвателя
6. Превключвател
7. Ръкохватка
8. Индикатор за нивото на масло
9. Капачка за пълнене с масло

10. Гребен
11. Врътка за закрепване на шината
12. Врътка за обтягане на веригата
13. Капак на верижното колело
14. Капак на шината на веригата
15. Скоби на капачка
16. Шпилка
17. Верижно колело
18. Маслен канал

\* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

## ОКОМПЛЕКТОВКА И АКСЕСОАРИ

- |                    |          |
|--------------------|----------|
| 1. Шина            | - 1 брой |
| 2. Верига          | - 1 брой |
| 3. Калъф на шината | - 1 брой |

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

### ПРЕНАСЯНЕ НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да преместите верижния трион винаги изключвайте акумулатора и сложете калъфа на шината на веригата. Ако е необходимо последователно да се извършват няколко операции за рязане, между операциите трионът трябва да се изключва с помощта на превключвателя.

### МОНТАЖ НА ШИНАТА И ВЕРИГАТА

**ВНИМАНИЕ!** Шината и веригата на триона се доставят отделно. Верижният трион трябва да бъде изключен от източника на енергия (акумулатора).

За да не се порежете на остри повърхности, винаги носете защитни ръкавици по време на монтаж и проверка на веригата.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да монтирате направляващата шина с веригата, проверете правилното положение на зъбците на веригата (правилното позициониране на веригата върху шината е показано със стрелка в горната част на шината) (фиг. А).

- Плъзнете и освободете от скобата подвижната част на врътката за фиксиране на шината ( 11 ) ( фиг. В ).
- Издърпайте подвижната част на врътката и завъртете в ляво, разхлабвайки натиска, врътката за фиксиране на шината (11) (фиг. С).
- Свалете капачка на верижното колело (13), като плъзнете скобите на капачка (15) от фиксиращите отвори (фиг. D).
- Задръжте шината (2) във вертикална позиция, така че горната ѝ част да е обръната нагоре.
- Поставете веригата (1) като започнете от върха на шината (2).
- Уверете се, че веригата (1) е легнала в канала на шината (2).
- Монтирайте направляващата шина (2) с веригата (1) на верижното колело (17) (като внимавате шпилката (16) да бъде в жлеба в центъра на шината) (фиг. E, F).
- Поставете капачка на верижното колело (13), като плъзнете скобите на капачка (15) във фиксиращите отвори и леко завъртете врътката за фиксиране на шината (11).

### ОБТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА НА ТРИОНА

Разхлабете врътката за фиксиране на шината (11), след това въртете врътката за обтягане на веригата (12)

- **на дясно** - за обтягане на веригата.
- **на ляво** - за разхлабване на веригата.

- Проверете дали обтягането на веригата е правилно.
- Фиксирайте врътката за закрепване на шината (11).

**ВНИМАНИЕ!** Не обтягайте веригата твърде силно. Веригата на триона трябва да бъде обтегната до степен, която позволява да я повдигне до височина около 5 mm в средата на шината (фиг. G).

По време на експлоатацията веригата на триона се нагрява, което води до разтягане и разхлабване и по този начин съществува опасност от изпадане от шината.

Регулирането, извършено върху много гореща верига, може да доведе до прекомерно обтягане, което ще се прояви, когато изстине.

**ВНИМАНИЕ!** Новата верига на триона трябва да се разработи за около 5 минути. На този етап смазването на веригата е много важно. След периода на стартиране проверете обтегнатостта на веригата и коригирайте, ако е необходимо. Необходимо е доста често да проверявате и регулирате нейната обтегнатост, защото разхлабената верига може лесно да изпадне от шината, износва се по-бързо или причинява бързо износване на шината.

#### СРЕДСТВА ЗА СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА

Трайността на веригата и шината на триона до голяма степен зависи от качеството на използваното смазочно средство. Използвайте само смазочни материали, предназначени за верижни триони.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не използвайте старо, използвано масло за смазване на веригата на триона.

#### ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА С МАСЛО ЗА СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА

**ВНИМАНИЕ!** Резервоарът за масло в новия трион е празен. Напълнете резервоара с масло преди да използвате триона. За да предотвратите навлизането на замърсявания в резервоара, почистете капачката на входа на маслото (9), преди да я развиете.

- Повдигнете подвижната част на капака на резервоара за масло (фиг. H) и развийте капачката на входа на маслото (9).
- Налейте масло с добро качество в резервоара, докато цялото прозорче на индикатора за ниво на масло (8) се напълни с масло (фиг. I)
- След наливане на маслото, резервоарът за масло трябва да се затвори плътно чрез затягане на капачката за пълнене на масло (9). По време на експлоатацията на триона, проверявайте нивото на маслото в резервоара, като погледате индикатора за нивото на маслото (8).

#### СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да се предотврати прекомерното износване поради триене, веригата на триона и направляващата шина трябва да се смазват по време на експлоатацията.

Забранява се експлоатацията на верижния трион, ако не е осигурено смазване на елементите. Когато веригата се движи без масло, целият механизъм за рязане бързо се поврежда. Ето защо е толкова важно да проверите смазването на веригата и нивото на маслото при използване на триона.

#### ПРОВЕРКА НА СМАЗВАНЕТО НА ВЕРИГАТА

Смазването на веригата и шината е автоматично. Преди да започнете работа, проверете смазването на веригата и нивото на маслото в резервоара.

- Включете триона и го дръжте над земята.
- Ако забележите увеличаване на следите от масло, това означава, че смазването на веригата функционира правилно (фиг. J).
- Ако изобщо няма следи от масло, опитайте се да почистите изпускателния отвор (18) (фиг. E) и масления канал на шината (фиг. K) или се свържете с сервизния център.

**ВНИМАНИЕ!** Бъдете внимателни и никога не позволявайте триона да докосва земята. От съображения за безопасност винаги запазвайте разстояние от земята от най-малко около 20 cm.

#### ПРЕДИ ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

- Проверете дали смазването на веригата и нивото на масло на индикатора (8) са правилни.
- Проверете обтегнатостта на веригата и коригирайте, ако е необходимо.

### ЕКСПЛОАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

#### ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да пуснете триона, свалете капака на водача на веригата и монтирайте акумулаторите. Уредът е предназначен за 2 акумулатора, в противен случай няма да функционира. За правилното функциониране на уреда, акумулаторите трябва да са с еднакъв капацитет и да бъдат заредени в подобна степен.

Трионът има бутон за заключване на превключвателя, за да се предотврати случайни стартиране.

**Включване** - натиснете бутона за заключване (5), а след това натиснете превключвателя (6) (фиг. L).

**Изключване** - освободете бутона на превключвателя (6).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При включване, верижният трион веднага започва да работи с пълна скорост.

#### ПРОВЕРКА НА СПИРАЧКАТА НА ВЕРИГАТА

**ВНИМАНИЕ!** Спирачният лост, който едновременно е и предният предпазител на дланта (3) предпазва лявата ръка от контакт с веригата на триона, служи за автоматично активиране на спирачката на веригата. Откъдетъ възниква, когато движещата се верига с горната четвъртина на върха на шината удари върху твърд предмет и рязко спре. Въртящата се верига ще заседне в горния връх на шината.

В случай на достатъчно силен откат, спирачката на веригата се задейства автоматично от инерцията или самият потребител може да я включи.

Изтеглете спирачния лост (3) с лявата ръка от предната дръжка (4). Ще чуете включването на спирачката на веригата. Спирачката на веригата е включена.

- Издърпайте спирачния лост (3) с лявата ръка по посока на потребителя. Ще чуете изключването на спирачката на веригата (3). Спирачката на веригата е изключена.
- Включете триона.
- Включете спирачката на веригата. Ако веригата на триона спре незабавно, спирачката на веригата работи правилно.
- Ако веригата на триона не спре незабавно, спирачката на веригата е повредена. Не използвайте триона и се свържете с авторизиран сервиз.

#### ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

**ВНИМАНИЕ!** Никога не работете с верижния трион в дъждовно време или във влажна среда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всички части трябва да бъдат правилно монтирани и да отговарят на изискванията, за да се осигури правилното функциониране на триона. Всички повредени предпазни елементи и части трябва да бъдат незабавно поправени или подменени.

- Преди да започнете работа с триона, прочетете раздела за правилата за безопасна експлоатация на верижния трион. Препоръчва се първо да придобие опит чрез рязане на ненужни

дървени парчета. Също така, това Ви позволява да се запознаете по-добре с възможностите на Вашия трион.

- Винаги спазвайте инструкциите за безопасна работа.
- Верижният трион може да се използва само за рязане на дърва. Забранено е да се използва за рязането на други материали.
- Интензивният на вибрациите и откатът се променят при рязане на различни видове дървета.
- Забранено е използването на верижния трион като лост за повдигане, преместване или разделяне на предмети.
- Ако веригата се е заклещила, изключете двигателя и забийте в дървото пластмасов или дървен клин, за да освободите триона (фиг. М). Рестартирайте машината и внимателно започнете да режете отново.

- Забранено е закрепването на триона в неподвижни позиции.
- Забранено е свързването към двигателя на други устройства, които не са посочени от производителя на триона.
- При рязане не е необходимо да натискате триона с голяма сила. Необходимо е да прилагате само малък натиск.

**ВНИМАНИЕ! Ако по време на рязането трионът се заклещи в разреза, забранено е изваждането му насила. Това може да доведе до загуба на контрол над триона и до нараняване на оператора и / или повреда на триона.**

## ПРАКТИЧЕСКИ СЪВЕТИ

### Откат

**ВНИМАНИЕ!** Избягвайте рязането с върха на шината, тъй като това може да доведе до рязък откат на триона назад и нагоре. Откатът представлява движението нагоре и / или назад на веригата на верижния трион, което може да възникне, когато върхът на веригата на триона срещне препятствие (фиг. N).

**При работа с верижния трион, винаги използвайте пълно предпазно оборудване и подходящо работно облекло.**

- Уверете се, че материалът, който ще режете е здраво закрепен.
- Използвайте скоби за закрепване на материала.
- По време на стартирате и експлоатация, дръжте верижния трион с две ръце.
- Трионът се държи неконтролируемо по време на откат, следва разхлабване на веригата.
- Неправилно заточената верига увеличава риска от откат.
- Никога не режете над височината на раменете Ви.

**ВНИМАНИЕ!** В случай на заклещване на веригата при рязане с горната част на веригата, може да настъпи т.нар. откат, насочен в посока към оператора. Поради тази причина, когато е възможно, стремете се да режете с долната част на веригата, защото при заклещване на веригата ефектът на отката ще бъде насочен в посока, обратна на тялото на оператора.

## РЯЗАНЕ НА ПАРЧЕТА ОТ ДЪРВО

Когато режете дървени парчета, спазвайте инструкциите за безопасност и постъпвайте по следния начин:

- Уверете се, че парчето е неподвижно закрепено.
- Преди рязане, късите парчета фиксирайте със скоби.
- Позволено е рязането само на дървени или дървесни материали.
- Преди да започнете рязането, уверете се, че трионът няма да влезе в контакт с камъни или гвоздеи, тъй като това може да доведе до изпъкване на триона и повреждане на веригата.
- Избягвайте ситуации, при които работещият трион може да влезе в контакт с телена ограда или почва.
- Когато режете клони, подпирайте триона колкото е възможно повече и не режете с горната част на шината на верижния трион.
- Внимавайте за препятствия като изпъкнали пънове, корени, вдлъбнатини и дупки в земята, тъй като те могат да предизвикат Вашето падане.

## РЕЗАНЕ НА ДЪРВЕТА

- Притиснете гребена (10) към материала и започнете рязането (фиг. O).
- Ако не е възможно завършването на рязането въпреки изчерпването на възможността за движение на триона, тогава:
  - издърпайте шината назад на известно разстояние от материала, който режете (при движещ се верига), преместете дръжката (7) леко надолу и подпрете гребена (10).
  - завършете рязането, като леко повдигнете дръжката (7).

## РЯЗАНЕ НА ЛЕЖАЩО НА ЗЕМЯТА ДЪРВО

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Винаги трябва стабилно да сте стъпили на земята. Забранено е да заставате върху дървото.**
- **Внимавайте за възможността дървото да се обърне.**
- **Следвайте инструкциите за безопасна работа, за да избегнете откат на триона.**
- **Винаги завършвайте рязането от страната на опъна, за да предотвратите заклещване на веригата на триона в среза.**
- Преди да започнете работа, проверете посоката на напрежение в клона, който ще режете, за да не заклещите веригата на триона.
- Първият разрез трябва да се направи от страната, подложена на опън, за да го елиминирате (фиг. P).
- Когато режете дърво, лежачо на земята, първо направете разрез на дълбочина, равна на 1/3 от диаметъра му, след това завъртете и завършете рязането от противоположната страна.
- Когато режете дърво, лежачо на земята, не позволявайте режещата верига да потъва в земята под него. Това може да доведе до незабавна повреда на веригата.
- При рязане на дървета, разположени на склон, операторът винаги трябва да се намира над дървото.

## РЯЗАНЕ НА ДЪРВЕНИ ТРУПИ, НАМИРАЩИ СЕ НАД ЗЕМЯТА

- В случай на дървени трупи, които са подпирани или поставени върху стабилни магарета, в зависимост от мястото на рязане, винаги трябва да започнете с отрязване на една трета от дебелината на дървото от страната на опъна и да завършите с рязане на противоположната страна (фиг. R).

## ПОДРЯЗВАНЕ / КАСТРЕНЕ НА КЛОНИ НА ДЪРВЕТА И ХРАСТИ

- Подрязването на клоните на отсечено дърво трябва да започне от основата към върха. Малките клони трябва да бъдат отрязвани с един разрез.
- Първо, проверете посоката на огъване на клона. След това направете предварителен разрез от страната на огъването и завършете рязането от противоположната страна. Внимавайте, тъй като съществува възможност отрязаният клон да отскочи.
- Когато подрязвате клоните на дърветата, винаги трябва да режете отгоре надолу, което позволява свободно падане на отрязания клон. Понякога, обаче, може да бъде полезно подрязването на клоните отдолу (фиг. S).
- Особено внимание трябва да се обърне при рязане на клони, които може да са под опън. Такъв клон след срязване може да отскочи и удари оператора.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Забранено е рязането на клони, когато операторът се е покотерил на дървото.**
- **Забранено е рязането, докато операторът се е качил на стълба, платформа, трупи или други позиции, които могат да доведат до загуба на баланс и контрол върху верижния трион.**
- **Никога не режете над височината на раменете Ви.**
- **Винаги дръжте верижния трион с две ръце.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Извадете акумулатора от устройството, преди да извършите каквито и да било операции по монтаж, регулация, ремонт или обслужване.

**ВНИМАНИЕ!** Внимавайте с острите ръбове на веригата. Когато верижният трион не се използва, шината с веригата трябва винаги да бъдат защитени с калъф (фиг. Т)

**ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА НА ТРИОНА**

На режещите инструменти трябва да се обърне нужното внимание. Режещите инструменти трябва да бъдат остри и чисти, което гарантира ефективна и безопасна експлоатация. Самото заточване на веригата изисква необходимото оборудване, както и умения. Препоръчва се операцията за заточване на веригата да се повери на специализирани сервиси.

**ШИНА НА ВЕРИГАТА**

Шината е изложена на особено интензивно износване в предната и долната си част. За да се предотврати едностранното износване поради триене, препоръчваме да проверявате шината при всяко заточване на веригата.

**ВЕРИЖНО КОЛЕЛО**

Верижното колело (17) е изложено на особено интензивно износване. Ако забележите забележими признаци на износване по зъбите на колелото, то трябва да бъде подменено. Износеното верижно колело допълнително скъсява експлоатационния период на верижния трион. Верижното колело трябва да бъде подменено в авторизиран сервис.

**КОНСЕРВАЦИЯ И СЪХРАНЕНИЕ**

- Не използвайте почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Уверете се, че в уреда не е попаднала вода.
- Винаги запазвайте проходимостта на вентилационните отвори на корпуса на двигателя.
- Само операциите по поддръжка, описани в тази инструкция, могат да се извършват от потребителя. Всички останали дейности могат да се извършват само от авторизиран сервизен център.
- Забранено е извършването на каквито и да е промени в конструкцията на триона.
- Когато не се използва, трионът трябва да се съхранява чист, на равна повърхност, на сухо място, недостъпно за деца. Всички дефекти трябва да бъдат отстранявани от авторизиран сервис на производителя.

**НОМИНАЛНИ ДАННИ**

<b>АКУМУЛАТОРЕН ВЕРИЖЕН ТРИОН 58G043</b>	
<b>Параметър</b>	<b>Стойност</b>
Напрежение на акумулатора	36 V DC (2 x 18 V DC)
Обороти на двигателя (без товар)	10 000 / мин
Линейна скорост на веригата (без товар)	0 ÷ 19 m/s
Вместимост на резервоара за масло за веригата	160 ml
Система за подаване на маслото за веригата	автоматична
Верижно колело (зъбци x стъпка)	6 x 3/8"
Тип шина	14" (350 mm)
Стъпка на веригата	3/8" (9,525 mm)
Дебелина на веригата	1,3 mm
Клас на защита	III
Тегло	2,8 kg
Година на производство	2020
58G043 означава типа и наименованието на машината	

**ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ**

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите (предна дръжка)	$a_h = 3,27 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Стойност на ускорението на вибрациите (задна дръжка)	$a_h = 3,58 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

**Информация за шума и вибрациите**

Нивото на шум, излъчван от уреда, се описва от: ниво на излъчаното звуково налягане  $L_{pA}$  и нивото на звукова мощност  $L_{WA}$  (където K е неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от уреда, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$  (където K е неопределеност на измерването). Нивото на звуково налягане  $L_{pA}$ , нивото на звукова мощност  $L_{WA}$  и ускорението на вибрациите  $a_h$ , посочени в тази инструкция са измерени в съответствие с EN 60745-1. Даденото ниво на вибрация  $a_h$  може да се използва за сравнение на различни уреди и първоначална оценка на експозицията на вибрациите. Даденото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на уреда. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Недостатъчната или твърде рядка поддръжка на уреда може да предизвика по-високи нива на вибрациите. Гореспоменатите причини могат да причинят повишена експозиция на вибрации през целия експлоатационен период.

**За да прецените точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид и периодите, когато уредът е изключен или включен, но не функционира. След внимателна оценка на всички фактори, общата експозиция на вибрации може да бъде много по-ниска.**

За да се защити потребителят от въздействието на вибрации, трябва да се въведат допълнителни мерки за безопасност, като: циклична поддръжка на устройството и работните инструменти, подходяща защита на температурата на ръцете и правилна организация на работа.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа опасни вещества за естествената среда. Оборудването, неотдадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

\* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък: „Grupa Torех“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкцията (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torех и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torех изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



## PRJEVOD ORIGINALNIH UPUTA AKUMULATORSKA LANČANA PILA 58G043

**POZOR! PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITATI TE UPUTE I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.**

## POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

### POSEBNI SIGURNOSNI UVJETI ZA AKUMULATORSKO LANČANO PILE

**UPOZORENJE!** Tijekom korištenja pile treba se pridržavati sigurnosnih propisa. Zbog vlastite sigurnosti kao i sigurnosti drugih osoba molimo da prije početka rada s pilom pročitate te upute. Molimo da ih zadržite za korištenje u budućnosti.

#### Sigurnosna upozorenja za lančanu pilu:

- **Dok pila radi treba držati sve dijelove tijela podalje od lanca pile. Prije pokretanja pile provjerite da lanac pile ne dodire nikakve predmete.** Jedan trenutak nepažnje za vrijeme rada pile može dovesti do zahvaćanja odjeće ili dijelova tijela od lanca pile.
- **Lančanu pilu treba uvijek držati sa desnom rukom na stražnjoj dršci i sa lijevom rukom na prednjoj dršci.** Držanje lančane pile u obrnutom radnom položaju povećava opasnost od tjelesnih ozljeda i ne smije se izvoditi.
- **Treba nositi zaštitne naočale i štitnike za sluh. Preporučuje se korištenje i dodatnih sredstava zaštite za glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna odjeća umanjuje opasnost od tjelesnih ozljeda od letećeg materijala nastalog rezanjem ili od slučajnog dodira lanca pile.
- **Zabranjen je rad sa lančanom pilom na stablu.** Korištenje lančane pile od strane operatera koji se nalazi na stablu može dovesti do tjelesnih ozljeda.
- **Operater mora uvijek stabilno stajati na podlozi i može koristiti pilu samo kada stoji na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj površini.** Klizava ili nestabilna površina stajanja, na primjer ljestve, mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili do gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- **Kod rezanja grana koje su napete, treba obratiti pozornost na to da mogu one odskočiti natrag.** Kada se prednaprezanje oslobodi u vlaknima drvca, grana može udariti u operatera ili dovesti do gubitka kontrole nad pilom.

- **Budite posebno oprezni tijekom rezanja niskog grmlja ili mladog drvca.** Fleksibilni elementi bi se mogli zaplesti u pilu i udariti u operatera te dovesti do gubitka ravnoteže.
- **Pilu treba prenositi u isključenom stanju, držeći za prednju dršku i daleko od tijela. Tijekom transporta ili spremanja lančane pile uvijek treba staviti zaštitni poklopac vodilice.** Pažljivim rukovanjem sa lančanom pilom smanjuje se vjerojatnost slučajnog dodira sa lancem pile koji je u pokretu.
- **Treba se pridržavati uputa za podmazivanje, natezanje lanca i zamjenu pribora.** Nestručno potegnuto ili podmazan lanac može puknuti ili povećati opasnost od povratnog udara.
- **Drške pile trebaju održavati suhim, čistim i bez ulja te masnoća.** Zamašćene nauljene drške su klizave i mogu dovesti do gubitka kontrole nad pilom.
- **Pila je namijenjena isključivo za piljenje drvca. Lančana pila ne smije se koristiti za radove za koje nije predviđena. Na primjer, lančana pila ne smije se koristiti za rezanje plastike ili građevnih materijala koji nisu od drvca.** Primjena lančane pile za radove koji nisu u skladu s njezinom namjenom može dovesti do opasnih situacija.

#### Uzroci i izbjegavanje povratnog udara:

Povratni udarac može se pojaviti prilikom zaglavlivanja i uklještenja lanca za vrijeme rezanja.

Sigurnost od povratnog udara prilikom korištenja povećava zaštitna ploha koja se nalazi na vrhu vodilice i koja ograničava mogućnost dodira rezanog materijala vrhom vodilice, što osigurava pred povratnim udarcem.

Zaglavlivanje lanca pile na gornjem rubu vodilice može vodilicu brzo odbaciti natrag u smjeru operatera.

Može to dovesti do gubitka kontrole nad pilom i kao rezultat do ozbiljnih tjelesnih povreda. Nemojte se pouzdati isključivo u sigurnosne naprave ugrađene u pilu. Korisnik ima obavezu poduzeti različite mjere kako bi se izbjegle nezgode ili povrede kodovanog rada.

Povratni udarac je rezultat pogrešne uporabe pile ili nepravilnog postupka te rada u neodgovarajućim uvjetima, a može se spriječiti sljedećim prikladnim aktivnostima:

- **Pilu treba čvrsto držati rukama, kod čega palac i prsti moraju jako obuhvatiti drške lančane pile, držeći sa obje ruke i stavlajući tijelo i ruke u takav položaj u kojem će moći preuzeti silu povratnog udara.** Snaga povratnog udara može se kontrolirati od strane operatera pod uvjetom preuzimanja odgovarajućih opreznih mjera. Lančana pila se ne smije ispuštati.
- **Pila se ne smije upotrebljavati predaleko i ne smiju se izvoditi rezanja na visini višoj od visine ramena.** Zahvaljujući tome moguće je izbjeći neželjene dodire vrhom pile, te bolja kontrola pile u neočekivanim situacijama.
- **Treba koristiti isključivo vodilice i lance pile koje je propisao proizvođač.** Pogrešna rezervna vodilica i lanac pile mogu dovesti do pucanja lanca ili do povratnog udara.
- **Treba se pridržavati uputa proizvođača za oštrenje i tehničko održavanje lančane pile.**

#### Dodatne sigurnosne napomene:

- **Za vrijeme izvođenja radova kod kojih bi lanac pile mogao naići na skrivene električne vodove, pilu držite za izoliranu površinu rukohvata.** Kontakt lanca pile s električnim vodom pod naponom mogao bi uzrokovati stavljanje pod napon otkrivene dijelove uređaja i prouzročiti strujni udar.
- Pila služi za uređivanje u kućnim vrtovima. Namijenjena je za rezanje ili podrezivanje grana. **Uređaj nije namijenjen za rezanje drvca.**

#### Rad

- Treba biti posebno oprezan kod kraj rezanja jer pila bez otpora u rezanom materijalu opada snagom slobodnog pada, što može prouzročiti ozljede.

- Kod dugotrajnog rada operater može osjetiti da mu prsti trnu a ruke se koče. U tom slučaju prekinite rad jer ukočenost smanjuje preciznost kod korištenja pile.

- Tijekom rada pila se dosta nagrije i zato treba biti oprezan kako ne bi došlo do dodira s vrućim elementima pile.

- U jednom trenutku pilu može koristiti isključivo jedna osoba. Sve druge osobe i životinje treba držati podalje od zone djelovanja lančane pile.

- Tijekom pokretanja pile rezni lanac ne može biti naslonjen na materijal predviđen za rezanje.

- Pilu ne smiju koristiti djeca niti nepunoljetne osobe. Uređaj može se dati na korištenje isključivo odraslim osobama koje znaju kako s njime rukovati. Dajući lančanu pilu na korištenje moraju se dati i dotične upute za upotrebu.

- Ako osjetite da ste umorni, odmah prekinite korištenje lančane pile.
- Pri rezanju dasaka ili tankih grana svakako upotrebljavajte potporanj (kozlič).

- Ne smije se rezati nekoliko dasaka istovremeno (položeni jedna na drugu) ili materijal koji drži druga osoba ili ako ga pridržavate nogom.

- Kod rezanja dugih elemenata trebaju oni biti pričvršćeni na nepomičan način.

- Na kosom nagnutom terenu uvijek režite kad ste okrenuti prema vrhu.

- Kad se reže po cijeloj dužini ili potpuno, uvijek se moraju upotrebljavati uporni zupci kao potporna točka. Pilu treba držati za stražnji rukohvat i voditi pomoću prednjeg rukohvata.

- Ako ne postoji mogućnost izvođenja rezanja odjednom, treba povuci pilu malo unazad, premjestiti uporne zupce i nastaviti rezati malo podižući stražnji rukohvat.

- Kod horizontalnog rezanja treba se nalaziti pod kutom koji se za najmanje 90° razlikuje od linije rezanja. Horizontalno rezanje zahtijeva veliku koncentraciju operatera pile.

- Ako se tijekom rezanja gornjim dijelom lanca on zaglavi svojom vrškom, može doći do tzv. povratnog udara u smjeru rukovatelja. Zbog toga uvijek kad je to moguće treba uvijek rezati s donjim dijelom lanca jer u tom slučaju kada se lanac zaglavi povratni udarac se neće usmjeriti prema tijelu operatera.

- Treba biti posebno oprezan kod rezanja stabla koje se raskoljava. Odrezani komadi drva mogu biti odbacivani u različitim smjerovima (**rizik od tjelesnih ozljeda**).

- Odrezivanje grana mogu vršiti samo obučeni radnici!

**Nekontrolirani pad odrezane grane drveta predstavlja opasnost od tjelesnih ozljeda!**

- Treba paziti na panjeve koji bi mogli pasti na operatera. **Treba umaknuti!**

- Tijekom povratnog udara pila se ponaša nekontrolirano, i dolazi do popuštanja lanca

- Lanac koji nije pravilno naoštren povećava opasnost od povratnog udara.

- Tijekom pokretanja i rada s pilom treba je držati s obje ruke.

- Treba provjeriti je li rezani materijal nepomičan i sigurno pričvršćen.

- Treba koristiti stezaljke kako bi se materijal pričvrstio.

- Nikad se ne smiju istovremeno rezati više od jedne grane. Kod rezanja treba obratiti pažnju na druge grane.

#### Održavanje i čuvanje

- Svi podsklopovi uređaja trebaju se održavati na odgovarajući način kako bi se osiguralo da će pila besprijekorno raditi.

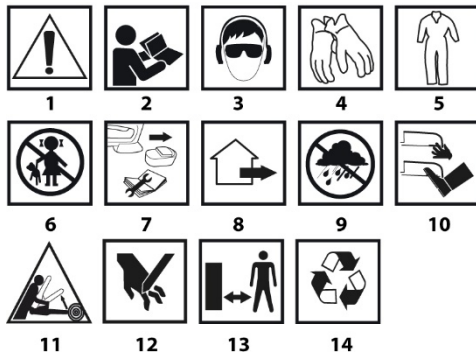
- Iz sigurnosnih razloga treba mijenjati istrošene ili oštećene elemente.

- Štititi pilu od vlage.

- Čuvati van dohvata djece.

**POZOR! Bez obzira na sigurnu konstrukciju, uporabu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.**

#### Objašnjenje korištenih piktograma



1. **POZOR!** Pridržavajte se sigurnosnih uputa.

2. Pročitajte upute za korištenje i uzmite u obzir upozorenja i sigurnosne uvjete koje sadrže upute!

3. Koristite sredstva osobne zaštite (zaštitne naočale, štitnike sluha).

4. Koristite zaštitne rukavice.

5. Koristite zaštitnu odjeću.

6. Držite van dohvata djece.

7. Prije početka aktivnosti podešavanja ili čišćenja uređaja izvadite akumulator.

8. Vrtni alat je namijenjen za vanjsku uporabu.

9. Uređaj štitite od vlage.

10. Ruke i noge držite podalje od reznih elemenata!

11. Opasnost od povratnog udara.

12. Pozor, opasnost od oštećenja dlana, rezanja prstiju.

13. Zadržite sigurnu udaljenost od uključеног vrtnog alata.

14. Reciklaža.

#### KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Akumulatorska lančana pila spada u vrstu ručnog alata. Pokreće je komutatorski motor na istosmjernu struju. Električni alati toga tipa obično su namijenjeni za izvođenje radova u vrtovima oko kuća. Pila može služiti za uređivanje drveća obrezivanjem grana, pripremu drva za ogrjev, drva za kamin i za druge primjene gdje je potrebno rezati drvo. Lančana akumulatorska pila je elktroalat namijenjen isključivo amaterskoj uporabi.

**UPOZORENJE! Uređaj se ne smije koristiti za obaranje drva. Zabranjena je nenamjenska uporaba alata.**

#### OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koji se nalaze na grafičkim stranicama tih uputa.

1. Lanac
2. Vodilica
3. Poluga kočnica (prednji štitnik ruke)
4. Prednji rukohvat
5. Gumb za blokadu prekiđaća
6. Prekiđać
7. Rukohvat
8. Pokazatelj razine ulja
9. Čep za stavljanje ulja
10. Uporni zupci
11. Kotačić za pričvršćivanje vodilice
12. Kotačić za naprezanje lanca
13. Poklopac lančanika
14. Štitnik vodilice lanca
15. Spajalica poklopca
16. Klin
17. Lančanik

## 18. Kanal za ulje

\* Moguće su razlike između crteža i proizvoda.

### DIJELOVI I DODATNA OPREMA

1. Vodicila - 1 kom.
2. Lanac - 1 kom.
3. Štitnik vodilice - 1 kom.

## PRIPREMA ZA RAD

### PRENOŠENJE LANČANE PILE

**UPOZORENJE!** Prije nego što prenesete lančanu pilu uvijek isključite akumulator i stavite štitnik vodilice lanca. Ako je potrebno više operacija rezanja redom, isključite pilu uz pomoć prekidača između sljedećih operacija.

### MONTAŽA PILE I LANCA

**POZOR!** Vodicila lanca i lanac pile su dostavljani odvojeno.

Lančana pila treba biti isključena od izvora napajanja (akumulatora).

Kako bi se izbjegle ozljede od oštih ivica tijekom montaže lanca i provjere lanca uvijek treba nositi zaštitne rukavice.

**UPOZORENJE!** Prije montiranja vodilice s lancem treba provjeriti da li su rezni elementi u pravilnom položaju (pravilan položaj lanca na vodilici je prikazan pomoću strelice na vrhu vodilice) (slika A).

- Premjestiti i otpustiti od spajalice pokretni dio kotačića za montiranje vodilice (11) (slika B).
- Otvoriti pokretni dio kotačića i okrenuti lijevo otpuštajući pritisak kotačića montiranja vodilice (11) (slika C).
- Izvaditi poklopac lančanika (13) stavljajući spajalice van poklopcu (15) od otvora za podešavanje (rys. D).
- Horizontalno držati vodilicu (2) na način na koji će njen vrh biti usmjeren prema gore.
- Namjestite lanac (1), počevši od vrha vodilice (2).
- Provjeriti da li se lanac (1) nalazi u utoru za vođenje vodilice (2).
- Staviti vodilicu (2) s montiranim lancem (1) na lančanik (17) (obratite pozornost da se klin (16) nalazi u utoru na sredini vodilice) (slika E, F).
- Staviti poklopac lančanika (13) gurajući spajalice poklopcu (15) u otvore za podešavanje i malo zategnuti kotačić za montiranje vodilice (11).

### NATEZANJE LANCA PILE

Kada je kotačić montiranja vodilice opušten (11) okrenuti kotačić natezanja lanca (12)

- u **desno** - da se lanac nategne.
- u **lijevo** - da se lanac popusti.

- Provjeriti je li lanac pravilno nategnut.
- Osigurati stezanjem kotačić montiranja vodilice (11).

**POZOR!** Nemojte prejako natezati lanac. Lanac pile treba biti napet tako, da ga je moguće podići, u sredini vodilice na visinu od oko 5 mm (slika G).

Tijekom rada s pilom lanac za rezanje se zagrijava što uzrokuje njegovo rastezanje i opuštanje a zatim postoji opasnost od ispadanja vodilice. Regulacija koja se radi na jako zagrijanom lancu može dovesti do toga da bude prekomjerno nategnut, kako će dolaziti do hlađenja.

**POZOR!** Novom lancu za pilu potrebno je vrijeme za pokretanje koje traje oko 5 minuta. Na toj etapi vrlo je važno podmazivanje lanca. Nakon vremena pokretanja treba provjeriti napetost lanca i prilagodite ju ukoliko je potrebno.

**Često treba provjeravati i podešavati njegovu nategnutost, jer opušten lanac može lako da ispadne iz vodilice, brzo se istrošiti ili biti uzrok brzog istrošenja vodilice.**

### SREDSTVA ZA PODMAZIVANJE LANCA

Trajnost lanca i vodilice pile u velikoj mjeri zavisi od kvalitete upotrijebljenog maziva. Treba koristiti samo sredstva za podmazivanje namijenjena za lančane pile.

**UPOZORENJE!** Nikad ne koristite staro, istrošeno ulje za podmazivanje lanca pile.

### PUNJENJE SPREMNIKA ULJEM ZA PODMAZIVANJE LANCA

**POZOR!** Nova pila ima prazan spremnik za ulje. Prije prve uporabe u spremnik sipajte ulje.

Kako bi se izbjeglo da prljavština dospjeje u unutrašnjost spremnika čep kanala za ulje treba čistiti (9), prije nego ga se otvori.

- Otvoriti pokretan dio poklopcu čepa (slika H) i odvrnuti čep kanala za ulje (9).
  - Naliti kvalitetno ulje u spremnik do trenutka dok cijeli prozorčić pokazivača razine ulja (8) ne bude ispunjen uljem (slika I).
  - Spremnik za ulje, nakon nalijevanja ulja, treba zatvoriti tako da se dobro stegne čep na kanalu za ulje (9).
- Za vrijeme korištenja pile treba kontrolirati stupanj ulja u spremniku, pogledavajući na pokazivač razine ulja (8).

### PODMAZIVANJE LANCA

**UPOZORENJE!** Kako bi se izbjeglo prekomjerno trošenje kao posljedica trenja, lanac pile i vodilica i mora da se podmazuju za vrijeme rada.

S pilom se nikad ne smije raditi ako nije osigurano podmazivanje spomenutih elemenata. Kada se lanac pomiče na suho, brzo dolazi do ozbiljnog oštećenja cijelog mehanizma za rezanje. Zbog toga provjera podmazanosti lanca i kontrola razine ulja ima tako veliko značenje za vrijeme korištenja pile.

### PROVJERA PODMAZANOSTI LANCA

Podmazivanje lanca i vodilice odvija se automatski. Prije početka rada provjeriti podmazivanje lanca pile i razinu ulja u spremniku.

- Uključiti pilu i držati je iznad zemlje.
  - Ako se primijete povećani tragovi ulja, znači da podmazivanje lanca radi pravilno (slika J).
  - Ako uopće nema nikakvih tragova ulja, treba pokušati očistiti izlaz ulja (18) (slika E) i kanal ulja vodilice (slika K) ili kontaktirati servis.
- POZOR!** Treba primijeniti posebne sigurnosne mjere i nikad ne dozvoliti da se pila dotakne sa zemljom. Iz sigurnosnih razloga treba uvijek održavati razmak od zemlje, za najmanje 20 cm.

### PRIJE POKRETANJA LANČANE PILE

- Provjeriti da li je lanac pravilno podmazan i da li je pravilna razina ulja koju prikazuje pokazatelj (8).
- Provjeriti nategnutost lanca i regulirati ga ako je to potrebno.

## RAD / POSTAVKE

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

**UPOZORENJE!** Prije pokretanja pile skinuti štitnik vodilice za lanac i montirati akumulator. Uredaj zahtjeva uporabu 2 akumulatora ili neće početi raditi. Kako bi uređaj pravilno radio akumulatori trebaju imati istu zapreminu i imati sličan stupanj napunjenosti.

Pila je opremljena gumbom za blokadu prekidača koja štiti uređaj od nehotičnog pokretanja.

**Uključivanje** - pritisnuti gumb za blokadu prekidača (5), a zatim gumb prekidača (6) (slika L).

**Isključivanje** - oslobodite pritisak na gumb prekidača (6).

**UPOZORENJE!** Odmah nakon uključivanja pila postiže svoju punu radnu brzinu.

## PROVJERA KOČNICE LANCA

**POZOR!** Poluga kočnice i istovremeno prednji štitnik ruke (3) štiti lijevu ruku od dodira s lancem pile, namijenjena je za automatsko pokretanje kočnice lanca.

**Povratni udarac nastaje kada lanac koji se vrti naiđe svojom površinom oko gornjeg dijela vrha vodilice na tvrdi predmet i naglo se zaustavi. Lanac koji se vrti se zaglavi na vrhu vodilice.**

Kočnica lanca u slučaju izuzetno snažnog povratnog udara je automatski aktivirana snagom inercije ili korisnik može ga aktivirati.

Polugu kočnice (3) povuci od prednjeg rukohvata (4) pomoću lijeve ruke. Kočnica lanca će se blokirati na način koji će se čuti. Kočnica lanca je aktivirana.

- Povuci polugu kočnice (3) s lijevom rukom u smjeru korisnika. Poluga kočnice (3) će se blokirati na način koji će se čuti. Kočnica lanca je opuštena.
- Uključiti pilu.
- Uključiti kočnicu lanca. Ako se lanac pile zaustavi odmah, kočnica lanca radi pravilno.
- Ako se lanac pile ne zaustavi odmah - kočnica lanca je oštećena. Ne koristite pilu i kontaktirajte ovlaštene servis.

## RAD S LANČANOM PILOM

**POZOR!** Nikad ne treba koristiti lančanu pilu kad pada kiša ili u vlažnim uvjetima.

**UPOZORENJE!** Svi elementi moraju biti montirani na odgovarajući način i ispunjavati zahtjeve za pravilan rad pile. Bilo koji oštećen sigurnosni element ili dio treba bez oklijevanja popraviti ili zamijeniti.

- Prije početka izvođenja rada treba pročitati točku o pravilima sigurnog rada s lančanom pilom. Preporučeno je da se iskustvo u rukovanju uređaja stekne rezanjem nepotrebnih komada drva. Omogućava to detaljnije upoznavanje mogućnosti pile.
- Uvijek se treba pridržavati sigurnosnih uputa.
- Lančana pila se može koristiti isključivo za rezanje drva. Zabranjeno je rezanje drugih materijala.
- Snaga vibracija i efekt povratnog udara mijenjaju se ovisno o vrsti rezanog stabla.
- Lančana pila se ne smije koristiti kao poluga koja služi za dizanje, micanje ili razdvajanje objekata.
- Ako se lanac zaglavi treba isključiti motor i zabiti u drvo plastični ili drveni klin kako bi se pila oslobodila (slika M). Ponovo pokrenuti uređaj i još jednom oprezno pristupiti rezanju.
- Ne smije se pričvršćivati na stalna čvrsta radna mjesta.
- Zabranjuje se priključivati na napon pile druge uređaje kojih ne spominje proizvođač pile.
- Tijekom rezanja nije potrebno da jako pritisćete pilu. Dovoljan j lagani pritisak.
- POZOR!** Ako se tijekom rezanja pila zaglavi ni u kojem slučaju ne smije se vaditi na silu. Može doći do gubitka kontrole nad pilom i ozljede operatera i/ili oštećenja pile.

## PRAKTIČNI SAVJETI

### Povratni udarac

**POZOR!** Treba izbjegavati rezanje vrhom vodilice, jer to može uzrokovati nagli povratni udarac unatrag ili uvis. Kao povratni udarac podrazumijeva se pokret vodilice lanca lančane pile uvis i/ili unatrag, do kojega može doći, kad lanac pile, svojim fragmentom koji se nalazi pri vrhu vodilice, nailazi na prepreku (slika N).

Pri radu lančanom pilom uvijek treba koristiti potpunu zaštitnu opremu te odgovarajuću radnu odjeću.

- Treba provjeriti je li reznati materijal nepomičan i sigurno pričvršćen.
- Treba koristiti stezaljke kako bi se materijal pričvrstio.
- Tijekom pokretanja i rada s pilom treba je držati s obje ruke.
- Tijekom povratnog udara pila se ponaša nekontrolirano, i dolazi do popuštanja lanca
- Lanac koji nije pravilno naoštren povećava opasnost od povratnog udara.
- Nikad se ne smije rezati iznad visine vaših ramena.

**POZOR!** U slučaju zaglavljivanja lanca, kod rezanja vrškom lanca, može doći do povratnog udara u smjeru operatera. Zbog toga uvijek kad je to moguće treba rezati s donjim dijelom lanca jer u tom slučaju kada se lanac zaglavi povratni udarac se neće usmjeriti prema operateru nego u smjeru rezanog drva.

## REZANJE KRATKIH KOMADA DRVA

Tijekom rezanja kratkih komada drva treba se pridržavati sigurnosnih uputa tijekom rada i raditi na slijedeći način:

- Provjeriti da li se odrezivani komad drva ne može pomaknuti.
- Kratke komade stegnuti uz pomoć stezaljke prije početka rezanja.
- Samo drvo ili materijali slični drvu se smiju rezati.
- Prije početka rezanja provjeriti da pila neće dirati kamene ili čavle jer bi to moglo izazvati oštećenje lanca i pad lančane pile.
- Izbjegavati situaciju kada pila u pokretu može doći u kontakt sa žičanom ogradom ili zemljom.
- Kod odrezivanja grana podupriti pilu koliko je to moguće i ne rezati vrškom vodilice lanca pile.
- Obratiti pozornost na prepreke kao što su panjevi, korijenje, udubljena i rupe u zemlji jer bi mogle biti razlog pada.

## REZANJE DRVENIH PANJEVA

- Pritisnuti uporne zupce (10) do materijala i izvršiti rez (slika O).
- Ako nije bilo moguće završiti rezanje unatoč iskorištenim mogućnostima pomicanja pile, onda treba:
  - povući vodilicu unatrag iz rezanog materijala na sigurnu udaljenost (lanac za rezanje je pokretan), pomaknuti malo ručku (7) prema dolje i pritisnuti uporne zupce (10).
  - rezanje dovršiti uz malo podizanje ručke (7).

## REZANJE PANJA DRVETA KOJI SE NALAZI NA ZEMLJI

### UPOZORENJE!

- Uvijek treba stajati sigurno i čvrsto na zemlji. Zabranjeno je stajanje na panju.
- Treba paziti, jer se oboreno stablo može okrenuti.
- Treba se pridržavati sigurnosnih uputa vezanih uz siguran rad kako bi se spriječio povratni udarac.
- Uvijek treba završavati rezanje na strani koje je nasuprot smjera naprezanja kako bi se spriječilo zaglavljivanje lanca pile u zasjekotini.
- Prije početka rada provjeriti smjer naprezanja u panju koji namjeravate rezati, kako bi se izbjegla opasnost od zaglavljivanja lanca pile.
- Prvo rezanje treba napraviti na onoj strani gdje je prisutno rastegnuto naprezanje, kako bi se eliminiralo (slika P).
- Pri rezanju panja koji leži na zemlji najprije treba rezati na dubinu koja odgovara 1/3 njegovog promjera, potom treba okrenuti panj i završiti rezanje na suprotnoj strani.
- Pri rezanju panja koji leži na zemlji ne treba dopustiti da se lanac za rezanje ulazi u zemlju, koja se nalazi ispod panja. Nebriga o tome može odmah dovesti do oštećenja lanca.
- Pri rezanju panja koji leži na strmini, operater se uvijek mora nalaziti na brijegu iznad panja.

## REZANJE PANJA KOJI SE NALAZI IZNAD ZEMLJE

- U slučaju panja koji su naslonjeni ili se nalaze na stabilnim potpornjima ovisno o mjestu rezanja uvijek napraviti rez od 1/3



debljine panja od strane s naprezanjem i završite rezanje na suprotnoj strani (slika R).

## REZANJE / ODREZIVANJE GRANA I GRMLJA

- Odrezanje grana oborenog drva treba početi dolje, kod osnove odrezanog stabla i nastaviti prema gore. Male grane odrezati jednim rezom.
- Najprije provjeriti na koju je stranu grana savinuta. Zatim treba izvesti prvi rez od strane savinuća i završiti rezanje na suprotnoj strani. Treba biti oprezan jer odrezivana grana može odskočiti unatrag.
- Kod rezanja grana uvijek rezati od gore prema dolje što će omogućiti slobodan pad odrezane grane. Ponekad se može pokazati korisno rezanje grane odozdo (slika S).
- Treba biti posebno oprezan kod rezanja grana koje mogu biti napregnute. Takva grana može nakon rezanja odskočiti i udariti operatera.

### UPOZORENJE!

- **Grane se ne smiju rezati s drveta.**
- **Ne smije se stajati na ljestvama, platformama, stablima ili u položaju koji bi mogao prouzročiti gubitak ravnoteže i kontrole nad pilom.**
- **Ne smije se rezati iznad visine vaših ramena.**
- **Pilu treba uvijek držati s obje ruke.**

## RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

**UPOZORENJE!** Prije početka svih radova na instaliranju, podešavanju, popravljaju ili rukovanja treba izvaditi akumulator iz uređaja.

**POZOR!** Treba biti oprezan zbog oštih rubova lanca. Kada se pila ne koristi, vodilica s lancem mora biti uvijek zaštićena štitnikom (slika T).

### OŠTRENJE LANCA PILE

Posebnu pažnju treba obratiti na rezne alate. Rezni dijelovi trebaju biti oštri i čisti što osigurava valjano i sigurno izvođenje radova. Samostalno oštrenje lanca zahtijeva korištenje posebnih alata kao i odgovarajuće sposobnosti. Preporučamo da se za tu radnju obratite stručnim osobama.

### VODILICA LANCA

Vodilica se troši osobito intenzivno u prednjem i donjem dijelu. Kako bi se spriječilo istrošenje na jednoj strani kao posljedica trenja kod svakog oštrenja lanca, preporučamo da se vodilica okreće.

### LANČANIK

Lančanik (17) je element koji se izuzetno intenzivno troši. Ako se na zupcima lančanika primijete znakovi istrošenosti, treba zamijeniti lančanik. Istrošeni lančanik dodatno smanjuje trajnost lanca pile. Za zamjenu lančanika treba se obratiti i autoriziranim servisima.

### ČUVANJE I ODRŽAVANJE

- Ne smiju se koristiti nikakva sredstva za čišćenje niti otapala jer mogu oštetiti elemente uređaja koje su izrađene od plastike.
  - Treba paziti kako u unutrašnjost uređaja ne bi doprla voda.
  - Uvijek treba imati na pameti da otvori za ventilaciju na kućištu trebaju biti prohodni.
  - Na pili mogu se izvoditi samo radovi na održavanju koji su opisani u tim uputama. Za sve ostale radnje na pili obratiti se ovlaštenim servisima.
  - Ne smiju se izvoditi bilo koje promjene u konstrukciji pile.
  - Kada se pila ne koristi, treba je čuvati čistom, na ravnoj površini, na suhom mjestu, van dohvata djece.
- Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

## TEHNIČKI PARAMETRI

### NAZIVNI PODACI

Akumulatorska lančana pila 58G043	
Parametar	Vrijednost
Napon akumulatora	36V DC (2 x 18V DC)
Brzina motora (bez opterećenja)	10 000/min
Linearna brzina lanca (bez opterećenja)	0 ÷ 19 m/s
Zapremina spremnika za ulje za lanca	160 ml
Sustav dodavanja ulja za lance	automatski
Lančanik (zupci x skala)	6 x 3/8"
Tip vodilice	14" (350 mm)
Skala lanca	3/8" (9,525 mm)
Debljina lanca	1,3 mm
Klasa zaštite	III
Težina	2,8 kg
Godina proizvodnje	2020
58G043 označava istovremeno tip i naziv uređaja	

### PODACI VEZANI ZA BUKU I VIBRACIJE

Razina akustičkog pritiska	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A) K}=3\text{dB (A)}$
Razina akustičke snage	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A) K}=3\text{dB (A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija (prednji rukohvat)	$a_h = 3,27 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Vrijednost ubrzanja vibracija (stražnji rukohvat)	$a_h = 3,58 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacije o buci i vibracijama

Razine buke koju emitira uređaj opisuju: razina emitiranog akustičkog pritiska  $L_{pA}$  i razina akustičke snage  $L_{WA}$  (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj su označene kao vrijednost ubrzanja vibracija  $a_h$  (gdje K označava mjernu nesigurnost).

Navedeni u ovim uputama: razina emitiranog akustičkog pritiska  $L_{pA}$ , razina akustičke snage  $L_{WA}$  i vrijednost ubrzanja vibracija  $a_h$ , su izmjereni u skladu s EN 60745-1. Navedena razina vibracija  $a_h$  može biti korištena za uspoređenje uređaja i uvodnu ocjenu izloženosti na vibracije.

Navedena razina vibracija je karakteristična za osnovnu primjenu uređaja. Ako alat će se koristiti u druge svrhe ili s drugim radnim alatima razina vibracija se može promijeniti. Na veću razinu vibracija može utjecati nedovoljno ili previše rijetko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećanja ekspozicije na vibracije za vrijeme cijelog radnog razdoblja.

**Kako bi se precizno ocijenila ekspozicija na vibracije, treba uzeti u obzir vrijeme kad je uređaj isključen, ili kad je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon detaljne procjene svih pokazatelja ukupna ekspozicija na vibracije može se pokazati znatno manja.**

Treba uvesti dodatne sigurnosne mjere s ciljem zaštite korisnika od posljedica vibracija, kao što su : redovno održavanje uređaja i radnih alata, osiguranje odgovarajuće temperature ruka i pravilna organizacija rada.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

\* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex- i u podlježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim

pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenoj obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti



**PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA  
AKUMULATORSKA LANČANA TESTERA  
58G043**

PAŽNJA! PRE PRVE UPOTREBE ELEKTROUREĐAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

**DETALJNE MERE BEZBEDNOSTI**

**OPŠTI SAVETI ZA BEZBEDNOST ZA AKUMLATORSKE LANČANE TESTERE**

**UPOZORENJE!** Za vreme korišćenja testere potrebno je pridržavati se uputstava za bezbednost. Zbog sopstvene bezbednosti kao i bezbednosti lica sa strane, potrebno je pročitati dole dato uputstvo pre početka rada sa testerom. Preporučuje se čuvanje uputstva u cilju kasnijeg korišćenja.

**Bezbednosna upozorenja za lančanu pilu:**

- Tokom rada testerom zabranjeno je približavati lancu testere delove tela. Pre pokretanja testere uveriti se da lanac ne dodiruje ni jedan predmet. Trenutak nepažnje tokom rada testerom može dovesti do toga da se lanac zakači za odeću ili deo tela.
- Testeru treba uvek držati tako da se desni dlan nalazi na zadnjem rukohvatu, a levi - na prednjem rukohvatu. Držanje lančane testere sa obrnutim položajem dlanova preti rizikom od povreda tela i je zabranjeno.
- Treba da se koriste zaštitne naočare i sredstva za zaštitu sluha. Preporučuje se upotreba dodatne zaštitne opreme za glavu, dlanove, noge i stopala. Odgovarajuća zaštitna odeća smanjuje rizik od povreda tela elementima materijala koji lete ili pak slučajnog kontakta s lancem testere.
- Zabranjeno je koristiti lančanu testeru na drvetu. Upotreba lančane testere kada je operator na drvetu može dovesti do povreda tela.
- Operator uvek mora da bude stabilan na podlozi i može da koristi testeru tek onda kada stoji na nepokretnoj, bezbednoj i ravnoj podlozi. Stajanje na klizavoj ili nestabilnoj podlozi, na primer na merdevinama, može dovesti do toga da operator izgubi ravnotežu ili kontrolu nad testerom.
- Prilikom rezanja grana na kojima ima naprezanja potrebno je obratiti pažnju da može doći do njihovog odbijanja. U trenutku kada se napregnutos opušta u vlaknima drveta, grana može da udari operatora ili da dovede do gubitka kontrole nad testerom.
- Posebnu pažnju treba obratiti prilikom sečenja krošnji ili mladica. Elastični elementi mogu se zakačiti za testeru i udariti operatora dovodeći do gubitka ravnoteže.
- Testeru treba prenositi kada je isključena, držeći je za prednju dršku i daleko od tela. Prilikom transporta i odlaganja lančane testere uvek treba montirati poklopac vođice. Pravilno rukovanje testerom omogućava ograničavanje verovatnoće slučajnog kontakta sa lancem koji je u pokretu.
- Treba postupati u skladu sa uputstvima za podmazivanje, natezanje lanca i promenu opreme. Nepravilno nategnut ili podmazan lanac može se zaglaviti i povećati rizik od povratnog udara.
- Drške testere treba da budu suve, čiste i očišćene od ulja ili maziva. Prljave od ulja i masne drške mogu biti uzrok gubitka kontrole nad testerom.

• **Testera služi isključivo za sečenje drva. Zabranjeno je koristiti testeru suprotno od njene namene. Na primer, zabranjeno je koristiti testeru za sečenje plastike ili građevinskih materijala napravljenih od drugih materijala nego od drveta.** Upotreba lančane testere za namenu za koju nije predviđena može biti uzrok opasnih situacija.

**Uzroci i načini za sprečavanje povratnog udara:**

Povratni udarac može da nastupi u trenutku zatezanja i uklještanja lanca u useku.

Bezbednost upotrebe povećava zaštita od povratnog udara koja se nalazi na vrhu vođice, koja ograničava mogućnost kontakta vrha vođice sa sečenim materijalom, što obezbeđuje od povratnog udara.

Zaglavljivanje lanca testere na gornjoj strani vođice može dovesti do brzog povratnog udara vođice u stranu ka operatoru.

Može doći do gubitka kontrole nad testerom što može dovesti do povreda tela. Ne treba se oslanjati isključivo na sigurnosne uređaje testere. Korisnik ima obavezu da obavi nekoliko radnja u cilju izbegavanja nesrećih slučajeva i telesnih povreda tokom rada.

Povratni udarac je rezultat nepravilne upotrebe testere ili nepravilnih procedura kao i uslova rada i može se izbći ukoliko se preuzmu sledeće mere:

- **Testeru treba držati rukama snažno, s prstima i palčevima čvrsto stegnutim na drškama testere, držeći uređaj obema rukama i postavljajući telo i ruke tako da se ograniči dejstvo sile povratnog udara.** Silu povratnog udara može da kontroliše operator od uslovom da vrši odgovarajuće preventivne radnje. Lančana pila se ne sme ispuštati.
- **Ne treba posezati testerom isuviše daleko, niti obavljati sečenje na visini koja je viša od visine ramena.** Zahvaljujući tome moguće je izbći nenamerni kontakt sa vrhom testere kao i bolja kontrola nad testerom u nepredvidljivim situacijama.
- **Treba da se koriste isključivo one vođice i lance koje preporučuje proizvođač.** Zamena vođica i lanaca neodgovarajućim može dovesti do zaglavljivanja lanca i povratnog udara.
- **Potrebno je postupati u skladu sa uputstvima proizvođača koja se odnose na oštrenje i tehničku upotrebu lančane testere.**

**Drugi saveti za bezbednost:**

- **Uvek držati testeru isključivo za izolovane drške s obzirom na to da lanac testere može doći u kontakt sa skrivenim strujnim kablovima.** Kontakt lanca testere sa kablom koji je pod naponom može dovesti do prenosa napona na izloženim delovima uređaja i opasnosti od strujnog udara.
- Testera služi za obavljanje rezanja u cilju održavanja u kućnim baštama. Namenjena je za obrezivanje i li presecanje grana. **Uređaj nije namenjen za obaranje drveta.**

**Rad**

- Potrebno je obratiti posebnu pažnju prilikom završavanja rezanja kada testera zbog nedostatka otpora na materijalu koji se reže, dolazi do pada silom inercije što može biti uzrok povreda.
- Prilikom dugotrajnog rada kod operatora se može pojaviti osećaj utrnulosti u prstima i rukama. U takvom slučaju treba prestati s poslom jer utrnulost smanjuje preciznost pri upotrebi testere.
- Za vreme rada testera se znatno zagreva, potrebno je voditi računa da se nezaštićenim delovima tela ne dodiruju vreli elementi testere.
- Testeru ne može da koriste istovremeno više od jednog lica. Sva druga lica i životinje treba da se nalaze dalje od opsega delovanja lančane testere.
- Prilikom pokretanja testere lanac za sečenje ne sme biti oslonjen o materijal za rezanje.
- Testeru ne mogu da koriste deca ili maloletna lica. Testera se može poveriti samo odraslo licu koje zna kako da je koristi. Prilikom ustupanja lančane testere potrebno je ustupiti i uputstvo za njenu upotrebu.

- Ukoliko se pojave znaci umora, potrebno je odmah prekinuti rad lančanom testerom.
- Prilikom sečenja dasaka ili tankih grana potrebno je koristiti potporu (jarac).
- Zabranjeno je seći nekoliko dasaka istovremeno (poredanih jedna na drugu), materijala koji drži druga osoba ili koji je pridržavan nogom.
- Kod sečenja dugih elementa trebaju oni biti pričvršćeni na nepomičan način.
- Na kosom terenu uvek treba obavljati sečenje kad ste okrenuti prema vrhu.
- Prilikom potpunog presecanja uvek treba koristiti kandžu potpore kao potpornu tačku. Držati testeru za zadnju dršku i voditi pomoću prednje drške.
- Ako ne postoji mogućnost obavljanja sečenja odjednom, onda treba izvoditi testeru, postaviti kandžu potpore i nastaviti sečenje podižući zadnju dršku testere.
- Prilikom horizontalnog sečenja treba da se nalazite pod uglom koji se za najmanje 90° razlikuje od linije sečenja. Horizontalno sečenje zahteva od operatora veću koncentraciju.
- U slučaju zaglavljivanja lanca tokom sečenja gornjim delom lanca, može doći do tzv. povratnog udarca u pravcu operatora. Zbog toga tamo gde je moguće treba uvek da se seče donjim delom lanca jer u tom slučaju ako se lanac zaglavi, povratni udarac se neće usmeriti prema telu operatora.
- Treba posebno obratiti pažnju prilikom sečenja drva koje je iscepano. Odsečeni delovi drveta mogu biti odbačeni u bilo kom pravcu (**rizik od povreda tela**).
- Odrezivanje grana drveta treba da obavljaju obučene osobe!

#### **Nekontrolisani pad odsečene grane preti rizikom od povreda tela**

- Paziti na panjeve koji mogu da se otkotrljaju ka operatoru.

#### **Odskočiti**

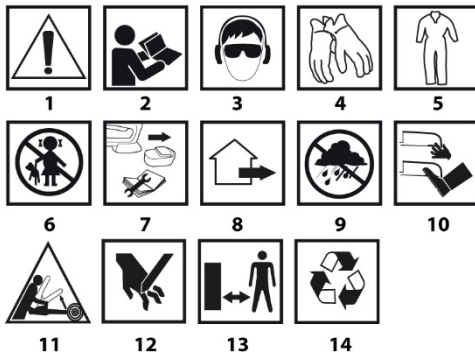
- Za vreme povratnog udarca testera se ponaša na nekontrolisan način, dolazi do otpuštanja lanca.
- Lanac koji je nepravilno naoštren povećava rizik od pojave povratnog udarca.
- Prilikom pokretanja i tokom rada testeru treba držati s obe ruke.
- Potrebno je uveriti se da je materijal za sečenje nepokretan i sigurno pričvršćen.
- Koristiti stege kako bi se materijal pričvrstio.
- Zabranjeno je istovremeno presecati više od jedne grane. Za vreme sečenja obratiti pažnju na susedne grane.

#### **Održavanje i čuvanje**

- Održavati u ispravnom stanju sve podsisteme kako biste bili sigurni da će testera bezbedno raditi.
- U cilju održavanja bezbednosti, menjati iskorišćene ili oštećene delove.
- Čuvati testeru od vlage.
- Čuvati van domašaja dece

**PAŽNJA! Bez obzira na bezbednu konstrukciju, upotrebu bezbednosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mera, uvek postoji delimični rizik od ozleda nastalih tokom rada.**

#### **Objašnjenje korišćenih piktograma**



1. **PAŽNJA!** Treba poštovati posebne mere opreza.
2. Pročitati uputstvo za upotrebu, uzeti u obzir upozorenja i savete za bezbednost!
3. Koristiti sredstva za ličnu zaštitu (zaštitne naočare, zaštitu za sluh)
4. Koristi zaštitne rukavice.
5. Koristi zaštitnu odeću.
6. Decij je zabranjen pristup uređaju
7. Izvaditi akumulator iz uređaja pre pristupanja podešavanju ili čišćenju.
8. Baštenski uređaj namenjen je za rad izvan prostorija.
9. Čuvati uređaj od vlage
10. Ne približavati udove elementima za sečenje!
11. Opasnost od pojave povratnog udarca.
12. Pažnja, opasnost od oštećenja dlana, sečenja prstiju.
13. Održavati bezbednu udaljenost od uključeno g baštenskog alata.
14. Reciklaža

#### **IZRADA I NAMENA**

Akumulatorska lančana testera je uređaj ručnog tipa. Pokreće je komutatorski motor na istosmernu struju. Elektrouređaji tog tipa namenjeni su za obavljanje poslova u kućnim baštama. Testera može da služi za obavljanje obrezivanja stabla, sečenje grana, pripremu drva za ogrev, drva za kamin ili druge namene koje zahtevaju sečenje drva. Akumulatorska lančana testera je elektrouređaj namenjen isključivo za amatersku upotrebu.

**UPOZORENJE! Uređaj se ne koristi za obaranje drva. Zabranjeno je koristiti uređaj suprotno od njegove namene.**

#### **OPIS GRAFIČKIH STRANA**

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja koji su predstavljani na grafičkim stranama datog uputstva.

1. Lanac
2. Vođica
3. Poluga kočnice
4. Prednja drška
5. Taster blokade prekidača
6. Prekidač
7. Rukohvat
8. Pokazivač nivoa ulja
9. Čep za sipanje ulja
10. Krak potpore
11. Šraf za montiranje vodice
12. Šraf za regulaciju zategnutosti lanca
13. Poklopac lančanika
14. Zaštita vodice lanca
15. Spojnica poklopa
16. Zavoranj
17. Lančanik

## 18. Kanal za ulje

\* Mogu se pojaviti razlike između slika i proizvoda.

### OPREMA I DODACI

- |                    |          |
|--------------------|----------|
| 1. Vođica          | - 1 kom. |
| 2. Lanac           | - 1 kom. |
| 3. Zaštitna vođice | - 1 kom. |

## PRIPREMA ZA RAD

### PRENOŠENJE LANČANE TESTERE

**UPOZORENJE!** Pre pristupanja prenošenju lančane testere potrebno je uvek isključiti akumulator i postaviti zaštitu vođice lanca. Ukoliko postoji potreba da se obavi nekoliko operacija sečenja u nizu, treba isključiti testeru uz pomoć prekidača između sledećih operacija.

### MONTAŽA VOĐICE I LANCA TESTERE

**PAŽNJA!** Vođica lanca i lanas testere su dostavljani odvojeno.

Lančana pila treba da je isključena od izvora napajanja (akumulatora).

Kako bi se izbegla mogućnost od pojave posekotina od oštrih ivica prilikom montiranja lanca i provere lanca, uvek treba da se nose zaštitne rukavice.

**UPOZORENJE!** Pre montiranja vođice sa lancem, treba da se proveri ispravnost postavljenih oštrica na lancu za sečenje! (ispravan položaj lanca na vođici je obeležen strelicom na vrhu vođice) (slika A).

- Pomeriti i opustiti od spajalice pokretan deo šrafa za montiranje vođice (11) (slika B).
- Ovući pokretan deo šrafa i odvrnuti u levo otpuštajući pritisak šrafa montiranja vođice (11) (slika C).
- Izvaditi poklopac lančanika (13) otvaranjem spajalica poklopca (15) u otvorima za podešavanje (slika D).
- Pridržati uspravno vođicu (2) tako da njen vrh bude okrenut prema gore.
- Postaviti lanac (1) počinjući od vrha vođice (2).
- Proveriti da li se lanac (1) nalazi i žljebu za vođicu (2).
- Postaviti vođicu (2) s montiranim lancem (1) na lančanik (17) (obratiti pažnju da li se zavoranj (16) nalazi u žljebu na sredini vođice) (slika E, F).
- Staviti poklopac lančanika (13) guranjem spajalica poklopca (15) u otvore za podešavanje i nežno prištvriti šraf za montiranje vođice (11).

### ZATEZANJE LANCA TESTERE

Kada je šraf za montiranje vođice pušten (11) obrnuti šraf za zatezanje lanca (12).

- **u desno** - kako bi se lanac zategnuo.
- **u levo** - kako bi se lanac otpustio.

- Proveriti da li je zategnutost lanca pravilna.
- Obezbediti pričvršćivanjem šrafa za montiranje vođice (11).

**PAŽNJA!** Lanac ne sme da se nateže isuviše jako. Lanac testere treba da je nategnut tako da može da se podigne na sredinu vođice na visinu od oko 5mm (slika G).

Prilikom rada lanac testere se zagreva, što dovodi do njegovog razvlačenja i opuštanja, a samim tim i do pojave opasnosti da će skliznuti sa vođice.

Podešavanje koje se obavlja na veoma zagrejanom lancu može dovesti do njegovog prekomernog zatezanja kada se ohladi.

**PAŽNJA!** Novi lanac testere zahteva period pokretanja koji traje oko 5 minuta. U toj etapi veoma je važno podmazivanje lanca.

**Nakon perioda pokretanja proveriti zategnutost lanca i, ukoliko je potrebno, popraviti.**

**Dosta često treba proveravati i podešavati njegovo zatezanje jer kada je lanac premalo zategnut, može da padne s vođice, brzo se potroši i uzrokuje brzo istrošenje vođice.**

### SREDSTVA ZA PODMAZIVANJE LANCA

Trajnost lanca i vođica testere u većoj meri zavisi od kvaliteta sredstava za podmazivanje. Potrebno je koristiti isključivo ona sredstva za podmazivanje koja su namenjena za lančane testere.

**UPOZORENJE!** Zabranjeno je koristiti staro, iskorišćeno ulje za podmazivanje lanca testere.

### PUNJENJE REZERVOARA ULJEM ZA PODMAZIVANJE LANCA

**PAŽNJA!** Nova testera ima prazan rezervoar za ulje. Pre upotrebe testere treba napuniti rezervoar uljem.

Kako bi se izbeglo da prijavština dospe u rezervoar treba da se očisti čep za sipanje ulja (9), pre nego što se on odvrne.

- Podići pokretan deo poklopca čepa (slika H) i odvrnuti čep za ulivanje ulja (9).
  - Sipati ulje dobrog kvaliteta u rezervoar sve do momenta dok se ceo prozor pokazivača nivoa ulja (8) se ne ispuni uljem (slika I).
  - Reservoar ulja, nakon sipanja ulja, treba da se u potpunosti zatvori zavrtanjem čepa za sipanje ulja (9).
- Prilikom korišćenja testere treba kontrolisati nivo ulja, gledajući na pokazivač nivoa ulja (8).

### PODMAZIVANJE LANCA

**UPOZORENJE!** Kako bi se izbeglo prekomerno trošenje kao posledica trenja, lanac testere i vođica mora da se podmazuju za vreme rada.

Zabranjeno je raditi testerom ukoliko spomenuti elementi nisu podmazani. Kada se lanac pomkrece na suvo ceo mehanizam sečenja brzo podleže značajnom oštećenju. Zbog toga provera podmazivanja lanca i kontrola nivoa ulja u toku upotrebe testere imaju tako velik značaj.

### PROVERA PODMAZIVANJA

Podmazivanje lanca i vođice se odvija automatski. Pre početka rada proveriti stanje podmazanosti lanca testere i nivo ulja u rezervoaru.

- Uključiti testeru i držati je iznad zemlje.
  - Ukoliko se primete povećani tragovi ulja znači da je podmazanost lanca pravilna (slika J).
  - Ukoliko uopšte nema tragova ulja, treba pokušati očistiti ispust ulja (18) (slika E) i kanal za ulje vođice (slika K) ili kontaktirati servis.
- PAŽNJA!** Potrebno je posebno obratiti pažnju i nikada ne dozvoliti da testera dođe u kontakt sa tlom. Zbog bezbednosti uvek treba održavati razmak od tla najmanje oko 20cm.

### PRE UKLJUČIVANJA LANČANE TESTERE

- Proveriti da li su podmazivanje lanca i stanje na pokazivaču nivoa ulja (8) pravilni.
- Proveriti zategnutost lanca i eventualno obaviti podešavanje, ukoliko je potrebno.

## RAD / POSTAVKE

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

**UPOZORENJE!** Pre pokretanja potrebno je skinuti zaštitu vođice lanca i montirati akumulator. Uređaj zahteva upotrebu 2 akumulatora u suprotnom neće početi da radi. Kako bi se rad odvijao pravilno akumulatori treba da budu iste zapremine i slično napunjeni.

Pila ima taster za blokiranje prekidača koji štiti od slučajnog uključivanja.

**Uključivanje** - pritisnuti taster za blokiranje prekidača (5), nakon toga taster prekidača (6) (slika L).

**Isključivanje** - otpustiti pritisak na taster prekidača (6)

**UPOZORENJE!** Nakon uključivanja testera odmah počinje da radi svojom punom brzinom.

#### PROVERAVANJE KOČNICE LANCA

**PAŽNJA!** Poluga kočnice i istovremeno i prednji štitnik dlana (3) štite levu ruku od kontakta s lancem pile, namenjeni su za automatsku aktivaciju kočnice lanca.

**Povratni udarac nastaje kada lanac koji se vrti pogodi površinom oko gornje četvrtine vrha vođice tvrdi predmet i naglo se zaustavi. Lanac koji se vrti uklješti se na vrhu vođice.**

Kočnica lanca u slučaju snažnog povratnog udarca se pokreće automatski snagom inercije ili može ga pokrenuti korisnik pile.

Polugu kočnice (3) odvuci od prednje drške (4) pomoću leve ruke. Kočnica lanca će se blokirati na način koji se čuje. Kočnica lanca je aktivirana.

- Povuci polugu kočnice (3) levom rukom u pravcu korisnika. Poluga kočnice (3) će se blokirati na način koji se čuje. Kočnica lanca je otpuštena.
- Uključiti pilu.
- Uključiti kočnicu lanca. Ako se lanac pile zaustavi odmah, kočnica lanca radi pravilno.
- Ako se lanac pile ne zaustavi odmah - kočnica lanca je oštećena. No koristiti pilu i kontaktirati ovlašćeni servis.

#### RAD LANČANOM TESTEROM

**PAŽNJA!** Testera se nikad ne sme da koristi kada pada kiša ili u vlažnom okruženju.

**UPOZORENJE!** Svi delovi moraju da budu montirani na odgovarajući način i da ispunjavaju zahteve koji obezbeđuju ispravan i bezbedan rad testere. Bilo koji oštećeni sigurnosni element ili deo treba odmah da se popravi ili zameni.

- Pre početka nameravanog rada potrebno je upoznati se s uputstvom za bezbednost rada sa lančanom testerom. Preporučeno je da se prvo stekne praksa presecanjem manjih komada drveta. Omogućava to detaljnije upoznavanje mogućnosti pile.
- Uvek treba poštovati savete za bezbednost.
- Lančana testera može da se koristi isključivo za sečenje drveta. Zabranjeno je sečenje drugih materijala.
- Intenzitet vibracija i pojava povratnog udarca menjaju se prilikom sečenja različitih vrsta drveta.
- Zabranjeno je koristiti lančanu testeru kao polugu koja služi za podizanje, prevlačenje ili razdvajanje objekata.
- Ukoliko se lanac zaglavi potrebno je isključiti motor i zabiti u drvo plastični ili drveni klin, kako bi se testera oslobodila (slika M). Ponovo pokrenuti uređaj i još jednom pažljivo pristupiti sečenju.
- Zabranjeno je pričvršćivati je na čvrsta radna mesta.
- Zabranjeno je priključivati je na napon drugih uređaja koji nisu navedeni od strane proizvođača testere.
- Prilikom sečenja nema potrebe da se testera snažno pritiska. Dovoljan je lagani pritisak.

**PAŽNJA!** Kada za vreme sečenja testera ostane zaglavljena u rezu ne sme se izvlačiti je na silu. Postoji opasnost od gubitka kontrole nad testerom i povrede operatora i/ili oštećenja testere.

#### PRAKTIČNI SAVETI

##### Povratni udarac

**PAŽNJA!** Treba izbegavati sečenje vrhom vođice jer to može dovesti do naglog povratnog udarca testere prema nazad, i prema gore. Pod povratnim udarcem se podrazumeva pokretanje vođice lanca testere prema gore i/ili prema nazad, što može da se desi kada lanac testere jednim svojim delom koji se nalazi pri vrhu vođice, naiđe na prepreku (slika N).

**Prilikom rada lančanom testerom uvek treba koristiti kompletan pribor za zaštitu i odgovarajuću radnu odeću.**

- Potrebno je uveriti se da je materijal za sečenje nepokretan i sigurno pričvršćen.
  - Koristiti stege kako bi se materijal pričvrstio.
  - Prilikom pokretanja i tokom rada testeru treba držati s obe ruke.
  - Za vreme povratnog udarca testera se ponaša na nekontrolisan način, dolazi do otpuštanja lanca.
  - Lanac koji je nepravilno naoštren povećava rizik od pojave tpo vratnog udarca.
  - Zabranjeno je vršiti sečenje iznad visine ramena.
- PAŽNJA!** U slučaju zaglavljivanja lanca tokom sečenja vrhom lanca, može doći do tzv. povratnog udarca u pravcu operatora. Zbog toga tamo gde je moguće potrebno je težiti sečenju donjim delom lanca, jer se tom prilikom, ukoliko dođe do zaglavljivanja, povratni udarac se neće usmeriti prema operatoru nego u pravcu sečenog drva.

#### SEČENJE DELOVA DRVETA

Za vreme sečenja dela drveta potrebno je pridržavati se upozorenja vezana za bezbedan rad i postupati na sledeći način:

- Uveriti se da deo materijala ne može da se pomeri.
- Kratke delove materijala pre početka sečenja potrebno je stabilizovati uz pomoć stezaljki.
- Dozvoljeno je seći isključivo drvo ili materijale slične drvetu.
- Pre sečenja treba se uveriti da testera ne može doći u kontakt sa kamenjem ili ekserima, jer to može da dovede do iskakanja testere i oštećenja lanca testere.
- Izbegavati situacije u kojima bi testera mogla da dođe u dodir sa žičanom ogradom ili zemljom.
- Prilikom obrezivanja grana, podupreti testeru koliko je moguće i ne vršiti sečenje vrhom vođice lanca testere.
- Obratiti pažnju na prepreke kao što su isturena debla, korenje, udubljena i rupe u zemlji, jer one mogu biti uzrok nesreće.

#### PRESECANJE DEBLA DRVETA

- Postaviti krak potpore (10) do materijala i obaviti sečenje (slika O).
- Ukoliko nije moguće obaviti sečenje do kraja i pored iscrpljivanja mogućnosti pomeranja testere, potrebno je:
  - povući vođicu nazad na sigurnu udaljenost od materijala koji se seče (pritom je i dalje pokrenut lanac za sečenje) i malo pomeriti rukovot (7) prema dole i podmetnuti krak potpore (10).
  - završiti sečenje malo podižući osnovnu dršku (7).

#### PRESECANJE DEBLA KOJE LEŽI NA ZEMLJI

##### UPOZORENJE!

- Uvek treba sigurno prijanjati stopama do zemlje. Zabranjeno je stajati na deblu.
- Obratiti pažnju na mogućnost obrtanja oborenog debla.
- Pridržavati se saveta iz uputstva koji se odnose na bezbedan rad, kako bi se izbegao povratni udarac testere.
- Uvek treba završavati sečenje sa strane suprotno od zatezanja, sa ciljem da ne dođe do uklještenja lanca testere u rezu.
- Pre otpočinjanja posla proveriti pravac delovanja zatezanja u deblu, koji treba da se seče, kako bi se izbeglo uklještenje lanca testere.
- Prvo sečenje treba obaviti sa strane na kojoj je zatezanje, kako bi se isto eliminisalo (slika P)
- Prilikom presecanja debla koje leži na zemlji najpre treba obaviti sečenje na dubini koja iznosi 1/3 od njegovog prečnika, zatim okrenuti deblu i završiti sečenje na suprotnoj strani.
- Prilikom presecanja debla koje leži na zemlji ne sme se dopustiti do uklještenja lanca koji seče u tlu, koje se nalazi ispod debla. Ukoliko se to desi, lanac može istog momenta biti oštećen.
- Prilikom presecanja debla koje leži na strmini, operator uvek mora da se nalazi na padini iznad debla.

## PRESECANJE DEBLA KOJE SE NALAZI IZNAD TLA

- U slučaju debala koji su poduprti ili postavljeni na stabilnim potporama, u zavisnosti od mesta presecanja uvek treba vršiti sečenje do jedne trećine debljine debala sa strane s napreznjem, a završiti na suprotnoj strani (slika R).

## PODREZIVANJE / OBREZIVANJE GRANA DRVEĆA I GRMOVA

- Obrezivanje grana oborenog drveta potrebno je početi kod osnove odsečenog drveta i nastaviti prema vrhu. Male grane treba da se seku jednim sečenjem.
- Najpre treba utvrditi na koju stranu je grana okrenuta. Nakon toga treba izvršiti prvo sečenje od strane savinuća i završiti na suprotnoj strani. Obratiti pažnju na mogućnost odskakanja odsećene grane unazad.
- Za vreme obrezivanja grana drveta uvek treba da se seče od gore prema dole, omogućavajući slobodno opadanje odsečenih grana. Ponekad se može pokazati korisno rezanje grane odozdo (slika S).
- Potrebno je obratiti punu pažnju prilikom podsecanja grane koja je možda napregnuta. Takva grana nakon ečenja može da odskoči i udari operatora.

### UPOZORENJE!

- Nije dozvoljeno seći grane ako se operator popne na drvo.
- Zabranjeno je stajati na merdevinama, platformama, kladama ili u drugim pozicijama, koje mogu dovesti do gubitka ravnoteže i kontrole nad testerom.
- Nije dozvoljeno obavljati sečenje iznad visine ramena.
- Testeru uvek treba držati obema rukama.

## UKLOP RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

**UPOZORENJE!** Pre pristupanja bilo kojim aktivnostima instaliranja, podešavanja, popravljanja ili rukovanja treba izvaditi akumulator iz uređaja.

**PAŽNJA!** Obratiti pažnju na oštre ivice lanca. Kada se testera ne koristi, vodica sa lancem uvek treba da je obezbeđena zaštitom (slika T).

### OŠTRENJE LANCA TESTERE

Elementima za sečenje potrebno je posvetiti odgovarajuću pažnju. Elementi za sečenje treba da budu oštri i čisti, što obezbeđuje spretno i bezbedno obavljanje posla. Samostalno oštrenje lanca zahteva neophodan pribor, kao i veštinu. Preporučuje se da se operacija oštrenja lanca prepusti specijalizovanom servisu.

### VOĐICA LANCA

Vodica je izložena veoma intenzivnom trošenju u prednjem i zadnjem delu. Kako bi se izbeglo jednostrano trošenje kao posledica trenja, prilikom svakog oštrenja lanca, preporučuje se da se vodica okreće.

### LANČANIK

Lačnik (17) je izložen izuzetno intenzivnom istrošenju. Ukoliko se primete jasno izražene oznake istrošenosti na zupcima lačnika, treba ga zameniti. Istrošeni zupčanik dodatno skraćuje trajnost lanca testere. Lačnik treba da se zameni u ovlašćenom servisu.

### ODRŽAVANJE I ČUVANJE

- Ne treba koristiti sredstva za čišćenje niti rastvarače jer mogu oštetiti delove napravljenе od plastike.
- Treba voditi računa da voda ne dospe u unutrašnjost uređaja.
- Uvek treba imati na pameti da otvori za ventilaciju na kućitsu trebaju biti prohodni.
- Na testeri se mogu vršiti samo radovi na održavanju koji su opisani u tim uputstvima. Za sve ostale radove na testeri treba se obratiti ovlašćenim servisima.
- Zabranjeno je vršenje bilo kakvih promena u konstrukciji testere.

- Kada se testera ne koristi, treba da se čuva čistom, na ravnoj površini, na suvom mjestu, van dohvata dece. Sve smetnje treba otklanjati kod ovlašćenog servisera proizvođača.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

### NOMINALNI PODACI

Akumulatorska lančana testera 58G043	
Parametar	Vrednost
Napon akumulatora	36V DC (2 x 18V DC)
Brzina motora (bez opterećenja)	10 000/min
Linijaska brzina lanca (bez opterećenja)	0 ÷ 19 m/s
Zapremina rezervoara za ulje lanca	160 ml
Sustav dovoda ulja lanca	automatski
Lačnik (zupci x skala)	6 x 3/8"
Vrsta vodice	14" (350 mm)
Skala lanca	3/8" (9,525 mm)
Debljina lanca	1,3 mm
Klasa zaštite	III
Težina	2,8 kg
Godina proizvodnje	2020
58G043 označava tip kao i naziv uređaja	

### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Nivo zvučnog pritiska	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Nivo zvučne snage	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Vrednost ubrzanja vibracija (prednja drška)	$a_h = 3,27 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vrednost ubrzanja vibracija (zadnja drška)	$a_h = 3,58 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacije o buci i vibracijama

Razine buke koju emitira uređaj opisuju: razina emitiranog zvučnog pritiska  $L_{pA}$  i razina zvučne snage  $L_{WA}$  (gdje K označava mernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj su označene kao vrednost ubrzanja vibracija  $a_h$  (gdje K označava mernu nesigurnost).

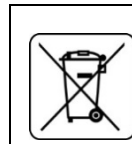
Navedeni u ovim uputama: nivo emitiranog zvučnog pritiska  $L_{pA}$ , nivo zvučne snage  $L_{WA}$  i vrednost ubrzanja vibracija  $a_h$  su izmereni u skladu s EN 60745-1. Navedeni nivo vibracija  $a_h$  može biti korišćen za uspoređenje uređaja i uvodnu ocenu izloženosti na vibracije.

Navedeni nivo vibracija je karakterističan za osnovnu primenu uređaja. Ako alat će se koristiti u druge svrhe ili s drugim radnim alatima, onda se nivo vibracija može promeniti. Na veći nivo vibracija može uticati nedovoljno ili previše retko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećanja ekspozicije na vibracije za vreme celog radnog perioda.

**Kako bi se precizno ocenila ekspozicija na vibracije, treba uzeti u obzir vreme kad je uređaj isključen, ili kad je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon detaljne procene svih faktora ukupna ekspozicija na vibracije može se pokazati znatno manja.**

Treba uvesti dodatne sigurnosne mere s ciljem zaštite korisnika od posledica vibracija, kao što su: redovno održavanje uređaja i radnih alata, osiguranje odgovarajuće temperature ruka i pravilna organizacija rada.

## ZAŠTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

\* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa siedzibę w Warszawie, ulica Pograniczna 2/4 (u dalszym tekście: „Grupa Topex“) informuje da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u dalsjem tekstu: „Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalne koristi, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pisanoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 58G043

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

### ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την χρήση του πριονιού τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας. Για την δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των άλλων, διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το πριόνι. Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά

#### Προειδοποίηση ασφαλείας σχετικά με το αλυσοπρίονο:

- Μην πλησιάζετε κανένα μέρος του σώματός σας κοντά στην αλυσίδα του πριονιού ενώ το αλυσοπρίονο λειτουργεί. Πριν ενεργοποιήσετε το πριόνι, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν αγγίζει κανένα αντικείμενο. Μια στιγμή απροσεξίας, ενώ το αλυσοπρίονο λειτουργεί, μπορεί να προκαλέσει την αγκύλωσή του στα ρούχα ή σε μέρος του σώματός σας.
- Κρατάτε πάντα το αλυσοπρίονο με το δεξί σας χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή. Το κράτημα του αλυσοπρίονου με αντίστροφη από την προαναφερθείσα θέση των χεριών ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και δεν επιτρέπεται.
- Να φοράτε γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικά της ακοής. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε πρόσθετο προστατευτικό εξοπλισμό για το κεφάλι, τα χέρια, τα πόδια και τα πόδια. Η κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού λόγω πρόσκρουσης ιπτάμενων θραυσμάτων ή τυχαίας επαφής με την αλυσίδα του πριονιού.
- Απαγορεύεται η χρήση του αλυσοπρίονου όταν ο χειριστής βρίσκεται επάνω σε δέντρο. Η χρήση του αλυσοπρίονου από χειριστή που έχει ανέβει σε δέντρο μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του σώματος.
- Ο χειριστής πρέπει πάντα να στέκεται σταθερά στο έδαφος και να χρησιμοποιεί το αλυσοπρίονο αποκλειστικά όντας σε μια σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια. Όταν στέκεται σε μια ολισθηρή ή ασταθή επιφάνεια, όπως για παράδειγμα σε μια σκάλα, ο χειριστής μπορεί να χάσει την ισορροπία ή τον έλεγχο του πριονιού.
- Κατά την κοπή κλαδιών που είναι τεντωμένα, πρέπει ο χειριστής να προσέχει για τυχόν απότομο τσίγκωμα του κλαδιού. Όταν τήσση στις ίνες του ξύλου απελευθερώνεται, το κλαδί μπορεί να χτυπήσει τον χειριστή ή να τον αναγκάσει να χάσει τον έλεγχο του πριονιού.
- Ιδιαίτερη δε προσοχή πρέπει να δίνεται κατά την κοπή θάμνων και νεαρών δέντρων. Τα εκακμπτα στέλεχη μπορούν να μαγκώνουν στο πριόνι και να χτυπήσουν τον χειριστή, προκαλώντας απώλεια της ισορροπίας.
- Η μεταφορά του αλυσοπρίονου πρέπει να γίνεται μετά το σβήσιμο του, κρατώντας το από την μπροστινή λαβή και μακριά από το σώμα. Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση του αλυσοπρίονου πρέπει να τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα του

κινητού στελέχους. Ο σωστός χειρισμός του αλυσοπρίονου μειώνει την πιθανότητα τυχαίας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα.

- Ακολουθείτε τις οδηγίες για την λίπανση, την τάνυση της αλυσίδας και την αλλαγή των αξεσουάρ. Μία κακώς τεντωμένη ή λίπασμένη αλυσίδα μπορεί να σπάσει ή να αυξήσει τον κίνδυνο ανάκρουσης.
- Οι χειρολαβές του πριονιού πρέπει να είναι στεγνές, καθαρές και να μην έχουν λερωθεί με λάδι ή λίπη. Οι λιπαρές και ακάθαρτες λαβές μπορούν να προκαλέσουν απώλεια του ελέγχου του αλυσοπρίονου.
- Το πριόνι προορίζεται μόνο για την κοπή ξύλου. Δεν επιτρέπεται η χρήση του πριονιού για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους για τους οποίους προορίζεται. Για παράδειγμα, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το πριόνι για την κοπή πλαστικών και οικοδομικών υλικών κατασκευασμένων από άλλα υλικά εκτός του ξύλου. Η χρήση του αλυσοπρίονου για σκοπούς άλλους από τους προβλεπόμενους μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

#### Αιτίες και τρόποι πρόληψης της ανάκρουσης:

Η ανάκρουση μπορεί να λάβει χώρα κατά το σφίξιμο και το μπλοκάρισμα της αλυσίδας στην εγκοπή. Η ασφάλεια της χρήσης αυξάνεται από την χρήση του προστατευτικού καλύμματος έναντι της ανάκρουσης, το οποίο βρίσκεται στην κορυφή της λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας και περιορίζει έτσι την πιθανότητα επαφής της άκρης με το κοπτόμενο υλικό, κάτι το οποίο παρέχει ασφάλεια έναντι της ανάκρουσης.

Η εμπλοκή της αλυσίδας του πριονιού στην επάνω πλευρά της λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας μπορεί να προκαλέσει την γρήγορη επαναφορά της ράβδου προς το μέρος του χειριστή.

Μπορεί να προκληθεί απώλωση του ελέγχου του αλυσοπρίονου, κάτι που ενδέχεται να επιφέρει σοβαρό τραυματισμό. Μην βασίζεστε αποκλειστικά στις προστατευτικές συσκευές ασφαλείας του πριονιού. Ο χρήστης πρέπει να λάβει διάφορα πρόσθετα μέτρα για την αποφυγή ατυχημάτων και τραυματισμών κατά την εργασία..

Η ανάκρουση είναι αποτέλεσμα λανθασμένης χρήσης του πριονιού ή εσφαλμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί με την λήψη των ακόλουθων μέτρων:

- Κρατήστε το αλυσοπρίονο γερά με τα χέρια σας, με τους αντίχειρες και τα δάχτυλά σας σταθερά στις λαβές του πριονιού κρατώντας το πριόνι και με τα δύο χέρια και τοποθετώντας το σώμα και τα χέρια έτσι ώστε να περιορίζεται η ανάκρουση. Η ισχύς της ανάκρουσης μπορεί να ελεγχθεί από τον χειριστή, υπό την προϋπόθεση ότι λαμβάνονται τα κατάλληλα διορθωτικά μέτρα. Το αλυσοπρίονο δεν επιτρέπεται να φύγει από τα χέρια του χειριστή.
- Μην τεντώνετε για να φτάσετε πολύ μακριά με το πριόνι και μην κόβετε σε ύψος υψηλότερο από το ύψος των ώμων σας. Χάρη σε αυτό είναι δυνατό να αποφευχθεί η ακούσια επαφή με την άκρη του πριονιού και υπάρχει καλύτερος έλεγχος του πριονιού σε περίπτωση απροσδόκων καταστάσεων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λάμες τοποθέτησης της αλυσίδας και αλυσίδες που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Η αντικατάσταση των λαμών τοποθέτησης της αλυσίδας και των αλυσίδων με κάποιες ακατάλληλες μπορεί να οδηγήσει σε σπάσιμο της αλυσίδας ή σε ανάκρουση.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή όσον αφορά στο ακόνισμα και τον τεχνικό χειρισμό/συντήρηση του αλυσοπρίονου.

#### Πρόσθετες υποδείξεις που αφορούν στην ασφάλεια:

- Κρατάτε το αλυσοπρίονο αποκλειστικά από τις μονωμένες λαβές καθώς η αλυσίδα μπορεί να αγγίξει κάποιο μη-εμφανές ηλεκτρικό καλώδιο. Εάν η αλυσίδα του πριονιού αγγίξει ένα καλώδιο στο οποίο υπάρχει ηλεκτρική τάση, μπορεί να προκαλέσει την εμφάνιση τάσης στα εκτεθειμένα σημεία του εργαλείου και ο χειριστής να υποστεί ηλεκτροπληξία.
- Το αλυσοπρίονο χρησιμοποιείται για το κλάδεμα και την συντήρηση των φυτών στον κήπο του σπιτιού. Προορίζεται για την κοπή ή το αραίωμα κλαδιών. Η συσκευή δεν προορίζεται για υλοτομία.

## Εργασία με το αλυσοπρίονο

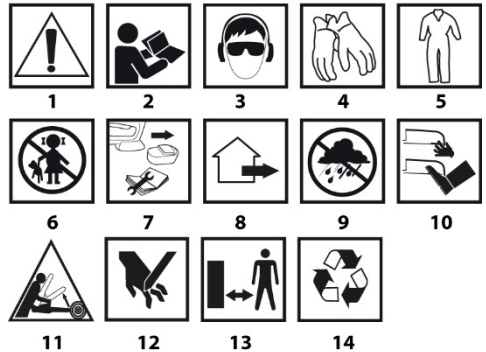
- Προσέξτε ιδιαίτερα προς στο τέλος της κοπής του κλαδιού, επειδή το πρίονο, χωρίς την αντίσταση του κοπόμενου αντικειμένου, χαμηλώνει λόγω της αδράνειας, κάτι που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
  - Κατά την διάρκεια παρατεταμένης εργασίας, μπορεί να εμφανιστεί μυρμηγκίασμα ή μούδιασμα των δακτύλων και των χεριών του χειριστή. Θα πρέπει τότε να σταματήσει εκείνος να εργάζεται επειδή το μούδιασμα μειώνει την ακρίβεια κατά την χρήση του πριονιού.
  - Κατά την λειτουργία, το αλυσοπρίονο θερμαίνεται πολύ, πρέπει να δοθεί λοιπόν προσοχή να μην αγγίζει με γυμνά χέρια ο χειριστής τα εκτεθειμένα, ζεστά τμήματα του αλυσοπρίονου.
  - Ο χειρισμός του αλυσοπρίονου μπορεί να γίνεται από μόνο ένα άτομο κάθε φορά. Όλα τα άλλα άτομα και ζώα πρέπει να βρίσκονται μακριά από την περιοχή λειτουργίας του αλυσοπρίονου.
  - Κατά την ενεργοποίηση του πριονιού, η αλυσίδα του δεν επιτρέπεται να ακουμπάει στο υλικό, το οποίο πρόκειται να κοπεί.
  - Η χρήση του αλυσοπρίονου από παιδιά και νέους δεν επιτρέπεται. Το αλυσοπρίονο μπορεί να δοθεί προς εργασία μόνο σε ενήλικες που γνωρίζουν πώς να το χρησιμοποιούν. Κατά την παραχώρηση του αλυσοπρίονου για χρήση πρέπει να δοθεί μαζί και το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
  - Εάν εμφανιστούν σημάδια κόπωσης, πρέπει αμέσως ο χειριστής να σταματήσει να χρησιμοποιεί το αλυσοπρίονο..
  - Κατά την κοπή πιστικής ζυλίας ή λεπτών κλαδιών, χρησιμοποιήστε ειδικό στήριγμα (πάγκο)
  - Δεν επιτρέπεται η κοπή πολλών σανιδών ταυτόχρονα (στοιβαγμένων η μία πάνω στην άλλη), τις οποίες κρατάει ένα άλλο άτομο από την άλλη μεριά ή στηρίζονται αυτές με το πόδι.
  - Τα μεγάλα τεμάχια που πρόκειται να κοπούν πρέπει να στερεώνονται με ασφάλεια.
  - Σε κεκλιμένο έδαφος, η κοπή πρέπει πάντα να γίνεται με τον χειριστή να κοιτάει προς την ανηφόρα.
  - Κατά την καθ' όλην την έκταση κοπή, χρησιμοποιήστε πάντοτε κάποιο στήριγμα ως υπομόχλιο. Κρατήστε το πρίονο από την πίσω λαβή και καθοδηγήστε το μέσω της μπροστινής λαβής.
  - Εάν δεν είναι δυνατό να εκτελεστεί η κοπή με μίαν κίνηση, πρέπει να βγάλετε το αλυσοπρίονο, να ρυθμίσετε το άκρο του αντερείματός και να συνεχίσετε την κοπή ανυψώνοντας την πίσω λαβή του ηλεκτρικού πριονιού.
  - Κατά την οριζόντια κοπή, τοποθετήστε το σώμα σας σε μια γωνία ελαφρώς μικρότερη των 90° από την γραμμή κοπής. Η οριζόντια κοπή απαιτεί από τον χειριστή του πριονιού μεγάλη συγκέντρωση.
  - Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αλυσίδας κατά την κοπή με το άνω τμήμα της αλυσίδας, ενδέχεται να συμβεί η λεγόμενη ανάκρουση, με κατεύθυνση προς τον χειριστή. Για τον λόγο αυτό, όπου είναι αυτό δυνατόν, πρέπει ο χειριστής να προσπαθεί να κόβει με το κάτω μέρος της αλυσίδας, γιατί τότε, σε περίπτωση που η αλυσίδα μπλοκάρει, το φαινόμενο της ανάκρουσης θα λάβει χώρα προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν στην οποία βρίσκεται ο χειριστής.
  - Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά την κοπή ευκόλως διασπώμενου ξύλου. Τα κομμένα κομματάκια μπορούν να πεταχτούν προς πάσα κατεύθυνση (**κίνδυνος τραυματισμού!**).
  - Τα κλαδιά των δέντρων πρέπει να κόβονται από εκπαιδευμένα άτομα! **Μια ανεξέλεγκτη πτώση ενός κλαδιού μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό!**
  - Προσοχή στους κορμούς που μπορεί να κυλήσουν προς το χειριστή.
- Αποτραβήχτε!**
- Κατά την ανάκρουση το πρίονο μπορεί να συμπεριφερθεί ανεξέλεγκτα, η αλυσίδα θα χαλαρώσει.
  - Μια εσφαλμένης τεντωμένη αλυσίδα αυξάνει τον κίνδυνο ανάκρουσης.
  - Κατά την ενεργοποίηση και την εργασία με το πρίονο πρέπει ο χειριστής να το κρατάει και με τα δύο χέρια.
  - Βεβαιωθείτε ότι το κοπόμενο υλικό είναι σταθερά ακινητοποιημένο.
  - Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες για να συγκρατήσετε το υλικό στην θέση του.

- Ποτέ μην κόβετε περισσότερα από ένα κλαδιά κάθε φορά. Κατά την κοπή, προσέξτε τα γειτονικά κλαδιά.

## Συντήρηση και αποθήκευση

- Διατηρείτε όλα τα εξαρτήματα σε καλή κατάσταση ώστε να διασφαλίσετε ότι το αλυσοπρίονο θα λειτουργεί με ασφάλεια.
  - Για λόγους ασφαλείας τα φθαράμενα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται.
  - Προφυλάξτε το πρίονο από την υγρασία.
  - Φυλάξτε μακριά από παιδιά.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Παρά την χρήση μιας εκ των προτέρων ασφαλούς κατασκευής, η εφαρμογή όλων των προστατευτικών και των πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υφίσταται πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά την διάρκεια της εργασίας.

## Επεξήγηση των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



1. ΠΡΟΣΟΧΗ! Τηρήστε ιδιαίτερα τα μέτρα ασφαλείας.
2. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις συνθήκες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
3. Χρησιμοποιείτε ατομικά μέτρα προστασίας (προστατευτικά γυαλιά, προστασία ακοής).
4. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.
5. Χρησιμοποιείτε προστατευτική ενδυμασία.
6. Μην αφήνετε τα παιδιά να πλησιάσουν στο εργαλείο.
7. Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή προτού πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασίες ρύθμισης ή καθαρισμού.
8. Εργαλείο κήπου, για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
9. Προστατέψτε την συσκευή από την υγρασία.
10. Μην πλησιάζετε τα άκρα σας στα στοιχεία κοπής!
11. Κίνδυνος ανάκρουσης.
12. Προσοχή, κίνδυνος τραυματισμού των χεριών, αποκοπή δακτύλων.
13. Διατηρήστε μια ασφαλή απόσταση από το εν λειτουργία εργαλείο κήπου.
14. Ανακύκλωση.

## ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το αλυσοπρίονο με μπαταρία είναι μια φορητή χειροσυσκευή. Η ενεργοποίηση γίνεται μέσω κινητήρα χωρίς ψήκτρες, σταθερού ρεύματος DC. Αυτοί οι τύποι ηλεκτρικών εργαλείων έχουν σχεδιαστεί για εργασία στον κήπο του σπιτιού. Το πρίονο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κοπή δέντρων, κοπή κλαδιών, προετοιμασία καυσόξυλων, ξύλου για το τζάκι καθώς και για άλλες εφαρμογές που απαιτούν την κοπή ξύλου. Το αλυσοπρίονο μπαταρίας είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο σχεδιασμένο αποκλειστικά για ερασιτεχνικές εφαρμογές.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την κοπή δέντρων. Να μην χρησιμοποιείται η συσκευή με τρόπο άλλον από τον προβλεπόμενο.**

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΕΛΙΔΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΓΡΑΦΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών σχεδίων του παρόντος χειριδίου.

1. Αλυσίδα
2. Λάμα τοποθέτησης της αλυσίδας
3. Μοχλός φρένου (εμπρόσθιο προστατευτικό χεριού)
4. Εμπρόσθια λαβή
5. Πλήκτρο κλειδώματος του κουμπιού ενεργοποίησης
6. Διακόπτης ενεργοποίησης
7. Λαβή
8. Δείκτης λαδιού
9. Τάπα εισροής λαδιού
10. Άκρο αντερείσματος
11. Στροφέιο σταθεροποίησης λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας
12. Στροφέιο τανύσεως αλυσίδας
13. Κάλυμμα τροχού αλυσίδας
14. Κάλυμμα οδηγού αλυσίδας
15. Πιαστράκια καλύμματος
16. Βίδα
17. Τροχός αλυσίδας
18. Κανάλι λαδιού

\* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και της συσκευής.

#### ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- |   |          |
|---|----------|
| 1. Λάμα τοποθέτησης της αλυσίδας          | - 1 τεμ. |
| 2. Αλυσίδα                                | - 1 τεμ  |
| 3. Κάλυμμα λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας | - 1 τεμ. |

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

##### ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν από τη μετακίνηση του αλυσοπριονίου, απουσνδέετε πάντα την μπαταρία και τοποθετείτε το κάλυμμα της λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας. Εάν είναι απαραίτητο να εκτελέσετε διαδοχικά περισσότερες εργασίες κοπής, πρέπει το πριόνι να απενεργοποιείται μεταξύ των διαδοχικών εργασιών, με την βοήθεια του διακόπτη.

##### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΤΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η λάμα τοποθέτησης της αλυσίδας καθώς και η αλυσίδα του πριονιού παραδίδονται ξεχωριστά.

Το αλυσοπριόνιο θα πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από την πηγή τροφοδοσίας (συσσωρευτή).

Για την αποφυγή τραυματισμών από αιχμηρές ακμές, φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά την εγκατάσταση της αλυσίδας και τον έλεγχο της.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν από την συναρμολόγηση της λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας και της αλυσίδας, ελέγξτε την σωστή θέση των λεπίδων κοπής της αλυσίδας (η σωστή τοποθέτηση της αλυσίδας στην λάμα τοποθέτησης της αλυσίδας υποδεικνύεται με ένα βέλος στην κορυφή της λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας) (Εικ. Α).

- Σύρετε και απαγκιστρώστε το κινητό τμήμα του στροφέιου σταθεροποίησης της λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας (11) (Εικ. Β).
- Τραβήξτε προς τα πίσω το κινούμενο τμήμα του στροφέιου και γυρίστε το αριστερόστροφα για να χαλαρώσετε την πίεση του στροφέιου σταθεροποίησης της λάμας τοποθέτησης (11) (Εικ. C).

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του τροχού της αλυσίδας (13) σύροντας τα πιαστράκια του καλύμματος (15) έξω από τις οπές στερέωσης (Εικ. D).
- Κρατήστε την λάμα τοποθέτησης της αλυσίδας (2) κάθετα έτσι ώστε το άκρο της να βλέπει προς τα πάνω.
- Τοποθετήστε την αλυσίδα (1) ξεκινώντας από το επάνω τμήμα της λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας(2).
- Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα (1) βρίσκεται μέσα στο αυλάκι της λάμας τοποθέτησης (2).
- Τοποθετήστε την λάμα τοποθέτησης της αλυσίδας (2) με φορεμένη την αλυσίδα (1) επάνω στον τροχό της αλυσίδας (17) (προσέχοντας η βίδα (16) να βρίσκεται στο αυλάκι στο μέσον της λάμας τοποθέτησης) (Εικ. E, F).
- Τοποθετήστε το κάλυμμα του οδοντωτού τροχού (13) σύροντας τα μάνδαλα του καλύμματος (15) στις οπές εγκατάστασης και σφίξτε ελαφρά τον κοχλία στερέωσης της λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας (11).

##### ΤΑΝΥΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΤΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ

Με το στροφέιο σταθεροποίησης λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας (11) χαλαρό, περιστρέψτε το στροφέιο τανύσεως της αλυσίδας (12)

- **δεξιόστροφα** – για να τεντώσετε την αλυσίδα.
- **αριστερόστροφα** – για να χαλαρώσετε την αλυσίδα.

- Ελέγξτε εάν η τάνυση της αλυσίδας είναι η προβλεπόμενη.
- Ασφαλίστε σφίγγοντας το στροφέιο σταθεροποίησης της λάμας τοποθέτησης (11).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Δεν επιτρέπεται το υπερβολικό τέντωμα της αλυσίδας. Η αλυσίδα πριονιού πρέπει να είναι τεντωμένη τόσο, ώστε να μπορείτε να την ανασήκώσετε, στο μέσον της λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας, σε ύψος περίπου 5 χιλιοστών (Εικ. G).

Κατά την λειτουργία, η αλυσίδα του πριονιού θερμαίνεται, γεγονός που την αναγκάζει να τεντώνεται και να χαλαρώνει αναλόγως, οπότε υπάρχει πάντα κίνδυνος ολίσθησής της από την λάμα τοποθέτησης.

Εάν ρυθμίσετε την αλυσίδα ενώ είναι πολύ θερμή, αυτό ενδέχεται να οδηγήσει σε υπερβολική τάνυση όταν εκείνη κρυώσει.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η νέα αλυσίδα απαιτεί μια δοκιμαστική περίοδο λειτουργίας περίπου 5 λεπτών. Σε αυτό το στάδιο, η λίπανση της αλυσίδας είναι πολύ σημαντική. Μετά την δοκιμαστική περίοδο λειτουργίας, ελέγξτε το τέντωμα της αλυσίδας και διορθώστε το εάν είναι απαραίτητο.

Είναι σημαντικό να ελέγχεται και να προσαρμόζεται η τάση της αρκετά συχνά, επειδή μια χαλαρή αλυσίδα μπορεί εύκολα να πέσει από την λάμα τοποθέτησης, να φθαρεί γρήγορα ή να προκαλέσει ταχεία φθορά της λάμας τοποθέτησης.

##### ΜΕΣΑ ΛΙΠΑΝΣΕΩΣ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Η ανθεκτικότητα της αλυσίδας και της λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από την ποιότητα του λιπαντικού που χρησιμοποιείται. Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά που προορίζονται για αλυσοπρίονα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε παλιό, χρησιμοποιημένο λάδι για να λιπάνετε την αλυσίδα του πριονιού.

##### ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΜΕ ΕΛΑΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΛΙΠΑΝΣΗ ΑΛΥΣΙΔΩΝ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ένα καινούργιο πριόνι έχει άδειο το δοχείο λαδιού του. Γεμίστε το δοχείο με λάδι πριν χρησιμοποιήσετε το πριόνι.

Για να αποφύγετε την εισόδo ακαθαρσιών στο δοχείο, καθαρίστε την τάπα εισροής λαδιού (9) πριν την ξεβιδώσετε.

- Ανασηκώστε το κινητό τμήμα του καλύμματος της τάπας (Εικ. Η) και ξεβιδώστε την τάπα λαδιού (9).
- Βάζετε λάδι καλής ποιότητας στο δοχείο μέχρις ότου ο δείκτης (8) να έχει γεμίσει με έλαιο (Εικ. Ι)
- Αφού γεμίσετε το δοχείο λαδιού, κλείστε προσεκτικά την τάπα εισροής λαδιού (9).

Κατά την χρήση του πριονιού, ελέγχετε την στάθμη λαδιού στο δοχείο κοιτάζοντας τον δείκτη της στάθμης του λαδιού (8).

## ΕΠΑΛΕΙΨΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να αποφευχθεί η υπερβολική φθορά λόγω τριβής, η αλυσίδα του πριονιού και η λάμα τοποθέτησης της αλυσίδας πρέπει να λιπαίνονται κατά την διάρκεια της λειτουργίας. Μην λειτουργείτε ποτέ το αλυσοπρίονο εάν δεν έχει εξασφαλιστεί η λίπανση των προαναφερθέντων στοιχείων. Όταν η αλυσίδα κινείται στεγνά, ολόκληρος ο μηχανισμός κοπής καταστρέφεται γρήγορα. Γι' αυτό λοιπόν είναι τόσο σημαντικός ο έλεγχος της λίπανσης της αλυσίδας και ο έλεγχος της στάθμης λαδιού κατά την χρήση του πριονιού

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΛΙΠΑΝΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Η λίπανση της αλυσίδας και της λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας γίνεται αυτόματα. Ελέγξτε την λίπανση της αλυσίδας και την στάθμη του λαδιού στο δοχείο πριν ξεκινήσετε τις εργασίες.

- Ενεργοποιήστε το πριόνι και κρατήστε το πάνω από το έδαφος
- Αν παρατηρήσετε αυξανόμενα ίχνη λαδιού στο έδαφος, αυτό σημαίνει ότι η λίπανση της αλυσίδας λειτουργεί σωστά (εικ. J).
- Εάν δεν υπάρχουν ίχνη λαδιού, δοκιμάστε να διαβαρίσετε την έξοδο λαδιού (18) (εικ. E) και την εισορή του λαδιού της λάμας τοποθέτησης (εικ. K) ή επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Προσέξτε να μην αγγίξει ποτέ το πριόνι να αγγίξει το έδαφος. Για λόγους ασφαλείας, διατηρείτε πάντα απόσταση τουλάχιστον 20 εκ. περίπου από το έδαφος.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

- Ελέγξτε εάν η λίπανση της αλυσίδας και η στάθμη λαδιού (8) είναι σωστές.
- Ελέγξτε την τάση της αλυσίδας και προσαρμόστε την, εάν κριθεί απαραίτητο.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν θέσετε σε λειτουργία το πριόνι, αφαιρέστε το κάλυμμα της λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας και τοποθετήστε τις μπαταρίες. Η συσκευή απαιτεί την χρήση 2 μπαταριών, διαφορετικά δεν θα λειτουργήσει. Προκειμένου η συσκευή να λειτουργεί σωστά, οι μπαταρίες πρέπει να έχουν την ίδια χωρητικότητα και να φορτίζονται με παρόμοιο τρόπο.

Το πριόνι έχει ένα κουμπί κλειδώματος του διακόπτη ενεργοποίησης ώστε να αποφευχθεί η τυχαία εκκίνηση.

**Ενεργοποίηση** - πατήστε το πλήκτρο κλειδώματος του διακόπτη (5) και στη συνέχεια πιέστε τον διακόπτη (6) (εικ. L).

**Απενεργοποίηση** – σταματήστε να πιέζετε τον διακόπτη (6).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όταν το αλυσοπρίονο είναι ενεργοποιημένο, αρχίζει αμέσως να λειτουργεί με πλήρη ταχύτητα.

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΦΡΕΝΟΥ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο μοχλός του φρένου καθώς και ο εμπρόσθιος προφυλακτήρας (3) προστατεύουν το αριστερό χέρι από την επαφή με την αλυσίδα του πριονιού και χρησιμοποιούνται για την αυτόματη ενεργοποίηση του φρένου της αλυσίδας.

Η ανάκρουση λαμβάνει χώρα όταν η περιστρεφόμενη αλυσίδα προσκρούσει με την περιοχή του άνω τετάρτου της κορυφής της λάμας τοποθέτησης σε κάποιο σκληρό αντικείμενο και σταματάει απότομα. Η περιστρεφόμενη αλυσίδα θα μαγκωθεί στην κορυφή της λάμας τοποθέτησης.

Το φρένο της αλυσίδας ενεργοποιείται αυτόματα σε περίπτωση ισχυρής ανάκρουσης ή μπορεί να ενεργοποιηθεί από τον χρήστη.

Τραβήξτε τον μοχλό του φρένου (3) μακριά από την μπροστινή λαβή (4) με το αριστερό σας χέρι. Το φρένο της αλυσίδας θα κλειδώσει με

χαρακτηριστικό τρόπο, τον οποίο θα ακούσετε. Το φρένο της αλυσίδας είναι ενεργό.

- Τραβήξτε τον μοχλό του φρένου (3) με το αριστερό σας χέρι προς το μέρος σας. Ο μοχλός φρένου (3) θα κλειδώσει με χαρακτηριστικό ήχο. Το φρένο της αλυσίδας έχει απελευθερωθεί.
- Ενεργοποιήστε το πριόνι.
- Ενεργοποιήστε το φρένο της αλυσίδας. Εάν η αλυσίδα σταματήσει αμέσως τότε το φρένο λειτουργεί σωστά.
- Εάν η αλυσίδα του πριονιού δεν σταματήσει αμέσως τότε το φρένο έχει υποστεί βλάβη. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι και επικοινωνήστε με κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις.

## ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το αλυσοπρίονο υπό βροχή ή σε υγρό περιβάλλον.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να έχουν τοποθετηθεί σωστά και να πληρούν τις απαιτήσεις ώστε να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του πριονιού. Κάθε καταστραμμένο εξάρτημα ή προστατευτικό στοιχείο πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί άμεσα.

• Πριν από την έναρξη της προβλεπόμενης εργασίας, διαβάστε την ενότητα σχετικά με τις αρχές ασφαλούς λειτουργίας του αλυσοπριονίου. Συνιστάται πρώτα η απόκτηση μιας πρώτης εμπειρίας μέσω της κοπής κάποιων άχρηστων κομματιών ξύλου. Αυτό σας επιτρέπει επίσης να εξοικειωθείτε με τις δυνατότητες του αλυσοπριονίου.

- Τηρείτε πάντοτε τις αρχές ασφαλείας.
  - Το αλυσοπρίονο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για την κοπή ξύλου. Απαγορεύεται η κοπή άλλων υλικών.
  - Η ένταση των κραδασμών και το φαινόμενο της ανάκρουσης αλλάζει κατά την κοπή διαφορετικών ειδών δέντρων.
  - Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο ως μοχλό για την ανύψωση, την μετακίνηση ή τον διαχωρισμό αντικειμένων.
  - Σε περίπτωση εμπλοκής της αλυσίδας, σταματήστε τον κινητήρα και καρφώστε στο ξύλο μία πλαστική ή ξύλινη σφήνα ώστε να απελευθερώσετε το πριόνι (εικ. M). Ενεργοποιήστε εκ νέου την συσκευή και συνεχίστε προσεκτικά την κοπή.
  - Δεν επιτρέπεται η σύνδεση του αλυσοπριονίου σε σταθερές θέσεις.
  - Απαγορεύεται η σύνδεση του σε μονάδες επιτήδεσης άλλων συσκευών, οι οποίες δεν αναφέρονται από τον κατασκευαστή του πριονιού.
  - Δεν χροιάζεται κατά την κοπή να πιέζετε το πριόνι με μεγάλη δύναμη. Απαιτείται απλά η άσκηση ελαφράς πίεσεως.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν κατά την διάρκεια της κοπής το πριόνι μαγκώσει κάπου, μην το ζορίζετε και το τραβάτε. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του πριονιού και τραυματισμό του χειριστή ή / και ζημιά στο πριόνι.

## ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

### Ανάκρουση

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποφεύγετε την κοπή με την άκρη της λάμας τοποθέτησης, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ξαφνικό τίνγαμα του πριονιού προς τα πίσω και προς τα επάνω. Ως τίνγαμα εννοείται η κίνηση προς τα πάνω και / ή προς τα πίσω της λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας του αλυσοπριονίου, το οποίο μπορεί να λάβει χώρα όταν η αλυσίδα του πριονιού, με το τμήμα που βρίσκεται στην κορυφή της λάμας τοποθέτησης, συναντήσει κάποιο εμπόδιο (εικ. N).

Κατά την εργασία με το αλυσοπρίονο χρησιμοποιείτε πάντα πλήρη εξοπλισμό ασφαλείας και κατάλληλο ρουχισμό εργασίας.

- Βεβαιωθείτε ότι το υλικό που κόβετε είναι σταθερά στερεωμένο.
- Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες για να συγκρατήσετε το υλικό στη θέση του.

- Κρατήστε το αλυσοπρίοιο και με τα δύο χέρια κατά την εκκίνηση και την λειτουργία του.
- Το πριόνι συμπεριφέρεται ανεξέλεγκτα κατά την διάρκεια της ανάκρουσης και αυτό προκαλεί χαλάρωση της αλυσίδας.
- Μια κακώς ακονισμένη αλυσίδα αυξάνει τον κίνδυνο ανάκρουσης.
- Μην κόβετε ποτέ κλαδιά πάνω από το ύψος των ώμων σας

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αλυσίδας, κατά την κοπή με το άνω τμήμα της, μπορεί να λάβει χώρα η λεγόμενη ανάκρουση προς την κατευθυνση του χειριστή. Για το λόγο αυτό, όπου είναι δυνατόν, κόβετε με το κάτω μέρος της αλυσίδας, γιατί τότε, εάν η αλυσίδα μπλοκάρει, το φαινόμενο της ανάκρουσης θα στραφεί μακριά από το σώμα του χειριστή, προς το κομμένο ξύλο.

## ΚΟΠΗ ΚΟΜΜΑΤΙΩΝ ΞΥΛΟΥ

Κατά την κοπή κομματιών ξύλου, τηρήστε τις οδηγίες ασφαλείας που αναφέρονται στην εργασία και προχωρήστε ως εξής:

- Βεβαιωθείτε πως το κομμάτι του υλικού δεν μπορεί να μετακινηθεί κατά την κοπή.
- Ακινήτοποιήστε τα μικρά κομμάτια υλικού με σφιγκτήρες πριν τα κόψετε.
- Επιτρέπεται η κοπή αποκλειστικά ξύλινων ή παρόμοιων με το ξύλο υλικών.
- Πριν από την κοπή, βεβαιωθείτε ότι το πριόνι δεν πρόκειται να έρθει σε επαφή με πέτρες ή καρφιά, καθώς αυτά θα μπορούσε να προκαλέσει βίαιο τίνιγμα του πριονιού και βλάβη στην αλυσίδα του.
- Αποφύγετε καταστάσεις κατά τις οποίες το αλυσοπρίοιο μπορεί εν ώρα λειτουργίας να έρθει σε επαφή με κάποιο συρματοσχοινό ή με το έδαφος.
- Όταν κόβετε κλαδιά στηρίζετε το πριόνι, όσο είναι αυτό δυνατόν, και μην κόβετε με το επάνω τμήμα της λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας.
- Προσέξτε για εμπόδια όπως προεξέχοντες κορμούς, ρίζες, κοιλιότητες και τρύπες στο έδαφος, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν πτώση του χειριστή.

## ΚΟΠΗ ΚΟΡΜΩΝ ΔΕΝΤΡΩΝ

- Πατήστε το άκρο του αντερείσματος (10) πάνω στο υλικό και εκτελέστε κοπή (εικ. Ο).
- Εάν δεν καταφέρατε να ολοκληρώσετε την κοπή παρά την εξάντληση ολόκληρου του μήκους έκτασης του πριονιού, θα πρέπει:
  - να τραβήξετε την λάμα τοποθέτησης της αλυσίδας προς τα πίσω, σε κάποια απόσταση από το υλικό που κόβετε (κι ενώ η αλυσίδα κοπής λειτουργεί), να μετακινήσετε την λαβή (7) ελαφρώς προς τα κάτω και να στηρίξετε το αντερείσμα (10).
  - να ολοκληρώσετε την κοπή ανυψώνοντας ελαφρώς την χειρολαβή (7).

## ΚΟΠΗ ΚΟΡΜΟΥ ΠΟΥ ΚΕΙΤΕΤΑΙ ΕΠΙ ΤΟΥ ΕΔΑΦΟΥΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Πρέπει πάντα να έχετε μια σταθερή βάση των ποδιών σας στο έδαφος. Απαγορεύεται να στέκεστε επάνω στον κορμό.
- Να προσέχετε για την πιθανότητα ο κορμός να κυλήσει.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία, ώστε να αποφύγετε την ανάκρουση του πριονιού
- Ολοκληρώστε πάντοτε την κοπή από την πλευρά που υπάρχει η τάση εφελκυσμού, για να εμποδίσετε το μάγκωμα της αλυσίδας του πριονιού στο σημείο που δέχεται την ισχυρότερη πίεση.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε την κατεύθυνση της τάσης στον κορμό που θα κοπεί για να αποφύγετε την εμπλοκή της αλυσίδας του πριονιού.
- Η πρώτη κοπή πρέπει να γίνεται από την πλευρά που υπόκειται σε εφελκυστική τάση, με σκοπό την εξάλειψη της (εικ. Ρ).
- Όταν κόβετε ένα κούτσουρο που βρίσκεται στο έδαφος, κόψτε πρώτα σε βάθος ίσο με το 1/3 της διαμέτρου του, στη συνέχεια γυρίστε τον κορμό από την άλλη πλευρά και ολοκληρώστε το κόψιμο από την αντίθετη μεριά.

- Όταν κόβετε ένα κούτσουρο που βρίσκεται στο έδαφος, μην αφήνετε την αλυσίδα κοπής να βυθιστεί στο έδαφος κάτω από τον κορμό. Εάν το παραμηλίσετε αυτό, μπορεί να προκληθεί άμεση ζημιά στην αλυσίδα.
- Κατά την κοπή κορμών οι οποίοι βρίσκονται υπό κλίση, ο χειριστής θα πρέπει πάντα να βρίσκεται σε κάποιο σημείο πάνω από τον κορμό.

## ΚΟΠΗ ΚΟΡΜΟΥ Ο ΟΠΟΙΟΣ ΕΧΕΙ ΑΝΥΨΩΘΕΙ ΠΑΝΩ ΑΠΟ ΤΟ ΕΔΑΦΟΣ

- Σε περίπτωση κορμών με υποστηρίγματα ή τοποθετημένων σε σταθερά κυκλωμάτα, ανάλογα με την θέση κοπής πρέπει να κόβετε πάντα το ένα τρίτο του πάχους του κορμού από την πλευρά που λαμβάνει χώρα η θλιπτική πίεση και να ολοκληρώνετε την τελική κοπή από την αντίθετη πλευρά (εικ. R).

## ΚΛΑΔΕΜΑ / ΚΟΠΗ ΚΛΑΔΙΩΝ ΔΕΝΤΡΩΝ ΚΑΙ ΘΑΜΝΩΝ

- Το κόψιμο των κλαδιών ενός πεσμένου δένδρου πρέπει να αρχίζει στη βάση του κομμένου δένδρου και να συνεχίζεται προς την κορυφή του. Τα μικρά κλαδιά πρέπει να κόβονται με μία τομή.
- Πρώτα ελέγξτε την κατεύθυνση κλίσης του κλαδιού. Στην συνέχεια, κάντε μια προκαταρκτική κοπή από την πλευρά της καμπής και κατόπιν ολοκληρώστε την κοπή από την αντίθετη πλευρά. Να είστε προσεκτικοί διότι το κλαδί ενδέχεται να αναπηδήσει αφού κοπεί.
- Κατά το κλάδεμα κλαδιών δέντρων, πρέπει πάντα να κόβετε από την κορυφή προς τα κάτω, επιτρέποντας στα κλαδιά να πέφτουν ελεύθερα. Μερικές φορές, ωστόσο, μπορεί να φανεί χρήσιμη η κοπή των κλαδιών από κάτω προς τα επάνω (εικ. S).
- Προσέξτε ιδιαίτερα όταν κόβετε κλαδιά που ίσως βρίσκονται υπό τάση. Ένα τέτοιο κλαδί μπορεί μετά την κοπή να γυρίσει και να χτυπήσει τον χειριστή.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Δεν επιτρέπεται η κοπή κλαδιών από χειριστή, ο οποίος έχει σκαρφαλώσει στο δέντρο.
- Μην στέκεστε σε σκάλες, πλατφόρμες, κούτσουρα ή άλλες θέσεις που θα μπορούσαν να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας και τον έλεγχο του πριονιού.
- Απαγορεύεται το κόψιμο σε ύψος μεγαλύτερο από τους ώμους του χειριστή.
- Κρατάτε πάντοτε το πριόνι και με τα δύο χέρια.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε την μπαταρία από την συσκευή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τις αιχμηρές ακμές της αλυσίδας. Όταν το αλυσοπρίοιο δεν χρησιμοποιείται, η λάμα τοποθέτησης της αλυσίδας θα πρέπει πάντα να ασφαλιζεται με το κάλυμμα (εικ. T)

## ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΤΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ

Πρέπει να δίδεται η δέουσα προσοχή στα εργαλεία κοπής. Τα εργαλεία κοπής πρέπει να είναι κοφτερά και καθαρά, πράγμα που εξασφαλίζει αποτελεσματική και ασφαλή εργασία. Το αυτόνομο τρόχισμα της αλυσίδας απαιτεί τον απαραίτητο εξοπλισμό καθώς και τις δεξιότητες. Συνιστάται να παραδώσετε την αλυσίδα για ακόμα μια κάποιο εξειδικευμένο εργαστήριο.

## ΛΑΜΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Η λάμα τοποθέτησης της αλυσίδας εκτίθεται σε ιδιαίτερα έντονη φθορά στο μπροστινό και στο κάτω τμήμα της. Για να αποφευθεί η μονομερής φθορά λόγω τριβής, συνιστάται να ελέγχετε την λάμα κάθε φορά που ακονίζετε την αλυσίδα.

## ΤΡΟΧΟΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Ο τροχός της αλυσίδας (17) εκτίθεται σε ιδιαίτερα βαριά φθορά. Εάν παρατηρηθούν αισθητά σημάδια φθοράς στους δόντες του τροχού, ο

τροχός πρέπει να αντικατασταθεί. Ένας φθαρμένος τροχός αλυσίδας μείνει περαιτέρω την διάρκεια ζωής του αλυσοπριονίου. Ο τροχός της αλυσίδας πρέπει να αντικαθίσταται από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΦΥΓΗΣΤΗ

- Μην χρησιμοποιείτε κανένα καθαριστικό μέσο ή διαλύτες διότι μπορεί να βλάψουν τα πλαστικά μέρη του εργαλείου.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Να θυμάστε πάντα να διατηρείται τα ανοίγματα εξερισμού στο περιβλήμα του κινητήρα καθαρά.
- Μπορούν να πραγματοποιηθούν στο πριόνι αποκλειστικά οι εργασίες συντήρησης που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Όλες οι άλλες δραστηριότητες μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην αλλάζετε καθ' οιονδήποτε τρόπο την δομή κατασκευής του πριονιού.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, το πριόνι πρέπει να φυλάσσεται καθαρό, σε επίπεδη επιφάνεια, σε ένα ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά. Κάθε είδους ελάττωμα θα πρέπει να αφαιρείται από εξουσιοδοτημένο τμήμα της τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Αλυσοπριόνι μπαταρίας 58G043	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση μπαταρίας	36V DC (2 x 18V DC)
Ταχύτητα κινητήρα (χωρίς επιβάρυνση)	10 000/min
Γραμμική ταχύτητα αλυσίδας (χωρίς επιβάρυνση)	0 ÷ 19 m/s
Χωρητικότητα δοχείου λαδιού αλυσίδας	160 ml
Σύστημα τροφοδοσίας λαδιού αλυσίδας	αυτόματο
Τροχός αλυσίδας (όδοντες x διάβασμη)	6 x 3/8"
Τύπος λάμας τοποθέτησης της αλυσίδας	14" (350 mm)
Διαβάσμη αλυσίδας	3/8" (9,525 mm)
Πάχος αλυσίδας	1,3 mm
Κατηγορία προστασίας	III
Μάζα	2,8 kg
Έτος κατασκευής	2020
to 58G043 υποδεικνύει τον τύπο καθώς και την περιγραφή της μηχανής	

### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΕΚΠΟΜΠΗΣ ΘΟΥΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Επίπεδο ακουστικής ισχύος	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (εμπρόσθια λαβή)	$a_h = 3,27 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (πίσω λαβή)	$a_h = 3,58 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Πληροφορίες σχετικές με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου με  $K$  συμβολίζεται η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης των κραδασμών  $a_h$  (όπου με  $K$  συμβολίζεται η αβεβαιότητα μέτρησης). Το επίπεδο της εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$ , η στάθμη της ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  καθώς και η τιμή των επιταχύνσεων των κραδασμών  $a_h$  που δίδονται στο παρόν εγχειρίδιο μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1. Το δεδομένο επίπεδο δόνησης  $a_h$  μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την σύγκριση συσκευών καθώς και για την προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που δίδεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή ταυτόχρονα με άλλα εργαλεία εργασίας, η στάθμη

των κραδασμών μπορεί να αλλάξει. Η παραγωγή υψηλότερων επιπέδων δόνησης θα επηρεαστεί από την ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της συσκευής. Οι προαναφερθείσες αιτίες ενδέχεται να προκαλέσουν αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη την διάρκεια της εργασίας.

**Για να υπολογιστεί με ακρίβεια η έκθεση σε δόνησεις, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί πολύ χαμηλότερη.**

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των δονήσεων, πρέπει να εισαχθούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: η συστηματική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, η εξασφάλιση της σωστής θερμοκρασίας των χεριών και ορθή οργάνωση των εργασιών.

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

\* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Grupa Torhex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων των κειμένων, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειώσεως, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torhex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμηνες μεταρρυθμίσεις). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torhex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έφεση ποινικών και άλλων αξιώσεων.



TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE USUARIO ORIGINAL  
SIERRA DE CADENA DE BATERÍA  
58G043

¡IMPORTANTE! ANTES DEL USO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS UTILIZACIONES.

## DISPOSICIONES ESPECÍFICAS EN MATERIA DE SEGURIDAD

**CONDICIONES PARTICULARES DE SEGURIDAD RELATIVAS A LAS SIERRAS DE CADENA DE BATERÍA**

¡ADVERTENCIA! Durante el uso de la sierra se deben observar las disposiciones en materia de seguridad. Para garantizar la seguridad del propio usuario y de terceros, se ruega leer el presente manual antes de comenzar el trabajo con el uso de la sierra. Se ruega conservar el manual para futuras utilizaciones.

**Advertencias de seguridad relativas a la sierra de cadena:**

• **No acercar partes del cuerpo a la cadena de la sierra durante el trabajo con la misma. Antes de poner la sierra en marcha, asegurarse de que la cadena no esté tocando ningún objeto.** Basta con un momento de descuido durante el trabajo de la sierra para que la cadena pueda engancharse en la ropa o las partes del cuerpo.

- **La sierra siempre se debe sostener de tal manera que la mano de derecha esté colocada sobre la empuñadura posterior y la mano izquierda esté colocada en la empuñadura frontal.** Si la sierra se sostiene al revés, existe el riesgo inaceptable de sufrir lesiones de las manos.

- **Utilizar gafas de seguridad y protectores auditivos. Se recomienda el uso de equipos adicionales para la protección de la cabeza, las manos, las piernas y los pies.** Una ropa de protección adecuada limita el riesgo de lesiones corporales producidas por fragmentos de material sueltos o al tocar la cadena de la sierra de forma involuntaria.

- **La sierra de cadena no se puede utilizar cuando el operador esté situado sobre el árbol.** Si el operador se sitúa sobre el árbol, puede sufrir lesiones corporales durante el trabajo.

- **El operador siempre debe estar estable sobre el terreno y utilizar la sierra solamente cuando se encuentre sobre una superficie fija, segura y sin irregularidades.** Teniendo un soporte resbaladizo o inestable, tal como una escalera, el operador puede perder el equilibrio o el control sobre la sierra.

- **Durante el serrado de ramas sujetas a esfuerzos, hay que prestar atención teniendo en cuenta la posibilidad de rebote.** Cuando se liberen los esfuerzos en las fibras de la leña, la rama podrá chocar contra el operador o provocar la pérdida de control sobre la sierra.

- **El serrado de arbustos y árboles jóvenes requiere una cautela adicional.** Los elementos flexibles pueden engancharse en la sierra y chocar contra el operador, el cual puede perder el equilibrio.

- **La sierra se debe manipular tras su desconexión, agarrando por la empuñadura frontal y manteniendo la sierra lejos del cuerpo. Durante la manipulación y el almacenamiento de la sierra de cadena, la cubierta de la espada debe estar siempre instalada.** El manejo correcto de la sierra permite reducir las posibilidades de contacto involuntario con la cadena en movimiento.

- **Es necesario observar las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena y sustitución de los accesorios.** Una cadena incorrectamente tensada o lubricada se podrá romper o aumentar el riesgo de rebote.

- **Las empuñaduras de la sierra deben estar secas, limpias y sin manchas de aceites o grasas.** Las empuñaduras ensuciadas con aceites o grasas pueden provocar que el operador pierda el control sobre la sierra.

- **La sierra sirve únicamente para el corte de madera. No utilizar la sierra para fines distintos a los contemplados. Por ejemplo, no utilizar la sierra para cortar materias plásticas o materiales de construcción que no estén hechos de madera.** El uso de la sierra de cadena para fines distintos a los contemplados podrá dar lugar a situaciones peligrosas.

#### **Por qué se producen rebotes y cómo evitarlos:**

El rebote se puede producir durante el apriete y bloqueo de la cadena en la ranura de corte.

La seguridad de operación aumenta gracias a la cubierta de protección instalada en la punta de la espada, limitando las posibilidades de tocar el material a cortar con la punta, impidiendo rebotes.

El bloqueo de la cadena en la parte superior de la espada puede provocar un rebote rápido de la misma hacia el operador.

El operador puede perder el control sobre la sierra, lo cual puede dar lugar a lesiones corporales graves. No es suficiente fiarse solamente de los equipos de seguridad de la sierra. El usuario tiene la obligación de adoptar una serie de medidas para evitar accidentes y lesiones corporales durante el trabajo.

El rebote resulta de un uso incorrecto de la sierra o de procedimientos o condiciones de trabajo inadecuadas. Se puede evitar adoptando las siguientes medidas:

- **Sujetar bien la sierra con las manos, abarcando fuertemente las empuñaduras con los pulgares y los dedos, sosteniendo el equipo con ambas manos y adoptando una postura que permita limitar la fuerza de rebote.** El operador puede controlar la fuerza de rebote, si

toma unas precauciones adecuadas. La sierra de cadena no se puede soltar de las manos.

- **No alcanzar demasiado lejos con la sierra ni ejecutar el serrado a una altura superior a la altura de los hombros.** Esto permite evitar el contacto involuntario con la punta de la sierra y controlarla mejor en situaciones inesperadas.

- **Emplear únicamente las espadas y las cadenas especificadas por el fabricante.** El cambio de las espadas y cadenas por unas inadecuadas puede dar lugar a la rotura de la cadena o el rebote de la sierra.

- **Observar las instrucciones del fabricante relativas al afilado y el servicio técnico de la sierra de cadena.**

#### **Indicaciones de seguridad adicionales:**

- **Sostener la sierra agarrando solamente por las empuñaduras aisladas, teniendo en cuenta el riesgo de que la cadena de la sierra pueda tocar un cable eléctrico oculto.** Si la cadena de la sierra toca un cable bajo tensión eléctrica, se puede producir tensión en las partes de la herramienta sin aislar, lo cual supone un riesgo de choque eléctrico para el operador.

- **La sierra sirve para realizar cortes de cuidado en las plantas de un jardín familiar. Está concebida para podar o recortar las ramas. El equipo no está previsto para la tala de árboles.**

#### **Trabajo**

- **Proceder con especial cautela en la fase final del corte, porque la sierra, al no encontrar el tope del material a cortar, cae por inercia, lo cual puede dar lugar a lesiones.**

- **Durante un trabajo prolongado, el operador podrá notar un hormigueo o adormecimiento de los dedos y las manos.** Esto indica la necesidad de interrumpir el trabajo, porque el adormecimiento afecta a la precisión del manejo de la sierra.

- **Durante el uso, la sierra se calienta sustancialmente, por lo que hay que tener cuidado para no tocar los elementos calientes de la misma con las partes del cuerpo sin protección.**

- **Se permite el uso simultáneo de la sierra por solo una persona.** Todas las demás personas y los animales deben quedarse lejos de la zona de trabajo de la sierra.

- **Durante la puesta en marcha, la cadena de corte no puede estar reposada sobre el material previsto a cortar.**

- **Los niños o adolescentes no pueden utilizar la sierra.** La sierra se puede facilitar solamente a los adultos que conozcan su manera de funcionamiento. Al facilitar la sierra de cadena, se debe proporcionar también el presente manual de usuario.

- **En caso de notar indicios de fatiga, el operador debe interrumpir el trabajo inmediatamente.**

- **A la hora de cortar madera aserrada o ramas finas, se debe emplear un soporte (caballete).**

- **No cortar varias tablas a la vez (colocadas unas sobre otras) ni tampoco cortar material sostenido por otra persona o apoyado con la pierna.**

- **Los elementos largos a cortar se deben inmovilizar adecuadamente.**

- **En terrenos inclinados, siempre realizar el corte estando posicionado hacia la cima de la colina.**

- **A la hora de realizar cortes transversales, siempre utilizar el tope de garras como punto de apoyo.** Sosteniendo la sierra por la empuñadura posterior, guiarla con la empuñadura frontal.

- **Si el corte no se puede realizar de una sola vez, retirar la sierra, acercar el tope de garras y continuar el corte levantando la empuñadura posterior de la sierra.**

- **En caso de cortes horizontales, posicionarse a un ángulo lo más cercano posible a los 90° con respecto a la línea de corte.** El corte horizontal requiere un alto nivel de concentración del operador.

- **En caso de bloqueo de la cadena a la hora de realizar el corte con la parte superior de la cadena, se puede producir el llamado rebote hacia el operador.** Dado esto, siempre que sea posible, se debe intentar realizar el corte con la parte inferior de la cadena, porque de esa

manera, en caso de bloqueo de la misma, el efecto de rebote se dirigirá en sentido contrario al del cuerpo del operador.

- Proceder con cautela especial a la hora de serrar leña que se esté fragmentando. Trozos de leña cortados pueden rebotar en cualquier dirección (**riesgo de lesiones corporales**).
- ¡Solamente profesionales deben ocuparse del serrado de las ramas de árboles! **¡La caída descontrolada de una rama del árbol serrada puede suponer el riesgo de lesiones corporales!**
- Prestar atención a los troncos que puedan ir rodando hacia el operador. **¡Apartarse!**
- Durante el rebote, la sierra se comporta de una manera descontrolada, se afloja la cadena.
- Una cadena que no esté bien afilada aumenta el riesgo de rebote.
- A la hora de la puesta en marcha y durante el trabajo, la sierra se debe agarrar con ambas manos.
- Asegurarse de que el material a cortar esté debidamente estabilizado.
- Utilizar las grapas para inmovilizar el material.
- Nunca cortar más de una rama a la vez. Prestar atención a las ramas vecinas a la hora de realizar el corte.

### Mantenimiento y almacenamiento

- Mantener todos los subconjuntos en debido estado para estar seguro de la operación correcta de la sierra.
- Para garantizar la seguridad, reemplazar las piezas desgastadas o deterioradas.
- Proteger la sierra contra la humedad.
- Mantener fuera del alcance de los niños.

**¡IMPORTANTE! A pesar del uso de una estructura inherentemente segura y de la utilización de medidas de seguridad y medios de protección adicionales, siempre existe el riesgo residual en forma de lesiones corporales durante el trabajo.**

### Explicación de los pictogramas utilizados



1. ¡IMPORTANTE! Tomar precauciones especiales.
2. ¡Leer el manual de usuario, observar las advertencias y las condiciones de seguridad especificadas en el mismo!
3. Utilizar equipos de protección individual (gafas de protección, protectores auditivos).
4. Utilizar guantes de protección.
5. Utilizar ropa de protección.
6. Mantener la herramienta lejos del alcance de los niños.
7. Retirar la batería del equipo antes de realizar trabajos de ajuste o limpieza.
8. Equipo de jardinería destinado para el uso en exteriores.
9. Proteger el equipo contra la humedad.
10. ¡No acercar las extremidades a los elementos de corte!
11. Peligro de rebote.
12. Atención: riesgo de cortes en las manos, corte de los dedos.

13. Mantener una distancia segura mientras el equipo de jardín se encuentre en funcionamiento.

14. Reciclaje.

### ESTRUCTURA Y USO

La sierra de cadena de batería es un equipo manual. Está equipada con un motor de corriente continua sin escobillas. Las herramientas eléctricas de este tipo se utilizan para trabajos en jardines familiares. La sierra puede servir para realizar cortes de cuidado en los árboles, podar ramas, preparar leña, también para la chimenea, o para otros usos que requieran el corte de la madera. La sierra de cadena de batería es una herramienta eléctrica prevista solamente para usos no profesionales.

**¡ADVERTENCIA! El equipo no se debe utilizar durante la tala de árboles. No utilizar el equipo para fines distintos a los contemplados.**

### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

Esta numeración se refiere a los elementos del equipo indicados en las páginas gráficas del presente manual.

1. Cadena
2. Espada
3. Palanca de freno (protección frontal de las manos)
4. Empuñadura frontal
5. Pulsador de bloqueo del interruptor
6. Interruptor
7. Mango
8. Indicador del nivel de aceite
9. Tapón de la unidad de llenado de aceite
10. Tope de garras
11. Perilla de sujeción de la espada
12. Perilla de tensado de la cadena
13. Tapa de la rueda de cadena
14. Cubierta de la espada de la cadena
15. Enganches de la cubierta
16. Pasador
17. Rueda de cadena
18. Canal de aceite

\* Puede haber diferencias entre la representación gráfica y el propio producto.

### EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS

- |  |         |
|--|---------|
| 1. Espada                              | - 1 ud. |
| 2. Cadena                              | - 1 ud. |
| 3. Cubierta de protección de la espada | - 1 ud. |

### PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

#### MANIPULACIÓN DE LA SIERRA DE CADENA

**¡ADVERTENCIA! Antes de proceder a manipular la sierra de cadena, siempre desconecte la batería y coloque la cubierta de la espada de la cadena. Si es necesario realizar una serie de operaciones de corte seguidas, entre cada operación la sierra se debe desconectar mediante el interruptor.**

#### INSTALACIÓN DE LA ESPADA Y DE LA CADENA DE LA SIERRA

**¡IMPORTANTE! La espada y la cadena de la sierra se suministran como artículos independientes.**

**La sierra de cadena debe estar desconectada de la fuente de alimentación (batería).**

**Para evitar cortes de las manos por el contacto con los bordes afilados, siempre lleve guantes de protección a la hora de instalar y comprobar la cadena.**

**¡ADVERTENCIA! Antes de instalar la espada con la cadena, compruebe la posición correcta de las hojas de corte de la cadena (la ubicación adecuada de la cadena sobre la espada se indica con la flecha en la punta de la espada) (fig. A).**

- Desplazar y soltar la parte móvil de la perilla de sujeción de la espada de su retén (11) (fig. B).
- Desplazar la parte móvil de la perilla hacia adelante y girar hacia la izquierda aflojando el apriete de la perilla de sujeción de la espada (11) (fig. C).
- Retirar la tapa de la rueda de cadena (13) sacando los retenes de la tapa (15) de las aberturas de fijación (fig. D).
- Mantener la espada (2) en posición vertical para que su punta esté dirigida hacia arriba.
- Colocar la cadena (1), empezando desde la punta de la espada (2).
- Asegurarse de que la cadena (1) esté situada dentro de la ranura-guía de la espada (2).
- Colocar la espada (2) con la cadena (1) instalada sobre la rueda de cadena (17) (prestando atención para que el pasador (16) esté situado en la ranura del centro de la espada) (fig. E, F).
- Colocar la tapa de la rueda de cadena (13) introduciendo los retenes de la misma (15) en las aberturas de fijación y enroscar ligeramente la perilla de sujeción de la espada (11).

#### TENSADO DE LA CADENA DE LA SIERRA

Con la perilla de sujeción de la espada (11) aflojada, girar la perilla de tensado de la cadena (12)

- **a la derecha:** para tensar la correa;
- **a la izquierda:** para aflojar la correa.

- Comprobar el tensado adecuado de la correa.
- Estabilizar enroscando la perilla de sujeción de la espada (11).

**¡IMPORTANTE! No sobretensar la cadena. La cadena de sierra estará correctamente tensada, si al tirar de la misma en el centro ésta se separa aprox. de 5 mm de la espada (fig. G).**

La cadena de la sierra se calienta durante el trabajo, lo cual se traduce en su extensión y aflojamiento. Esto, a su vez, provoca el riesgo de deslizamiento de la espada.

Si se ajusta la cadena mientras está fuertemente calentada, se podrá quedar demasiado tensa sobre la espada al enfriarse.

**¡IMPORTANTE! Una cadena nueva requiere un tiempo de puesta en marcha inicial de unos 5 minutos. En esta fase, es muy importante la lubricación de la cadena. Después de la puesta en marcha inicial, comprobar el tensado de la cadena realizando los ajustes pertinentes en caso de necesidad.**

**La cadena se debe comprobar y se debe ajustar su tensado con bastante frecuencia, ya que la cadena floja puede deslizarse fácilmente de la espada, desgastarse rápidamente o dar lugar a un desgaste rápido de la propia espada.**

#### MEDIOS DE LUBRICACIÓN DE LA CADENA

La durabilidad de la cadena y de la espada de la sierra depende en gran medida de la calidad del medio de lubricación empleado. Se deben utilizar únicamente los medios de lubricación concebidos para sierras de cadena.

**¡ADVERTENCIA! Nunca utilizar aceites viejos o desgastados para lubricar la cadena de la sierra.**

#### LLENADO DEL DEPÓSITO DE ACEITE PARA LA LUBRICACIÓN DE LA CADENA

**¡IMPORTANTE! La sierra nueva se suministra con el depósito de aceite vacío. Antes de utilizar la sierra, es necesario llenar el depósito de aceite.**

Para impedir la entrada de impurezas en el interior del depósito, limpiar el tapón de la unidad de llenado de aceite (9) antes de desenroscarlo.

- Levantar la parte móvil de la cubierta del tapón (fig. H) y desenroscar el tapón de la unidad de llenado de aceite (9).
- Introducir aceite de buena calidad en el depósito hasta que toda la ventanilla del indicador del nivel de aceite (8) se vea llena de aceite (fig. I)
- Después de llenar el depósito, cerrarlo con cuidado, enroscando el tapón de la unidad de llenado de aceite (9).
- Durante el uso de la sierra es necesario ir controlando el nivel de aceite en el depósito fijándose en el indicador del nivel de aceite (8).

#### LUBRICACIÓN DE LA CADENA

**¡ADVERTENCIA! Para prevenir el desgaste excesivo debido a la fricción, la cadena y la espada se deben ir lubricando durante el trabajo con la sierra.**

**Nunca trabajar con la sierra sin asegurar la lubricación de los elementos indicados. Si el movimiento de la cadena se realiza en seco, todo el mecanismo de corte sufrirá un rápido y grave deterioro. Por eso, tan importante es la comprobación de la lubricación de la cadena y el control del nivel de aceite durante el uso de la sierra.**

#### COMPROBACIÓN DE LA LUBRICACIÓN DE LA CADENA

La lubricación de la cadena y de la espada se realiza de manera automática. Antes de empezar el trabajo, es necesario comprobar la lubricación de la cadena de la sierra y el nivel de aceite en el depósito.

- Accionar la sierra y mantenerla por encima del terreno
- Si se pueden ver manchas de aceite cada vez más grandes, quiere decir que la lubricación funciona correctamente (fig. J).
- Si no se ve ninguna mancha de aceite, intentar limpiar la boca de salida del aceite (18) (fig. E) y el canal de aceite de la espada (fig. K) o contactar al taller.

**¡IMPORTANTE! Tener cuidado y nunca permitir el contacto de la sierra con el terreno. Por razones de seguridad, mantener siempre una distancia de al menos 20 cm del terreno.**

#### ANTES DE PONER LA SIERRA EN MARCHA

- Comprobar la lubricación de la cadena y el nivel de aceite correcto en el indicador (8).
- Comprobar el tensado de la cadena, ajustándola en caso de necesidad.

### TRABAJO / CONFIGURACIÓN

#### CONEXIÓN / DESCONEJÓN

**¡ADVERTENCIA! Antes de arrancar la sierra, retire la cubierta de la espada de la cadena e instale las baterías. El equipo requiere el uso de 2 baterías; en caso contrario, su funcionamiento será imposible. Para garantizar el trabajo adecuado del equipo, las baterías deben tener la misma capacidad y un nivel de carga parecido.**

La sierra está equipada con un pulsador de bloqueo del interruptor para impedir el arranque accidental.

**Conexión:** accionar el pulsador de bloqueo del interruptor (5), luego pulsar el interruptor (6) (fig. L).

**Desconexión:** soltar la presión ejercida sobre el interruptor (6).

**¡ADVERTENCIA! Una vez puesta en marcha, la sierra trabaja inmediatamente a plena velocidad.**

#### COMPROBACIÓN DEL FRENO DE LA CADENA

**¡IMPORTANTE! La palanca de freno, la cual sirve al mismo tiempo como la protección frontal de la mano (3), protege la mano izquierda contra el contacto con la cadena de la sierra y sirve para activar automáticamente el freno de la cadena.**

**Se producirá el rebote, cuando el cuarto superior de la punta de la espada de la cadena giratoria alcance un objeto duro y quede**

## **bruscamente detenido. La cadena giratoria se bloqueará en el punta de la espada.**

En caso de un rebote lo suficientemente fuerte, el freno de la cadena se acciona automáticamente por inercia, pero también lo puede accionar el propio usuario.

Desplazar la palanca de freno (3) de la empuñadura frontal (4) con la mano izquierda. El bloqueo del freno de la cadena se confirmará con una indicación acústica. El freno de la cadena está accionado.

- Tirar de la palanca de freno (3) con la mano izquierda hacia el usuario. El bloqueo de la palanca de freno (3) se confirmará con una indicación acústica. El freno de la cadena está soltado.
- Accionar la sierra.
- Accionar el freno de la cadena. Si la cadena de la sierra se detiene al instante, significa que el freno de la cadena funciona correctamente.
- Si la cadena de la sierra no se detiene al instante, significa el deterioro del freno de la cadena. En tal caso, la sierra no se debe utilizar y es necesario contactar al taller autorizado.

## **OPERACIÓN DE LA SIERRA DE CADENA**

**¡IMPORTANTE! Nunca utilice la sierra de cadena en condiciones de lluvia ni en entornos húmedos.**

**¡ADVERTENCIA! Todas las piezas deben estar correctamente instaladas y cumplir los requisitos que garanticen el trabajo adecuado de la sierra. En caso de deterioro de cualquier elemento de seguridad o pieza, se debe proceder inmediatamente a la reparación o sustitución.**

- Antes de empezar el trabajo, lea las indicaciones del epígrafe que contiene las normas de trabajo seguro con la sierra de cadena. Se recomienda practicar primero cortando trozos de madera superfluos. De esta manera, se pueden conocer mejor las prestaciones de la sierra.
- Siempre se tienen que observar las disposiciones de seguridad.
- La sierra de cadena se puede utilizar solamente para cortar madera. Está prohibido utilizarla para cortar otros materiales.
- La intensidad de las vibraciones y el rebote varían durante el serrado de distintas especies de árboles.
- La sierra de cadena no se debe utilizar como palanca de levantamiento, desplazamiento o separación de objetos.
- En caso de bloqueo de la cadena, se debe apagar el motor e introducir una cuña de plástico o madera en la leña para liberar la sierra (fig. M). Volver a accionar el equipo y proceder con cuidado para realizar el corte otra vez.
- La sierra no se puede sujetar a puestos de trabajo fijos.
- Está prohibido conectar otros equipos no indicados por el fabricante de la sierra al motor de la misma.
- Durante el corte, no hay que ejercer mucha presión sobre la sierra. Basta con un pequeño apriete.

**¡IMPORTANTE! Si la sierra se bloquea durante el corte, está prohibido retirarla a la fuerza. Esto podría suponer la pérdida de control sobre la sierra y lesiones del operador o daños al equipo.**

## **CONSEJOS PRÁCTICOS**

### **Rebote**

**¡IMPORTANTE! Evite cortes con la punta de la espada debido al riesgo de rebote brusco de la sierra hacia atrás o hacia arriba. Bajo el rebote de la sierra se entiende la proyección hacia arriba o hacia atrás de la sierra de cadena en marcha, la cual se puede producir si la punta de la espada de la cadena encuentra un obstáculo en su camino (fig. N).**

**A la hora de trabajar con la sierra de cadena, es necesario emplear equipos de seguridad completos y la vestimenta de trabajo adecuada.**

- Asegurarse de que el material a cortar esté debidamente estabilizado.
- Utilizar las grapas para inmovilizar el material.

- A la hora de la puesta en marcha y durante el trabajo, la sierra se debe agarrar con ambas manos.
  - Durante el rebote, la sierra se comporta de una manera descontrolada, se afloja la cadena.
  - Una cadena que no esté bien afilada aumenta el riesgo de rebote.
  - Nunca realizar cortes a una altura superior a la altura de los hombros.
- ¡IMPORTANTE! En caso de bloqueo de la cadena a la hora de realizar el corte con la parte superior de la cadena, se puede producir el llamado rebote hacia el operador. Dado esto, siempre que sea posible, se debe intentar realizar el corte con la parte inferior de la cadena, porque de esa manera, en caso de bloqueo de la cadena, el efecto de rebote se dirigirá en sentido contrario al del cuerpo del operador y hacia la madera cortada.**

## **SERRADO DE TROZOS DE MADERA**

A la hora de serrar trozos de madera, se deben observar las indicaciones de seguridad siguiendo el procedimiento descrito a continuación:

- Asegurarse de que el trozo de madera no se pueda desplazar.
- Antes de empezar el corte, estabilizar los trozos cortos con grapas.
- La sierra se puede utilizar solamente para cortar madera o materiales a base de la misma.
- Antes de proceder a serrar, asegurarse de que la sierra no pueda tocar piedras o clavos, lo cual podría provocar proyecciones y el deterioro de la cadena.
- Evitar situaciones en las que la sierra en funcionamiento pudiera tocar un cerramiento de alambre o el terreno.
- A la hora de podar ramas, apoyar la sierra y evitar cortes con la punta de la espada de la cadena, siempre que sea posible.
- Tener cuidado para evitar obstáculos, tales como troncos salientes, raíces, ahondamientos y cavidades, para no tropezar.

## **SERRADO DE TRONCOS**

- Apretar el tope de garras (10) al material y realizar el serrado (fig. O).
- Si no se consigue terminar el serrado a pesar de llegar al máximo desplazamiento de la sierra:
  - retirar un poco la espada del material a cortar (con la cadena móvil), desplazar un poco el mango (7) hacia abajo y apoyar el tope de garras (10).
  - terminar el serrado levantando ligeramente el mango (7).

## **SERRADO DE TRONCOS DEPOSITADOS SOBRE EL TERRENO**

### **¡ADVERTENCIA!**

- **Siempre garantizar una adherencia estable de los pies al terreno. No colocarse sobre el tronco.**
- **Tener en consideración que el tronco derribado se puede volcar.**
- **Observar las indicaciones de seguridad para evitar el rebote de la sierra**
- **Siempre terminar el corte por el lado del esfuerzo de tracción para evitar el bloqueo de la cadena de la sierra en la ranura de corte.**
- Antes de comenzar el trabajo, comprobar la dirección del esfuerzo en el tronco a cortar para evitar el bloqueo de la cadena de la sierra.
- Realizar el primer corte por el lado sujeto a los esfuerzos de tracción para eliminarlos (fig. P).
- Al serrar un tronco depositado sobre el terreno, primero realizar un corte a una profundidad equivalente al 1/3 de su diámetro, luego dar la vuelta al tronco y terminar el corte por el lado opuesto.
- A la hora de serrar un tronco depositado sobre el terreno, no permitir que la cadena penetre el suelo situado debajo del tronco. En caso contrario, la cadena se podrá deteriorar al instante.
- Al realizar trabajos de serrado de troncos en pendientes, el operador se debe colocar siempre en la parte de arriba del tronco a cortar.



## SERRADO DE TRONCOS SITUADOS POR ENCIMA DEL TERRENO

- En caso de troncos apoyados o colocados en caballetes estables, en función del lugar de corte, siempre realizar un primer corte al 1/3 del espesor del tronco por el lado del esfuerzo de tracción, terminando el corte por el lado opuesto (fig. R).

## PODA / RECORTE DE RAMAS DE ÁRBOLES Y ARBUSTOS

- Al recortar las ramas de un árbol derribado, procede empezar por la base del árbol talado y continuar hacia el pico. Serrar las pequeñas ramas con un solo corte.
- En primer lugar, comprobar hacia qué lado apunta la rama doblada. Luego realizar un corte inicial por el lado del doblado y terminar a serrar por el lado opuesto. Tener en cuenta la posibilidad de rebote de la rama a cortar.
- A la hora de podar las ramas de los árboles, siempre cortar desde arriba hacia abajo, permitiendo la caída libre de la rama a serrar. No obstante, a veces puede ser útil serrar las ramas desde abajo (fig. S).
- Proceder con cautela especial a la hora de serrar ramas en tensión. Estas ramas, una vez serradas, pueden rebotar y chocar contra el operador.

### ¡ADVERTENCIA!

- No serrar las ramas subiendo el árbol.
- No colocarse sobre escaleras, plataformas, tablas o en otras posiciones que pudieran provocar la pérdida de equilibrio y control sobre la sierra.
- No realizar cortes a una altura superior a la altura de los hombros.
- Siempre sostener la sierra con ambas manos.

## USO Y MANTENIMIENTO

¡ADVERTENCIA! Antes de proceder a realizar cualquier actividad en el ámbito de la instalación, el ajuste, la reparación o el manejo, es necesario retirar la batería del equipo.

¡IMPORTANTE! Proceda con cautela teniendo en cuenta los bordes afilados de la cadena. Cuando no se esté utilizando la sierra, la espada con la cadena siempre debe estar protegida con la cubierta de protección (fig. T)

## AFILADO DE LA CADENA DE LA SIERRA

Las herramientas de corte requieren suficiente atención de parte del usuario. Las herramientas de corte deben estar afiladas y limpias para garantizar el trabajo seguro y eficiente. Para afilar la cadena por medios propios, hace falta disponer de equipos y habilidades pertinentes. Se recomienda encargar el afilado a talleres profesionales.

## ESPADA DE LA CADENA

La espada está expuesta a un desgaste intenso sobre todo en la parte frontal e inferior. Para evitar el desgaste por un solo lado debido a la fricción, se recomienda comprobar el estado de la espada durante cada operación de afilado de la cadena.

## RUEDA DE CADENA

La rueda de cadena (17) está expuesta a un desgaste intenso. Si se observan indicios de desgaste en los dientes de la rueda, es necesario sustituirla. Una rueda de cadena desgastada reduce aún más la durabilidad de la cadena de la sierra. La sustitución de la rueda de cadena se debe realizar en un taller autorizado.

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- No emplear agentes de limpieza o disolventes, ya que este tipo de productos pueden dañar las piezas fabricadas en plástico.
- Tener cuidado para impedir la penetración de agua en el interior del equipo.

- Recordar que las aberturas de ventilación no deben estar obturadas.
  - Se permite solamente las tareas de cuidado de la sierra descritas en el presente manual. Cualquier otra actividad podrá ser realizada únicamente por un taller autorizado.
  - Está prohibido introducir cualquier modificación en la estructura de la sierra.
  - Cuando no se esté utilizando la sierra, se debe almacenar limpia, sobre una superficie plana, en un lugar seco, lejos del alcance de los niños.
- Cualquier fallo se debe reparar en el taller autorizado del fabricante.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

### VALORES NOMINALES

Sierra de cadena de batería 58G043	
Parámetro	Valor
Tensión de batería	36V CC (2 x 18V CC)
Velocidad del motor (sin carga)	10 000/min
Velocidad lineal del motor (sin carga)	0 ÷ 19 m/s
Capacidad del depósito de aceite para la cadena	160 ml
Sistema de distribución de aceite para la cadena	automático
Rueda de cadena (dientes x escala)	6 x 3/8"
Tipo de espada	14" (350 mm)
Escala de la cadena	3/8" (9,525 mm)
Espesor de cadena	1,3 mm
Clase de protección	III
Peso	2,8 kg
Año de fabricación	2020
58G043 se refiere tanto al tipo como a la referencia de la máquina	

### DATOS RELATIVOS A LA EMISIÓN DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Valor de las aceleraciones de vibraciones (mango frontal)	$a_{h1} = 3,27 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valor de las aceleraciones de vibraciones (mango posterior)	$a_{h2} = 3,58 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Información acerca de la emisión de ruido y las vibraciones

El nivel de ruido emitido por el equipo se ha descrito indicando: el nivel de presión acústica emitida  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde K significa la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el equipo se han descrito indicando el valor de las aceleraciones de las vibraciones  $a_h$  (donde K significa la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en el presente manual con respecto al nivel de presión acústica emitida  $L_{pA}$ , el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y las aceleraciones de las vibraciones  $a_h$  se han medido de conformidad con lo contemplado en la norma EN 60745-1. El nivel de vibraciones  $a_h$  se puede utilizar para comparaciones de equipos y para una evaluación inicial de la exposición a las vibraciones.

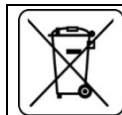
El nivel de vibraciones indicado es representativo únicamente en cuanto a los usos básicos del equipo. Si el equipo se utiliza para otras finalidades o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibraciones podrá variar. El nivel de las vibraciones será superior en caso de un mantenimiento insuficiente o infrecuente del equipo. Las circunstancias mencionadas pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de operación.

**Para estimar la exposición a las vibraciones con exactitud, se deben considerar los períodos de desconexión del equipo o de su conexión sin utilizarlo para trabajar. Una vez estimados todos los factores con debida precisión, la exposición total a las vibraciones puede resultar mucho inferior.**

Para proteger al usuario contra los efectos de las vibraciones, se deben introducir medidas de seguridad adicionales, incluido un

mantenimiento cíclico del equipo y de las herramientas de trabajo, una protección térmica correcta de las manos y una organización de trabajo adecuada.

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.

\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada\* Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



### TRADUZIONE DEL MANUALE ORIGINALE MOTOSEGA A CATENA A BATTERIA 58G043

ATTENZIONE! PRIMA DI PROCEDERE ALL'USO DELL'ELETTROUTENSILE LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER USI FUTURI.

## NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

### CONDIZIONI PARTICOLARI DI SICUREZZA PER MOTOSEGHE A CATENA A BATTERIA

**AVVERTENZA! Usando la motosega osservare le norme di sicurezza. Per motivi di sicurezza personale e di terzi si prega di leggere il presente manuale prima di procedere all'uso della motosega. Si prega di conservare il manuale per usi futuri.**

#### Avvertenze di sicurezza per motoseghe a catena:

- **Durante il funzionamento della motosega non avvicinare le parti del corpo alla catena tagliente. Prima di avviare la motosega accertarsi, che la catena non sia a contatto con alcun oggetto.** Un momento di inattenzione durante l'uso della motosega può far impigliare il vestito o una parte del corpo alla catena.
- **Tenere la motosega in modo da afferrare con la mano destra l'impugnatura posteriore e con la sinistra l'impugnatura anteriore.** Se si tiene la motosega invertendo le mani si corre il rischio di incidenti corporali ed inoltre è inammissibile.
- **Indossare gli occhiali di protezione e una protezione uditiva. Si raccomanda l'uso di un dispositivo di protezione supplementare per la testa, le mani, le gambe e i piedi.** Indumenti protettivi appropriati ridurranno gli incidenti corporali provocati da detriti volanti o da un contatto accidentale con la catena tagliente.
- È vietato l'uso della motosega a catena stando su un albero. L'uso della motosega a catena da un operatore, che si trova su un albero può causare incidenti corporali.
- **L'operatore deve stare sempre su una superficie stabile e può usare la motosega a catena solo quando si trova su una superficie immobile, sicura e a livello.** Superfici scivolose e instabili come le scale possono provocare una perdita di equilibrio o di controllo della motosega a catena.

- **Al momento del taglio di un ramo trattenuto far attenzione al rischio di ritorno elastico.** Quando la tensione delle fibre di legno viene rilasciata, il ramo potrebbe, con un effetto a molla, colpire l'operatore o proiettare la motosega a catena fuori dal controllo dell'operatore.

- **Dimostrare la massima prudenza in occasione del taglio di arbusti e di giovani alberi.** I materiali fini potrebbero essere afferrati dalla motosega a catena e colpire l'operatore, causando una perdita d'equilibrio.
- **Tenere la motosega a catena tramite l'impugnatura anteriore, con messa fuori tensione e lontano dalle parti del corpo. Durante il trasporto o l'immagazzinamento della motosega a catena, ricoprirla sempre con la protezione per catena.** Una manipolazione appropriata della motosega a catena ridurrà le probabilità di un contatto accidentale con la catena tagliente mobile.
- **Seguire le istruzioni sulla lubrificazione, sulla tensione e sulla sostituzione degli accessori.** Una catena con tensione e lubrificazione inadeguate può rompersi o aumentare il rischio di rimbalzo.
- **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e di lubrificante.** Impugnature grasse e oleose possono provocare la perdita di controllo della motosega a catena.
- **La motosega a catena è destinata esclusivamente a tagliare la legna. Non usare la motosega a catena per scopi non previsti. Per esempio: non usare la motosega a catena per tagliare materiali plastici, materiali edili e da costruzione diversi dalla legna.** L'uso della motosega a catena per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni pericolose.

#### Cause e modi di prevenzione dei rimbalzi:

- Il rimbalzo può avvenire quando la legna si restringe e incastra la catena tagliente nella sezione di taglio.
- La sicurezza d'uso viene aumentata dalla protezione contro rimbalzi posizionata sulla punta della guida-catena, limitando la possibilità di toccare con la punta becco della catena il materiale tagliato, e questo protegge dal rimbalzo.
- L'incastro della catena tagliente sulla parte superiore della guida-catena può respingere bruscamente la guida-catena verso l'operatore.
- Può avvenire la perdita di controllo della motosega che potrebbe causare gravi incidenti corporali. Non contare esclusivamente sui dispositivi di sicurezza della motosega. Gli utilizzatori della motosega a catena, devono prendere tutte le misure necessarie per eliminare i rischi di incidenti o di lesioni in occasione dei lavori di taglio.
- Il rimbalzo risulta da un uso scorretto della motosega a catena o da procedure o condizioni di funzionamento scorrette e può essere evitato prendendo le opportune precauzioni sotto riportate:
- **Tenere la motosega saldamente con entrambi le mani chiudendo i pollici e circondando le impugnature della motosega con le dita e porre il proprio corpo e le proprie braccia in modo tale da poter resistere alle forze di rimbalzo.** La forza di rimbalzo può essere controllata dall'operatore, se vengono prese precauzioni appropriate. Non lasciare andare la motosega a catena.
- **Non tendere il braccio troppo lontano e non tagliare sopra l'altezza della spalla.** Ciò contribuisce ad impedire i contatti delle estremità della motosega a catena involontari e consente un miglior controllo della motosega a catena in situazioni impreviste.
- **Usare esclusivamente le guide e catene indicate dal produttore.** Guide e catene di ricambio inadeguate possono provocare una rottura della catena o un rimbalzo.
- **Seguire le istruzioni del produttore sull'affilatura e sulla manutenzione della motosega a catena.**

#### Istruzioni supplementari di sicurezza:

- **Tenere sempre la motosega a catena esclusivamente tramite le superfici di presa isolate poiché la motosega a catena potrebbe entrare a contatto con il cablaggio non apparente.** La catena della motosega che entra a contatto con un filo sotto tensione può mettere

sotto tensione le parti esposte dell'utensile e provocare una scossa elettrica sull'operatore.

• La motosega a catena serve esclusivamente a eseguire tagli di manutenzione del giardino di casa. È prevista per il taglio e la potatura dei rami. **L'utensile non è previsto per l'abbattimento degli alberi.**

## Lavoro

- Dimostrare la massima prudenza verso la fine del taglio, poiché la motosega a catena non riscontrando resistenza in forma del materiale tagliato scende con la forza d'inerzia e questo può causare lesioni.
  - Durante un lavoro lungo, l'operatore può avvertire il formicolio oppure l'intorpidimento delle dita e della mano. In tali situazioni interrompere il lavoro, perché l'intorpidimento riduce la precisione d'uso della motosega a catena.
  - Durante il funzionamento la motosega a catena si riscalda notevolmente, agire con cautela e non toccare con le parti esposte del corpo gli elementi riscaldati della motosega a catena.
  - La motosega a catena può essere usata contemporaneamente, esclusivamente da una sola persona. Tenere gli estranei e gli animali lontani dall'area di lavoro con la motosega a catena.
  - Durante l'avvio della motosega a catena la catena tagliente non può essere appoggiata sul materiale destinato al taglio.
  - La motosega a catena non può essere usata da bambini o persone minorenni. La motosega a catena può essere data a disposizione esclusivamente di persone maggiorenni, che sanno utilizzarla. Dando a disposizione la motosega a catena bisogna consegnare anche il manuale d'uso.
  - Quando si avvertono sintomi di stanchezza, interrompere immediatamente il lavoro con la motosega a catena.
  - Tagliando il legname o rami sottili utilizzare un supporto.
  - Non tagliare contemporaneamente più assi (poste una sopra l'altra), materiale tenuto da un'altra persona o trattenuto con un piede.
  - Gli elementi lunghi tagliati devono essere adeguatamente immobilizzati.
  - In un terreno in pendenza tagliare sempre essendo rivolto verso la cima dell'elevamento.
  - Tagliando trasversalmente utilizzare sempre l'artiglio quale punto d'appoggio. Tenendo la motosega a catena per l'impugnatura posteriore guidarla per mezzo dell'impugnatura anteriore.
  - In caso di impossibilità di realizzare un taglio d'un sol colpo, tirare fuori la motosega a catena, posizionare l'artiglio e continuare il taglio sollevando l'impugnatura posteriore della motosega a catena.
  - Tagliando orizzontalmente, posizionarsi ad un angolo il più vicino a 90° rispetto la linea di taglio. Il taglio orizzontale richiede dall'operatore della motosega elevata concentrazione.
  - In caso di incastro della catena, durante il taglio con la parte superiore della catena, può verificarsi il così detto rimbalzo rivolto verso l'operatore. Per questo motivo, là dove è possibile, tagliare con la parte inferiore della catena, poiché allora, in caso di incastro della catena l'effetto di rimbalzo sarà rivolto in direzione dal corpo dell'operatore.
  - Dimostrare la massima prudenza tagliando un legno che si spacca. Gli elementi di legno possono rimbalzare in qualsiasi direzione (**rischio di incidenti corporali**).
  - Il taglio dei rami va eseguito da persone istruite! **La caduta incontrollata di un ramo tagliato comporta il rischio di incidenti corporali!**
  - Fare attenzione ai tronchi, che possono rotolare verso l'operatore.
- ### Spostarsi!
- Durante il rimbalzo la motosega a catena si comporta in un modo incontrollato, si verifica l'allentamento della catena.
  - La catena affilata scorrettamente aumenta il rischio del rimbalzo.
  - Durante l'azionamento e il lavoro tenere la motosega a catena con entrambe le mani.
  - Assicurarsi che il materiale tagliato sia immobilizzato in modo sicuro.
  - Usare dispositivi di blocco per immobilizzare il materiale.

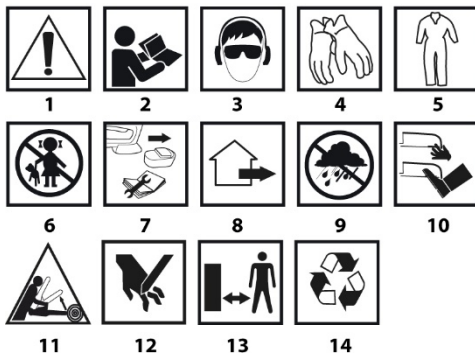
- Non tagliare mai più di un ramo. Durante la potatura fare attenzione ai rami in vicinanza.

## Manutenzione e stoccaggio

- Mantenere in uno stato adeguato tutti i sottogruppi, per avere la certezza, che la motosega a catena funzionerà in modo sicuro.
- Per motivi di sicurezza sostituire tutti i pezzi usurati o danneggiati.
- Proteggere la motosega a catena dall'umidità.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.

**ATTENZIONE! Nonostante l'applicazione di una struttura sicura, di adozione delle misure di sicurezza e delle misure di protezione supplementari, sussiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.**

## Significato dei pittogrammi



1. **ATTENZIONE!** Adotta precauzioni particolari.
2. Leggi il manuale d'uso, osserva le avvertenze e le condizioni di sicurezza riportate in esso!
3. Utilizza dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, cuffie).
4. Utilizza guanti di protezione.
5. Utilizza indumenti di protezione.
6. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
7. Rimuovi la batteria dall'utensile prima di procedere alle attività di regolazione e pulizia.
8. Gli utensili da giardino sono previsti per eseguire lavori all'esterno.
9. Proteggi l'utensile dall'umidità.
10. Non avvicinare gli arti agli elementi taglienti!
11. Rischio a causa del rimbalzo.
12. Attenzioni rischio d'infortuni alle mani, amputazione delle dita.
13. Mantieni una distanza di sicurezza dall'utensile da giardino funzionante.
14. Riciclaggio.

## STRUTTURA E UTILIZZO

La motosega a catena a batteria è un dispositivo di tipo manuale. La trasmissione è data da un motore CC senza spazzole. Questo tipo di elettrotensili è previsto per lavori nel giardino di casa. La motosega a catena può essere utilizzata per la potatura degli alberi, taglio di rami, preparazione di legna da ardere, legna da camino e per altri utilizzi richiedenti il taglio della legna. La motosega a catena a batteria è un elettrotensile previsto esclusivamente per usi non professionali.

**AVVERTENZA! Non usare il dispositivo per l'abbattimento degli alberi. Non usare la motosega a catena per scopi non previsti.**

## DESCRIZIONE DELLE PAGINE ILLUSTRATIVE

La numerazione di sotto riportata si riferisce agli elementi del dispositivo presentati nelle pagine illustrative del presente manuale.

1. Catena
2. Guida
3. Leva del freno (protezione anteriore delle mani)
4. Impugnatura anteriore
5. Pulsante di blocco dell'interruttore
6. Interruttore
7. Impugnatura
8. Indicatore del livello dell'olio
9. Tappo del serbatoio dell'olio
10. Artiglio
11. Manopola di fissaggio della guida
12. Manopola di tensione della catena
13. Carter del pignone
14. Protezione della guida della catena
15. Dispositivi di blocco del carter
16. Perno
17. Pignone di registro
18. Circuito dell'olio

\*Possono verificarsi delle differenze tra il disegno e il prodotto.

#### DOTAZIONE E ACCESSORI

1. Guida - 1 pez.
2. Catena - 1 pez.
3. Protezione della guida - 1 pez.

### PREPARAZIONE AL LAVORO

#### SPOSTAMENTO DELLA MOTOSEGA A CATENA

**AVVERTENZA! Prima di spostare la motosega a catena scollegare sempre la batteria e inserire la protezione sulla guida della catena. Qualora fosse necessario eseguire alcune operazioni di taglio, una dopo l'altra, disattivare con l'interruttore la motosega a catena tra le singole operazioni.**

#### MONTAGGIO DELLA GUIDA E DELLA CATENA DELLA MOTOSEGA A CATENA

**ATTENZIONE! La guida della catena e la catena vengono fornite separatamente.**

**Scollegare dalla fonte di alimentazione (batteria) la motosega a catena.**

**Per evitare di tagliarsi dai bordi taglienti, montando la catena verificandola, indossare sempre guanti di protezione.**

**AVVERTENZA! Prima di montare la guida con la catena verificare la posizione idonea degli elementi taglienti della catena (posizione corretta della catena sulla guida è indicata con la freccia sull'estremità della guida) (fig. A).**

- Spostare e rilasciare dal gancio la parte mobile della manopola di fissaggio della guida (11) (fig. B).
- Tirare indietro la parte mobile della manopola e girarla a sinistra allentando il serraggio della manopola di fissaggio della guida (11) (rys. C).
- Rimuovere il carter del pignone (13) tirando fuori i dispositivi di blocco del carter (15) dai fori di fissaggio (fig. D).
- Tenere verticalmente la guida (2) in modo da orientare la sua punta verso l'alto.
- Inserire la catena (1), cominciando dall'estremità della guida (2).
- Verificare se la catena sia (1) nella scanalatura di guida della guida (2).
- Inserire la guida (2) con la catena montata (1) sul pignone (17) (prestando attenzione, affinché il perno (16) sia nella scanalatura al centro della guida) (fig. E, F).
- Mettere il carter del pignone (13) infilando i dispositivi di blocco del carter (15) nei fori di fissaggio e serrare leggermente la manopola di fissaggio della guida (11).

#### TENSIONE DELLA CATENA DELLA MOTOSEGA A CATENA

Con la manopola di fissaggio della guida allentata (11) girare la manopola di tensione della catena (12)

- **a destra** - per tendere la catena.
- **a sinistra** - per allentare la catena.

- Verificare la correttezza della tensione della catena.
- Serrare la manopola di fissaggio della guida (11).

**ATTENZIONE! Non tendere la catena troppo forte. La catena della motosega a catena dovrebbe essere così tesa da poterla sollevare, nella parte centrale della guida, ad un'altezza di circa 5 mm (fig. G).** Durante il funzionamento la catena della motosega a catena si riscalda, e questo provoca la sua estensione e l'allentamento, e con lo stesso si verifica il rischio del suo scioglimento dalla guida. La regolazione eseguita su una catena molto riscaldata può portare ad una tensione eccessiva durante il suo raffreddamento.

**ATTENZIONE! Una nuova catena della motosega a catena richiede un periodo di avvio di circa 5 minuti. In questa fase la lubrificazione della catena è molto importante. Dopo il periodo di avvio, verificare la tensione della catena, e correggerla quando necessario. Verificare abbastanza frequentemente e regolare la sua tensione, poiché una catena allentata può facilmente cadere dalla guida, usurarsi rapidamente o causare un'usura veloce della guida.**

#### PRODOTTI PER LA LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA

La durabilità della catena e della guida della motosega a catena dipende in gran parte dalla qualità della sostanza lubrificante applicata. Usare esclusivamente prodotti lubrificanti per seghe a catena.

**AVVERTENZA! Non utilizzare mai un olio vecchio, usurato per lubrificare la catena della motosega a catena.**

#### RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'OLIO PER LA LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA

**ATTENZIONE! La nuova motosega a catena ha il serbatoio dell'olio vuoto. Prima di usare la motosega a catena riempire il serbatoio con l'olio.**

Per prevenire la penetrazione delle impurità all'interno del serbatoio pulire il tappo del serbatoio (9), prima di svitarlo.

- Sollevare la parte mobile del copri tappo (fig. H) e svitare il tappo del serbatoio dell'olio (9).
  - Versare l'olio di buona qualità nel serbatoio, fino a quando l'indicatore del livello dell'olio (8) sarà riempito con l'olio (rys. I).
  - Chiudere debitamente il serbatoio dell'olio, dopo il riempimento dell'olio, serrando il tappo del serbatoio dell'olio (9).
- Durante l'uso della motosega a catena controllare il livello dell'olio nel serbatoio, guardando l'indicatore del livello dell'olio (8).

#### LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA

**AVVERTENZA! Per evitare un'eccessiva usura causata dall'attrito della motosega a motore, lubrificare la catena della motosega a catena e la guida durante il lavoro.**

**Non lavorare mai con la motosega a catena, quando la lubrificazione degli elementi menzionati non è assicurata. Quando la catena si muove a secco, allora viene danneggiato gravemente l'intero meccanismo di taglio. Per tale motivo è così importante verificare la lubrificazione della catena e il controllo del livello dell'olio durante l'uso della motosega a catena.**

#### VERIFICAZIONE DELLA LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA

Lubrificazione della catena e della guida avviene in automatico. Prima di iniziare il lavoro verificare la lubrificazione della catena della motosega a catena e il livello dell'olio nel serbatoio.

- Avviare la motosega a catena e tenerla sopra la terra.

- Se si vedono macchie d'olio che si allargano, la lubrificazione della catena funziona (fig. J).
- Se si vedono macchie d'olio che si allargano, la lubrificazione della catena funziona, provare a pulire lo sbocco dell'olio (18) (fig. E) e il circuito dell'olio della guida (fig. K) o contattare l'assistenza tecnica.

**ATTENZIONE! Dimostrare la massima prudenza e non permettere affinché la motosega a catena entri in contatto con la terra. Per motivi di sicurezza mantenere sempre una distanza dalla terra di circa 20 cm.**

#### PRIMA DI AVVIARE LA MOTOSEGA A CATENA

- Verificare se la lubrificazione e lo stato mostrato sull'indicatore del livello dell'olio (8) sono corretti.
- Verificare la tensione della catena ed eventualmente regolarla, quando è necessario.

### LAVORO / IMPOSTAZIONI

#### AVVIO / SPEGNIMENTO

**AVVERTENZA! Prima di avviare la motosega a catena rimuovere il carter della guida della catena e montare le batterie. L'utensile richiede l'uso di 2 batterie in caso contrario non si avvierà. Per un funzionamento corretto le batterie devono avere la batteria della stessa capacità e un grado simile di carica.**

La motosega a catena è dotata di un blocco dell'interruttore per proteggere da un azionamento accidentale.

**Azionamento** - premere il pulsante di blocco dell'interruttore (5), e successivamente il pulsante dell'interruttore (6) (fig. L).

**Disattivazione** - rilasciare il pulsante dell'interruttore (6).

**AVVERTENZA! Dopo l'azionamento la motosega a catena comincia immediatamente a funzionare a piena velocità.**

#### VERIFICAZIONE DEL FRENO

**ATTENZIONE! La leva del freno e contemporaneamente la protezione anteriore della mano (3) protegge la mano sinistra dal contatto con la catena della motosega a catena, serve ad attivare automaticamente il freno della catena.**

**Il rimbalzo si verifica, quando la catena in rotazione tocca con il campo intorno al quarto superiore della punta della guida un oggetto duro e viene bruscamente fermata. La catena in rotazione si incastrerà nella punta della guida.**

Il freno della catena in caso di un rimbalzo forte viene automaticamente inserito dalla forza di inerzia o può essere inserito dall'utente.

Tirare indietro (3) la leva del freno dall'impugnatura anteriore (4) con la mano sinistra. Il freno della catena si bloccherà in modo udibile. Il freno della catena è inserito.

- Tirare la leva del freno (3) con la mano destra verso l'utente. Leva del freno (3) si bloccherà in modo udibile. Il freno della catena è disinserito.
- Azionare la motosega a catena.
- Azionare il freno della catena. Se la catena della motosega a catena si ferma immediatamente, il freno della catena funziona correttamente.
- Se la catena della motosega a catena non si ferma immediatamente, il freno della catena è danneggiato. Non usare la motosega a catena e contattare l'assistenza tecnica.

#### LAVORO CON LA MOTOSEGA A CATENA

**ATTENZIONE! Non usare mai la motosega a catena durante la pioggia o in presenza dell'umidità.**

**AVVERTENZA! Tutte le parti dovrebbero essere montate correttamente e soddisfare i requisiti assicuranti un funzionamento corretto della motosega a catena. Qualsiasi elemento di protezione danneggiato, o parti devono essere immediatamente riparati o sostituiti.**

- Prima di procedere al lavoro pianificato, prendere atto del punto riportante le regole di un lavoro sicuro con la motosega a catena. Si raccomanda di esercitarsi previamente tagliando dei pezzi di legno inutili. Questo permette anche di conoscere meglio le possibilità della motosega a catena.
  - Osservare sempre le norme di sicurezza.
  - La motosega a catena serve esclusivamente a tagliare legna. Si vieta tagliare altri materiali.
  - L'intensità delle vibrazioni e il fenomeno del rimbalzo cambiano durante il taglio di diverse specie di alberi.
  - Non usare la motosega a catena come una leva per sollevare, spostare o dividere degli oggetti.
  - In caso di incastro della catena spegnere il motore e conficcare nel legno un cuneo di plastica o legno per liberare la motosega (fig. M). Riattivare l'utensile e ancora una volta, facendo attenzione, procedere al taglio.
  - Non fissarla alle postazioni fisse.
  - È vietato collegare alla sua trasmissione altri utensili, non indicati dal produttore della motosega a catena.
  - Durante il lavoro non è necessario esercitare forte pressione sulla motosega a catena. Esercitate una pressione leggera.
- ATTENZIONE! Se durante il taglio la motosega a catena si incastra nell'intaglio non tirarla fuori con forza. Questo comporta il rischio di perdita di controllo sulla motosega a catena e di lesioni dell'operatore e/o danneggiamento della motosega a catena.**

#### INDICAZIONI PRATICHE

##### Rimbalzo

**ATTENZIONE! Evitare di tagliare con la punta della guida, poiché questo può causare un forte rimbalzo indietro, verso l'alto della motosega a catena. Per il rimbalzo si intende un movimento della guida della catena della motosega a catena verso alto e/o indietro, che può verificarsi, quando la catena della motosega, con la sua parte posizionata vicino alla punta della guida, incontra un ostacolo (fig. N).**

**Lavorando con la motosega a catena usare sempre la dotazione di sicurezza completa e indossare indumenti adeguati.**

- Assicurarsi che il materiale tagliato sia immobilizzato in modo sicuro.
  - Usare dispositivi di blocco per immobilizzare il materiale.
  - Durante l'azionamento e il lavoro tenere la motosega a catena con entrambe le mani.
  - Durante il rimbalzo la motosega a catena si comporta in un modo incontrollato, si verifica l'allentamento della catena.
  - La catena affilata scorrettamente aumenta il rischio del rimbalzo.
  - Non eseguire mai tagli sopra l'altezza delle braccia.
- ATTENZIONE! In caso di incastro della catena, durante il taglio con la parte superiore della catena, può verificarsi il così detto rimbalzo rivolto verso l'operatore. Per questo motivo, là dove è possibile, tagliare con la parte inferiore della catena, poiché allora, in caso di incastro della catena l'effetto di rimbalzo sarà rivolto in direzione dal corpo dell'operatore, verso il legno tagliato.**

#### TAGLIO DEI PEZZI DI LEGNO

Tagliando dei pezzi di legno osservare le indicazioni concernenti la sicurezza di lavoro e procedere nel seguente modo:

- Assicurarsi, che il pezzo di materiale non si possa spostare.
- Prima di procedere al taglio, immobilizzare a mezzo dei dispositivi di blocco, i pezzi corti di materiale.
- Si può tagliare esclusivamente legna e materiali a base di legno.
- Assicurarsi, prima di tagliare, che la motosega a catena non entri in contatto con pietre, viti, perché questo potrebbe strappare la motosega a catena e danneggiare la catena della motosega.
- Evitare le situazioni in cui la motosega a catena funzionante possa entrare in contatto con recinzione in filo o terra.

- Eseguendo la potatura dei rami, applicare un supporto e non tagliare con la punta della guida della catena della motosega.
- Fare attenzione a ostacoli quali: tronchi, radici, cavità e buchi in terra, perché possono causare una caduta.

**TAGLIO DEI TRONCHI DI ALBERI**

- Spingere l'artiglio (10) verso il materiale e eseguire il taglio (fig. O).
- Se non si è riusciti a finire il taglio, malgrado l'esaurimento delle possibilità di scorrimento della motosega a catena, bisogna:
  - tirare la guida indietro, ad una certa distanza, dal materiale tagliato (con la catena tagliante in movimento), spostare un po' in basso l'impugnatura (7) e appoggiare l'artiglio (10).
  - finire il taglio sollevando un po' l'impugnatura (7).

**TAGLIO DI UN TRONCO CHE SI TROVA A TERRA**

**AVVERTENZA!**

- **Si deve essere sempre sicuri dell'aderenza dei piedi al suolo. Non posizionarsi sul tronco.**
- **Considerare la possibilità di rotazione del tronco abbattuto.**
- **Osservare le istruzioni del manuale concernenti un lavoro sicuro, per evitare rimbalzi della motosega a catena.**
- **Finire sempre il taglio dalla parte dove si verifica la tensione estendente per impedire l'incastro della catena della motosega nell'intaglio.**
- Prima di iniziare il lavoro verificare la direzione della tensione nel tronco da tagliare, per evitare l'incastro della catena della motosega.
- Effettuare il primo taglio dalla parte sottoposta alle tensioni estendenti, per eliminarle (fig. P).
- Tagliando un tronco, che si trova a terra, effettuare prima un taglio a profondità pari a 1/3 del suo diametro, successivamente girare il tronco e finire il taglio dal lato opposto.
- Tagliando un tronco, che si trova a terra, non permettere alla catena tagliante di incavarsi nel suolo sotto al tronco. La mancata osservanza di questa raccomandazione può causare un immediato danneggiamento della catena.
- Tagliando dei tronchi, che si trovano in pendenza l'operatore deve essere posizionato al di sopra del tronco.

**TAGLIO DI UN TRONCO SOSPESO SOPRA LA TERRA**

- In caso di tronchi appoggiati o posizionati su supporti stabili, secondo il posto del taglio, eseguire sempre un intaglio a un terzo dello spessore del tronco dal lato
  - del verificarsi della tensione comprimente e finire il taglio dal lato opposto (fig. R).

**POTATURA / TAGLIO DEI RAMI DI ALBERI E ARBUSTI**

- Iniziare il taglio dei rami di un albero abbattuti dalla base di questo albero e continuare verso la cima. Tagliare con un colpo solo i rami piccoli.
- Verificare prima in che senso il ramo è flesso. Successivamente eseguire un taglio preliminare e finire di tagliare dal lato opposto. Fare attenzione al rimbalzo del ramo tagliato.
- Durante la potatura dei rami degli alberi, tagliare dall'alto verso il basso, rendendo possibile una caduta non ostacolata dei rami. Avvolte può essere opportuno intagliare i rami dal basso (fig. S).
- Prestare particolare attenzione durante il taglio di un ramo, che può essere teso. Tale ramo può rimbalzare e colpire l'operatore.

**AVVERTENZA!**

- **Non tagliare i rami arrampicandosi su alberi.**
- **Non posizionarsi su scale, piattaforme o altre posizioni, che possono causare la perdita di equilibrio e di controllo sulla motosega a catena.**
- **Non eseguire tagli sopra l'altezza delle braccia.**
- **Tenere sempre la motosega a catena con entrambe le mani.**

**AVVERTENZA! Prima di procedere a qualsiasi attività connesse a installazione, regolazione, riparazione o uso, rimuovere la batteria dal dispositivo.**

**ATTENZIONE! Dimostrare cautela relativamente ai bordi taglienti della catena. Quando la motosega a catena non è usata, inserire sempre la protezione sulla guida con catena (fig. T)**

**AFFILATURA DELLA CATENA DELLA MOTOSEGA**

Prestare un'adeguata attenzione agli utensili taglienti. Gli utensili taglienti devono essere affilati e puliti, poiché questo assicura un lavoro efficace e sicuro. Un'affilatura autonoma della catena richiede l'attrezzatura indispensabile, così come idonee capacità. Si raccomanda di rivolgersi per l'affilatura a officine specializzate.

**GUIDA DELLA CATENA**

La guida della catena tende ad usarsi particolarmente nella parte anteriore e inferiore. Per prevenire un'usura unilaterale causata dall'attrito, si raccomanda di verificare la guida, durante ogni affilatura della catena.

**PIGNONE**

Il pignone (17) tende a usarsi particolarmente. Se si avvertono segni evidenti di usura sui denti del pignone, sostituire il pignone. In più un pignone usurato riduce la durabilità della motosega a catena. Il pignone deve essere sostituito da un'officina autorizzata.

**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO**

- Non usare detergenti né solventi, perché potrebbero danneggiare le parti realizzate in materiale plastico.
  - Fare attenzione, affinché all'interno dell'utensile non penetri l'acqua.
  - Ricordarsi sempre, che i fori di ventilazione del corpo del motore siano liberi.
  - Si possono svolgere attività di manutenzione della motosega a catena, solo quelle descritte nel presente manuale. Tutte le altre attività possono essere effettuate solo da un centro di assistenza tecnica autorizzato.
  - È vietato apportare modifiche alla struttura della motosega a catena.
  - La motosega a catena quando non è usata deve essere conservata pulita, su una superficie piana, in un ambiente asciutto, lontano dalla portata dei bambini.
- Qualsiasi tipo di guasti può essere eliminato da un autorizzato centro di assistenza tecnica del produttore.

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

**DATI D'IDENTIFICAZIONE**

Motosega a catena a batteria 58G043	
Caratteristica	Valore
Tensione della batteria	36V DC (2 x 18V DC)
Velocità del motore (senza carico)	10 000/min
Velocità lineare del motore (senza carico)	0 ÷ 19 m/s
Capacità del serbatoio dell'olio della catena	160 ml
Sistema di alimentazione di olio della catena	automatico
Pignone (denti x passo)	6 x 3/8"
Tipo di guida	14" (350 mm)
Passo della catena	3/8" (9,525 mm)
Spessore della catena	1,3 mm
Classe di isolamento	III
Massa	2,8 kg
Anno di costruzione	2020
58G043 indica il tipo e l'identificazione della macchina	

## DATI CONCERNENTI LA RUMOROSITÀ E LE VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Valore di emissione delle vibrazioni (impugnatura anteriore)	$a_h = 3,27 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valore di accelerazioni delle vibrazioni (impugnatura posteriore)	$a_h = 3,58 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

Il livello di rumorosità emessa dal dispositivo è stato descritto tramite: il livello di pressione acustica emessa  $L_{pA}$  e il livello di potenza acustica  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono state descritte tramite accelerazioni delle vibrazioni  $a_h$  (dove K indica l'incertezza di misura).

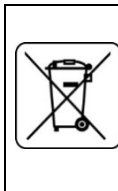
Indicati nel presente manuale: livello di pressione acustica emesso  $L_{pA}$ , livello di potenza acustica  $L_{WA}$  nonché il valore delle accelerazioni delle vibrazioni  $a_h$  sono state misurate in conformità a EN 60745-1. Il livello delle vibrazioni indicato  $a_h$  può essere utilizzato per paragonare i dispositivi nonché per la valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello delle vibrazioni indicato può essere rappresentativo soltanto per le scopi di base del dispositivo. Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato per altri scopi o con altri utensili, il livello di vibrazioni può cambiare. Su un livello di vibrazioni più elevato inciderà un'insufficiente o troppo rara manutenzione del dispositivo. Le cause sopra indicate possono aumentare l'esposizione a vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

**Per stimare con precisione l'esposizione a vibrazioni, bisogna considerare i periodi, in quali il dispositivo è disattivato o in quali è attivato, ma non viene usato per il lavoro. Dopo un'estimazione precisa di tutti i fattori, l'esposizione a vibrazioni totale può rivelarsi significativamente più bassa.**

Ai fini della protezione dell'utente dagli effetti delle vibrazioni, introdurre misure di sicurezza supplementari, quali: manutenzione ciclica del dispositivo e degli utensili, assicurazione di una temperatura adeguata delle mani nonché organizzazione corretta del lavoro.

### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

\* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.



## VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIE ACCU KETTINGZAAG 58G043

AANDACHT! VOORALEER HET ELEKTRISCH GEREEDSCHAP TE GEBRUIKEN DIENT DEZE INSTRUCTIE AANDACHTIG GELEZEN TE WORDEN EN BEWAARD TE WORDEN VOOR LATER GEBRUIK.

### BIJZONDERE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

#### BIJZONDERE VEILIGHEIDSVORWAARDEN VOOR ACCU KETTINGZAGEN

**WAARSCHUWING! Gedurende het gebruik van de zaag dienen de veiligheidsvoorschriften nageleefd worden. Gelieve voor uw eigen veiligheid en die van buitenstaanders vooraleer te beginnen werken met de zaag deze instructie te lezen. Gelieve de instructie voor later gebruik te bewaren.**

#### Veiligheidswaarschuwing voor de kettingzaag:

- **Tijdens het zaag mag geen enkel lichaamsdeel dicht bij de ketting van de zaag komen. Zorg ervoor dat de ketting voor het opstarten van de zaag met geen enkel voorwerp in aanraking komt.** Een ogenblik van onoplettendheid tijdens het zagen kan er voor zorgen dat de ketting aan een kledingstuk of lichaamsdeel blijft haken.
- **De zaag moet altijd zo vastgehouden worden dat de rechterhand op de achterste handgreep rust - en de linkerhand op de voorste.** Het vasthouden van de kettingzaag met de handen in omgekeerde volgorde levert een risico op lichaamsverwondingen op en is ontoelaatbaar.
- **Er dient gebruikt gemaakt worden van een beschermbril en gehoorbescherming. Het gebruik van bijkomende uitrusting ter bescherming van hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen.** Aangepaste beschermingskledij beperkt het risico op lichaamsverwondingen ten gevolge van rondvliegende materiaalfragmenten of het per ongeluk aanraken van de ketting van de zaag.
- **Het is verboden de kettingzaag op een boom te gebruiken.** Het gebruik van de kettingzaag door een bediener die zich op een boom bevindt kan lichaamsverwondingen veroorzaken.
- **De bediener moet altijd op een stabiele ondergrond staan en mag de zaag alleen gebruiken wanneer hij op een onbeweeglijk, veilig en effen oppervlak staat.** Door op een gladde of onstabiele ondergrond te staan, bijvoorbeeld op een ladder, kan de bediener zijn evenwicht of de controle over de zaag verliezen.
- **Bij het afsnijden van takken die onder spanning staan dient er rekening mee gehouden te worden dat ze kunnen zwiepen.** Op het ogenblik dat de houtvezels van hun spanning verlost worden kan de tak de bediener raken en er voor zorgen dat hij de controle over de zaak verliest.
- **Een bijzondere voorzichtigheid is geboden bij het zagen van struiken en jonge bomen.** Buigzame elementen kunnen tegen de zaag stoten en de bediener raken en hem zo zijn evenwicht doen verliezen.
- **Na haar uitschakeling dient de zaag bij de voorste handgreep en ver van het lichaam gedragen te worden. Tijdens het transporteren en bewaren van de kettingzaag dient altijd de kap op de zaag gemonteerd worden.** Een correcte omgang met de zaag maakt het mogelijk de kans op het per ongeluk aanraken van de draaiende ketting te beperken.
- **Op het gebied van de smering, het spannen van de ketting en de vervanging van accessoires dienen de voorschriften gevolgd worden.** Een fout gespannen of gesmeerde ketting kan breken of de kans op terugslag verhogen.

- **De handgrepen van de zaag moeten droog, schoon en vrij van olie of smeer zijn.** Vette en met olie vervuilde handgrepen kunnen het verlies van controle over de zaag veroorzaken.
- **De zaag is alleen bedoeld voor het zagen van bomen. De zaag mag niet in strijd met de gebruiksvorschriften gebruikt worden. De zaag mag bijvoorbeeld niet gebruikt worden voor het zagen van plastic of bouwmaterialen die van andere materialen dan hout zijn vervaardigd.** Het gebruik van de kettingzaag voor doelen die in strijd zijn met de gebruiksvorschriften kan onveilige toestanden veroorzaken.

#### Oorzaken en manieren om een terugslag te voorkomen:

De terugslag kan voorkomen tijdens het vastzitten en geklemd raken van de ketting in de snede.

De gebruiksveiligheid wordt vergroot door de tegen een terugslag beveiligende bescherming die zich boven de zaaggids bevindt, en daardoor de mogelijkheid beperkt met de neus van de zaaggids het doorgezaagde materiaal aan te raken, wat beschermt tegen afwerpen. Het vastgeklemd raken van de ketting van de zaag aan de bovenkant van de zaaggids kan een snelle terugslag van de zaaggids in de richting van de bediener veroorzaken.

Er kan een verlies van controle over de zaag optreden, wat kan leiden tot ernstige lichaamsverwondingen. Men mag niet uitsluitend vertrouwen op de veiligheidsapparatuur van de zaag. De gebruiker is verplicht enkele handelingen uit te voeren om ongelukken en lichaamsverwondingen tijdens het werken te vermijden.

De terugslag is een gevolg van een fout gebruik van de zaag of van foute procedures of arbeidsvoorwaarden en het kan vermeden worden door de volgende maatregelen te treffen:

- **De zaag moet stevig met de handen vastgehouden worden, waarbij de duimen en vingers de handgrepen stevig omklemmen, en waarbij het toestel met beide handen vastgehouden wordt en het lichaam en de armen zo gepositioneerd worden dat ze het effect van de terugslag beperken.** De kracht van terugslag kan door de bediener opgevangen worden op voorwaarde van het uitvoeren van de gepaste preventieve maatregelen. De kettingzaag mag niet losgelaten worden.
- **Met de zaag mag je niet te ver reiken of boven schouderhoogte zagen.** Daardoor kan het onopzettelijk aanraken met het uiteinde van de zaag vermeden worden en is een betere controle van de zaag in onverwachte situaties mogelijk.
- **Alleen door de producent gespecificeerde zaaggidsen en kettingen mogen gebruikt worden.** De vervanging van zaaggidsen en kettingen door ongeschikte exemplaren kan leiden tot het afknappen van de ketting of een terugslag.
- **Op het gebied van het slijpen en het technisch onderhoud van de kettingzaag moeten de instructies van de producent gevolgd worden.**

#### Bijkomende aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid:

- **Houd de zaag uitsluitend bij de geïsoleerde handgrepen voor het geval de ketting van de zaag een onzichtbare elektrische kabel zou raken.** Het aanraken van een onder spanning staande kabel met de ketting van de zaag kan de onbedekte onderdelen van het toestel onder spanning zetten en de bediener een elektrische schok bezorgen.
- De zaag dient voor het uitvoeren van onderhoudswerk in de tuin bij het huis. Ze is bedoeld voor het afzagen of in stukken zagen van takken. **Het toestel is niet bedoeld voor het vellen van bomen.**

#### Werk

- Bij het einde van het zagen moet er een bijzondere voorzichtigheid aan de dag gelegd worden omdat de zaag vanwege het gebrek aan weerstand van het gezaagde materiaal door de traagheidskracht neervalt, wat verwondingen kan veroorzaken.
- Tijdens langdurig werk kunnen bij de bediener tintelingen of gevoelloosheid van vingers en handen voorkomen. Het werk dient dan

gestaakt worden aangezien de gevoelloosheid de precisie vermindert bij het bedienen van de zaag.

- Omdat de zaag tijdens het werk gevoelig verhit, moet men voorzichtig zijn en mag men de hete onderdelen van de zaag niet met onbedekte lichaamsdelen aanraken.
- Slechts één persoon mag de zaag terzelfdertijd bedienen. Alle andere personen en dieren moeten zich ver van het werkgebied van de kettingzaag bevinden.
- Tijdens het opstarten van de zaag mag de snijketting niet rusten op het materiaal dat doorgezaagd moet worden.
- Kinderen noch jongeren mogen de zaag bedienen. De zaag mag alleen aan volwassenen toevertrouwd worden die weten hoe ze hem moeten bedienen. Bij het beschikbaar stellen van de kettingszaag moet ook deze gebruiksinstructie ter beschikking gesteld worden.
- Bij het optreden van vermoeidheidsverschijnselen moet het werk met de kettingzaag onmiddellijk gestaakt worden.
- Bij het zagen van planken of dunne takken moet er ondersteuning gebruikt worden (schraag).
- Het is verboden terzelfdertijd meerdere planken door te zagen (waarbij de ene op de andere ligt), evenals materiaal dat door iemand anders vastgehouden wordt of met een been wordt tegengehouden.
- Lange doorgezaagde onderdelen moeten op passende wijze vastgemaakt worden.
- Op een hellend terrein dient men bij het zagen altijd in de richting van de top van de helling gekeerd staan.
- Bij het doorzagen moet altijd gebruik gemaakt worden van de stoetpunt als steunpunt. Stuur de zaag met behulp van de voorste handgreep terwijl u hem aan de voorste handgreep vasthoudt.
- Wanneer het niet mogelijk is om het doorzagen in één keer te laten gebeuren dient de zaag verwijderd te worden en het stoetpunt verplaatst te worden, zodat het zagen hernomen kan worden terwijl de achterste handgreep van de zaag opgeheven wordt.
- Bij het horizontaal doorzagen dient men zich op te stellen in een hoek van minstens 90° ten opzichte van de zaaglijn. Het horizontaal doorzagen vraagt van de bediener van de zaag een hoge concentratie.
- Wanneer ketting bij het zagen met het bovenste deel van de ketting geklemd raakt kan er een zogen. terugslag plaatsvinden in de richting van de bediener. Daarom moet er waar mogelijk gestreefd worden naar het doorzagen met het onderste deel van de ketting, omdat dan bij het geklemd raken van de ketting de terugslag zich van het lichaam van de bediener verwijderd.
- Er dient bijzonder opgepast te worden bij het doorzagen van een boom die aan het scheuren is. De afgezaagde stukken boom kunnen in gelijk welke richting vliegen (**risico op lichaamsverwonding!**).
- Het afzagen van boomtakken moet uitgevoerd worden door geschoolde personen! **De ongecontroleerde val van een afgezaagde boomtak brengt het risico op lichaamsverwondingen met zich mee!**
- Opgepast voor stammen die in de richting van de bediener kunnen vallen. **Wegspringen!**
- Bij een terugslag gedraagt de zaag zich op een onvoorspelbare manier, de ketting wordt losser.
- Een ketting die fout geslepen is vergroot het risico op een terugslag.
- Tijdens het opstarten en tijdens het werk moet de zaag met beiden handen vastgehouden worden.
- Zorg ervoor dat het doorgezaagde materiaal zeker vastligt.
- Gebruik klemmen om het materiaal vast te maken.
- Het is verboden om terzelfdertijd meer dan één tak door te zagen. Let tijdens het afzagen op takken in de buurt.

#### Onderhoud en bewaring.

- Bewaar alle onderdelen op de gepaste manier om er zeker van te zijn dat de zaag veilig werkt.
- Vervang voor het behoud van de veiligheid versleten of beschadigde onderdelen.
- Bescherm de zaag tegen vochtigheid.
- Buiten het bereik van kinderen bewaren.



**AANDACHT!** Ondanks het gebruik van een ontwerp dat verondersteld wordt veilig te zijn, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en bijkomende beschermingsmiddelen bestaat altijd nog het risico op verwondingen tijdens het werk.

#### Verklaring van de gebruikte pictogrammen



- AANDACHT!** Neem bijzondere beschermingsmaatregelen in acht.
- Lees de gebruiksaanwijzing, volg de erin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorwaarden!
- Maak gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermingsbril, gehoorbescherming).
- Gebruik beschermingshandschoenen.
- Gebruik beschermingskledij.
- Laat kinderen niet aan het gereedschap komen.
- Haal de accu uit het toestel vooraleer handelingen uit te voeren die verband houden met het afstellen of schoonmaken.
- Tuingereedschap dat bestemd is voor werk buiten gebouwen.
- Bescherm het gereedschap tegen vochtigheid.
- Kom met uw ledematen niet in de buurt van snijdende onderdelen!
- Gevaar ten gevolge van terugslag.
- Opgepast, gevaar voor het verwonden van handen, het afsnijden van vingers.
- Blijf of veilige afstand van het werkende tuingereedschap.
- Recycling.

#### CONSTRUCTIE EN GEBRUIK

De accu kettingzaag is een handgereedschap. De aandrijving bestaat uit een borstelloze gelijkstroommotor. Dit soort elektrisch gereedschap is bestemd voor het uitvoeren van werken in de tuin bij het huis. De zaag mag gebruikt worden voor het zagen bij het onderhoud van bomen, het afzagen van takken, het gereedmaken van brandhout, hout voor de open haard of andere toepassingen waarbij hout moet gezaagd worden. De accu kettingszaag is een elektrisch gereedschap dat uitsluitend bestemd is voor niet-professioneel gebruik.

**WAARSCHUWING!** Het apparaat is niet bedoeld voor het vellen van bomen. Het gereedschap mag niet in strijd met de voorschriften gebruikt worden.

#### BESCHRIJVING VAN DE BLADZIJDEN MET ILLUSTRATIES

Onderstaande nummering heeft betrekking op de op de geïllustreerde bladzijden van deze instructie voorgestelde onderdelen van het gereedschap.

- Ketting
- Zaaggids
- Remhefboom (voorste handbeschermer)
- Voorste handgreep
- Vergrendelingsknop van de schakelaar

- Schakelaar
- Handgreep
- Oliefielwijzer
- Dop van de olietank
- Stootpunt
- Knop voor het bevestigen van de zaaggids
- Knop voor het spannen van de ketting
- Deksel van het kettingwiel
- Kap van de zaaggids van de ketting
- Haken van het deksel
- Bout
- Kettingwiel
- Oliegeul

\* Er kunnen verschillen optreden tussen de tekening en het product.

#### UITRUSTING EN ACCESSOIRES

- |                |          |
|----------------|----------|
| 1. Zaaggids    | - 1 stuk |
| 2. Ketting     | - 1 stuk |
| 3. Zaaggidskap | - 1 stuk |

#### VOORBEREIDING OP HET WERK

##### HET VERPLAATSEN VAN DE KETTINGZAAG

**WAARSCHUWING!** Voor het verplaatsen van de kettingszaag moet de accu altijd uitgeschakeld worden en moet de kap geschoven worden over de zaaggids. Indien enkele zaagbewerkingen na elkaar moeten uitgevoerd worden dan moet tussen die bewerkingen de zaag met behulp van de schakelaar uitgeschakeld worden.

##### MONTAGE VAN DE ZAAGGIDS EN DE KETTING VAN DE ZAAG

**AANDACHT!** De zaaggids van de ketting en de ketting van de zaag worden apart geleverd.

De kettingzaag moet losgekoppeld worden van de energiebron (accu).

Om een verwonding aan een scherpe kant te vermijden moet men bij het monteren en het controleren van de ketting steeds beschermingshandschoenen dragen.

**WAARSCHUWING!** Vóór het monteren van de zaaggids met ketting moet de juiste plaats van de snijranden van de ketting gecontroleerd worden (de juiste plaatsing van de ketting op de zaaggids wordt aangeduid met een pijl op het uiteinde van de zaaggids) (tekening A).

- Verschuif en haak het beweegbare deel van de knop voor het bevestigen van de zaaggids los (tekening B).
- Trek het beweegbare deel van de knop weg en draai naar links om de knop voor de bevestiging van de zaaggids los te maken (11) (tekening C).
- Haal de kap van het kettingwiel (13) door de haken van het deksel (15) van de vaststellende openingen te halen (tekening D).
- Houd de zaaggids verticaal (2), zodat zijn uiteinde naar boven gekeerd is.
- Bevestig de ketting (1), beginnend met het uiteinde van de zaaggids (2).
- Zorg ervoor dat de ketting (1) zich in de geleidersgleuf van de zaaggids bevindt (2).
- Bevestig de zaaggids (2) met de gemonteerde ketting (1) op het kettingwiel (17) (let er daarbij op dat de bout (16) zich in de gleuf in het midden van de zaaggids bevindt) (tekening E, F).
- Bevestig het deksel van het kettingwiel (13) door de haken van het deksel (15) over de vastleggende openingen te schuiven en de bevestigingsknop van de zaaggids licht aan te draaien (11).

## HET SPANNEN VAN DE KETTING VAN DE ZAAG

Draai wanneer de bevestigingsknop van de zaaggids los zit (11) aan de knop voor het spannen van de ketting (12)

- naar rechts - om de ketting aan te spannen
- naar links - om de ketting losser te maken

- Controleer of de ketting correct is gespannen.
- Beveilig door de bevestigingsknop van de zaaggids vast te draaien (11).

**AANDACHT!** De ketting mag niet te hard gespannen worden. De ketting van de zaag moet zo gespannen worden dat hij in het midden van de zaaggids tot een hoogte van 5 mm kan opgeheven worden (tekening G).

Tijdens het werk wordt de ketting van de zaag warm, wat ervoor zorgt dat hij uitgerekt wordt en losser wordt, waarmee het gevaar bestaat dat hij van de zaaggids afschuift.

Het afstellen van een ketting die sterk verhit is kan zorgen voor een overmatige spanning bij afkoeling.

**AANDACHT!** Een nieuwe ketting heeft een opwarmingsperiode nodig, die ongeveer 5 minuten duurt. In deze fase is het smeren van de ketting heel belangrijk. Na de opwarmingsperiode moet de spanning van de ketting gecontroleerd worden en indien nodig gecorrigeerd.

Zijn spanning moet vrij regelmatig gecontroleerd en geregeld worden, aangezien een losse ketting gemakkelijk van de zaaggids kan vallen, snel kan verslijten en de zaaggids snel kan doen verslijten.

## SMEERMIDDELEN VAN DE KETTING

De duurzaamheid van de ketting en de zaaggids hangt in grote mate af van de kwaliteit van het smeermiddel. Er mogen alleen smeermiddelen gebruikt worden die bestemd zijn voor kettingzagen.

**WAARSCHUWING!** Voor het smeren van de ketting van de zaag mag geen gebruik worden gemaakt van oude, gebruikte olie.

## HET VULLEN VAN DE TANK MET OLIE VOOR HET SMEREN VAN DE KETTING

**AANDACHT!** Een nieuwe zaag heeft een lege olietank. Voor het gebruik van de zaag moet de tank met olie gevuld worden.

Om te voorkomen dat er vuil in de tank terecht komt moet de olietankdop (9) voor het afschroeven schoongemaakt worden.

- Het beweegbare deel van het deksel van de dop (tekening H) optillen en de olietankdop (9) afschroeven.
  - Giet olie van goede kwaliteit in de tank tot het hele venster van de oliepeilwijzer (8) met olie gevuld is (tekening I)
  - Na het ingieten van de olie moet het oliereservoir zorgvuldig gesloten worden door de olietankdop vast te draaien (9).
- Tijdens het gebruik van de zaag moet het oliepeil in de tank gecontroleerd worden met behulp van de oliepeilwijzer (8).

## HET SMEREN VAN DE KETTING

**WAARSCHUWING!** Om overdadige slijtage door wrijving te voorkomen moeten de ketting en de zaaggids tijdens het werken gesmeerd zijn.

Er mag niet met de zaag gewerkt worden als de smering van de vernoemde onderdelen niet verzekerd is. Als de ketting droog staat bij het draaien dan raakt het hele zaagmechanisme snel beschadigd. Daarom is het van groot belang tijdens het gebruik van de zaag de smering van de ketting te controleren evenals het oliepeil.

## CONTROLE VAN DE SMERING VAN DE KETTING

De smering van de ketting en de zaaggids gebeurt automatisch. Controleer voor het begin van het werk de smering van de ketting en het oliepeil in de tank.

- Schakel de zaag uit en houd hem boven de grond.
  - Indien groter wordende oliesporen te zien zijn, betekent dat dat de smering van de ketting juist verloopt (tekening J)
  - Indien er geen oliesporen zijn moet men proberen de olieuitgang (18) (tekening E) en de oliegleuf van de zaaggids schoon te maken (tekening K) of contact opnemen met de dienstverlening.
- OPGEPAST!** Men moet behoedzaam zijn en nooit toestaan dat de zaag de grond raakt. Uit veiligheidsoverwegingen moet men altijd minstens 20 cm afstand houden van de grond.

## VOÓR HET OPSTARTEN VAN DE KETTINGZAAG

- Controleer of de smering van de ketting en de door de oliepeilwijzer (8) getoonde stand juist zijn.
- Controleer de spanning van de ketting en verstel hem eventueel indien nodig.

## WERK/INSTELLINGEN

### INSCHAKELING/UITSCHAKELING

**WAARSCHUWING!** Voór het opstarten van de zaag moet de kap van de zaaggids gehaald worden en de accu geïnstalleerd worden. Het toestel heeft voor gebruik 2 accu's nodig, anders werkt het niet. Voor een correct gebruik van het toestel moeten de accu's dezelfde inhoud hebben en op een gelijkwaardig niveau opgeladen zijn.

De zaag bezit een schakelaarblokkeringknop die beveiligd tegen het per ongeluk aanzetten.

**Inschakeling** - druk de schakelaarblokkeringknop in (5), en vervolgens de schakelaarsknop (6) (tekening L).

**Uitschakeling** - druk de schakelaarsknop uit (6).

**WAARSCHUWING!** Na het inschakelen begint de zaag onmiddellijk aan volle snelheid te werken.

### CONTROLE VAN DE REM VAN DE KETTING

**AANDACHT!** De hefboom van de rem, en tegelijk de voorste handbescherming (3), beschermt de linkerhand tegen contact met de ketting van de zaag, en dient voor de automatische activering van de rem van de ketting.

De terugslag gebeurt wanneer de draaiende ketting met het oppervlak rond het bovenste kwart van het uiteinde tegen een hard voorwerp botst en plots tegengehouden wordt. De draaiende ketting raakt geklemd aan het uiteinde van de zaaggids.

In geval van een voldoende krachtige terugslag wordt de rem van de ketting automatisch aangetrokken door de traagheidskracht; ze kan ook aangetrokken worden door de gebruiker.

Trek de hefboom van de rem (3) weg van de voorste handgreep (4) met behulp van de linkerhand. De rem van de ketting blokkeert op een hoorbare manier. De rem van ketting wordt aangetrokken.

- Trek de hefboom van de rem (3) met de linkerhand in de richting van de gebruiker. De hefboom van de rem (3) blokkeert op een hoorbare manier. De rem van ketting is los.
- Schakel de zaag in.
- Schakel de rem van de ketting in. Indien de ketting van de zaag onmiddellijk stopt, werkt de rem van de ketting correct.
- Indien de ketting van de zaag niet onmiddellijk stopt, is de rem van de ketting beschadigd. Maak geen gebruik van de zaag en contacteer de geautoriseerde dienstverlening.

## WERKEN MET EEN KETTINGZAAG

**AANDACHT!** De kettingzaag mag nooit gebruikt worden wanneer het regent of in een vochtige omgeving.

**WAARSCHUWING!** Alle onderdelen moeten juist gemonteerd worden en voldoen aan vereisten die een correct gebruik van de zaag verzekeren. Gelijk welk beschadigd beschermingselement of een onderdeel moet onmiddellijk hersteld of vervangen worden.

- Voor het aanvatten van het geplande werk moet er kennis genomen worden van het punt dat de regels van veilig werken met de kettingzaag bevat. Het verdient aanbeveling zich de vaardigheden eerst eigen te maken door overbodige stukken hout door te zagen. Dat maakt het mogelijk van dichtbij kennis te maken met de mogelijkheden van de zaag.
- De veiligheidsvoorschriften moeten altijd nageleefd worden.
- De kettingzaak mag alleen gebruikt worden voor het doorzagen van hout. Het is verboden er andere materialen mee door te zagen.
- De intensiteit van de trillingen en het verschijnsel van de terugslag verschilt naargelang het doorzagen van verschillende soorten bomen.
- De kettingzaag mag niet gebruikt worden als hefboom voor het opheffen, verschuiven of scheiden van voorwerpen.
- Schakel wanneer de ketting klem komt te zitten de motor uit en sla in het hout een plastic of houten spie om de zaag los te maken (**tekening M**). Zet het toestel opnieuw aan en begin nog een keer voorzichtig met zagen.
- Hij mag niet bevestigd worden aan vaste stations.
- Het is verboden om aan haar aandrijving andere toestellen te koppelen, die niet door de producent van de zaag veld is.
- Tijdens het zagen moet er geen grote druk uitgeoefend worden op de zaag. Er moet slecht een lichte druk op uitgeoefend worden.

**AANDACHT!** Indien tijdens het zagen de zaag geklemd raakt in een zaagsnede mag hij er niet met kracht uitgetrokken worden. Daarbij loopt men gevaar de controle over de zaag te verliezen en de bediener te verwonden en/of de zaag te beschadigen.

## PRAKTISCHE AANWIJZINGEN

### Terugslag

**AANDACHT!** Erdient vermeden te worden te zagen met het uiteinde van de zaagzids omdat dat kan zorgen voor een krachtige terugslag van de zaag, achteruit, naar boven. Met een terugslag wordt een naar boven en/of achteruit gerichte beweging van de zaagzids van de ketting van de kettingzaag bedoeld, die kan plaatsvinden wanneer de ketting van de zaag met een fragment dat zich aan het uiteinde van de zaagzids bevindt, op een hindernis stuit (**tekening N**).

**Bij het werken met de kettingzaag moet altijd gebruik gemaakt worden van een complete veilige uitrusting en van passende werkkledij.**

- Zorg ervoor dat het doorgezaagde materiaal zeker vastligt.
- Gebruik klemmen om het materiaal vast te leggen.
- Tijdens het opstarten en tijdens het werk moet de zaag met beiden handen vastgehouden worden.
- Bij een terugslag gedraagt de zaag zich op een onvoorspelbare manier, de ketting wordt losser.
- Een ketting die fout geslepen is vergroot het risico op een terugslag.
- Er mag nooit gezaagd worden boven schouderhoogte.

**AANDACHT!** Wanneer de ketting klem komt te zitten, kan bij het zagen met de bovenzijde van de ketting een zogenaamde terugslag plaatsvinden in de richting van de bediener. Daarom moet daar waar mogelijk gestreefd worden naar het zagen met het onderste deel van de ketting, omdat dan bij het klem zitten van de ketting het terugslageffect zich van het lichaam van de bediener verwijderd, in de richting van het gezaagde hout.

## HET ZAGEN VAN STUKKEN HOUT

Bij het zagen van stukken houten dienen de aanwijzingen op het gebied van werkveiligheid gevolgd te worden en dient er op de volgende manier gehandeld te worden:

- Zorg er voor dat het stuk materiaal niet kan verschuiven.
- Korte stukken materiaal moeten voor het begin van het zagen vastgelegd worden met behulp van klemmen.
- Er mogen alleen hout of materialen die van hout afkomstig zijn gezaagd worden.
- Zorg er vóór het zagen voor dat de zaag niet in aanraking komt met stenen of spijkers, want die zouden de zaag kunnen losrukken en de ketting van de zaag beschadigen.
- Vermijd toestanden waarin een werkende zaag in aanraking zou kunnen komen met een uit draad bestaande afsluiting of met aarde.
- Ondersteun, voor zover mogelijk, bij het afzagen van takken de zaag en zaag niet met het uiteinde van de zaagzids van de ketting van zaag.
- Let op obstakels zoals uitstekende stronken, wortels, kuilen of gaten in de grond, want die kunnen de oorzaak zijn van valpartijen.

## HET ZAGEN VAN DE STAM VAN BOMEN

- Het stootpunt tegen het materiaal aantrekken (**10**) en de snede uitvoeren (**tekening O**).
- Indien het niet lukt om het doorzagen te beëindigen ondanks het opgebruiken van de verschuivingsmogelijkheden van de zaag, dan dient men:
  - de zaagzids achteruit te halen tot op een zekere afstand van het doorgezaagde materiaal (terwijl de snijketting draait), de handgreep iets te verschuiven (**7**) en het stootpunt te ondersteunen (**10**).
  - het doorzagen afronden door de handgreep iets op te heffen (**7**).

## HET DOORZAGEN VAN EEN STAM DIE OP DE GROND LIGT

### WAARSCHUWING!

- Men moet met de voeten altijd een vaste grip op de grond hebben. Het is verboden op een stam te staan.
- Hou er rekening mee dat een geveld stam kan draaien.
- Volg de aanwijzingen van de instructie op het gebied van veilig werk, om een terugslag van de zaag te voorkomen.
- Het zagen dient altijd beëindigd te worden aan de kant van de trekspanning om te vermijden dat de zaag in de zaagsnede klem komt te zitten.
- Controleer voor het begin van het werk de richting van spanningsactiviteit in de door te zagen stam, om het klem zitten van de ketting van de zaag te voorkomen.
- De eerste snee dient gemaakt te worden aan de kant die onderhevig is aan trekspanning, om ze te verwijderen (**tekening P**).
- Bij het doorzagen van een stam die op de grond ligt moet er eerste een snee gemaakt worden tot een diepte die gelijk is aan 1/3 van zijn doorsnede, vervolgens moet de stam omgedraaid worden om het doorzagen te beëindigen aan de andere kant.
- Bij het doorzagen van een stam die op de grond ligt mag de snijketting niet in de grond duiken die zich onder de stam bevindt. Onachtzaamheid kan de ketting onmiddellijk beschadigen.
- Bij het doorzagen van een stam die op een helling ligt moet de bediener zich altijd op de helling boven de stam bevinden.

## HET DOORZAGEN VAN EEN STAM DIE BOVEN DE GROND LIGT

- Bij stammen die ondersteund worden of zijn op stabiele schragen geplaatst dient de inkeping afhankelijk van de plaats van het doorzagen altijd te gebeuren op één derde van de dikte van de stam aan de kant waar de trekspanning voorkomt en het beëindigen van het zagen aan de tegenoverliggende kant (**tekening R**).

## SNOEIEN/KNIPPEN VAN BOOMTAKKEN EN STRUIKEN

- Het knippen van takken van een geveld boom dient te beginnen aan de basis van de geveld boom en verdergezet te worden in de

richting van de top. Kleine takken dienen geknipt te worden met één snee.

- Eerst moet gecontroleerd worden in welke richting de tak gebogen is. Vervolgens dient een eerste inkeping gemaakt te worden aan de kant van de boog, waarna het doorzagen wordt afgerond aan de tegenoverliggende kant. Pas over voor het mogelijke wegspringen van afgezaagde takken.
- Bij het snoeien van boomtakken moet altijd van boven naar beneden gezaagd worden zodat de afgezaagde takken vanzelf naar beneden kunnen vallen. Soms kan het handig zijn de takken van onderen af te zagen (**tekening 5**).
- Er moet bijzonder worden opgelet bij het doorzagen van takken die onder spanning zouden kunnen staan. Zulke takken kunnen na het afzagen wegspringen en de bediener raken.

#### WAARSCHUWING!

- **Takken mogen niet afgezaagd worden door op de boom te klimmen.**
- **Het is verboden op ladders, verhogers, stapels of andere stellingen te staan die tot evenwichtsverlies kunnen leiden en het verlies van controle over de zaag.**
- **Het is verboden boven schouderhoogte te zagen.**
- **De zaag moet steeds met beide handen vasthouden worden.**

#### ONDERHOUD EN BEWARING

**WAARSCHUWING!** Voor het aanvatten van gelijk welke met de installatie, afstelling, herstel of onderhoud verbonden handeling dient de accu uit het toestel gehaald te worden.

**AANDACHT!** Wees behoedzaam vanwege de scherpe rand van de ketting. Wanneer de zaag niet gebruikt wordt moet de zaaggids met ketting steeds met de kap afgeschermd worden (**tekening T**)

#### HET SLIJPEN VAN DE KETTING VAN DE ZAAG

Aan het snijgereedschap dient passende aandacht besteed worden. Het snijgereedschap moet scherp en schoon zijn, zodat het kan zorgen voor een doeltreffende en veilige uitvoering van het werk. Het eigenhandig slijpen van de ketting vereist het nodige gereedschap, evenals vaardigheden. Het verdient aanbeveling het slijpen van de ketting over te laten aan gespecialiseerde werkplaatsen.

#### DE ZAAGGIDS VAN DE KETTING

De zaaggids is onderhevig aan bijzonder intensieve slijtage aan het voorste en onderste deel. Om de wrijvingslijtage aan één kant te voorkomen verdient het aanbeveling om bij elke slijpen van de ketting de zaaggids te testen.

#### KETTINGWIEL

Het kettingwiel (**17**) is onderhevig aan bijzonder intensieve slijtage. Indien duidelijke slijtage tekenen zichtbaar zijn op de tanden van het wiel, dient het wiel vervangen te worden. Een versleten kettingwiel vermindert daarenboven de duurzaamheid van de ketting van de zaag. Een wielketting moet vervangen worden door een geautoriseerde dienstverleningswerkplaats.

#### ONDERHOUD EN BEWARING

- Geen enkel schoonmaakmiddel of oplosmiddel mag gebruikt worden, aangezien zij de uit plastic bestaande onderdelen kunnen beschadigen.
- Er moet over gewaakt worden dat er geen water aan de binnenkant van het toestel komt.
- Men moet altijd onthouden dat de ventilatieopeningen van de motorkap open moeten blijven.
- Bij de zaag mogen uitsluitend onderhoudsbehandelingen uitgevoerd worden die in deze instructie beschreven staan. Gelijk welke andere handeling mag alleen uitgevoerd worden door een geautoriseerde dienstverlener.

- Het is verboden gelijk welke verandering aan te brengen aan het ontwerp van de zaag.
- Wanneer de zaag niet gebruikt wordt, moet ze in schone staat bewaard worden, op een vlak oppervlak, op een droge plaats die niet toegankelijk is voor kinderen. Elke soort defect moet verwijderd worden door een geautoriseerde dienstverlener van de producent.

#### TECHNISCHE PARAMETERS

#### NOMINALE GEGEVENS

Accu kettingzaag 58G043	
Parameter	Waarde
Accuspanning	36V DC (2 x 18V DC)
Motorsnelheid (zonder belasting)	10 000/min
Lineaire snelheid van de ketting (zonder belasting)	0 ÷ 19 m/s
Inhoud van de tank van de kettingolie	160 ml
Toevoersysteem voor de kettingolie	automatisch
Kettingwiel (tanden x schaal)	6 x 3/8"
Type zaaggids	14" (350 mm)
Schaal van de ketting	3/8" (9,525 mm)
Dikte van de ketting	1,3 mm
Veiligheidsklasse	III
Massa	2,8 kg
Productiejaar	2020
58G043 betekent zowel de soort als de omschrijving van de machine	

#### GEGEVENS MET BETREKKING TOT GELUID EN TRILLINGEN

Peil van de akoestische druk	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Peil van de akoestische sterkte	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Waarde van de acceleraties van de trillingen (voorste handgreep)	$a_h = 3,27 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$
Waarde van de acceleraties van de trillingen (achterste handgreep)	$a_h = 3,58 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informatie over geluid en vibraties

Het peil van het door het toestel voortgebrachte geluid wordt omschreven door: het peil van de voortgebrachte akoestische druk  $L_{pA}$  en het peil van de akoestische sterkte  $L_{WA}$  (waarbij K onzekere meting betekent). Door het apparaat voortgebracht trillingen worden omschreven door de waarden van de versnellingen van de trillingen  $a_h$  (waarbij K onzekere meting betekent).

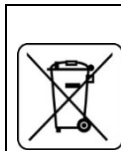
Vermeld in deze instructie: het peil van de voortgebrachte akoestische druk  $L_{pA}$ , het peil van de akoestische sterkte  $L_{WA}$  en de waarde van de acceleraties van de trillingen  $a_h$  werden gemeten overeenkomstig EN 60745-1. Het vermelde trillingspeil  $a_h$  kan gebruikt worden bij de vergelijking van toestellen en bij een voorlopige schatting van de blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingspeil is alleen representatief voor de basistoepassingen van het toestel. Indien het toestel gebruikt wordt voor andere toepassingen of met andere gereedschappen kan het trillingspeil veranderingen ondergaan. Onvoldoende of te gering onderhoud van het apparaat zorgt voor een verhoging van het trillingspeil. De hierboven vermelde oorzaken kunnen zorgen voor een verhoging van de blootstelling aan trillingen gedurende de hele werkperiode.

**Om de blootstelling aan trillingen precies in te schatten moet rekening gehouden worden met de periodes dat het toestel is uitgeschakeld of dat het is ingeschakeld, maar niet voor het werk gebruikt wordt. Na een precieze evaluatie van alle factoren zou de gezamenlijke blootstelling aan trillingen gevoelig lager kunnen liggen.**

Om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen moeten bijkomende veiligheidsmaatregelen geïntroduceerd worden, zoals: een periodiek onderhoud van het toestel en de werkgereedschappen, het garanderen van een aangepaste temperatuur van de handen en een passende werkorganisatie.

## MILIEUBESCHERMING



De elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, maar moeten voor het hergebruik in aangepaste faciliteiten worden gebracht. Nodige informatie kunt u bij de verkoper of plaatselijke autoriteiten verkrijgen. De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen gevaarlijk voor het milieu. De apparatuur die niet aan recycling wordt onderworpen, vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

\* Wijzigingen voorbehouden.

„Topep Groep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa Topep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością] Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „Topep Groep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto’s, schema’s, tekeningen, alsook de opbouw aan Topep Groep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopiëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestem

FR

## TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE SCIE À CHAÎNE À BATTERIE 58G043

ATTENTION ! AVANT DE COMMENCER À UTILISER CET OUTIL ÉLECTRIQUE, IL EST IMPORTANT DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI ET LE CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

## CONSIGNES SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

### CONDITIONS PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ APPLICABLES AUX SCIES À CHAÎNE À BATTERIE

**AVERTISSEMENT !** Lors de l'utilisation de la scie à chaîne, il est important de respecter les consignes de sécurité. Avant de commencer à utiliser la scie, veillez à lire attentivement le présent mode d'emploi pour préserver votre propre sécurité et la sécurité des tiers. Conservez ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure.

#### Avertissement de sécurité relatifs à la scie à chaîne :

- **Il est interdit d'approcher la scie à batterie vers quelconque partie du corps lors de son utilisation. Avant de mettre la scie en marche, assurez-vous si la chaîne n'est en contact avec un quelconque objet.** Un moment de distraction lors de l'utilisation de la scie peut provoquer un accrochage de votre vêtement ou d'une partie de corps à la chaîne.
- **Pour se servir correctement de la scie, tenez fermement la poignée avant de la main droite et la poignée arrière de la main gauche.** La disposition inverse des mains est inadmissible et peut causer des blessures graves.
- **Il est important d'utiliser les lunettes de protection et les protecteurs auditifs individuels. Il est également recommandé d'utiliser l'équipement de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds.** L'utilisation des vêtements de protection convenables permet de diminuer le risque de blessure dû aux pièces de morceaux de matériau volant dans l'air ou d'un contact accidentel avec la chaîne de la scie.

- **Il est interdit d'utiliser la scie à chaîne sur un arbre.** L'utilisation d'une scie à chaîne par un utilisateur restant sur un arbre peut causer des blessures.
- **L'utilisateur doit se tenir toujours d'une manière stable et il peut utiliser la scie uniquement sur une surface fixe, sûre et plane.** En cas où il se tient sur une surface instable, par exemple sur sa échelle, l'utilisateur peut perdre l'équilibre et perdre le contrôle de la scie.
- **Il est important de faire attention au rebond des branches coupées résultant des tensions des matériaux.** Au moment où les tensions sont libérées vers les fils de bois, la branche peut frapper l'utilisateur de la scie en entraînant la perte de contrôle de sa scie.
- **Il est important d'accorder une attention particulière lors de la coupe des buissons et de jeunes arbres.** Les éléments flexibles peuvent accrocher les éléments de la scie et frapper l'utilisateur tout en provoquant la perte d'équilibre.
- **Pour transporter la scie, il est important d'arrêter la scie en prenant la poignée avant et éloigné du corps. Lors de transport ou d'entreposage d'une scie à chaîne, il est important d'installer une protection du guide-chaîne.** Le procédé de manipulation convenable de la scie à chaîne permet de limiter le risque d'un contact accidentel avec la chaîne en mouvement.
- **Suivez les instructions de graissage et de tension de la chaîne.** La chaîne qui n'est pas convenablement graissée ni tendue peut, dans l'avenir s'entrecouper et augmenter le risque de rebond.
- **Il est important de laver les poignées de la scie de manière à ce que les poignées soient secs, propres et sans pollutions.** Les poignées graisseuses et revêtues d'une huile peuvent provoquer la perte de contrôle de la scie.
- **La scie sert uniquement à couper le bois. Il est interdit d'utiliser la scie d'une manière non conforme à sa destination. Il est par exemple interdit d'utiliser la scie à chaîne pour couper la matière plastiques et les matériaux de construction conçus à partir d'autres matériaux que le bois.** L'utilisation de la scie à chaîne à des fins autres que celles prévue peut provoquer des situations dangereuses.

#### Causes des rebonds et mesures de prévention :

Le rebond est susceptible de se produire quand la chaîne se tend et se coince dans l'entreaille.

Un dispositif réducteur de rebonds installé au nez du guide-chaîne peut améliorer la sécurité d'utilisation et protéger contre les rebonds en limitant la possibilité de mettre en contact le guide-chaîne avec le matériau coupé.

Un coincement de la chaîne de scie le long de la partie supérieure du guide-chaîne peut pousser rapidement le guide-chaîne vers l'opérateur. Ceci peut faire perdre le contrôle de la scie et provoquer des blessures graves. Toutefois, outre les dispositifs de protection dont une scie est munie, il convient de mettre en œuvre d'autres mesures. L'utilisateur est tenu de mettre en œuvre plusieurs opérations afin d'éviter les rebonds et les blessures lors de l'utilisation de l'outil.

Le rebond résulte d'une mauvaise utilisation de la scie à chaîne ou de la mise en place des procédures irrégulières ou des conditions de travail anormales et il est possible de l'éviter par la mise en œuvre des opérations suivantes :

- **Tenir fermement la scie dans les mains, en serrant les pouces et les doigts sur la poignée de la scie. Ainsi, en tenant la scie avec les deux mains, mettre le corps et les mains de manière à réduire les forces de rebond.** L'opérateur peut contrôler la force de rebond à condition de mettre en œuvre les mesures de prévention. Tenir fermement la scie à chaîne.
- **Ne pas aller trop loin avec la scie et ne pas entailler un objet à la hauteur supérieure à la hauteur de ses épaules.** Ceci permet d'éviter un contact involontaire du nez de la scie avec un autre objet et mieux contrôler la scie dans les situations inattendues.
- **Utiliser uniquement les guide-chaînes et les chaînes recommandés par le fabricant.** Le remplacement des guide-chaînes et des chaînes par les modèles inappropriés peut causer la rupture de la chaîne ou le rebond.

• **Il est important de suivre les instructions du fabricant en matière de l'affûtage et de l'entretien technique de la scie à chaîne.**

**D'autres consignes de sécurité :**

- **Maintenez la scie sur les surfaces isolées car la chaîne de scie peut entrer en contact avec une conduite électrique invisible.** Le contact de la chaîne de scie avec une conduite sous tension peut mettre les pièces non protégées sous tension et entraîner un choc électrique.
- Cette scie à chaîne est conçue pour les travaux de jardinage. Elle est prévue pour couper et tailler les branches. **Cet outil n'est pas conçu pour abattage des arbres.**

**Fonctionnement**

- Prenez des précautions spéciales à la fin de découpage – la scie qui ne trouve pas la résistance du matériau coupé tombe sous l'effet de la force d'inertie ce qui peut causer des blessures.
- Une longue utilisation de l'outil peut déclencher chez l'opérateur un engourdissement et un picotement des doigts et des mains. Dans ce cas, il est important d'arrêter le travail vu qu'un engourdissement peut réduire la précision de l'utilisation de l'outil.
- Encours de son fonctionnement, la scie à chaîne se chauffe - faites attention à ne pas toucher les éléments chauds avec les parties de corps non protégées.
- La scie à chaîne peut être utilisée uniquement par une personne. Il est important de mettre un tiers et les animaux hors la zone de fonctionnement de la scie à chaîne.
- Lors du démarrage de la scie, ne pas reposer la chaîne contre le matériau à couper.
- Ne pas laisser aux enfants ou adolescents au-dessous de 18 ans faire fonctionner l'outil. La scie ne peut être utilisée que par une personne adulte qui savent comment s'en servir. La scie à chaîne peut être mise à disposition d'un tiers uniquement avec le présent mode d'emploi.
- En cas des symptômes de fatigue, arrêtez d'utiliser la scie immédiatement.
- Lors du sciage du bois ou de la coupe des branches fines, utilisez un support.
- Ne pas couper plusieurs planches simultanément (empilées l'une sur l'autre) ou un matériau tenu par une autre personne ou maintenu d'un pied.
- Immobilisez convenablement les éléments longs à couper.
- Pendant les travaux sur un terrain en pente, utilisez la scie faisant face vers le sommet de la pente.
- Lors d'une coupe à travers, utilisez la griffe de support comme le point d'appui. Guider la scie par la poignée avant tout en la maintenant par la poignée arrière.
- S'il est impossible de réaliser une coupe en une seule fois, retirez la scie, approcher la griffe du support et continuez tout en maintenant la poignée arrière de la scie.
- Lors d'une coupe horizontale, positionnez la scie sous l'angle le plus proche possible de l'angle 90° par rapport à la ligne de coupe. La réalisation d'une coupe horizontale requiert une concentration et une vigilance de l'opérateur.
- En cas d'un coincement de la chaîne lors de la coupe avec la partie supérieure de la chaîne, un rebond peut se produire en direction de l'opérateur. Pour cette raison, il est recommandé de couper, dans la mesure du possible, avec la partie inférieure de la chaîne. Ainsi, après le coincement de la chaîne, le rebond est en direction contraire à l'opérateur.
- Gardez prudence lors de la coupe d'un arbre qui se brise. Les morceaux de bois coupés peuvent être rebondis en toute direction (**risque de blessure !**).
- Seulement les personnes qualifiées peuvent couper les branches des arbres ! **Une chute incontrôlée d'une branche coupée peut entraîner des blessures graves !**
- Faites attention aux troncs des arbres qui peuvent dévaler vers l'opérateur. **Écartez-vous !**

- Lors d'un rebond, suite au relâchement de la chaîne, il est difficile de contrôler la scie.
- Une chaîne mal affûtée peut donner lieu à des rebonds.
- Lors de la mise en marche et du fonctionnement de la scie, il est important de la tenir avec deux mains.
- Assurez-vous si le matériau à couper est bien immobilisé.
- Utilisez les dispositifs de serrage à des fins d'immobilisation.
- Ne coupez jamais plus qu'une branche à la fois. Lors de la coupe, faites attention aux branches voisines.

**Entretien et Maintenance**

- Maintenez en bon état les composants afin d'assurer le bon fonctionnement de la scie.
  - Remplacez les pièces endommagées ou usées afin de préserver la sécurité.
  - Protégez contre l'humidité.
  - Conservez hors de la portée des enfants.
- ATTENTION ! La mise en place d'une construction sûre, des mesures de sécurité et des équipements de protection, il y a toujours un risque résiduel de la blessure lors de l'utilisation de l'outil.**

**Signification des pictogrammes**



1. ATTENTION ! Prendre des précautions particulières.
2. Lire le mode d'emploi, respecter les avertissements et les consignes de sécurité y comprises !
3. Utiliser l'équipement de protection individuelle (lunettes de protection, protecteurs individuels contre le bruit).
4. Utiliser les gants de protection.
5. Utiliser les vêtements de protection.
6. Mettre l'outil hors de la portée des enfants.
7. Avant de commencer les travaux d'entretien et les opérations de réglage, enlever la batterie de votre outil.
8. Outil de jardinage conçu pour les travaux à l'extérieur.
9. Protéger contre l'humidité.
10. Écarter les mains et les pieds loin des éléments tranchants !
11. Attentions aux rebonds.
12. Risque de blessures aux mains, de coupure aux doigts.
13. Respecter une distance de sécurité de l'outil de jardinage mis en service.
14. Recyclage.

**CONSTRUCTION ET UTILISATION**

La scie à chaîne à batterie est un outil manuel. L'outil est entraîné par un moteur sans balais à courant continu. Ce type de l'équipement électrique est conçu pour les travaux de jardinage. La scie à chaîne est destinée pour l'ébranchage et l'élagage d'arbres, préparation du bois de chauffage ou autres travaux nécessitant la coupe de bois. La scie à chaîne à batterie est un outil électrique destiné uniquement à un usage amateur.

**AVERTISSEMENT ! Cet outil n'est pas conçu pour abattage des arbres. Il est interdit d'utiliser l'outil d'une manière non conforme à sa destination.**

## DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

La numérotation ci-dessous concerne les pièces de l'outil représentées sur les illustrations faisant partie du présent mode d'emploi.

1. Chaîne
2. Guide-chaîne
3. Levier de frein (protège-mains avant)
4. Poignée avant
5. Verrouillage de l'interrupteur
6. Interrupteur
7. Poignée
8. Jauge de niveau d'huile
9. Bouchon de remplissage d'huile
10. Griffes de support
11. Vis de fixation du guide-chaîne
12. Bouton de réglage de tension chaîne
13. Enveloppe de la roue dentée
14. Protection de guide-chaîne
15. Attelage de couvercle
16. Boulon
17. Roue dentée
18. Rainure de graissage

\*La figure et le produit peuvent présenter quelques différences.

## EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- |                               |          |
|-------------------------------|----------|
| 1. Guide-chaîne               | - 1 pcs. |
| 2. Chaîne                     | - 1 pcs. |
| 3. Protection de guide-chaîne | - 1 pcs. |

## PRÉPARATION POUR LE FONCTIONNEMENT

### TRANSPORT DE LA SCIE À chaîne

**AVERTISSEMENT ! Avant de transporter la scie à chaîne, il est important de débrancher la batterie et enlever la protection de guide-chaîne. Si lors des travaux de coupage il est nécessaire de réaliser plusieurs opérations simultanées, la scie à chaîne doit être arrêtée à l'aide de l'interrupteur après chaque opération.**

### INSTALLATION DE Guide-chaîne ET DE chaîne

**ATTENTION ! Le guide-chaîne et la chaîne de la scie sont livrés séparément.**

**Il est obligatoire de déconnecter la scie à chaîne de la source d'alimentation (batterie).**

**Afin d'éviter toute blessure par les bords tranchants, il est nécessaire de porter les gants de protection lors de l'installation et de vérification de la chaîne.**

**AVERTISSEMENT ! Avant d'installer le guide-chaîne avec la chaîne, vérifier le bon emplacement des lames tranchantes de la chaîne (l'emplacement correct de la chaîne sur le guide-chaîne est indiqué avec une flèche sur le nez de guide-chaîne) (fig. A.)**

- Déplacer pour relâcher de l'attelage la partie mobile de la vis de fixation de guide-chaîne (11) (fig. B).
- Tirer la partie mobile de la vis et tourner à gauche en relâchant la vis de fixation de guide-chaîne (11) (fig. C).
- Enlever l'enveloppe de la roue dentée (13) tout en retirant les attelages de l'enveloppe (15) des trous de fixation (fig. D)
- Maintenir le guide-chaîne en position verticale (2) de manière à pointer son nez vers le haut.
- Mettre la chaîne (1) en commençant par le nez du guide-chaîne (2).

- S'assurer si la chaîne (1) est placée dans la rainure du guide-chaîne (2).
- Mettre le guide-chaîne (2) avec la chaîne (1) sur la roue dentée (17) (il est important que le boulon (16) se place dans la rainure au milieu du guide-chaîne) (fig. E, F).
- Mettre l'enveloppe de la roue dentée (13) en insérant les attelages de l'enveloppe (15) dans les trous de fixation et serrer doucement la vis de fixation du guide-chaîne (11).

### TENSION DE LA chaîne D'UNE SCIE

Tourner le bouton de réglage de tension de la chaîne (12) quand la vis de fixation du guide-chaîne est desserrée (11)

- **à droite** – pour tendre la chaîne.
- **à gauche** – pour desserrer la chaîne.

- Contrôler la tension de la chaîne.
- Sécuriser en serrant la vis de fixation de guide-chaîne (11).

**ATTENTION ! Ne pas tendre la chaîne trop fort. Il convient de tendre la chaîne de la scie de manière à ce qu'on puisse la lever, au milieu du guide-chaîne, à une hauteur de 5 mm (fig. G).**

Lors du fonctionnement de la scie, sa chaîne se chauffe en se dilatant et se resserant et, par conséquent, elle risque de se glisser du guide-chaîne.

Le réglage d'une chaîne trop chaude peut la tendre trop fortement au fur de sa refroidissement.

**ATTENTION ! Une nouvelle chaîne requiert une période de démarrage durant environ 5 minutes. À ce stade, il est important de graisser la chaîne. Après la période de démarrage, vérifier la tension de la chaîne et resserrer si nécessaire.**

**Il est important de vérifier et régler sa tension souvent. Une chaîne trop relâchée risque de sortir du guide-chaîne, s'user trop vite ou entraîner une usure trop vite du guide-chaîne.**

### PRODUITS DE GRAISSAGE POUR LA chaîne

La durée de vie de la chaîne et du guide-chaîne dépend principalement de la qualité du produit de graissage. Utiliser uniquement les produits de graissage destinés pour les scies à chaînes.

**AVERTISSEMENT ! Ne jamais utiliser un produit de graissage périmé.**

### REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR AVEC DE L'HUILE DE chaîne

**ATTENTION ! Le réservoir d'une nouvelle scie est vide. Avant de mettre en service la scie à chaîne, remplir le réservoir avec l'huile.**

Pour éviter la pénétration des salissures à l'intérieur du réservoir, nettoyer bien le bouchon (9) avant de l'insérer.

- Soulever la partie mobile de l'enveloppe du bouchon (fig. H) et dévisser le bouchon (9).
- Remplir le réservoir avec de l'huile jusqu'à ce que la fenêtre de la jauge de niveau d'huile (8) se remplit d'huile (fig. I)
- Fermer le réservoir d'huile après son remplissage en vissant le bouchon (9).

Contrôler le niveau d'huile dans le réservoir au cours de l'utilisation de la scie à l'aide de la jauge de niveau d'huile (8).

### GRAISSAGE DE chaîne

**AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter une usure excessive en raison d'une friction, il est nécessaire de graisser la chaîne de scie et son guide-chaîne.**

**Ne jamais utiliser une scie sans graissage des pièces remplacées. La mise en service d'une chaîne à sec peut entraîner des dommages graves du mécanisme coupant. Pour cette raison il est nécessaire de contrôler le niveau d'huile et graisser la chaîne au cours de son utilisation.**

## VÉRIFICATION DE GRAISSAGE DE LA CHAÎNE

La chaîne et le guide-chaîne sont graissés de manière automatique. Avant de commencer à utiliser l'outil, vérifier le graissage de la scie et le niveau d'huile dans le réservoir.

- Mettre en service la scie et la tenir au-dessus du sol
- Les traces d'huile agrandissant indiquent le graissage convenable de la chaîne (fig. J).
- En absence de traces d'huile, il faut nettoyer la sortie d'huile (18) (fig. E) et la rainure du guide-chaîne (fig. K) ou contacter le service.

**ATTENTION ! Rester prudent et ne jamais laisser une scie toucher le sol. En raison de la sécurité, tenir la scie au minimum à 20 cm au-dessus du sol.**

## AVANT LA MISE EN MARCHÉ DE LA SCIE

- Vérifier le graissage de la chaîne et l'indication du jauge de niveau d'huile (8).
- Contrôler la tension de la chaîne et régler si nécessaire.

## FONCTIONNEMENT/ RÉGLAGES

### MISE EN SERVICE/ ARRÊT

**AVERTISSEMENT ! Avant de mettre en service la scie, il convient d'enlever la protection du guide-chaîne et installer la batterie. L'outil requiert 2 batteries pour le mettre en service. Pour assurer un bon fonctionnement de l'outil, il est important que les batteries aient la même capacité et le même niveau de charge.**

La scie est munie d'un verrouillage de l'interrupteur protégeant contre une mise en service accidentelle.

**Mise en service** - appuyer le bouton de verrouillage (5) et l'interrupteur (6) (fig. L).

**Arrêt** - relâcher l'interrupteur (6).

**AVERTISSEMENT ! Après la mise en service, la scie se met en fonctionnement à sa pleine vitesse.**

### VÉRIFICATION DE FREIN DE LA CHAÎNE

**ATTENTION ! Le levier de frein et la protège-mains avant (3) protègent la main gauche contre la chaîne et sert à activer de manière automatique le frein de la chaîne.**

**Le rebond se produit quand le quart supérieur du nez de guide-chaîne de la chaîne qui tourne se met en contact avec un objet dur et il est rapidement arrêté. La chaîne tournante se coince sur le nez du guide-chaîne.**

Le frein de la chaîne, en cas d'un fort rebond, est serré de manière automatique par force d'inertie ou manuellement par l'opérateur.

Tirer le levier de frein (3) de la poignée avant (4) avec la main gauche. Le frein de la chaîne est bloqué de manière clairement audible. Le frein de la chaîne est serré.

- Tirer le levier de frein (3) avec la main gauche vers l'opérateur. Le levier de frein (3) est bloqué de manière clairement audible. Le frein de la chaîne est relâché.
- Mettre en service la scie.
- Serrer le frein de la scie. Si la chaîne de la scie s'arrête immédiatement, le frein de la chaîne fonctionne correctement.
- Si la chaîne de la scie ne s'arrête pas immédiatement, le frein de la chaîne ne fonctionne pas correctement. Ne pas mettre en service la scie. Contacter le service.

### UTILISATION DE LA SCIE À chaîne

**ATTENTION ! Ne jamais utiliser une scie à chaîne quand il pleut ou dans un environnement humide.**

**AVERTISSEMENT ! Les pièces de la scie doivent être installées convenablement et satisfaire aux exigences nécessaires pour**

**assurer un bon fonctionnement de l'outil. Remplacer ou réparer immédiatement toute pièce ou tout élément de protection endommagée.**

- Avant de commencer à utiliser l'outil, il est nécessaire de prendre connaissance du chapitre concernant les consignes de sécurité lors de l'utilisation de la scie à chaîne. Il est recommandé d'essayer la scie en coupant les morceaux de bois inutiles. Ceci permet de connaître les performances et les possibilités de l'outil.
  - Respecter les consignes de sécurité.
  - La scie à chaîne peut être utilisée uniquement pour couper le bois. Il est interdit de l'utiliser pour couper d'autres matériaux.
  - L'intensité de vibrations et le rebond changent selon l'espèce de bois.
  - Il est interdit d'utiliser la scie à chaîne pour lever, supporter, déplacer ou ranger d'autres objets.
  - En cas de coincement de la chaîne, arrêter le moteur et planter dans le bois une cale en plastique ou en bois pour relâcher la scie (fig. M). Remettre en service l'outil et continuer doucement à couper.
  - Il est interdit de fixer la scie à un poste stationnaire.
  - Il est interdit de raccorder à sa motorisation d'autres dispositifs qui ne sont pas indiqués par le fabricant.
  - Au cours de la coupe, il est inutile de presser sur la scie avec une grande force. Il convient d'agir avec une faible force.
- ATTENTION ! Si la scie se coince au cours de son fonctionnement, il est interdit d'utiliser la force pour la relâcher. Ceci peut entraîner la perte de contrôle et provoquer les blessures et/ ou endommager la scie.**

### CONSIGNES PRATIQUES

#### Rebond

**ATTENTION ! Éviter de couper avec le nez du guide-chaîne pour ne pas entraîner un rebond violent de la scie en arrière vers le haut. Le rebond signifie le déplacement du guide-chaîne de la scie vers le haut et/ ou en arrière ce qui peut avoir lieu quand la chaîne de la scie, et plus spécifiquement sa partie au nez du guide-chaîne, se met en contact avec un obstacle (fig. N).**

**Au cours d'utilisation d'une scie à chaîne, il est important d'utiliser un équipement de protection individuelle complet et des vêtements de protection.**

- Assurez-vous si le matériau à couper est bien immobilisé.
- Utiliser les dispositifs de serrage à des fins d'immobilisation.
- Lors de la mise en marche et du fonctionnement de la scie, il est important de la tenir avec deux mains.
- Lors d'un rebond, suite au relâchement de la chaîne, il est difficile de contrôler la scie.
- Une chaîne mal affûtée peut donner lieu à des rebonds.
- Ne jamais couper à une hauteur supérieure à la hauteur des épaules de l'opérateur.

**ATTENTION ! En cas d'un coincement de la chaîne lors de la coupe avec la partie supérieure de la chaîne, un rebond peut se produire en direction de l'opérateur. Pour cette raison, il est recommandé de couper, dans la mesure du possible, avec la partie inférieure de la chaîne. Ainsi, après le coincement de la chaîne, le rebond est en direction contraire à l'opérateur vers le bois coupé.**

### COUPE DES MORCEAUX DE BOIS

Au cours de la coupe des morceaux de bois, il est obligatoire de respecter les consignes de sécurité :

- S'assurer si le morceau de bois est bien immobilisé.
- Avant de commencer à couper, fixer avec les dispositifs d'immobilisation de courts morceaux de matériaux.
- Couper doucement uniquement le bois et les matériaux à base de bois.



- Avant de couper, s'assurer si la scie n'aura pas de contact avec les pierres ou les clous pour ne pas rebondir la scie et endommager sa chaîne.
- Ne pas mettre la scie en contact avec une clôture en fil de fer ou le sol.
- Au cours d'ébranchage, si possible, supporter la scie et ne pas couper avec le nez de guide-chaîne de la scie.
- L'opérateur est tenu de faire attention aux obstacles comme des souches d'arbres, des racines, des enfoncements et les trous dans le sol pour ne tomber.

#### COUPE DES TRONCS

- Appuyer la griffe de support (10) contre le matériau et couper (fig. O).
- S'il est impossible de terminer la coupe malgré les changements de position de la scie, il convient de procéder de manière suivante :
  - retirer la poignée en arrière, à une certaine distance du matériau coupé (avec la chaîne qui tourne), en déplaçant la poignée (7) vers le bas et supporter la griffe de support (10).
  - terminer la coupe en levant la poignée (7)

#### COUPE D'UN TRONC EN POSITION HORIZONTALE

##### AVERTISSEMENT !

- **Il est important de mettre toujours les pieds sur le sol. Il est interdit de se mettre sur le tronç.**
- **Faire attention – le tronç abattu peut tourner.**
- **Respecter les consignes de sécurité pour éviter le rebond de la scie.**
- **Terminer la coupe du côté des contraintes de tension afin d'éviter un coincement de la chaîne dans l'entaille.**
- Avant de commencer à utiliser la scie, vérifier la direction de tension sur le tronç à couper, pour éviter un coincement de la chaîne.
- Réaliser la première coupe doucement du côté avec une contrainte de tension afin de l'éliminer (fig. P)
- Au cours de coupe du tronç en position horizontale, il convient d'abord de réaliser les entretailles de 1/3 de son diamètre, ensuite tourner le tronç et terminer les entretailles sur l'autre côté.
- Au cours de coupe du tronç en position horizontale, il est interdit d'enfoncer la chaîne tranchante dans le sol au-dessous du tronç. Dans le cas contraire, ceci peut endommager la chaîne.
- Au cours de coupe des troncs en position horizontale sur un terrain en pente, l'opérateur doit se mettre toujours au-dessus du tronç.

#### COUPE D'UN TRONC EN POSITION VERTICALE

- En cas des troncs supportés ou mis sur les supports, selon l'endroit de coupe, il est nécessaire d'entailler le tronç à un troisième de l'épaisseur du tronç du côté de tension contrainte de compression et terminer la coupe sur l'autre côté (fig. R).

#### COUPE/ÉBRANCHAGE DES ARBRES ET BUISSONS

- Commencer l'ébranchage des arbres abattus près de la base de l'arbre abattu et continuer vers le haut. Couper de petites branches une seule fois.
- D'abord vérifier la direction dans laquelle la branche est courbée. Ensuite réaliser une première coupe du côté de la courbure, terminer de l'autre côté. Faire attentions aux branches qui peuvent rebondir.
- Au cours de coupe des branches, couper du haut vers le bas en permettant ainsi de tomber la branche coupée sans obstacles. Parfois, il est possible d'entailler la branche du côté intérieur (fig. S)
- Faire une attention particulière lors de coupe des branches qui peuvent être tendues. Une branche tendue peu rebondir et frapper l'opérateur.

#### AVERTISSEMENT !

- **Ne pas couper de branches en grimpant à un arbre.**
- **Il est interdit de se mettre sur une échelle. Une plate-forme, des troncs ou prendre positions dans lesquelles l'opérateur risque de perdre l'équilibre et contrôler la scie.**
- **Ne jamais couper à une hauteur supérieure à la hauteur des épaules de l'opérateur.**
- **Tenir la scie avec deux mains.**

#### UTILISATION ET ENTRETIEN

**AVERTISSEMENT ! Avant de commencer les travaux relatifs à l'installation, réglage, réparation ou entretien de l'outil, il est important d'enlever les batteries de l'outil.**

**ATTENTION ! Garder prudence face aux bordures tranchantes de la chaîne. Quand la scie n'est pas utilisée, il est nécessaire de mettre la protection de guide-chaîne (fig. T)**

#### AFFUTAGE DE LA chaîne D'UNE SCIE

Il est important d'accorder une attention particulière aux outils tranchants. Il convient d'assurer les outils propres et affûtés pour assurer leur bon fonctionnement. L'affutage de la chaîne par ses propres soins nécessite un équipement et des compétences convenables. Il est recommandé de faire affuter auprès des services spécialisés.

#### GUIDE-CHAÎNE

Le guide-chaîne est exposé à un usage dans sa partie avant et arrière. Pour éviter l'usage d'un seul côté résultant de friction, il est recommandé de vérifier l'état de guide-chaîne au cours de l'affutage de la chaîne.

#### ROUE DENTÉE

La roue dentée (17) est exposée fortement aux risques d'usure. EN cas des traces d'usure visibles sur la denture de la roue, il est nécessaire de remplacer la roue immédiatement. La roue dentée usée raccourcit la durée de vie de la chaîne. Il est recommandé de remplacer les roues dentées auprès des services autorisés.

#### ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Ne jamais utiliser les produits de nettoyage ou les solvants pour ne pas endommager les éléments fabriqués à partir de la matière plastique.
- Faire attention pour ne pas laisser pénétrer l'eau à l'intérieur de l'outil.
- Veiller à ce que les trous de ventilation de l'enveloppe du moteur soient toujours dégagés.
- Il est possible de soumettre la scie uniquement aux travaux d'entretien présentés dans le présent mode d'emploi. Les autres travaux doivent être réalisés par les services autorisés.
- Il est interdit d'apporter une quelconque modification à la construction de la scie.
- Entretien d'une scie qui n'est pas utilisée dans un état propre, sur une surface plane, dans un endroit sec et hors de la portée des enfants. Supprimer toute défaillance auprès du service autorisé du fabricant.

## PERFORMANCES TECHNIQUES

## CARACTÉRISTIQUES

Scie à chaîne à batterie 58G043	
Paramètre	Valeur
Tension de la batterie	36V DC (2 x 18V DC)
Vitesse de rotation du moteur (à vide)	10 000/min
Vitesse du moteur linéaire (à vide)	0 ÷ 19 m/s
Capacité du réservoir d'huile de chaîne	160 ml
Système d'alimentation en huile de chaîne	automatique
Roue dentée (dents x pas)	6 x 3/8"
Type guide-chaîne	14" (350 mm)
Pas de chaîne	8" (9,525 mm)
Épaisseur de chaîne	1,3 mm
Classe de protection	III
Poids	2,8 kg
Année de production	2020
58G043 signifie le type et la dénomination de la machine	

## DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB (A) K}=3 \text{ dB (A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 101,4 \text{ dB (A) K}=3 \text{ dB (A)}$
Valeur d'accélération de vibration (poignée avant)	$a_h = 3,27 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Valeur d'accélération de vibration (poignée arrière)	$a_h = 3,58 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$

## Informations relatives au bruit et vibrations

Le niveau du bruit émis par l'appareil est présenté par : le niveau de pression acoustique émise  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K signifie l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'outil est présenté par la valeur d'accélération de vibrations  $a_h$  (où K signifie l'incertitude de mesure).

Les valeurs présentées dans le présent mode d'emploi : le niveau de pression acoustique émise  $L_{pA}$ , le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et la valeur d'accélération de vibrations  $a_h$ , sont mesurées conformément à la norme EN 60745-1. Le niveau de vibrations présenté  $a_h$ , peut servir à une comparaison des outils et pour pré-évaluer l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations présenté est représentant uniquement pour les utilisations essentielles de l'outil. En cas où l'outil est utilisé à d'autres fins que celle prévues à son usage ou avec d'autres outils, le niveau de vibration peut changer. Un entretien insuffisant ou peu fréquent peut augmenter le niveau de vibration. Les raisons ci-dessous peuvent augmenter l'exposition aux vibrations au cours de l'utilisation de l'outil.

**Pour bien évaluer l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en considération les périodes lors desquelles l'outil est arrêté ou mis en service mais n'est pas utilisé. Après avoir évaluer les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être moins faible.**

Afin de protéger l'opérateur contre les effets de vibrations, il est nécessaire de mettre en place de mesures de sécurité supplémentaire : maintenance évolutive de l'appareil et des outils, protection de la température convenable des mains et une bonne organisation de travail.



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais apportés dans un point de collecte sélective pour le recyclage. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour des conseils en matière de recyclage. Le matériel électrique et électronique usagé contient des substances nocives pour l'environnement. Le matériel non recyclé constitue une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

\* Sujet à changement sans préavis.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa domiciliée à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommé : « Grupa Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de cette notice (ci-après dénommée : « Notice »), y compris notamment les textes, les photographies, les schémas, les figures, ainsi que la mise en page, appartiennent uniquement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (J. O. 2006 n° 90 pos. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble ou d'une partie de la présente Notice sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent engager la responsabilité civile et juridique.